



# The Ontario Gazette

# La Gazette de l'Ontario

Vol. 139-25  
Saturday, 24th June 2006

Toronto

ISSN 0030-2937  
Le samedi 24 juin 2006

## Parliamentary Notice

## Avis parlementaire

### Royal Assent

THE PROVINCE OF ONTARIO

Toronto, Monday, June 12, 2006, 3:05 p.m.

In the name of Her Majesty the Queen, His Honour the Lieutenant Governor, assented to the following bill in his office:

Bill 53      An Act to revise the City of Toronto Acts, 1997 (Nos. 1 and 2), to amend certain public Acts in relation to municipal powers and to repeal certain private Acts relating to the City of Toronto.  
[S.O. 2006, Chapter 11]

CLAUDE L. DESROSIERS  
Clerk of the Legislative Assembly

### Sanction royale

PROVINCE DE L'ONTARIO

Toronto, lundi, juin 12, 2006, 15 h 05

Au nom de Sa Majesté la Reine, Son Honneur le lieutenant-gouverneur, a accordé la sanction royale au projet de loi suivant, dans son bureau :

Projet de loi 53      Loi révisant les lois de 1997 n<sup>os</sup> 1 et 2 sur la cité de Toronto, modifiant certaines lois d'intérêt public en ce qui concerne les pouvoirs municipaux et abrogeant certaines lois d'intérêt privé se rapportant à la cité de Toronto.  
[L.O. 2006, Chapitre 11]

(139-G309)      Le greffier de l'Assemblée législative  
CLAUDE L. DESROSIERS

## Proclamation

*ELIZABETH THE SECOND*, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories, Queen, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

### LAW ENFORCEMENT AND FORFEITED PROPERTY MANAGEMENT STATUTE LAW AMENDMENT ACT, 2005

We, by and with the advice of the Executive Council of Ontario, name August 1, 2006 as the day on which the following provisions of the *Law Enforcement and Forfeited Property Management Statute Law Amendment Act, 2005*, c. 33, come into force:

1. Sections 2, 3 and 4, which amend the *Crown Attorneys Act*.

*ELIZABETH DEUX*, par la grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

### LOI DE 2005 MODIFIANT DES LOIS EN CE QUI CONCERNE L'EXÉCUTION DE LA LOI ET L'ADMINISTRATION DES BIENS CONFISQUÉS

Sur l'avis du Conseil exécutif de l'Ontario, nous désignons le 1er août 2006 comme le jour où entrent en vigueur les dispositions suivantes de la *Loi de 2005 modifiant des lois en ce qui concerne l'exécution de la loi et l'administration des biens confisqués*, chap. 33 :

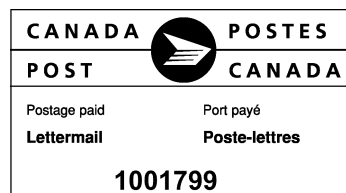
1. Les articles 2, 3 et 4, qui modifient la *Loi sur les procureurs de la Couronne*.

Published by Ministry of Government Services  
Publié par Ministère des Services gouvernementaux

© Queen's Printer for Ontario, 2006  
© Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, 2006



1287



2. Section 5, which amends the *Electricity Act, 1998*.
3. Sections 11 and 12, which amend the *Municipal Act, 2001*.

2. L'article 5, qui modifie la *Loi de 1998 sur l'électricité*.
3. Les articles 11 et 12, qui modifient la *Loi de 2001 sur les municipalités*.

**WITNESS:**

THE HONOURABLE  
JAMES K. BARTLEMAN

LIEUTENANT GOVERNOR OF OUR  
PROVINCE OF ONTARIO

GIVEN at Toronto, Ontario, on June 14, 2006.

BY COMMAND

GERRY PHILLIPS  
Minister of Government Services

**TÉMOIN:**

L'HONORABLE  
JAMES K. BARTLEMAN

LIEUTENANT-GOUVERNEUR DE NOTRE  
PROVINCE DE L'ONTARIO

FAIT à Toronto (Ontario) le 14 juin 2006

PAR ORDRE

GERRY PHILLIPS  
(139-G312) ministre des Services gouvernementaux

## Proclamation

*ELIZABETH THE SECOND*, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories, Queen, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

*ELIZABETH DEUX*, par la grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

**FAIRNESS IS A TWO-WAY STREET ACT (CONSTRUCTION  
LABOUR MOBILITY), 1999**

We, by and with the advice of the Executive Council of Ontario, name June 30, 2006 as the day on which the *Fairness is a Two-Way Street Act (Construction Labour Mobility), 1999*, c. 4 is repealed under s. 27 of the Act.

**LOI DE 1999 PORTANT QUE LA JUSTICE N'EST PAS À SENS  
UNIQUE (MOBILITÉ DE LA MAIN-D'OEUVRE DANS  
L'INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION)**

Sur l'avis du Conseil exécutif de l'Ontario, nous désignons le 30 juin 2006 comme le jour où est abrogée la *Loi de 1999 portant que la justice n'est pas à sens unique (mobilité de la main-d'oeuvre dans l'industrie de la construction)*, chap. 4, aux termes de l'article 27 de la Loi.

**WITNESS:**

THE HONOURABLE  
JAMES K. BARTLEMAN

LIEUTENANT GOVERNOR OF OUR  
PROVINCE OF ONTARIO

GIVEN at Toronto, Ontario, on June 14, 2006.

BY COMMAND

GERRY PHILLIPS  
Minister of Government Services

**TÉMOIN:**

L'HONORABLE  
JAMES K. BARTLEMAN

LIEUTENANT-GOUVERNEUR DE NOTRE  
PROVINCE DE L'ONTARIO

FAIT à Toronto (Ontario) le 14 juin 2006

PAR ORDRE

GERRY PHILLIPS  
(139-G313) ministre des Services gouvernementaux

## Proclamation

*ELIZABETH THE SECOND*, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories, Queen, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

*ELIZABETH DEUX*, par la grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

**ONTARIO MUNICIPAL EMPLOYEES RETIREMENT SYSTEM ACT, 2006**

We, by and with the advice of the Executive Council of Ontario, name June 30, 2006 as the day on which sections 1 to 54 of the *Ontario Municipal Employees Retirement System Act, 2006*, c. 2, come into force.

**WITNESS:**

THE HONOURABLE  
JAMES K. BARTLEMAN

LIEUTENANT GOVERNOR OF OUR  
PROVINCE OF ONTARIO

GIVEN at Toronto, Ontario, on June 14, 2006.

*BY COMMAND*

GERRY PHILLIPS  
Minister of Government Services

**LOI DE 2006 SUR LE RÉGIME DE RETRAITE DES EMPLOYÉS MUNICIPAUX DE L'ONTARIO**

Sur l'avis du Conseil exécutif de l'Ontario, nous désignons le 30 juin 2006 comme le jour où entrent en vigueur les articles 1 à 54 de la *Loi de 2006 sur le Régime de retraite des employés municipaux de l'Ontario*, chap. 2.

**TÉMOIN:**

L'HONORABLE  
JAMES K. BARTLEMAN

LIEUTENANT-GOUVERNEUR DE NOTRE  
PROVINCE DE L'ONTARIO

FAIT à Toronto (Ontario) le 14 juin 2006

*PAR ORDRE*

GERRY PHILLIPS  
(139-G314) ministre des Services gouvernementaux

## Ontario Highway Transport Board

Periodically, temporary applications are filed with the Board. Details of these applications can be made available at anytime to any interested parties by calling (416) 326-6732.

The following are applications for extra-provincial and public vehicle operating licenses filed under the Motor Vehicle Transport Act, 1987, and the Public Vehicles Act. All information pertaining to the applicant i.e. business plan, supporting evidence, etc. is on file at the Board and is available upon request.

Any interested person who has an economic interest in the outcome of these applications may serve and file an objection within 29 days of this publication. The objector shall:

1. complete a Notice of Objection Form,
2. serve the applicant with the objection,
3. file a copy of the objection and provide proof of service of the objection on the applicant with the Board,
4. pay the appropriate fee.

Serving and filing an objection may be effected by hand delivery, mail, courier or facsimile. Serving means the date received by a party and filing means the date received by the Board.

LES LIBELLÉS DÉS DEMANDES PUBLIÉES CI-DESSOUS SONT AUSSI DISPONIBLES EN FRANÇAIS SUR DEMANDE.

Pour obtenir de l'information en français, veuillez communiquer avec la Commission des transports routiers au 416-326-6732.

**Classic Bus Lines, Inc. 46762**  
1900 Preston Trail, Coral Springs, Florida 33071, USA.

Applies for an extra-provincial operating licence as follows:

For the transportation of passengers on a chartered trip from points in the United States of America as authorized by the relevant jurisdiction from the Ontario/U.S.A., Ontario/Québec and Ontario/Manitoba border crossings:

1. to points in Ontario; and
2. in transit through Ontario to the Ontario/Manitoba, Ontario/Québec, and Ontario/U.S.A. border crossings for furtherance

and for the return of the same passengers on the same chartered trip to point of origin.

PROVIDED THAT there be no pick-up or discharge of passengers except at point of origin.

**Exclusive Livery Services Ltd. 46758**  
2525 Chisholm Ave., Mississauga, ON L5C 3C1

Applies for an extra provincial operating licence as follows:

For the transportation of passengers on a chartered trip from points in the Cities of Hamilton and Toronto and the Regional Municipalities of Peel, York, Durham, Halton and Niagara to the Ontario/Québec and Ontario/U.S.A. border crossings for furtherance to points as authorized by the relevant jurisdiction and for the return of the same passengers on the same chartered trip to point of origin;

PROVIDED THAT there shall be no pick-up or discharge of passengers except at point of origin.

PROVIDED FURTHER THAT the licensee be restricted to the use of Class "D" public vehicles as defined in paragraph (a) (iv) of subsection 1 of Section 7 of Regulation 982 under the Public Vehicles Act, R.S.O. 1990 Chapter P.54.

Note: This replaces terms that appeared in the Ontario Gazette of June 10, 2006.

Applies for a public vehicle operating licence as follows: **46758-A**

For the transportation of passengers on a chartered trip from points in the Cities of Hamilton and Toronto and the Regional Municipalities of Peel, York, Durham, Halton and Niagara.

PROVIDED THAT the licensee be restricted to the use of Class "D" public vehicles as defined in paragraph (a) (iv) of subsection 1 of Section 7 of Regulation 982 under the Public Vehicles Act, R.S.O. 1990 Chapter P.54.

Note: This replaces terms that appeared in the Ontario Gazette of June 10, 2006.

**Lone Star Coaches, Inc.**  
**2425 Houston St., Grand Prairie, Texas 75050, USA**

**46760**

Applies for an extra-provincial operating licence as follows:

For the transportation of passengers on a chartered trip from points in the United States of America as authorized by the relevant jurisdiction from the Ontario/U.S.A., Ontario/Québec and Ontario/Manitoba border crossings:

1. to points in Ontario; and
2. in transit through Ontario to the Ontario/Manitoba, Ontario/Québec, and Ontario/U.S.A. border crossings for furtherance

and for the return of the same passengers on the same chartered trip to point of origin.

PROVIDED THAT there be no pick-up or discharge of passengers except at point of origin.

(139-G315) **FELIX D'MELLO**  
Board Secretary/Secrétaire de la Commission

## Government Notices Respecting Corporations Avis du gouvernement relatifs aux compagnies

### Notice of Default in Complying with the Corporations Tax Act Avis de non-observation de la Loi sur l'imposition des sociétés

The Director has been notified by the Minister of Finance that the following corporations are in default in complying with the *Corporations Tax Act*.

NOTICE IS HEREBY GIVEN under subsection 241(1) of the *Business Corporations Act*, that unless the corporations listed hereunder comply with the requirements of the *Corporations Tax Act* within 90 days of this notice, orders will be made dissolving the defaulting corporations. All enquiries concerning this notice are to be directed to Ministry of Finance, Corporations Tax, 33 King Street West, Oshawa, Ontario L1H 8H6.

Le ministre des Finances a informé le directeur que les sociétés suivantes n'avaient pas respecté la *Loi sur l'imposition des sociétés*.

AVIS EST DONNÉ PAR LA PRÉSENTE que, conformément au paragraphe 241(1) de la *Loi sur les sociétés par actions*, si les sociétés citées ci-dessous ne se conforment pas aux prescriptions énoncées par la *Loi sur l'imposition des sociétés* dans un délai de 90 jours suivant la réception du présent avis, lesdites sociétés se verront dissoutes par décision. Pour tout renseignement relatif au présent avis, veuillez vous adresser à l'Imposition des sociétés, ministère des Finances, 33, rue King ouest, Oshawa ON L1H 8H6.

Name of Corporation: Dénomination sociale de la société:	Ontario Corporation Number Numéro de la société en Ontario
<b>2006-06-24</b>	
AMT RESOURCES LTD.	001097200
BER-LI LUMBER LTD.	000502168
BLUE LINE MUSIC INC.	001226898
BUSINESS SYSTEMS SOLUTIONS CONSULTANTS INC.	001344422
C. V. B. CONSTRUCTION GROUP INC.	000859157
C.E.N. DESIGN INC.	001136182

Name of Corporation: Dénomination sociale de la société:	Ontario Corporation Number Numéro de la société en Ontario
CHEZ NOUS FOODS INC.	001496343
CJ INTERIOR DESIGN INC.	002018687
CLEANVIEW MAINTENANCE INC.	000740040
COLHOUN ENGINEERING & CONTROL SYSTEMS LTD.	001094897
D.J. TOTH TRANSPORT LTD.	001291131
DEPAUL HOLDINGS INC.	001311706
DUNDALK FINANCIAL HOLDINGS INC.	001074784
DYNA-CORP INC.	000895783
EGLINTON FINE FOODS LIMITED	000429993
FINANCIAL PRODUCT SEARCH & INSURANCE AGENCIES INC.	000781918
FLEXTAG PROTECTIVE FILMS INC.	001075254
FOUR POSTER FASHIONS LIMITED	000673261
FULLER ENTERPRISES LTD.	000829065
GANARASKA OFF-ROAD MOTORCYCLE ADVENTURES INC.	001276590
GLOBAL NETWORK SOLUTIONS INC.	001062758
GRANITE (1993) HOLDINGS INC.	001054742
GUENETTE - WALLS INC	001197545
HIMSLEY HOLDINGS LIMITED	000222137
I. T. M. HOLDINGS (CANADA) LTD.	000492968
INFO-PLEX TELEENTERPRISES INC.	001363800
INTERNATIONAL AEROMARINE INC.	000990739
ISLAMIC MEDIA AWARENESS GROUP ENTERPRISES INC.	001098668
J & E GRAPHICS LTD.	000300290
JUBIL PACKAGING SERVICES INC.	001000615
JULIEN INSURANCE BROKERS LTD.	000495249
KCS MARKETING GROUP INC.	001226757
KOZMAL INVESTMENTS LIMITED	000754992
KUMFAI INTERNATIONAL INC.	001088770
LALACOSA LTD.	001415503
LI MEI INTERNATIONAL COSMETIC CENTRE INC.	001303064
LYNN MACDONALD FINANCIAL LIMITED	000892025
LYON FINANCIAL SERVICES INC.	000960790
MAAAN INVESTMENTS LTD.	001125177
MADRIAN DESIGN & DRAFTING LTD.	001085517

Name of Corporation: Dénomination sociale de la société:	Ontario Corporation Number Numéro de la société en Ontario
MIA TERRA GROUP INC.	001055200
MNG LTD.	000665072
MONTAGE SOFTWARE INC	000994139
MOY-KIN LIMITED	001469912
MTUSA ADMINISTRATION CORPORATION	001382586
MULTICOM BUSINESS SOLUTIONS INC.	001029469
NEGAR TRUCKING CO. LTD.	001328895
NEWLIFE COLLISION INC.	001000369
NOIA & ASSOCIATES INC.	000351633
NORTHERN HARDWOOD MOULDING INC.	001218023
NORTHSIDE PADDLER INC.	001286065
OHMIES INC.	001516615
ORION ASSOCIATES INC.	000781311
OTTAWA PLUS CORPORATION	001411100
PROVIDENCE RETAIL OUTLET INC.	001207950
QUALITY DATA SERVICES LIMITED	000314698
RENT-A-KID PRODUCTIONS INC.	001099401
ROULSTON FUELS LIMITED	000429654
S. LUKE ROOFING LTD.	000961554
SANI-CARE BUILDING SERVICES LTD.	001115700
SIX NATIONS VISION CORPORATION	001371819
SOLE INTERLOCK PAVING & LANDSCAPING LTD.	001381200
SOUNDS LIKE HELL PRODUCTIONS INC.	001096079
STARLINE UPHOLSTERY LTD.	000864841
START COMPUTING INC.	001301882
STEREO DIMENSION CORP.	001270161
THE SMITH WINE KITZ GROUP LTD.	001147820
TOURING CENTER INC.	001182607
W. GOODAL HOLDINGS LTD.	000385370
WHATEVER THE OCCASION... INC.	001380008
WORLD WIDE SURPLUS INC.	001349512
10 STAR TRUCK & CAR RENTALS CORP.	001318754
1013793 ONTARIO LTD.	001013793
1035414 ONTARIO INC.	001035414
1052906 ONTARIO INC.	001052906
1078314 ONTARIO LTD	001078314
1088888 ONTARIO LTD.	001088888
1127600 ONTARIO LIMITED	001127600
1130402 ONTARIO LTD.	001130402
1145188 ONTARIO LTD.	001145188
1155520 ONTARIO LTD.	001155520
1199689 ONTARIO INC.	001199689
1202310 ONTARIO INC.	001202310
1203096 ONTARIO INC.	001203096
1231034 ONTARIO LIMITED	001231034
1248848 ONTARIO INC.	001248848
1262890 ONTARIO LTD.	001262890
1282461 ONTARIO LIMITED	001282461
1301933 ONTARIO INC.	001301933
1304562 ONTARIO INC.	001304562
1309325 ONTARIO LIMITED	001309325
1309480 ONTARIO LIMITED	001309480
1328736 ONTARIO INC.	001328736
1356268 ONTARIO LIMITED	001356268
1356727 ONTARIO INC.	001356727
1358906 ONTARIO LTD.	001358906
1371762 ONTARIO INC.	001371762
1371936 ONTARIO INC.	001371936
1393516 ONTARIO LTD.	001393516
1405007 ONTARIO LIMITED	001405007
1420413 ONTARIO LIMITED	001420413
1425511 ONTARIO LIMITED	001425511
1478181 ONTARIO LIMITED	001478181
1498239 ONTARIO LIMITED	001498239
1549642 ONTARIO INC.	001549642
2001447 ONTARIO LIMITED	002001447
388213 ONTARIO LIMITED	000388213
4ALL BUSINESS TECHNOLOGIES INC.	001240873
619488 ONTARIO LTD.	000619488
633840 ONTARIO LIMITED	000633840
650744 ONTARIO LIMITED	000650744

Name of Corporation: Dénomination sociale de la société:	Ontario Corporation Number Numéro de la société en Ontario
702081 ONTARIO INC.	000702081
724317 ONTARIO LTD.	000724317
800587 ONTARIO INC.	000800587
859969 ONTARIO LIMITED	000859969
971871 ONTARIO INC.	000971871
982593 ONTARIO LTD.	000982593

(139-G306)

B. G. HAWTON,  
Director, Companies and Personal Property  
Security Branch  
Directrice, Direction des compagnies et des  
sûretés mobilières

**Cancellation of Certificate  
of Incorporation  
(Corporations Tax Act Defaulters)  
Annulation de certificat de constitution  
(Non-observation de la Loi sur  
l'imposition des sociétés)**

NOTICE IS HEREBY GIVEN that, under subsection 241(4) of the *Business Corporations Act*, the Certificate of Incorporation of the corporations named hereunder have been cancelled by an Order for default in complying with the provisions of the *Corporations Tax Act*, and the said corporations have been dissolved on that date.

AVIS EST DONNÉ PAR LA PRÉSENTE que, conformément au paragraphe 241(4) de la *Loi sur les sociétés par actions*, le certificat de constitution de la société sous-nommé a été annulée par Ordre pour non-observation des dispositions de la *Loi sur l'imposition des sociétés* et que la dissolution de la société concernée prend effet à la date susmentionnée.

Name of Corporation: Dénomination sociale de la société:	Ontario Corporation Number Numéro de la société en Ontario
<b>2006-05-29</b>	
ACCU AERO TESTING INCORPORATED	000789647
ALL CINEMA INC.	000783247
ALPHA HOUSE FINANCIAL GROUP INC.	000788591
AMBERON INC. (1988)	000784051
APPLEHILL CONSTRUCTION INC.	000784975
AR-PARK HOMES INC.	000783819
AUDIO CONCEPTS (1987) LTD.	000783427
AUTOMATED VOICE RESPONSE SYSTEMS CORPORATION	001365698
AYN KEMACH LTD.	000789831
B & S CARROLL HOLDINGS LTD.	000785423
BAILEY-JOSEPHS ELECTRIC INC.	001261055
BALLOCH INVESTMENTS (KESWICK) LIMITED	000790335
BELL, DUNLOP AND ASSOCIATES LTD.	000788431
BRAMPTON GATE COMPANY DEVELOPMENT LIMITED	000783255
BRIKATH CARPENTRY & CONTRACTING LTD.	000791459
C & C ELECTRIC CO. LTD.	001108484
CALL-TEL INC.	000789735
CANADIAN BENEFITS CONSULTING GROUP LTD.	000787651
CIMARRON MANAGEMENT AND DESIGN LTD.	000788975
COBRA YACHT CHARTERS LIMITED	000787287
DECLYN DEVELOPMENTS INC.	000784595
DELCHAMPS TUSCALOOSA HOLDINGS LIMITED	000791591
DEMERITS PARALEGAL SERVICES INC.	000787155
DESTINET SERVICE INC.	001008321
DESTINY TO ORDER PRODUCTIONS INC.	000788559
DEXTMAC COMPUTER SERVICES LTD.	000785347

Name of Corporation: Dénomination sociale de la société:	Ontario Corporation Number Numéro de la société en Ontario	Name of Corporation: Dénomination sociale de la société:	Ontario Corporation Number Numéro de la société en Ontario
DONSIG CONES LIMITED	000785499	ROGERS & ROGERS MANAGEMENT INC.	000789447
DRB GRAPHICS INC.	000555711	ROUND TABLE HOLDINGS INC.	000788435
DROP ZONE INC.	001397367	ROWNTREE FARMS LIMITED	000784097
DUFFERS DEVELOPMENTS LTD.	000917405	ROYCE-YAMARA-ENRICO INDUSTRIES INC.	000786535
E.W. IMRIE & ASSOCIATES LTD.	000790151	SEABOARD DEVELOPMENTS INC.	000786139
EDGE ENVIRONMENTAL SERVICES (1996) INC.	001168067	SKULL DESIGN INC.	000989953
EXACTDUCT INC.	000787007	SPECTRUM COLOUR LAB LTD.	001286689
EXECUJET TRAVEL CORPORATION	000790187	SPRING RIVER SCHOOL AND RESEARCH CENTRE CORP.	001351471
FAHOUM ENTERPRISES INC.	000787723	SRI MALAYSIA RESTAURANT LTD.	000786539
FAIRUNION INVESTMENTS INC.	000789467	STELLA D'ORO JEWELLERY LIMITED	000787599
FANNEL PROPERTIES LTD.	000785283	SUN'S TRADING DEVELOPMENT (CANADA) LTD.	000786655
FINLAY ELECTRIC MOTOR REWINDING LTD.	000407575	SYNTRON INVESTMENTS GROUP INC.	000788267
FIRST COMMERCE EQUITY INC.	000791655	T.N.T. POWDER COATING LIMITED	000791447
FIRST GENERATION VIDEO PRODUCTIONS LTD.	000785003	TANJOE HOLDINGS INC.	000785135
FOREVER EVENING INC.	000789983	TDS COMMUNICATIONS LIMITED	000790567
FRINGE PRODUCT INC.	000784139	TEMPLE BUILDING CORPORATION	000787623
FRUITS OF THE SEA INC.	001192625	THE BEAN WAGON INC.	001186437
GERALD G. GRANT REAL ESTATE LIMITED	000250527	THE FINANCIAL CENTRE CORP.	000817622
GORMLEY PRESTIGE INDUSTRIAL ESTATES LIMITED	000790771	THE HARRIS-JONES DEVELOPMENT GROUP LIMITED	000788183
HALL MANAGEMENT CORPORATION	000975985	THOMAS G. GRIFFIN HOLDINGS INC.	000790107
HAPPY DAWES DEVELOPMENTS LIMITED	000783343	TIANCA HOLDINGS INC.	000783463
HARVEY M. OPPS AND ASSOCIATES LTD.	000785251	TOY IDEAS LIMITED	000788775
HEAD'S HOME INTERIORS LIMITED	000267910	TRI-VAC GENERAL CONTRACTORS LIMITED	001063893
HESDUN HOLDINGS INC.	000787167	TWINKLE LIGHT BUILDING CORPORATION	000788971
HOMES OF THE ARNOLD ESTATE INC.	000783751	UNIQUE TILING & RENOVATIONS LIMITED	000787795
HYPE MEDIA GROUP INC.	001344526	UNITED CANADA CLOTHING INC./ CANADA UNI VETEMENTS INC.	000977501
I.T. HUNT INC.	001308312	V F AUTO COLLISION LTD.	000787783
INDUSTRACLEAN SERVICES LTD.	000785155	VIPER GRAPHICS INC.	001346447
ISROC INTERNATIONAL INC.	001191208	VLM PRINTING INC.	000789987
J.J.D. FINANCIAL SERVICES INC.	000789547	W. G. WILSON TRANSPORTATION INC.	000368039
J.L.N. IMPORT AND EXPORT COMPANY LIMITED	000786403	WESTLIFE DEVELOPMENTS INC.	000787663
J.T. HORN ASSOCIATES LIMITED	000790739	WIL-JO HOMES LTD.	000786951
JOJANIS HOLDINGS LIMITED	000783355	WINARLA ENTERPRISES INC.	000786419
JONADI MANAGEMENT CONSULTANTS INC.	000784435	WORLDWIDE TECHNICAL CONSULTING INC.	001371475
KANKO CONSTRUCTION COMPANY LIMITED	000784927	ZITEK INTERNATIONAL LTD.	000784835
KINGSCROFT CAPITAL CORPORATION	000790639	1042738 ONTARIO INC.	001042738
KINGSMOUNT PLACE PROPERTIES V INC.	000786607	1049226 ONTARIO INC.	001049226
LAW-PAC INVESTMENTS LTD.	000786243	1059303 ONTARIO LTD.	001059303
LET'S WORK TOGETHER MARKETING LTD.	000787075	1070215 ONTARIO INC.	001070215
M H I MODERN HOME IMPROVEMENTS INC.	000786251	1073165 ONTARIO LTD.	001073165
MA MAISON, TA MAISON INC.	000783631	1124152 ONTARIO LTD.	001124152
MAPLEPARK INVESTMENT GROUP INC.	000791023	1200988 ONTARIO LIMITED	001200988
MARS DELI LTD.	001130453	1216134 ONTARIO INC.	001216134
MAX-320 INC.	000790719	1242163 ONTARIO LTD.	001242163
MCKENZIE'S CROSSING PLACE, PROPERTIES INC.	000783347	1266719 ONTARIO INC.	001266719
MEDEX CAPITAL CORPORATION	000791595	1301110 ONTARIO LTD.	001301110
MEDICI RESOURCES LIMITED	000787123	1333940 ONTARIO LTD.	001333940
MELON HOLDINGS INC.	000791539	1351279 ONTARIO INC.	001351279
METRIC IMPORTING LTD.	000786327	1375965 ONTARIO LIMITED	001375965
METRO 111 AVENUE ROAD II GENERAL PARTNER INC.	000791107	1382007 ONTARIO INC.	001382007
METRO/COMMERCIAL EQUITIES (YONGE-FARNHAM) INC.	000791519	1390308 ONTARIO LTD.	001390308
MONTE MAR TRADING INC.	000791803	1395472 ONTARIO INC.	001395472
MY SECRET IDENTITY PRODUCTIONS, INC.	000784647	460 BAYFIELD STREET LIMITED	000783515
NEXSYS CONSULTING INC.	000787431	628606 ONTARIO LIMITED	000628606
OAKES COTTAGE INC.	001017660	681089 ONTARIO INC.	000681089
ORCHARD VALLEY FOODS INC.	001051123	76 BETTY ANN HOLDINGS INC.	000785163
OREN PUBLISHING LTD.	000785683	767070 ONTARIO LIMITED	000767070
OURS AWAY INC.	000788659	783259 ONTARIO LIMITED	000783259
PERI-BRUCE FARMS LTD.	000506553	783275 ONTARIO INC.	000783275
PIELET MANAGEMENT CORPORATION	000791679	783315 ONTARIO INC.	000783315
PROTEO SOFTWARE INC.	000791199	783447 ONTARIO INC.	000783447
PROVIDENCE HOMES INC.	001016641	783527 ONTARIO LIMITED	000783527
PULLMAN TECHNOLOGIES INC.	000914794	783635 ONTARIO LTD.	000783635
R AND Y MANAGEMENT LIMITED	000990818	783651 ONTARIO LIMITED	000783651
RAXX INCORPORATED	001122652	784019 ONTARIO INC.	000784019
RETAIL TECHNOLOGIES (VIDEO) INC.	000791355	784355 ONTARIO INC.	000784355
RICLOBO HOLDINGS INC.	000787603	784527 ONTARIO LTD.	000784527
RISING HIGH PROMOTIONS INC.	000784531	784571 ONTARIO LIMITED	000784571

Name of Corporation: Dénomination sociale de la société:	Ontario Corporation Number Numéro de la société en Ontario
784651 ONTARIO LIMITED	000784651
784799 ONTARIO LIMITED	000784799
784851 ONTARIO INC.	000784851
784995 ONTARIO INC.	000784995
785087 ONTARIO LIMITED	000785087
785383 ONTARIO LIMITED	000785383
785467 ONTARIO LIMITED	000785467
785623 ONTARIO INC.	000785623
785647 ONTARIO INC.	000785647
785651 ONTARIO INC.	000785651
785663 ONTARIO INC.	000785663
785779 ONTARIO LTD.	000785779
786015 ONTARIO INC.	000786015
786167 ONTARIO LIMITED	000786167
786339 ONTARIO LIMITED	000786339
786399 ONTARIO INC.	000786399
786483 ONTARIO LIMITED	000786483
786499 ONTARIO LIMITED	000786499
786519 ONTARIO LIMITED	000786519
786523 ONTARIO LIMITED	000786523
786591 ONTARIO INC.	000786591
786995 ONTARIO LTD.	000786995
787067 ONTARIO LIMITED	000787067
787071 ONTARIO LIMITED	000787071
787283 ONTARIO INC.	000787283
787647 ONTARIO LIMITED	000787647
787759 ONTARIO INC.	000787759
788059 ONTARIO INC.	000788059
788139 ONTARIO INC.	000788139
788159 ONTARIO LIMITED	000788159
788175 ONTARIO INC.	000788175
788215 ONTARIO INC.	000788215
788303 ONTARIO INC.	000788303
788395 ONTARIO INC.	000788395
788423 ONTARIO LIMITED	000788423
788427 ONTARIO LIMITED	000788427
788703 ONTARIO LIMITED	000788703
788735 ONTARIO INC.	000788735
788943 ONTARIO LIMITED	000788943
789307 ONTARIO INC.	000789307
789363 ONTARIO LIMITED	000789363
789627 ONTARIO INC.	000789627
790199 ONTARIO LIMITED	000790199
790359 ONTARIO LIMITED	000790359
790479 ONTARIO LIMITED	000790479
790579 ONTARIO INC.	000790579
790627 ONTARIO LTD.	000790627
790703 ONTARIO LIMITED	000790703
790791 ONTARIO INC.	000790791
791071 ONTARIO INC.	000791071
791247 ONTARIO LTD.	000791247
791635 ONTARIO INC.	000791635
819138 ONTARIO INC.	000819138
820610 ONTARIO LTD.	000820610
891062 ONTARIO LTD.	000891062
966949 ONTARIO INC.	000966949
978575 ONTARIO INC.	000978575

B. G. HAWTON,  
 Director, Companies and Personal Property  
 Security Branch  
 Directrice, Direction des compagnies et des  
 sûretés mobilières

(139-G307)

## Certificate of Dissolution Certificat de dissolution

NOTICE IS HEREBY GIVEN that a certificate of dissolution under the *Business Corporations Act* has been endorsed. The effective date of dissolution precedes the corporation listings.

AVIS EST DONNÉ PAR LA PRÉSENTE que, conformément à la *Loi sur les sociétés par actions*, un certificat de dissolution a été inscrit pour les compagnies suivantes. La date d'entrée en vigueur précède la liste des compagnies visées.

Name of Corporation: Dénomination sociale de la société:	Ontario Corporation Number Numéro de la société en Ontario
--	--

<b>2006-04-25</b> WINNER MEAT PROCESSING & DISTRIBUTION CENTER INC.	000779047
<b>2006-05-05</b> L & W INVESTMENTS INC.	000960466
<b>2006-05-16</b> ALARMFORCE (NORTH YORK) INC.	000887194
BNN AUTO CENTRE LIMITED	001565178
CHANEL FOXX ENTERTAINMENT INC.	001392316
MAPLE MEADOW CUSTOM LANDSCAPES OF DISTINCTION LTD.	001404707
SAVING TRAVEL INC.	002037320
<b>2006-05-22</b> ESKO TOPS & CANVAS PRODUCTS INC.	000462589
900291 ONTARIO INC.	000900291
<b>2006-05-23</b> ASTERION PRODUCTIONS INC.	001172567
STRAT NOVA INC.	001064952
1065398 ONTARIO LTD.	001065398
1344547 ONTARIO LTD.	001344547
<b>2006-05-24</b> CERAMICS KINGSTON CERAMIQUES INCORPORATED	000548923
DR CARPENTRY INC.	000891466
HUA SANG SEAFOOD RESTAURANT CO. LTD.	001063824
PORTOFINO COSMETICS (INTERNATIONAL) INC.	000376446
SHIRLGORD LIMITED	000337308
TRI GROUP INVESTMENTS INC.	000843363
1111244 ONTARIO LIMITED	001111244
1133202 ONTARIO LIMITED	001133202
1157298 ONTARIO INC.	001157298
1317719 ONTARIO INC.	001317719
1411590 ONTARIO INC.	001411590
2038557 ONTARIO INC.	002038557
<b>2006-05-25</b> ANN MONOYIOS PRODUCTIONS LTD.	001040432
JIM MALLECK LTD.	000435019
KSI MULTITEX LIMITED	001111381
LORI'S CANTEEN LTD.	001427130
ROSSAK INVESTMENTS INC.	000287066
THE PULSE PLAN INC.	000987141
TRANSNATION PLAZA CORPORATION	001089403
1056733 ONTARIO INC.	001056733
1317925 ONTARIO INC.	001317925
1384758 ONTARIO LTD.	001384758
1408670 ONTARIO INC.	001408670
1541298 ONTARIO LIMITED	001541298
1551912 ONTARIO INC.	001551912
217388 ONTARIO LTD.	000217388
586118 ONTARIO INC.	000586118
587720 ONTARIO LTD.	000587720
<b>2006-05-26</b> ADLAW MARKETING CORPORATION	000893270
ASPEC COMPUTER CONSULTING INCORPORATED	000839985
BACKWATER TRAILS INC.	000655788
BATHURST WAITING ROOM LTD	000872197
BBBB JEWELRY INCORPORATED	001112199
BLIMPIE DYNASTY INC.	001514840

Name of Corporation: Dénomination sociale de la société:	Ontario Corporation Number Numéro de la société en Ontario	Name of Corporation: Dénomination sociale de la société:	Ontario Corporation Number Numéro de la société en Ontario
CANADIAN FOOD TECHNOLOGY LIMITED	001194503	G & C CARTAGE LIMITED	000203858
CECILIA CHAN PARALEGAL SERVICES LIMITED	000726347	GEANOS RESTAURANTS LTD.	000410078
COMMONWEALTH TEA PACKERS INC.	001329930	GOLDI JEWELLERY INC.	001191713
CONCESSION PLACE INC.	001204053	GPF SERVICES LTD.	000442640
DIM INVESTMENTS LTD.	000853269	H.H. MAK CONSULTANT INC.	001013526
DUOS FARMS LTD.	000565089	HARBOUR HAULAGE LIMITED	001312442
EXECUTIVE ONLINE INC.	001175300	HIGHWAY FOOD COURTS DEVELOPMENTS (FORT ERIE) INC.	002009696
GORMLEY FARMS LIMITED	000098597	HOCKEY WORLD INTERNATIONAL ARENAS INC.	001026151
H & K CONTRACTING INC.	001482004	I. T. S. TABBING SALES LIMITED	000132445
H. SANDHU REALTY LTD.	000827145	J.A.J. FINANCIAL CORPORATION	000630294
JAMES NOWSKI ARCHITECT INC.	000606961	J.J.M. KIDS WEAR INC.	001599517
JT TECHNICAL SOLUTIONS INC.	001502001	JANSEN'S VENDING LIMITED	000408120
KENDALE CONSTRUCTION LIMITED	000246115	JAYSON GROUP CORPORATION	000941407
L'IMAGE HAIR DESIGN & RETAIL LTD.	000937466	KSK CARPENTRY LIMITED	001537466
MAPLE GROVE METAL WORKS LTD.	000776864	LA FERME CANTIN INC.	000390870
O HEAVENLY BAGEL RESTAURANT LTD.	001180200	MACETNA ENTERPRISES INC.	000934405
PARKSIDE RESTAURANT LIMITED	000682682	MARK BOUSTEAD TRUCKING LTD.	000757416
PEEL TOWERS APARTMENTS LIMITED	001055306	MATT'S AIR SERVICE LTD.	001009938
SAFE HOME DRYERS INC.	001471305	MAXTRA INTERNATIONAL LIMITED	001513433
SCIENTIFIX LTD.	001604968	MONTERO WOOD PATTERNS INC.	000442230
TITANIUM KITCHENWARE INC.	001472436	NORTHERN EAGLE ENGINEERING LIMITED	000946765
TOKUMITSU CANADA LIMITED	002061285	PADAR MECHANICAL LTD.	000393938
TRI-TECH AVIATION LIMITED	000963656	PARKVIEW TOWNHOUSE CORPORATION	001087888
UPPER CANADA PLUS LIMITED	001378845	PREETLARI SALES & MARKETING INC.	001368124
WALTER BAUER HOLDINGS INC.	000702657	ROGER DURAND TRUCKING INC.	001013876
1006971 ONTARIO INC.	001006971	ROUGE CUT'N CREW INC.	001509680
1178311 ONTARIO INC.	001178311	ROY W. ATAMANUK PROFESSIONAL CORPORATION	001527125
1210383 ONTARIO LIMITED	001210383	SABER GROUP INTERNATIONAL INC.	001235775
1286421 ONTARIO INC.	001286421	SANDY DEVISON LTD.	000663851
1323925 ONTARIO INC.	001323925	SEVER APC INC.	001405105
132684 ONTARIO INC.	000132684	SID HATTLMANN CONTRACTING LTD.	000312380
1427155 ONTARIO INC.	001427155	SILVER SPRINGS COUNTRY KITCHEN LIMITED	000790294
1513314 ONTARIO INC.	001513314	SIMPSON ENERGY INC.	002039663
1573758 ONTARIO INC.	001573758	ST. GALLEN HOLDINGS INC.	000544454
1578753 ONTARIO LTD.	001578753	STANTON HOUSE LTD.	000379318
1631613 ONTARIO LIMITED	001631613	STURDI-BILT WOOD PRODUCTS LIMITED	000713818
1638502 ONTARIO INC.	001638502	SUN EXPRESS INTERNATIONAL INC.	001542080
2000263 ONTARIO INC.	002000263	THE WALTONS INC.	001012190
2053656 ONTARIO LTD.	002053656	TOMMY'S EATERY LTD.	001579356
406771 ONTARIO LIMITED	000406771	TOPAZ GROUP INC.	001209332
558813 ONTARIO INC.	000558813	U.A. 488 (P) 1 CORP.	001048852
699491 ONTARIO LIMITED	000699491	WELLAND IRON & BRASS LIMITED	000055916
710001 ONTARIO INC.	000710001	WGC INVESTMENTS INC.	001289638
769409 ONTARIO INC.	000769409	WINDSOR SHOPPING.COM INC.	001403566
860888 ONTARIO LTD.	000860888	WOODEN BIRCH HOLDINGS LIMITED	001087887
923425 ONTARIO LIMITED	000923425	WORLDWIDE CLEANING AND HYGIENIC LAB INC.	001539328
969353 ONTARIO INC.	000969353	WRINKLES CLEANERS INC.	001354404
975186 ONTARIO LIMITED	000975186	1000734 ONTARIO LIMITED	001000734
<b>2006-05-29</b>		1018452 ONTARIO LTD.	001018452
ADVANCED WORKGROUP SYSTEMS INC.	000931466	1027924 ONTARIO LIMITED	001027924
BIG DEALS DISCOUNT STORES INC.	000962786	1070514 ONTARIO INC.	001070514
HEBE HAVEN DEVELOPMENT COMPANY LIMITED	001289875	1088410 ONTARIO INC.	001088410
HOLLIS BRACE PLUS ASSOCIATES INC.	000721208	1098257 ONTARIO INC.	001098257
R J SPARKS CONSULTING INC.	001125710	1144774 ONTARIO LIMITED	001144774
WAYNE ADAMS REALTY LTD.	000612345	1147473 ONTARIO LIMITED	001147473
1178374 ONTARIO LTD.	001178374	1169761 ONTARIO LIMITED	001169761
2013577 ONTARIO INC.	002013577	1225635 ONTARIO LIMITED	001225635
<b>2006-05-30</b>		1275392 ONTARIO LTD.	001275392
ADDRESS BOULEVARD CORP.	001218165	1281499 ONTARIO LIMITED	001281499
AGRAM INTERIOR DESIGN INC.	001304038	129438 ONTARIO LIMITED	000129438
ANTIPASTO KITCHEN CORP.	001531787	1326363 ONTARIO LTD.	001326363
AUBIN PLUMBING & HEATING LIMITED	000112986	1331626 ONTARIO INC.	001331626
BART MASSEL ENTERPRISES INC.	001255121	1416387 ONTARIO LIMITED	001416387
BAY BUSINESS CONCEPTS INC.	001118771	1454713 ONTARIO INC.	001454713
CANADIAN QUETICO OUTFITTERS LIMITED	000079003	1465374 ONTARIO LTD.	001465374
CMP MORTGAGE SPECIALISTS INC.	001477135	1470404 ONTARIO LIMITED	001470404
COWBOY DISPLAYS INC.	001186548	1523751 ONTARIO LTD.	001523751
ECILA DEVELOPMENTS INC.	000815213	1646209 ONTARIO CORPORATION	001646209
EMBLEMATIC JEWELLERY PRODUCTS OF CANADA INC.	000509160		
EOAN SYSTEMS CANADA INC.	001576761		



Name of Corporation: Dénomination sociale de la société:	Ontario Corporation Number Numéro de la société en Ontario	Name of Corporation: Dénomination sociale de la société:	Ontario Corporation Number Numéro de la société en Ontario
200684 ONTARIO LIMITED	000200684	1286411 ONTARIO LIMITED	001286411
359565 ONTARIO LIMITED	000359565	1353470 ONTARIO INC.	001353470
662672 ONTARIO LIMITED	000662672	1356910 ONTARIO INC.	001356910
815603 ONTARIO LIMITED	000815603	1426560 ONTARIO INC.	001426560
899265 ONTARIO LTD.	000899265	1469998 ONTARIO INC.	001469998
966674 ONTARIO LTD.	000966674	1524977 ONTARIO LIMITED	001524977
992707 ONTARIO LIMITED	000992707	1558953 ONTARIO INC.	001558953
<b>2006-05-31</b>		1572420 ONTARIO INC.	001572420
A.T.S. - HOLLAND INC.	000833008	1578251 ONTARIO INC.	001578251
ABELL FOOD SERVICES INC.	001190338	1592083 ONTARIO INC.	001592083
ADVENT PRINTING COMPANY INC.	001185873	2016943 ONTARIO LIMITED	002016943
ALAN W. RALPH PROFESSIONAL CORPORATION	001552866	357239 ONTARIO LIMITED	000357239
ANNE EDGE ENTERPRISES INC.	000745161	535079 ONTARIO LIMITED	000535079
ARMJAN INTERIORS INC.	000730140	642388 ONTARIO INC.	000642388
BIO-ELECTROCOAT INC.	001034266	722120 ONTARIO INC.	000722120
BISSET ENGINEERING INC.	000473686	881763 ONTARIO LIMITED	000881763
CHI-ZEN TECHNICAL SERVICES INC.	001258804	979477 ONTARIO LIMITED	000979477
CLTO (NORTHERN) LIMITED	000989219	<b>2006-06-01</b>	
CONCOURSE INC.	000681256	AKEC CORPORATION	001182287
DEBELLEEN INVESTMENTS LIMITED	000429949	BEAVER ASSOC. REALTY LTD.	000260248
DNC SOFTWARE INC.	001412854	BUSFIT LTD.	000526836
DORMAL ENTERPRISES LIMITED	001293528	CHIRAL TECHNICAL SERVICES INC.	001268993
EAGLE CREDIT CONSULTING LTD.	000988734	COGNOMAX INC.	001237033
ELGIN SEEDS LTD.	000625091	D & W MINOR FOODS LTD.	001005206
ENG.GEO.LTD.	001007536	DAVID & ANN COMPANY LIMITED	001110722
ESB AUTOMOTIVE INC.	001609202	DOUBLE M REALTY LIMITED	000272480
EUCALYPTUS PROPERTY MANAGEMENT LTD.	000916483	DOUG DOYLE CONSULTING INC.	001552731
FIRST AVENUE PRODUCTIONS INC.	000867730	EASTPOWER LTD.	001545325
FREE TIME BROTHERS LTD.	001565966	GENARO IBANEZ HOLDINGS LIMITED	000595735
HONLUEN TRADING COMPANY LIMITED	001412405	GEORGE TSAVDARIS LTD.	001346902
HUMBER MANOR DEVELOPMENTS LIMITED	000939319	GORDON BARBER & SON (FUELS) LTD.	000524668
HYBEC MANAGEMENT LIMITED	000140865	GREENLIGHT REALTY LTD.	001570019
HYPERSOFT MEDWORKS INC.	000977924	I & M BIANCHI INVESTMENTS LIMITED	001035676
IT CAN INC.	001442131	ISLAND PARK PHARMACY LIMITED	000100403
JOHN EBBS ENTERPRISES LIMITED	000374626	JAMES MOFFAT PIANO REPAIRS LTD.	000377300
JULIBE GRILL HOUSE INC.	001640159	M.C. JOHNSTON SYSTEMS ENGINEERING INC.	000999392
KNB CENTENNIAL RESTAURANT INC.	001448260	MAY'S HOLDINGS INC.	001602270
LIPCSIK CARPENTRY & GENERAL CONTRACTORS LTD.	000572446	MEDLYN HARDWARE LTD.	000280510
LOGAN TV & ELECTRONICS SERVICE LIMITED	000224468	MONTY MANOR INVESTMENTS LIMITED	000829839
MACDARA INC.	001014537	MORNING MIST CAMPGROUND INC.	001401507
MARL REALTY MANAGEMENT LIMITED	000212557	OCTOBER ISLAND PROPERTIES LTD.	001283583
MCGARRY DEEP MINES LIMITED	000112899	PCM SOFTWARE SOLUTIONS INC.	001509684
MEL-JO MANAGEMENT SERVICES INC.	000436375	QUALITY AGGREGATE TESTING LTD.	001239033
NIAGARA DIESEL INJECTION SERVICE LTD.	000460422	R.J. HYNES CONSULTING INC.	001270430
NORTHERN UNION MINES LIMITED	000086783	RIVERBEND PROPERTIES INC.	001295043
PETRASOL LIMITED	000244316	SCHWEITZER SHOES LTD.	000266527
PROTECT CONTRACTING LTD.	001286008	SELECT AUTOMOBILES INC.	000603098
RHINE TRADERS (CANADA) INC.	001112588	SUNDIAL HOMES (BERCZY) LIMITED	001252640
ROSE COTTAGE FLOWERS INC.	001129083	SUNDIAL HOMES (MAPLE) LIMITED	001265501
SHEA & COMPANY INC.	001138728	SUNPOWER REALTY LTD.	001214863
SOOGEM BODY SHOP LIMITED	000208784	SYNDEL INC.	000791607
STAR PIZZA & CHICKEN WINGS INC.	001469794	THE LABBAD GROUP INC.	000494176
STIPOT INTERNATIONAL INC.	001319590	TOTAL X CONSTRUCTION & EQUIPMENT SUPPLY INC.	001308325
SUNRISE CAFE (PORT ROWAN) LTD.	000877052	UP DATE SEWING MACHINE LTD.	001055032
SUPERFISH IMPORT & EXPORT INC.	001387944	Z & Z IMMIGRATION, INVESTMENTS AND SERVICES LTD.	002058929
TC LAB INC.	001160568	1027560 ONTARIO LTD.	001027560
THE MAN'S SHOP (SUDBURY) LIMITED	000123982	1171446 ONTARIO INC.	001171446
TRIDEV ENTERPRISES INC.	001571468	1211017 ONTARIO LIMITED	001211017
V.I.P. ROOFING INC.	001347494	1264702 ONTARIO LIMITED	001264702
VICTORY BIOMEDICAL INC.	001165687	1282243 ONTARIO INC.	001282243
VIDIGO CORPORATION	001299480	1313677 ONTARIO LTD.	001313677
WILL L BRY LTD./LTEE.	000799883	1331355 ONTARIO LTD.	001331355
YEUNG & LEE TRADING DEVELOPMENT INC.	001038103	1331984 ONTARIO INC.	001331984
1015455 ONTARIO LTD.	001015455	1341704 ONTARIO INC.	001341704
1067820 ONTARIO INC.	001067820	1418170 ONTARIO LTD.	001418170
1079761 ONTARIO INC.	001079761	1436849 ONTARIO INC.	001436849
1211395 ONTARIO LIMITED	001211395	1516705 ONTARIO INC.	001516705
1225755 ONTARIO INC.	001225755	1617725 ONTARIO LTD.	001617725
1263386 ONTARIO INC.	001263386	2061406 ONTARIO LIMITED	002061406
1267491 ONTARIO INC.	001267491		

Name of Corporation: Dénomination sociale de la société:	Ontario Corporation Number Numéro de la société en Ontario
2068837 ONTARIO INC.	002068837
287 DAVENPORT ROAD LIMITED	000399211
510057 ONTARIO LIMITED	000510057
701174 ONTARIO LIMITED	000701174
734351 ONTARIO INC.	000734351
765107 ONTARIO LTD.	000765107
786 YMS CORP.	000910779
801843 ONTARIO LIMITED	000801843
823812 ONTARIO LIMITED	000823812
951061 ONTARIO LTD.	000951061
<b>2006-06-02</b>	
ALANCRAFT CONTRACTING INC.	001396471
APV MAHAAL LTD.	001300303
ARTIS EXPOSE INC.	001173804
B. J. LEON FOODS LIMITED	000601774
BRAKETS INC.	000763593
CASTLEFIELD INVESTMENTS LIMITED	000084782
COALMAR MASONRY LTD.	001578397
DEITERT MILLING TECHNOLOGY INC.	001272536
FOTO BOUTIQUE CORPORATION INC.	000263537
HEJRAT FOODS INC.	001608908
HEJRAT KABAB HOUSE INC.	001610923
INNOVATIVE COMPUTER TRAINING INC.	001035965
INVERLOCH LIMITED	000354932
JACO ELECTRONICS CANADA, INC.	001156668
MATTHEWS & SON TRANSPORT LTD.	001324482
MOREMONEY FINANCIAL CORPORATION	002033826
O&N FREIGHT FORWARDING LIMITED	000734417
OKEE ENTERPRISES INC.	001364972
PENNER FISHERIES LTD.	000536004
ROYAL THEATRE (KAPUSKASING) LIMITED	000584356
SHERIF DRUGS LIMITED	002059188
SOVATA PLUMBING HEATING AND GAS MECHANICAL INC.	001690301
THE NEXT KOREA INC.	001418416
VANIER WINDOW CLEANERS AND JANITORIAL SERVICES LTD.	000681393
VICTORIA PARK INVESTMENTS LTD.	000569904
W. R. HUNTER ENTERPRISES INC.	000990817
WPA CONSULTANTS INC.	001475249
1025114 ONTARIO LTD.	001025114
1066857 ONTARIO INC.	001066857
1077423 ONTARIO INC.	001077423
1175065 ONTARIO LTD.	001175065
1184773 ONTARIO INC.	001184773
1310248 ONTARIO INC.	001310248
1331914 ONTARIO INC.	001331914
1544053 ONTARIO INC.	001544053
1679746 ONTARIO INC.	001679746
2006109 ONTARIO INC.	002006109
2033260 ONTARIO CORP.	002033260
304804 ONTARIO LIMITED	000304804
452991 ONTARIO INC.	000452991
537713 ONTARIO LIMITED	000537713
657799 ONTARIO LTD	000657799
<b>2006-06-05</b>	
ABBA AGENCY, INC.	000866393
ALPHAGREEN CREDIT GROUP INC.	001369369
CANADIAN FABRICATING MACHINERY CO. LTD.	000730464
CANADIAN PYJAMA & SHIRT COMPANY LIMITED	000902675
CUSTOM BUSINESS APPLICATIONS INC	001112732
DANRON TRANSPORTATION CONSULTANTS INC.	001614243
JAD CREATIVE TECHNOLOGIES INC.	001362080
LAKE ERIE LINK COMPANY INC.	002006198
MASTER MBS CONDUIT INC.	001106633
NOOR EXPRESS LTD.	002014495
REGBUR ENTERPRISES INC.	000484272
SHAN-CRISS INVESTMENTS LIMITED	000269237
SM INTERACTIVE.COM CANADA LTD.	001412144
THE SUN SPOT TANNING SALONS INC.	001079545

Name of Corporation: Dénomination sociale de la société:	Ontario Corporation Number Numéro de la société en Ontario
TIGERMOTH LIMITED	000911293
WAN LEE THAI, INC.	001581216
1073857 ONTARIO LIMITED	001073857
1196061 ONTARIO LTD.	001196061
1251695 ONTARIO INC.	001251695
1260981 ONTARIO INC	001260981
1376821 ONTARIO INC.	001376821
1377886 ONTARIO INC.	001377886
1391171 ONTARIO INC.	001391171
1442057 ONTARIO LTD.	001442057
1571538 ONTARIO INC.	001571538
2034088 ONTARIO INC.	002034088
2054492 ONTARIO INC.	002054492
752419 ONTARIO INC.	000752419
848798 ONTARIO LTD.	000848798
<b>2006-06-06</b>	
AALPHA PET-GROOMING LTD.	001589243
CHIN CHIN (LONDON) INC.	001474538
FRED LAMBERT ENTERPRISES INC.	000313777
GOLDEN SCISSORS HAIRSTYLING & BARBERING LTD.	001179158
GROUPE D'INVESTISSEURS HAWKESBURY INC.	000838462
HI-RISE/FINEWAY DEVELOPMENTS INC.	000986504
JERRY HOBBS PHOTOGRAPHY LTD.	000471297
JEST LTD.	001211581
KATEX HOLDINGS INC.	001050478
LONGBRANCH JAYCO (NO.1) LIMITED	000813509
R2K9 DESIGN INC.	001382450
SHAPES FOR LIFE WEST OAKVILLE INC.	002043976
TRANS-WORLD WALNUT CO. LIMITED	000087463
WEEKS ELECTRIC (SCARBOROUGH) LIMITED	000304306
WELSHA FARMS LIMITED	000259040
1176767 ONTARIO INC.	001176767
1223363 ONTARIO LIMITED	001223363
1275889 ONTARIO INC.	001275889
1361849 ONTARIO LIMITED	001361849
1375902 ONTARIO INC.	001375902
1488339 ONTARIO INC.	001488339
178 SOUTH SERVICE ROAD INC.	000854435
43 HANNA HOLDINGS INC.	001470725
482562 ONTARIO LIMITED	000482562
593063 ONTARIO LIMITED	000593063
831933 ONTARIO INC.	000831933
<b>2006-06-07</b>	
ALCA STAINLESS STEEL WELDING CORP.	001371227
KOREAN CHRISTIAN SHIN MOON LTD.	001024998
MACWOOD MANAGEMENT LIMITED	001007239
NANJO ASSOCIATES LTD.	000284131
NCE FLOW-THROUGH MANAGEMENT (2003) CORP.	001556963
OXFORD BIOPHARMA RESEARCH INC.	001489233
SIABANIS TECHNICAL SALES INC.	001510734
URSINI ACCOUNTING SERVICES INC.	000581391
WALTANA COMPUTER CONSULTING LTD.	001260087
WHTB AT BOND HAVEN INC.	002014724
1155493 ONTARIO INC.	001155493
1460631 ONTARIO INC.	001460631
2002148 ONTARIO INC.	002002148
713560 ONTARIO INC.	000713560
870403 ONTARIO LIMITED	000870403

(139-G308) B. G. HAWTON,  
Director, Companies and Personal Property  
Security Branch  
Directrice, Direction des compagnies et des  
sûretés mobilières

**Co-operative Corporations Act  
Certificate of Amendment Issued  
Loi sur les sociétés coopératives  
Certificat de Modification Délivré**

NOTICE IS HEREBY GIVEN that, under the Co-operative Corporations Act, a certificate of amendment has been effected as follows:

AVIS EST PAR LA PRÉSENTE DONNÉ qu'en vertu de la Loi sur les sociétés coopératives un certificat de modification a été apporté au status de la compagnie mentionnée ci-dessous:

Date of Incorporation: Date de constitution	Name of Co-operative Nom de la Coopérative	Effective Date Date d'entrée en vigueur
June 16, 1959	Waterloo-Oxford Co-operative	March 30, 2006
July 2, 1974	Rageedy Ann Day Care Centre Change its name to: Simcoe Early Education and Development Services Co-operative Inc.	November 21, 2005
February 17, 2000	Common Ground Co-operative Inc.	January 24, 2006
December 9, 1947	La Co-operative de Pointe-aux- Roches Change its name to: AGRIS Co-operative Ltd.	March 14, 2006
June 9, 2005	Families Matter Co-operative Inc.	March 16, 2006
(138-G297)	GRANT SWANSON Executive Director/Directeur Licensing and Market Conduct Division Financial Services Commission Of Ontario/Division de la délivrance des permis et de la surveillance des marchés Commission des services financiers de l'Ontario	

NOTICE IS HEREBY GIVEN that, under the Co-operative Corporations Act, a certificate of continuance has been issued to:

AVIS EST PAR LA PRÉSENTE DONNÉ qu'en vertu de la Loi sur les sociétés coopératives un certificat de maintien a été délivré à:

Name of Co-operative Nom de la Coopérative	Date de Continuance Date de maintien	Head Office Siège Social
Whole Village Property	February 15, 2006	Caledon

(138-G298) GRANT SWANSON  
Executive Director/Directeur,  
Licensing and Market Conduct Division  
Financial Services Commission  
Of Ontario/Division de la délivrance  
des permis et de la surveillance des marchés  
Commission des services financiers de l'Ontario

NOTICE IS HEREBY GIVEN that, under the Co-operative Corporations Act, a certificate of incorporation has been issued to:

AVIS EST DONNÉ PAR LES PRÉSENTES qu'en vertu de la Loi sur les sociétés coopératives un certificat de constitutions a été délivré à:

Name of Co-operative: Nom de la compagnie	Date of Incorporation Date de constitution	Head Office Siège Social
Galetta Renewable Energy & Environment Network Co-operative Corporation (GREEN)	November 10, 2005	Ottawa
World Education Learning Link	November 30, 2005	Ottawa
Rouge Meadow Co-operative Development Corporation	November 30, 2005	Toronto
Greenhaven Co-operative Inc.	January 25, 2006	Caledon
Coopérative Multiservices Francophone de l'Ouest d'Ottawa Inc.	February 3, 2006	Ottawa
Local Initiative for Future Energy Co-operative Inc.	March 6, 2006	Petersburg
TREC Windshare Co-operative (No. 2) Incorporated	March 6, 2006	Toronto
The Co-operative Fund for Community Power Inc.	March 6, 2006	Toronto
Access to Home Ownership Co-operative Corporation	March 16, 2006	Richmond Hill
Fitzroy Beef Farmers Co-operative Inc.	March 28, 2006	Ottawa
CSEA Co-operative Inc.	May 11, 2006	Tillsonburg
Building Materials Buying Co-operative Inc.	May 18, 2006	Morewood
Aboriginal Assisted Home Living Co-operative Inc.	May 31, 2006	Cochrane
Coopérative multiservices Inc.	June 2, 2006	Sarsfield
M'Chigeeng Nodin Co-operative Inc.	June 1, 2006	M'Chigeeng

(138-G299) GRANT SWANSON  
Executive Director/Directeur,  
Licensing and Market Conduct Division  
Financial Services Commission  
Of Ontario/Division de la délivrance  
des permis et de la surveillance des marchés  
Commission des services financiers de l'Ontario

**Credit Unions, Caisses Populaires Act  
Certificate of Amendment  
Loi sur les caisses populaires et  
les credit unions  
Certificat de modification**

NOTICE IS HEREBY GIVEN that, a certificate of amalgamation under the Credit Unions and Caisses Populaires Act, has been endorsed:

The effective date precedes the corporation listings.

AVIS EST DONNE PAR LES PRESENTES de l'inscription de certificats de fusion faite en vertu de la Loi sur les caisses populaires et les credit unions. La date d'entre en vigueur précède la liste de compagnies visées.

Name of Corporation Nom de la compagnie	Date of Incorporation Date de constitution	Effective Date Date d'entrée en vigueur
Sudbury Regional Credit Union Limited	October 9, 1951	April 27, 2006

Has changed its name to:

**Sudbury Credit Union Limited**

(139-G300) GRANT SWANSON  
Executive Director/Directeur  
Licensing and Market Conduct Division  
Financial Services Commission  
Of Ontario/Division de la délivrance  
Des permis et de la surveillance des marchés  
Commission des services financiers de l'Ontario

NOTICE IS HEREBY GIVEN that, a certificate of amalgamation under the Credit Unions and Caisses Populaires Act, has been endorsed:

The effective date precedes the corporation listings.

AVIS EST DONNE PAR LES PRESENTES de l'inscription de certificats de fusion faite en vertu de la Loi sur les caisses populaires et les credit unions. La date d'entre en vigueur precede la liste de compagnies visees.

Name of Amalgamated Corporation Denomination sociale de la compagnie issue de fusion Compagnie qui fusionnent	Ontario Corporation Number Numero matricule de l'Ontario
COMMUNITY FIRST CREDIT UNION LIMITED (Community First Credit Union Limited and Timmins Regional Credit Union Limited)	1613462

**2006-06-01**

COMMUNITY FIRST CREDIT UNION LIMITED  
(Community First Credit Union Limited and  
Timmins Regional Credit Union Limited)

(139-G301) GRANT SWANSON  
Executive Director/Directeur  
Licensing and Market Conduct Division  
Financial Services Commission  
Of Ontario/Division de la delivrance  
Des permis et de la surveillance des marches  
Commission des services financiers de l'Ontario

**The Financial Services Commission  
of Ontario**

**Professional Services Guideline  
Superintendent's Guideline No. 06/06  
June 2006**

**Introduction**

This Guideline is issued pursuant to subsection 268.3 (1) of the *Insurance Act* for the purposes of subsections 14 (4), 15 (6), 17 (2) and 24 (2) of the *Statutory Accident Benefits Schedule - Accidents on or After November 1, 1996* (SABS), and applies to expenses related to services rendered on or after July 1, 2006.

The Superintendent's Professional Services Guideline No. 01/05 continues to apply to expenses related to services rendered or forms completed from July 1, 2005 to June 30, 2006 whether they are billed before or after July 1, 2006.

The maximum hourly rates and maximums payable for the completion of certain forms set out in this Professional Services Guideline apply to services rendered on or after July 1, 2006 even if approved prior to July 1, 2006.

**Purpose**

This Guideline establishes the maximum expenses payable by automobile insurers under the SABS related to the services of any of the health care professions or health care providers listed in the Guideline. These maximums are applicable to:

- a medical benefit under clauses 14 (2) (a), (b), or (h) of the SABS;
- a rehabilitation benefit under clauses 15 (5) (a) to (g) or (l) of the SABS;
- case management services under subsection 17 (1) of the SABS; or
- conducting an examination or assessment or provision of a certificate, report or treatment plan under subsection 24 (1) of the SABS.

Insurers are not prohibited from paying above any maximum amount or hourly rate established in the Guideline.

Services provided by health care professionals/providers, unregulated providers and other occupations not listed in the Guideline are not covered by the Guideline. The amounts payable by an insurer related to services not covered by the Guideline are to be determined by the parties involved.

**Maximum Fees**

Automobile insurers are not liable to pay for expenses related to professional services rendered to an insured person that exceed the following maximum hourly rates.

Health Care Profession or Provider	Maximum Hourly Rate <i>except catastrophic impairments</i>	Maximum Hourly Rate <i>catastrophic impairments*</i>
Chiropractors	\$99.78	\$119.74
Massage Therapists	\$51.47	\$78.78
Occupational Therapists	\$88.23	\$106.08
Physiotherapists	\$88.23	\$106.08
Podiatrists	\$88.23	\$106.08
Psychologists and Psychological Associates	\$132.34	\$158.59

\* This rate applies to all services rendered on or after July 1, 2006 to an insured person whose impairment is determined to be a catastrophic impairment as defined in SABS ss. 2 (1.1) (a) to (g) and 2 (1.2) (a) to (g), whether such services are rendered before or after such determination is made.

Health Care Profession or Provider	Maximum Hourly Rate <i>except catastrophic impairments</i>	Maximum Hourly Rate <i>catastrophic impairments*</i>
Speech Language Pathologists	\$99.26	\$118.68
Registered Nurses, Registered Practical Nurses and Nurse Practitioners	\$80.87	\$96.63
<i>Unregulated Providers:</i>		
Case Managers	\$51.47	\$78.78
Kinesiologists	\$51.47	\$78.78
Family Counsellors	\$51.47	\$78.78
Psychometrists	\$51.47	\$78.78
Rehabilitation Counsellors	\$51.47	\$78.78
Vocational Counsellors	\$51.47	\$78.78

### Expenses for Completion of Forms

Automobile insurers are not liable to pay for expenses related to the completion of certain accident benefit forms by the health professionals and providers listed in this Guideline that exceed the maximums set out below. These maximums do not apply to the assessments related to the completion of these forms.

The expense for completion of an Application for Approval of an Assessment or Examination (OCF-22) is payable only following the approval by the insurer of any assessment or examination proposed in the OCF-22, or a final determination by a Court or arbitrator that any assessment or examination proposed in the OCF-22 is reasonably required.

Form	Maximum Payable for Completion of Form
Disability Certificate (OCF-3)	\$63.72
Treatment Plan Form (OCF-18)	\$63.72
Form 1 - Assessment of Attendant Care Needs	\$63.72
Automobile Insurance Standard Invoice (OCF-21)	\$0
Application for Approval of an Assessment or Examination (OCF-22)	\$63.72

### Collateral Benefits

In respect of any expense referenced in this Guideline or in previous Superintendent's Professional Services Guidelines, the amount which an insurer would otherwise be liable to pay is subject to reduction by that portion of the expense for which payment is reasonably available under any insurance plan or law or under any other plan or law.

### Administration Fees

"Expenses related to professional services" as referred to in the SABS and the Professional Services Guideline include all administration costs, overhead, and related fees. Insurers are not liable for any administration or any other charges or surcharges that have the result of increasing the effective hourly rate beyond what is permitted under the Professional Services Guideline.

(139-G316A)

## Pre-approved Framework Guideline for Whiplash Associated Disorder Grade I Injuries With or Without Complaint of Back Symptoms Superintendent's Guideline No. 04/06 June 2006

### 1. Introduction

This Guideline is issued pursuant to Section 268.3 of the *Insurance Act* for the purposes of the Statutory Accident Benefits Schedule (SABS).

This Guideline is effective for new Treatment Confirmation Forms submitted by an initiating health practitioner on or after July 1, 2006 and for goods and services rendered on or after July 1, 2006 even if components of these services were underway prior to July 1, 2006. This Guideline replaces Pre-approved Framework Guideline for Whiplash Associated Disorder Grade I Injuries With or Without Complaint of Back Symptoms Superintendent's Guideline No. 01/06, January, 2006. The changes from the previous Guideline have been made to reflect increases in the payment schedule set out in Appendix A of this Guideline.

This Guideline is intended to set out what goods and services may be provided without insurer approval to an insured person described below who has sustained a Whiplash Associated Disorder Grade I as described below, with or without back pain, and the cost of such services payable by the insured person's insurer.

This Guideline reflects a consensus between regulated health professionals and insurers and will be subject to review and revision as required over time.

### 2. Impairments that come within this Guideline

Subject to the exceptions listed in Section 3, below, an insured person's impairment comes within this Guideline if, after being assessed within 21 days of the accident, the insured person is determined to have an injury that:

- (a) resulted from an acceleration-deceleration mechanism of energy transfer to the neck, presents as a complaint of neck pain, stiffness, or tenderness only, with no physical signs, and therefore meets the criteria for "Whiplash Associated Disorder Grade I" (also known as "WAD I") set out in the Société de l'assurance automobile du Québec's Task Force Report titled *Redefining "Whiplash" and its Management*, published in the April 15, 1995 edition of *Spine*, and/or a complex of common symptoms associated with whiplash;<sup>1</sup>
- (b) may include a complaint of non-radicular back pain associated with the WAD I; and
- (c) is of sufficient severity that it requires the physical treatment interventions provided under this Guideline.

An insured person who has sustained an impairment covered by this Guideline may exhibit other common symptoms including: shoulder pain; referred arm pain (not from radiculopathy); dizziness; tinnitus; headache; difficulties with hearing and memory acuity; dysphagia; and temporomandibular joint pain. These additional symptoms would not exclude an impairment from this Guideline unless they require separate treatment from that provided under this Guideline.

### 3. Impairments that do not come within this Guideline

An insured person's impairment does not come within this Guideline if:

- (a) the insured person's impairment comes within the WAD II Pre-approved Framework Guideline; or
- (b) despite being assessed within 21 days of the injury as having an injury described in Section 2, there are specific pre-existing occupational, functional or medical circumstances of the insured person that:

<sup>1</sup> If the insured person also presents with overt musculoskeletal sign(s), including decreased range of motion or point tenderness, refer to the Pre-approved Framework Guideline for WAD II Injuries with or Without Complaint of Back Symptoms.

- i. significantly distinguish the insured person's needs from the needs of other persons with similar impairments that come within this Guideline; and
- ii. constitute compelling reasons why other proposed goods or services are preferable to those provided for under this Guideline.

#### 4. Role of the initiating health practitioner

The initiating health practitioner:

- (a) is a health practitioner as defined by the SABS who is authorized by law to treat the injury and has the ability to deliver all the goods and services provided for in this Guideline;
- (b) initiates treatment by submitting a Treatment Confirmation Form;
- (c) provides a significant portion of the goods and services;
- (d) may co-ordinate the provision of any goods and services covered by this Guideline and provided to the insured person by another regulated health professional, or directly supervise the provision of any additional goods and services to the insured person by an unregulated health provider, where such treatment is needed by the insured person and is provided under this Guideline;
- (e) shall have overall accountability for:
  - i. assessing the need for and implementing goods and services such that the treatment elements in this Guideline are addressed as required and appropriate;
  - ii. ensuring the use of the most appropriate provider(s);
  - iii. documenting, communicating and billing as required by the Guideline;
  - iv. reporting outcomes to the insured person and insurer when treatment is inappropriate or ceases;
  - v. participating in monitoring the effectiveness of the Guideline by fully completing the forms required by this Guideline; and
- (f) determines the presence of any barriers which might delay recovery.

#### 5. Providers covered by this Guideline

The initiating health practitioner may include treatment by other providers in the Treatment Confirmation Form. This Guideline covers treatment by the initiating health practitioner and other providers, including unregulated providers where the treatment is directly supervised by a regulated health professional and is not a controlled act as defined by the *Regulated Health Professions Act, 1991*.

#### 6. Switching initiating health practitioners

If for any reason, an insured person receiving treatment under this Guideline wishes to change his or her initiating health practitioner, the insured person and the new practitioner must inform the insurer through submission of a new Treatment Confirmation Form. In the new Treatment Confirmation Form, the insured person will give consent for the insurer to contact the original initiating health practitioner to determine what goods and services referred to in the original Treatment Confirmation Form have not been provided and the insurer will then fill in this amount in Part 9 of the Form.

#### 7. Treatment covered by this Guideline

There will typically be one Treatment Confirmation Form which will be prepared by the initiating health practitioner.

Treatment commences with the first assessment of the insured person by the initiating health practitioner.

Treatment will have a duration of up to 28 days.

Regulated health professionals are expected to assess the insured person, develop a plan of treatment and provide up to 9 monitoring/treatment sessions for insured persons covered by this Guideline.

The focus of the Guideline is on maintaining normal activities and reducing the risk of chronicity.

From the outset, the insured person will be encouraged to maintain normal activities. The emphasis in the first week will be on assessment, education, reassurance, and pain control. Throughout treatment, emphasis will be put on the insured person's being in charge of his or her recovery and on carrying on with normal activities. The frequency of provider interventions will diminish as the insured person progresses.

If prescription medication is needed, a referral to a physician or nurse practitioner is necessary. Regulated health professionals may provide general information on the use of over-the-counter medications, but insured persons should be encouraged to consult a physician, nurse practitioner, or pharmacist on the specific use of these medications.

The course of treatment may involve the following: reassurance, pain control, mobilization/manipulation, education, and activation (normal daily activities and active exercise).

Education materials titled *Getting the Facts About Whiplash*, developed by regulated health professionals and the insurance industry, will be provided by the initiating health practitioner to all insured persons covered by this Guideline. This material may be found in Appendix D.

The importance of positive messaging is recognized, and it is therefore expected that, at the initial visit and assessment and at subsequent visits, the insured person will be provided with:

- education regarding "hurt does not equal harm;" and
- reassurance that most people with WAD I and associated complaints of back symptoms recover within the first few weeks following the injury.

Not all individuals with WAD I will require any or all of the goods and services included within this Guideline. The provider is responsible for determining the need for goods and services and whether the prescribed goods and services are producing significant progress toward recovery and should be continued under the Guideline. If the insured person has recovered before the completion of the treatment outlined in this Guideline, the insured person should be discharged from treatment.

#### 8. Supplementary goods and/or services

Without prior insurer approval, the initiating health practitioner may provide supplementary goods and/or services where they are needed for the management of one or more minor soft tissue injury/ies which:

- (a) resulted from the same accident as the WAD I and requires treatment;
- (b) is/are unrelated to the WAD I with or without back pain and its common symptoms;
- (c) is/are not of sufficient severity to exclude the insured person's impairment from this Guideline; and
- (d) can be fully treated by the provider within the time frame of this Guideline.

The impairment addressed and the services and/or goods must be specified on the Treatment Confirmation Form and the maximum total cost payable by the insurer for the goods and services provided under this section is \$122.64.

#### 9. Treatment deemed insufficient or inappropriate

If the initiating health practitioner determines that the treatment under this Guideline is no longer appropriate or sufficient for the insured person because the insured person is not making sufficient progress towards recovery, the initiating health practitioner will advise the insurer and the insured person (using the WAD I/WAD II PAF Discharge & Status Report form). The initiating health practitioner's options then are as follows:

- (a) submit a Treatment Plan;
- (b) submit a Treatment Plan and make a referral to the insured person's physician or another regulated health professional; or
- (c) make a referral to the insured person's physician or other health care professional.

While treatment/referral decisions are being considered, the initiating health practitioner may:

- (d) stop the treatment where it is not appropriate (or no longer needed); or
- (e) continue treatment until a decision is reached on the action recommended by the initiating health practitioner or until the end of the treatment covered by this Guideline.

The SABS provides that an insurer may reject a Treatment Plan that provides for goods and services to be received during any period in which the insured person is receiving goods and services under this Guideline and the insurer's determination is not subject to dispute.

However, the SABS also provides that nothing prevents an insured person, while receiving goods and services under this Guideline, from submitting a Treatment Plan applicable to a period other than the period covered by this Guideline. If the insurer does not approve the Treatment Plan within the time period prescribed in the SABS, the insurer will have to notify the insured person that it requires an insurer examination.

**10. Completing the treatment under this Guideline**

Upon completion of treatment, the initiating health practitioner will prepare a final report which will indicate the insured person's outcomes from treatment.

If an insured person elects to end treatment under this Guideline, the insured person may only resume treatment at a later date if this will not extend the overall duration and expenditure limits of the Guideline.

When an insured person is receiving treatment under the Guideline, the termination options are:

- i. Resolved and discharged within 4 weeks (WAD I/WAD II PAF Discharge & Status Report form completed by initiating health practitioner);
- ii. Condition improving, but improvement is insufficient at the end of the treatment (further or other treatment beyond the Guideline is dependent upon the Treatment Plan application and approval process of the SABS);
- iii. Not resolving (decision made as soon as possible) and the initiating health practitioner completes the WAD I/WAD II PAF Discharge & Status Report form and discharges insured person;
- iv. Insured person unreasonably fails to participate in treatment. This may be inferred from the insured person's non-attendance at 2 consecutive appointments or 4 appointments overall without a reasonable explanation. Provider required to complete WAD I/WAD II PAF Discharge & Status Report form; or
- v. Insured person withdraws consent.

**11. Reporting requirement for initiating health practitioners**

The initiating health practitioner is expected to establish clinical outcome goals for the insured person receiving treatment under this Guideline that are consistent with the goals of return to normal activities in the early stages of recovery and reducing the risk of chronicity. Throughout the course of treatment the initiating health practitioner is expected to use appropriate measures/indicators to evaluate progress towards achievement of these goals.

For the purposes of documenting the impact of the Guidelines on an insured person whose impairment comes within this Guideline and contributing to the overall evaluation of the Guideline, the initiating health practitioner must complete the WAD I/WAD II PAF Discharge & Status Report form.

**12. Provider reimbursement**

An initiating health practitioner who provides a good and/or service to an insured person in accordance with the Guideline must submit a Treatment Confirmation Form not later than 5 business days after first seeing the insured person.

The SABS provides that the insurer must confirm to the initiating health practitioner no later than 5 business days after receiving the Treatment Confirmation Form that the auto insurance policy referenced to in the Treatment Confirmation Form was in force on the date of the accident. Payment to the initiating health practitioner may be denied due to coverage issues or exclusions set out in the SABS.

The insurer's payment will follow receipt of a completed Treatment Confirmation Form, Application for Accident Benefits and Auto Insurance Standard Invoice, Version C. The insurer is not obliged to make payment until after the insurer has received an Application for Accident Benefits.

In the case of the final invoice, the insurer's payment will follow receipt of a WADI/WAD II PAF Discharge & Status Report and Auto Insurance Standard Invoice, Version C.

**13. Content of appendices**

Appendix A sets out the payment schedule in chart form.

Appendix B sets out an overview of the expected course of treatment for an insured person whose impairment comes within this Guideline. Providers will individualize these treatment directives for the needs of each insured person.

Appendix C sets out what goods/services an insurer is not obliged to fund pursuant to this Guideline for an insured person whose impairment comes within this Guideline.

Appendix D contains the educational brochure titled *Getting the Facts About Whiplash*.

**Appendix A - WAD I Payment Schedule**

Health care providers are entitled to the following payments for treatment of an insured person whose impairment comes within this Guideline. Fees are payable where the insured person has received any treatment in that block, including where treatment has been discontinued.

Weeks 1 and 2	\$302.51
Discharge anytime during weeks 1 or 2 or at end of week 2, completion of discharge report and monitoring	\$155.34
Weeks 3 and 4	\$163.52
Final assessment and completion of discharge report	\$81.76
Supplementary goods and services	\$122.64
Transfer fee if changing initiating health practitioner	\$49.06

**Appendix B - WAD I Course of treatment**

Weeks 1 and 2	Goods/Services
<u>Initial Visit:</u>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Up to 4 monitoring/treatment sessions expected in this block</li> <li>• Conduct assessment including history and physical examination to determine that criteria are met for inclusion in the Guideline, relationship of complaints to the accident, the need for the recommended goods and services and identification of any potential barriers to recovery</li> <li>• Complete Treatment Confirmation Form</li> </ul>

Weeks 1 and 2	Goods/Services
<u>Initial and Subsequent Visits:</u>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Provide advice and reassurance to maintain usual activities without interruption</li> <li>• Review “<i>Getting the Facts about Whiplash</i>”</li> <li>• Manage pain as appropriate (may require physician referral)</li> <li>• Prescribe mild home exercise to maintain range of motion</li> <li>• Initiate manipulation/mobilization, if appropriate, to maintain function</li> <li>• If unexpectedly unable to perform pre-accident activities at home or work, advise insurer and make recommendation to the insured person and/or insurer</li> </ul>
<u>Considerations for Providers at the End of Week 2:</u> If WAD I improving but further goods and services required:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Provide advice and reassurance to encourage maintenance of usual activities</li> <li>• Manage pain as appropriate</li> <li>• Prescribe mild home exercise, and if necessary provide mild supervised exercise</li> <li>• Utilize manipulation/mobilization and/or physical therapies if required as part of a strategy that promotes activation</li> </ul>
<u>Considerations for Providers at the End of Week 2:</u> If WAD I not resolving or improving:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Re-evaluate and advise insurer</li> </ul>
If discharged during Week 1 or 2:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Discharge from treatment with advice and reassurance</li> <li>• Complete WAD I/II PAF Discharge &amp; Status Report</li> <li>• Monitor insured person</li> </ul>
<b>Weeks 3 and 4:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• At or about day 15 evaluate progress and plan for the next 13 days</li> <li>• Up to 5 treatment sessions expected in weeks 3 and 4</li> </ul>
If WAD I resolution expected without further goods and services:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Discharge from treatment with advice and reassurance, and</li> <li>• Monitor insured person</li> </ul>
If WAD I resolution expected by the end of the treatment under the Guideline:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Provide advice and reassurance to encourage maintenance of usual activities</li> <li>• Manage pain as appropriate</li> <li>• Prescribe mild home exercise, and if necessary provide supervised exercise</li> <li>• Utilize manipulation/mobilization or physical therapies if required as part of a strategy that promotes activation and mobility</li> </ul>

Weeks 1 and 2	Goods/Services
If WAD I is resolving or improving but resolution not expected by end of treatment under this Guideline:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Provide advice and reassurance to encourage maintenance of usual activities</li> <li>• If activities of daily living are affected, advise insurer and make recommendations to the insured person and insurer for a course of action</li> <li>• Manage pain as appropriate</li> <li>• Prescribe mild home exercise</li> <li>• Consider more intensive manipulation/mobilization or physical therapy as part of a strategy that promotes normal activities</li> </ul>
If WAD I not resolving or improving:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Advise insurer and insured person’s treating health practitioner</li> <li>• Reassess</li> <li>• Submit Treatment Plan and/or refer to appropriate regulated health professional</li> </ul>
Completion of Week 4:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Final assessment and report to insurer and insured person using WAD I/WAD II PAF Discharge and Status Report</li> </ul>

**Appendix C - Goods and services not covered in the Guideline**

An insurer is not obliged to pay pursuant to this Guideline for the following goods/services rendered to an insured person with an impairment that comes within this Guideline:

- Cervical pillows;
- Advice supporting inactivity or bed rest;
- Injections of anesthetics, sterile water or steroids to the neck;
- Soft collar;
- Spray and stretch; and
- Magnetic necklaces.

**Appendix D - Getting the Facts about Whiplash**

**Getting the facts about Whiplash: Grades I and II**

People injured in car accidents sometimes experience a strain of the neck muscles and surrounding soft tissue, known commonly as whiplash. This injury often occurs when a vehicle is hit from the rear or the side, causing a sharp and sudden movement of the head and neck. Whiplash may result in tender muscles (Grade I) or limited neck movement (Grade II). This type of injury is usually temporary and most people who experience it make a complete recovery. If you have suffered a whiplash injury, knowing more about the condition can help you participate in your own recovery. This brochure summarizes current scientific research related to Grade I and II whiplash injuries.

**Understanding Whiplash**

- Most whiplash injuries are not serious and heal fully.
- Signs of serious neck injury, such as fracture, are usually evident in early assessments. Health care professionals trained to treat whiplash are alert for these signs.
- Pain, stiffness and other symptoms of Grades I or II whiplash typically start within the first 2 days after the accident. A later onset of symptoms does not indicate a more serious injury.
- Many people experience no disruption to their normal activities after a whiplash injury. Those who do usually improve after a few days or weeks and return safely to their daily activities.



- Just as the soreness and stiffness of a sprained ankle may linger, a neck strain can also feel achy, stiff or tender for days or weeks. While some patients get better quickly, symptoms can persist over a longer period of time. For most cases of Grades I and II whiplash, these symptoms gradually decrease with a return to activity.

#### Daily Activity and Whiplash

- Continuing normal activities is very important to recovery.
- Resting for more than a day or two usually does not help the injury and may instead prolong pain and disability. For whiplash injuries, it appears that “rest makes rusty.”
- Injured muscles can get stiff and weak when they're not used. This can add to pain and can delay recovery.
- A return to normal activity may be assisted by active treatment and exercises.
- Cervical collars, or “neck braces,” prevent motion and may add to stiffness and pain. These devices are generally not recommended, as they have shown little or no benefit.
- Returning to activity maintains the health of soft-tissues and keeps them flexible - speeding recovery. Physical exercise also releases body chemicals that help to reduce pain in a natural way.
- To prevent development of chronic pain, it is important to start moving as soon as possible.

#### Tips for Return to Activity

- Avoid sitting in one position for long periods.
- Periodically stand and stretch.
- Sit at your workstation so that the upper part of your arm rests close to your body, and your back and feet are well supported.
- Adjust the seat when driving so that your elbows and knees are loosely bent.
- When shopping or carrying items, use a cart or hold things close to the body for support.
- Avoid contact sports or strenuous exercise for the first few weeks to prevent further injury. Ask your health professional about other sporting or recreational activities.
- Make your sleeping bed comfortable. The pillow should be adjusted to support the neck at a comfortable height.

#### Treating Whiplash

- Research indicates that successful whiplash treatment requires patient cooperation and active efforts to resume daily activity.
- A treating health care professional will assess your whiplash injuries, and discuss options for treatment and control of pain.
- Although prescription medications are usually unnecessary, temporary use of mild over-the-counter medication may be suggested, in addition to ice or heat.
- Your treating health care professional may recommend appropriate physical treatment.

#### Avoiding Chronic Pain

- Some whiplash sufferers are reluctant to return to activity, fearing it will make the injury worse. Pain or tenderness may cause them to overestimate the extent of physical damage.

- If your health professional suggests a return to activity, accept the advice and act on it.
- Stay connected with family, friends and co-workers. Social withdrawal can contribute to depression and the development of chronic pain.
- If you are discouraged or depressed about your recovery, talk to your health professional.
- Focus on getting on with your life, rather than on the injury!

#### Preventing another Whiplash Injury

- Properly adjusting the height of your car seat head restraint (head rest) will help prevent whiplash injury in an accident. In an ideal adjustment, the top of the head should be in line with the top of the head restraint and there should be no more than 2 to 5 cm between the back of the head and the head restraint.

This brochure provides general information about whiplash injuries. It does not replace advice from a qualified health care professional who can properly assess a whiplash injury and recommend treatment.

The information highlights the latest available scientific research on whiplash and has been endorsed by the following groups:

Insurance Bureau of Canada (IBC)  
Ontario Chiropractic Association (OCA)  
Ontario Massage Therapist Association (OMTA)  
Ontario Physiotherapy Association (OPA)  
Ontario Society of Occupational Therapists (OSOT)

(139-G316B)

**Pre-approved Framework Guideline for  
Whiplash Associated Disorder Grade II Injuries  
With or Without Complaint of Back Symptoms  
Superintendent's Guideline No. 05/06  
June 2006**

#### 1. Introduction

This Guideline is issued pursuant to Section 268.3 of the *Insurance Act* for the purposes of the Statutory Accident Benefits Schedule (SABS).

This Guideline is effective for new Treatment Confirmation Forms submitted by an initiating health practitioner on or after July 1, 2006 and for goods and services rendered on or after July 1, 2006 even if components of these services were underway prior to July 1, 2006. This Guideline replaces Pre-approved Framework Guideline for Whiplash Associated Disorder Grade II Injuries With or Without Complaint of Back Symptoms Superintendent's Guideline No. 02/06, January, 2006. The changes from the previous Guideline have been made to reflect increases in the payment schedule set out in Appendix A of this Guideline.

This Guideline is intended to set out what goods and services may be provided without insurer approval to an insured person who has sustained a Whiplash Associated Disorder Grade II as described below, with or without back pain, and the cost of such services payable by the insured person's insurer.

This Guideline reflects a consensus between regulated health professionals and insurers and will be subject to review and revision as required over time.

#### 2. Impairments that come within this Guideline

Subject to the exceptions listed in Section 3, below, an insured person's impairment comes within this Guideline if, after being assessed within 28 days of the accident, the insured person is determined to have sustained an injury that:

- resulted from an acceleration-deceleration mechanism of energy transfer to the neck, presents as a complaint of neck pain, stiffness, or tenderness, and musculoskeletal sign(s), including decreased range of

motion and point tenderness, and therefore meets the criteria for "Whiplash Associated Disorder Grade II" (also known as "WAD II") set out in the Société de l'assurance automobile du Québec's Task Force Report titled *Redefining "Whiplash" and its Management*, published in the April 15, 1995 edition of *Spine*;

- (b) may include a complaint of non-radicular back symptoms associated with the WAD II; and
- (c) is of sufficient severity that it requires the physical treatment interventions provided under this Guideline.

An insured person who has sustained an impairment covered by this Guideline may also exhibit other common symptoms including: shoulder pain; referred arm pain (not from radiculopathy); dizziness; tinnitus; headache; difficulties with hearing and memory acuity; dysphagia; and temporomandibular joint pain. These additional symptoms would not exclude an impairment from this Guideline unless they require separate treatment from that provided under this Guideline.

### 3. Impairments that do not come within this Guideline

An insured person's impairment does not come within this Guideline if:

- (a) The insured person's impairment comes within the WAD I Pre-approved Framework Guideline; or
- (b) despite being assessed within 28 days of the injury as having an injury described in Section 2, there are specific pre-existing occupational, functional or medical circumstances of the insured person that:
  - i. significantly distinguish the insured person's needs from the needs of other persons with similar impairments that come within this Guideline; and
  - ii. constitute compelling reasons why other proposed goods or services are preferable to those provided for under this Guideline.

### 4. Responsibilities of the initiating health practitioner

The initiating health practitioner:

- (a) is a health practitioner as defined by the SABS who is authorized by law to treat the injury and has the ability to deliver all the goods/services provided for in this Guideline;
- (b) initiates treatment by submitting a Treatment Confirmation Form;
- (c) provides a significant portion of the goods and services;
- (d) may co-ordinate the provision of any goods and services covered by this Guideline and provided to the insured person by another regulated health professional, or directly supervise the provision of any additional goods and services to the insured person by an unregulated provider, where such treatment is needed by the insured person and is provided under this Guideline;
- (e) shall have overall accountability for:
  - i. assessing the need for and implementing goods and services such that the treatment elements in this Guideline are addressed as required and appropriate;
  - ii. ensuring the use of the most appropriate provider(s);
  - iii. documenting, communicating and billing as required by the Guideline;
  - iv. reporting outcomes to the insured person and insurer when treatment is inappropriate or ceases;
  - v. participating in monitoring the effectiveness of the Guideline by fully completing the forms required by this Guideline; and
- (f) determines the presence of any barriers which might delay recovery.

### 5. Providers covered by this Guideline

The initiating health practitioner may include treatment by other providers in the Treatment Confirmation Form. This Guideline covers treatment by the initiating health practitioner and other providers, including unregulated providers where the treatment is directly supervised by a regulated health professional and is not a controlled act as defined by the *Regulated Health Professions Act, 1991*.

### 6. Switching initiating health practitioners

If for any reason an insured person receiving treatment under this Guideline wishes to change his or her initiating health practitioner, the insured person and the new practitioner must inform the insurer through submission of a new Treatment Confirmation Form. In the new Treatment Confirmation Form, the insured person will give consent for the insurer to contact the original initiating health practitioner to determine what goods and services referred to in the original Treatment Confirmation Form have not been provided and the insurer will then fill in this amount in Part 9 of the form.

### 7. Treatment/assessments covered by this Guideline

There will typically be one Treatment Confirmation Form which will be prepared by the initiating health practitioner.

The treatment commences with the insured person's first assessment by the initiating health practitioner.

If treatment is initiated during the first 7 days following an accident, the duration of treatment will be 7 weeks. If treatment is initiated between 8 and 28 days following an accident, the duration of treatment will be 6 weeks.

In the first week of treatment under the Guideline emphasis will be on assessment, education, reassurance and pain control and may include physician referral for prescription medication.

The course of treatment may involve the following: reassurance, pain control, mobilization/manipulation, education, and activation (normal daily activities and active exercise).

Education materials titled *Getting the Facts About Whiplash*, developed by regulated health professionals and the insurance industry, will be provided by the initiating health practitioner to all insured persons covered by this Guideline. This material may be found in Appendix E.

The importance of positive messaging is recognized, and it is therefore expected that, at the initial visit and assessment and at subsequent visits, the insured person will be provided with:

- education regarding "hurt does not equal harm;" and
- reassurance that most people with WAD II and associated complaints of back symptoms recover within the first few weeks following the injury.

Emphasis will be on the insured person's responsibility for his or her recovery and the return to normal activities. The frequency of goods and services will diminish as the insured person progresses.

If prescription medication is needed, a referral to a physician or nurse practitioner is necessary. Regulated health professionals may provide general information on the use of over-the-counter medications, but insured persons should be encouraged to consult a physician, nurse practitioner, or pharmacist on the specific use of these medications.

Not all individuals with WAD II will require any or all of the goods and services included within this Guideline. The provider is responsible for determining the need for goods and services and whether the prescribed goods and services are producing significant progress toward recovery and should be continued under the Guideline. If the insured person has recovered before the completion of the treatment outlined in this Guideline, the insured person should be discharged from treatment.

**8. Ancillary goods or services (SABS s. 37.2)**

With prior insurer approval, certain ancillary goods or services may be proposed by the initiating health practitioner or family physician or insurer and carried out by a regulated health professional while the insured person continues to be covered by this Guideline. Prior approval from the insurer must be requested on a separate Treatment Confirmation Form.

Once the request for ancillary goods or services is received, the insurer has 5 business days to either:

- i. notify the insured person and the health care practitioner concerning whether the insurer will pay for all or part of the ancillary goods or services; or
- ii. notify the insured person that the insurer wants an examination by a member of a health profession, social worker or an expert in vocational rehabilitation to take place to assist the insurer in determining whether to pay for the ancillary goods or services. This examination is a file review of documents and does not require the personal attendance of the insured.

If the insurer fails to respond within the prescribed time period, the insurer must pay for the ancillary goods or services delivered under the Treatment Confirmation Form.

For the purposes of this Guideline, ancillary goods or services which may be requested are an Activities of Normal Life Intervention (ANLI), in order to identify and evaluate areas of functional difficulty or barriers to recovery due to the WAD II or back pain and to implement strategies for recovery. An ANLI is not an assessment for the purpose of determining eligibility for housekeeping, attendant care or weekly benefits.

The insured person must be present during the ANLI (excluding reporting back).

The ANLI will take no more than 4 hours for the regulated health professional to complete, including preparation of the report (not including travel time/mileage).

The regulated health professional must report back to the initiating health practitioner (where not the same person), insurer, insured person and family physician and comment on assessment findings, treatment interventions provided and recommendations.

If, upon completion of the ANLI, the regulated health professional identifies a need for further goods and services, she or he will complete a Treatment Plan and submit the request to the insurer.

**9. Supplementary goods and/or services**

Without prior insurer approval, the initiating health practitioner may provide supplementary goods and/or services where they are needed for the management of one or more minor soft tissue injury/ies which:

- (a) resulted from the same accident as the WAD II and requires treatment;
- (b) is/are unrelated to the WAD II with or without back pain and its common symptoms;
- (c) is/are not of sufficient severity to exclude the insured person's impairment under this Guideline; and
- (d) can be fully treated by the provider within the time frame of this Guideline.

The impairment addressed and the services and/or goods must be specified by the initiating health practitioner on a Treatment Confirmation Form and the maximum total cost payable by the insurer for the goods and services provided under this section is \$163.52.

**10. Treatment deemed insufficient or inappropriate**

If the initiating health practitioner determines that treatment under this Guideline is no longer appropriate or sufficient for the insured person

because the insured person is not making sufficient progress towards recovery, the initiating health practitioner will advise the insurer and the insured person (using the WAD I/WAD II PAF Discharge & Status Report form). The initiating health practitioner's options then are the following:

- (a) submit a Treatment Plan; or
- (b) submit a Treatment Plan and make a referral to the insured person's physician or another regulated health professional; or
- (c) with insurer agreement, extend treatment under this Guideline for no more than 4 visits and 2 weeks beyond end of regular duration and at a price determined by the insurer and initiating health practitioner; or
- (d) make a referral to the insured person's physician or another regulated health professional.

While treatment/referral decisions are being considered, the initiating health practitioner may:

- (e) stop the treatment where it is not appropriate (or no longer needed); or
- (f) continue treatment until a decision is reached on the action recommended by the initiating health practitioner.

The SABS provides that an insurer may reject a Treatment Plan that provides for goods and services to be received during any period in which the insured person is receiving goods and services under this Guideline and the insurer's determination is not subject to dispute.

However, the SABS also provides that nothing prevents an insured person, while receiving goods and services under this Guideline, from submitting a Treatment Plan applicable to a period other than the period covered by this Guideline. If the insurer does not approve the Treatment Plan within the time period prescribed in the SABS, the insurer will have to notify the insured person that it requires an insurer examination.

**11. Completing the treatment under this Guideline**

Upon completion of treatment, the initiating health practitioner will prepare a final report which will indicate the insured person's outcomes from treatment.

If an insured person elects to end treatment under this Guideline, he or she may only resume treatment at a later date if this will not extend the overall duration and expenditure limits of the Guideline.

When an insured person is receiving treatment under the Guideline, the termination options are:

- i. Resolved and discharged within 6 weeks (WAD I/WAD II PAF Discharge & Status Report completed by initiating health practitioner);
- ii. Condition improving, but improvement is insufficient at the end of the treatment (further or other treatment beyond the Guideline is dependent upon the Treatment Plan application and approval process of the SABS);
- iii. Not resolving (decision made as soon as possible) and the initiating health practitioner completes the WAD I/WAD II PAF Discharge & Status Report form and discharges the insured person;
- iv. Insured person unreasonably fails to participate in treatment. This may be inferred from the insured person's non-attendance at 2 consecutive appointments or 4 appointments overall without a reasonable explanation. Provider required to complete WAD I/WAD II PAF Discharge & Status Report form; or
- v. Insured person withdraws consent.

**12. Reporting requirement for initiating health practitioners**

The initiating health practitioner is expected to establish clinical outcome goals for the insured person receiving treatment under this Guideline that

are consistent with the goals of return to normal activities in the early stages of recovery and reducing the risk of chronicity. Throughout the course of treatment the initiating health practitioner is expected to use appropriate measures/indicators to evaluate progress towards achievement of these goals.

For the purposes of documenting the impact of the Guidelines on an insured person whose impairment comes within this Guideline and contributing to the overall evaluation of the Guideline, the initiating health practitioner must complete the WAD I/WAD II PAF Discharge & Status Report form.

### 13. Provider reimbursement

An initiating health practitioner who provides a good and/or service to an insured person in accordance with the Guideline must submit a Treatment Confirmation Form not later than 5 business days after first seeing the insured person.

The SABS provides that the insurer must confirm to the initiating health practitioner no later than 5 business days after receiving the Treatment Confirmation Form that the auto insurance policy referenced in the Treatment Confirmation Form was in force on the date of the accident. Payment to the initiating health practitioner may be denied due to coverage issues or exclusions set out in the SABS.

The insurer's payment will follow receipt of a completed Treatment Confirmation Form, Application for Accident Benefits and Auto Insurance Standard Invoice, Version C. The insurer is not obliged to make payment until after the insurer has received an Application for Accident Benefits.

In the case of the final invoice, the insurer's payment will follow receipt of a WAD I/WAD II PAF Discharge & Status Report and Auto Insurance Standard Invoice, Version C.

Where an x-ray service is provided to an insured person whose impairment comes within this Guideline by a chiropractor who is an initiating health practitioner, that service is payable without insurer approval and subject to the reimbursement schedule outlined in Appendix D to this Guideline.

### 14. Content of appendices

Appendix A sets out the payment schedule in chart form.

Appendix B sets out an overview of the expected course of treatment for an insured person whose impairment comes within this Guideline. Providers will individualize these treatment directives for the needs of each insured person.

Appendix C sets out what goods/services an insurer is not obliged to fund pursuant to this Guideline for an insured person whose impairment comes within this Guideline.

Appendix D outlines the payment schedule for x-rays provided pursuant to this Guideline for an insured person whose impairment comes within this Guideline. Any other x-ray service is subject to insurer approval.

Appendix E contains the educational brochure titled *Getting the Facts About Whiplash*.

#### Appendix A - WAD II Payment Schedule

Health care providers are entitled to the following reimbursement for treatment of an insured person whose impairment comes within this Guideline. Fees are payable where the insured person has received any treatment in that week including where treatment has been discontinued.

Week 1	\$245.28
Weeks 2 and 3	\$441.50
Discharge at end of Week 3 and monitoring	\$163.52
Weeks 4, 5 and 6	\$416.98

Final assessment and completion of report	\$81.76
Supplementary goods and services	\$163.52
Transfer fee if changing initiating health practitioner	\$49.06

#### Appendix B - WAD II Course of treatment

Weeks 1 to 3	Treatment/Services
<u>Initial Visit / Week 1:</u>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Initial visit and up to 3 treatment sessions</li> <li>Conduct assessment including history, physical exam, x-rays (subject to Appendix D in Guideline) to determine if criteria met for inclusion in the Guideline, relationship of complaints to the accident, the need for the recommended goods and services if any and identification of any potential barriers to recovery</li> <li>Complete Treatment Confirmation Form</li> <li>Provide "Getting the Facts About Whiplash"</li> <li>Manage pain as appropriate (may include physician referral for prescription medication)</li> <li>Prescribe mild home exercise to improve range of motion</li> <li>Initiate manipulation/mobilization, if appropriate, to improve function</li> <li>Consider prognosis and need for ANLI</li> </ul>
<u>Visits in Weeks 2 and 3:</u>	<ul style="list-style-type: none"> <li>2 to 4 treatments/monitoring sessions per week expected in this block</li> <li>Provide advice and reassurance to encourage return to usual activities</li> </ul>
<u>Considerations for Providers at the end of Week 3:</u> If WAD improving but further goods and services required:	<ul style="list-style-type: none"> <li>Provide advice and reassurance to encourage maintenance of usual activities as soon as possible</li> <li>Manage pain as appropriate</li> <li>Prescribe mild home exercise and, if necessary, mild supervised exercise</li> <li>Utilize manipulation/mobilization and/or physical therapies if required as part of a strategy that promotes activation and return of mobility</li> </ul>
<u>Considerations for Providers at the end of Week 3:</u> If WAD II not resolving or improving:	<ul style="list-style-type: none"> <li>Re-evaluate</li> <li>Consider need for ANLI</li> </ul>
<u>Considerations for Providers at the end of Week 3:</u> If WAD II resolution expected without further intervention:	<ul style="list-style-type: none"> <li>Discharge from treatment with advice and reassurance</li> <li>Monitor</li> </ul>
If discharged during Weeks 2 or 3 or at end of Week 3:	<ul style="list-style-type: none"> <li>Discharge from treatment with advice and reassurance and complete WAD I/WAD II Discharge &amp; Status Report</li> <li>Monitor insured person</li> </ul>

Weeks 4, 5 and 6	Treatment/Services
	<ul style="list-style-type: none"> <li>At or about day 21 evaluate progress and plan for next 21 days</li> <li>1 - 3 treatment sessions per week expected in this block</li> </ul>
<p><u>Considerations for providers during weeks 4-6:</u> If WAD II resolution expected without further interventions:</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Discharge from treatment with advice and reassurance</li> <li>Monitor</li> </ul>
<p><u>Considerations for providers during weeks 4-6:</u> If WAD II resolution expected by the end of treatment under the Guideline:</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Provide advice and reassurance to encourage return to usual activities as soon as possible</li> <li>Manage pain as appropriate</li> <li>Prescribe mild home exercise, and if necessary, provide supervised exercise</li> <li>Utilize manipulation/mobilization and/or physical therapies if required as part of a strategy that promotes activation and return of mobility</li> </ul>
<p>If WAD II is resolving or improving but resolution not expected by end of treatment under the Guideline:</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Advise insurer including presence of any barriers to recovery</li> <li>Provide advice and reassurance to encourage return to usual activities as soon as possible</li> <li>Manage pain as appropriate</li> <li>Prescribe mild home exercise</li> <li>Consider more intensive manipulation/mobilization and/or physical therapies as part of a strategy that promotes activation and return of mobility</li> <li>Consider need for ANLI</li> <li>Consider supervised exercise and conditioning program</li> <li>Consider requesting an extension of treatment under this Guideline from insurer of up to 4 visits and 2 weeks or, if more treatment is needed, submit Treatment Plan to insurer</li> </ul>
<p>If WAD not resolving or improving:</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Advise insurer and, if appropriate, insured person's treating health practitioner</li> <li>Reassess</li> <li>Submit Treatment Plan and/or refer to appropriate regulated health professional</li> </ul>
<p>Completion of week 6:</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Final assessment and report to insurer and insured person</li> </ul>

**Appendix C - Goods and services not covered in the Guideline**

An Insurer is not obliged to pay pursuant to this Guideline for the following goods/services rendered to an insured person with an impairment that comes within this Guideline:

- Cervical pillows;

- Advice supporting inactivity or bed rest;
- Injections of anaesthetics, sterile water or steroids to the neck;
- Soft collar for more than 2 days;
- Spray and stretch; and
- Magnetic necklaces.

Note: Adjunct passive modalities (transcutaneous electrical nerve stimulation, ultrasound, massage, heat/cold application, short term bed rest) are included in the funding where part of strategy promoting activation and return to mobility.

**Appendix D - Payment Schedule for X-Rays**

X-ray services for an insured person with an impairment that comes within this Guideline are payable under the following circumstances:

- X-rays listed below do not require insurer approval, but fees may not exceed those listed in table below. Any other x-rays require insurer/DAC approval.
- No other comparable x-rays have been taken by another health practitioner or facility since the accident.
- Any available funding from OHIP or collateral insurance is utilized before the insurer is billed.
- The insured person displays one or more of the following characteristics:
  - Suspicion of bony injury;
  - Suspicion of degenerative changes, instability, or other conditions of sufficient severity that counter indications to one or more interventions must be ruled out;
  - Suspicion of rheumatoid arthritis;
  - Suspicion of osteoporosis; or
  - History of cancer.

Description	CCI Code	Attribute	Maximum Fee(\$)
<b>Cervical Spine</b>			
2 or fewer views	3.SC.10	CXA	\$35.20
3-4 views	3.SC.10	CXB	\$42.00
5-6 views	3.SC.10	CXC	\$48.00
more than 6 views	3.SC.10	CXD	\$56.64
<b>Thoracic Spine</b>			
2 or fewer views	3.SC.10	THA	\$32.85
3-4 views	3.SC.10	THB	\$43.23
<b>Lumbar or Lumbosacral spine</b>			
2 or fewer views	3.SC.10	LBA or LSA	\$35.20
3-4 views	3.SC.10	LBB or LSB	\$42.00
5-6 views	3.SC.10	LBC or LSC	\$48.00
More than 6 views	3.SC.10	LBD or LSD	\$55.86

**Appendix E - Getting the Facts about Whiplash**

**Getting the facts about Whiplash: Grades I and II**

People injured in car accidents sometimes experience a strain of the neck muscles and surrounding soft tissue, known commonly as whiplash. This injury often occurs when a vehicle is hit from the rear or the side, causing a sharp and sudden movement of the head and neck. Whiplash may result in tender muscles (Grade I) or limited neck movement (Grade II). This type of injury is usually temporary and most people who experience it make a

complete recovery. If you have suffered a whiplash injury, knowing more about the condition can help you participate in your own recovery. This brochure summarizes current scientific research related to Grade I and II whiplash injuries.

### Understanding Whiplash

- Most whiplash injuries are not serious and heal fully.
- Signs of serious neck injury, such as fracture, are usually evident in early assessments. Health care professionals trained to treat whiplash are alert for these signs.
- Pain, stiffness and other symptoms of Grades I or II whiplash typically start within the first 2 days after the accident. A later onset of symptoms does not indicate a more serious injury.
- Many people experience no disruption to their normal activities after a whiplash injury. Those who do usually improve after a few days or weeks and return safely to their daily activities.
- Just as the soreness and stiffness of a sprained ankle may linger, a neck strain can also feel achy, stiff or tender for days or weeks. While some patients get better quickly, symptoms can persist over a longer period of time. For most cases of Grades I and II whiplash, these symptoms gradually decrease with a return to activity.

### Daily Activity and Whiplash

- Continuing normal activities is very important to recovery.
- Resting for more than a day or two usually does not help the injury and may instead prolong pain and disability. For whiplash injuries, it appears that “rest makes rusty.”
- Injured muscles can get stiff and weak when they're not used. This can add to pain and can delay recovery.
- A return to normal activity may be assisted by active treatment and exercises.
- Cervical collars, or “neck braces,” prevent motion and may add to stiffness and pain. These devices are generally not recommended, as they have shown little or no benefit.
- Returning to activity maintains the health of soft-tissues and keeps them flexible - speeding recovery. Physical exercise also releases body chemicals that help to reduce pain in a natural way.
- To prevent development of chronic pain, it is important to start moving as soon as possible.

### Tips for Return to Activity

- Avoid sitting in one position for long periods.
- Periodically stand and stretch.
- Sit at your workstation so that the upper part of your arm rests close to your body, and your back and feet are well supported.
- Adjust the seat when driving so that your elbows and knees are loosely bent.
- When shopping or carrying items, use a cart or hold things close to the body for support.
- Avoid contact sports or strenuous exercise for the first few weeks to prevent further injury. Ask your health professional about other sporting or recreational activities.
- Make your sleeping bed comfortable. The pillow should be adjusted to support the neck at a comfortable height.

### Treating Whiplash

- Research indicates that successful whiplash treatment requires patient cooperation and active efforts to resume daily activity.
- A treating health care professional will assess your whiplash injuries, and discuss options for treatment and control of pain.
- Although prescription medications are usually unnecessary, temporary use of mild over-the-counter medication may be suggested, in addition to ice or heat.
- Your treating health care professional may recommend appropriate physical treatment.

### Avoiding Chronic Pain

- Some whiplash sufferers are reluctant to return to activity, fearing it will make the injury worse. Pain or tenderness may cause them to overestimate the extent of physical damage.
- If your health professional suggests a return to activity, accept the advice and act on it.
- Stay connected with family, friends and co-workers. Social withdrawal can contribute to depression and the development of chronic pain.
- If you are discouraged or depressed about your recovery, talk to your health professional.
- Focus on getting on with your life, rather than on the injury!

### Preventing another Whiplash Injury

- Properly adjusting the height of your car seat head restraint (head rest) will help prevent whiplash injury in an accident. In an ideal adjustment, the top of the head should be in line with the top of the head restraint and there should be no more than 2 to 5 cm between the back of the head and the head restraint.

This brochure provides general information about whiplash injuries. It does not replace advice from a qualified health care professional who can properly assess a whiplash injury and recommend treatment.

The information highlights the latest available scientific research on whiplash and has been endorsed by the following groups:

Insurance Bureau of Canada (IBC)  
 Ontario Chiropractic Association (OCA)  
 Ontario Massage Therapist Association (OMTA)  
 Ontario Physiotherapy Association (OPA)  
 Ontario Society of Occupational Therapists (OSOT)  
 (139-G316C)

## Commission des services financiers de l'Ontario

Lignes directrices sur les services professionnels  
 Lignes directrices du surintendant no 06/06  
 Juin 2006

### Introduction

Ces lignes directrices s'appliquent en vertu du paragraphe 268.3 (1) de la *Loi sur les assurances* aux fins des sous-sections 14 (4), 15 (6), 17 (2) et 24 (2) de l'*Annexe sur les indemnités d'accident légales - accidents survenu le 1er novembre 1996 ou après ce jour* (AIAL) et s'appliquent aux frais exigibles pour des services rendus le 1er juillet 2006 ou après ce jour.

Les Lignes directrices sur les services professionnels No. 01/05 continuent à s'appliquer aux frais se rapportant aux services rendus ou aux formulaires préparés du 1er juillet 2005 au 30 juin 2006, et ce, peu importe qu'ils aient été facturés avant ou après le 1er juillet 2006.

Les taux horaires maximaux et le maximum des frais exigibles pour la préparation de certains des formulaires mentionnés dans les présentes Lignes directrices sur les services professionnels s'appliquent aux services rendus le 1er juillet 2006 ou après ce jour, et ce, même s'il ont été approuvés avant le 1er juillet 2006.

### Objet

Les présentes lignes directrices fixent le maximum des frais exigibles des compagnies d'assurance automobile en vertu de l'AIAL pour les services de l'un des professionnels de santé la santé ou des fournisseurs de soins de santé mentionnés dans les lignes directrices. Ces maximums s'appliquent :

- aux prestations médicales en vertu des alinéas 14 (2) (a), (b), ou (h) de l'Annexe sur les indemnités d'accident légaux;
- aux prestations de réadaptation en vertu des alinéas 15 (5) (a) à (g) ou (l) de l'Annexe sur les indemnités d'accident légaux;
- aux services de gestion de cas en vertu du paragraphe 17 (1) de l'Annexe sur les indemnités d'accident légaux;
- aux frais d'examen ou d'évaluation ou à l'établissement d'un certificat, d'un rapport ou d'un programme de traitement en vertu de la sous-section 24 (1) de l'Annexe sur les indemnités d'accident légaux.

Il n'est pas interdit aux assureurs de verser des montants supérieurs à un montant maximum ou à un taux horaire stipulé dans les lignes directrices.

Ne sont pas couverts par les lignes directrices, les services fournis par les professionnels de la santé et les fournisseurs de soins de santé, les fournisseurs de services non réglementés et les autres professions non mentionnés spécifiquement dans celles-ci. Les montants payables par un assureur au regard de services non couverts par les lignes directrices doivent être établis par les parties en cause.

### Frais maximaux

Les compagnies d'assurance-automobile ne sont pas tenues de payer, au-delà des plafonds suivants, les frais inhérents aux services professionnels rendus à une personne assurée.

Profession médicale ou soins de santé	Taux horaire maximum <i>excepté les déficiences invalidantes</i>	Taux horaire maximum <i>visant les déficiences invalidantes*</i>
Chiropraticiens	99,78 \$	119,74 \$
Massothérapeutes	51,47 \$	78,78 \$
Ergothérapeutes	88,23 \$	106,08 \$
Physiothérapeutes	88,23 \$	106,08 \$
Podiatres	88,23 \$	106,08 \$
Psychologues et psychologues associés	132,34 \$	158,59 \$
Orthophonistes	99,26 \$	118,68 \$
Infirmiers et infirmières autorisés, infirmiers et infirmières auxiliaires autorisés et infirmiers et infirmières praticiens	80,87 \$	96,63 \$

\* Ce taux s'applique à tous les services rendus le 1er juillet 2006 ou après ce jour, à une personne assurée dont la déficience est considérée comme une déficience invalidante tel que stipulé aux paragraphes 2 (1.1) (a) à (g) et 2 (1.2) (a) à (g) de l'AIAL, et ce, peu importe que ces services aient été rendus avant ou après la date à laquelle la déficience a été considérée invalidante

Fournisseurs de services non réglementés :		
Gestionnaires de cas	51,47 \$	78,78 \$
Kinésithérapeutes	51,47 \$	78,78 \$
Conseillers familiaux	51,47 \$	78,78 \$
Psychométriciens	51,47 \$	78,78 \$
Conseillers en réadaptation	51,47 \$	78,78 \$
Orienteurs professionnels	51,47 \$	78,78 \$

### Frais pour la préparation de formulaires

Les compagnies d'assurance automobile ne sont pas tenues de payer, au-delà des plafonds suivants, des frais pour la préparation de certains formulaires de demande d'indemnité d'accidents par les professionnels de la santé et les fournisseurs de soins de santé énumérés dans les présentes lignes directrices. Ces plafonds ne s'appliquent pas aux évaluations effectuées afin de remplir ces formulaires.

Les frais exigés pour la préparation d'une demande d'approbation d'une évaluation ou d'un examen (OCF-22) sont payables uniquement après l'approbation par l'assureur de la demande d'évaluation ou d'examen proposé dans le formulaire OCF-22 ou après qu'un tribunal ou un arbitre a déterminé une fois pour toute qu'une demande d'évaluation ou d'examen proposée dans un OCF-22 est raisonnable.

Formulaire	Maximum des frais pour la préparation du formulaire
Certificat d'invalidité (OCF-3)	63,72 \$
Programme de traitement (OCF-18)	63,72 \$
Formulaire 1 - Évaluation des besoins en soins auxiliaires	63,72 \$
Facture standard d'assurance automobile (OCF-21)	0 \$
Demande d'approbation pour une évaluation ou un examen (OCF-22)	63,72 \$

### Indemnités accessoires

En ce qui concerne les frais mentionnés dans les présentes lignes directrices ou dans les Lignes directrices sur les services professionnels émises antérieurement par le surintendant, le montant qu'un assureur est tenu de payer peut faire l'objet d'une réduction qui correspond à la portion des frais pouvant être raisonnablement couverts par un autre régime d'assurance ou par une loi ou en vertu d'un autre régime d'assurance ou d'une loi.

### Frais d'administration

Les « frais se rapportant aux services professionnels » mentionnés dans l'AIAL et dans les Lignes directrices sur les services professionnels comprennent tous les frais d'administration, les frais généraux et les frais connexes. Les assureurs ne sont pas tenus de payer de frais d'administration ni d'autres frais supplémentaires qui ont pour effet de majorer le taux horaire en vigueur au-delà de ceux qui sont autorisés en vertu des Lignes directrices sur les services professionnels.

(139-G316D)

**Lignes directrices préautorisées pour les blessures associées à une entorse cervicale de stade I avec ou sans douleur dorsale**  
**Lignes directrices du surintendant No 04/06**  
**Juin 2006**

**1. Introduction**

Les présentes lignes directrices sont émises conformément à l'article 268.3 de la *Loi sur les assurances* et aux fins de l'Annexe sur les indemnités d'accident légales (AIAL).

Ces lignes directrices entrent en vigueur et s'appliqueront à tout Formulaire de confirmation du traitement remis à compter du 1er juillet 2006 par le professionnel de la santé chargé du dossier; ainsi qu'à des biens ou services fournis le 1er juillet 2006 ou après cette date, même si des éléments de la prestation de ces services sont antérieures au 1er juillet 2006. Elles remplacent les Lignes directrices préalablement approuvées pour les blessures associées à une entorse cervicale de stade I avec ou sans douleur dorsale Lignes directrices du surintendant no 01/06, janvier 2006. Des modifications ont été apportées aux lignes directrices pour tenir compte de la hausse du calendrier de remboursement décrite dans l'Annexe A du présent document.

Ces lignes directrices visent à établir les catégories de soins et de traitements qui peuvent être fournis, sans obtenir au préalable la permission de l'assureur, à une personne assurée ayant subi une entorse cervicale de stade I décrite ci-dessous, avec ou sans douleur dorsale, ainsi que les frais remboursés pour ces services par l'assureur.

Ces lignes directrices reflètent le consensus entre les professionnels de la santé réglementés et les assureurs et, au fil du temps, elles feront l'objet d'un examen et de modifications, si nécessaire.

**2. Types d'invalidité compris dans les présentes lignes directrices**

Sous réserve des exceptions prévues à la Section 3 ci-dessous, l'invalidité dont souffre une personne assurée est comprise dans les présentes lignes directrices si, après une évaluation survenant dans les 21 jours suivant l'accident, on détermine que la personne assurée souffre d'une blessure qui :

- (a) est le résultat d'un mécanisme de transfert d'énergie au cou, par accélération-décélération, et qui se manifeste par une douleur au cou, une raideur ou une douleur à la pression, sans signes physiques, ce qui répond donc aux critères des « troubles associés à l'entorse cervicale de stade I », tel que décrit par le Groupe de travail sur les troubles associés à l'entorse cervicale (TAEC) de la Société de l'assurance automobile du Québec dans un rapport intitulé *Redéfinir le « Whiplash » et sa prise en charge*, publié dans l'édition du 15 avril 1995 de la revue *Spine*, et/ou un complexe de symptômes fréquents associés à l'entorse cervicale;<sup>1</sup>
- (b) peut inclure une plainte de mal de dos non radicaire, associé à une entorse cervicale de stade I;
- (c) est d'une sévérité suffisamment grave pour requérir l'intervention de traitements en conformité avec les lignes directrices.

Une personne assurée qui souffre d'une invalidité comprise dans les présentes lignes directrices peut également manifester d'autres symptômes fréquents, notamment : des douleurs aux épaules; une douleur au bras nécessitant l'intervention d'un spécialiste (non reliée à la radiculopathie); des étourdissements; des acouphènes; des problèmes de surdité et de l'acuité de la mémoire; de la dysphagie; et une douleur à l'articulation temporomandibulaire. Ces symptômes additionnels n'excluraient pas une invalidité de la portée des présentes lignes directrices, à moins qu'ils n'exigent des traitements différents de ceux prévus par les présentes lignes directrices.

<sup>1</sup> Si la personne assurée présente également des symptômes musculo-squelettiques manifestes, y compris une réduction de l'amplitude des mouvements ou une sensibilité localisée, consultez les Lignes directrices pré-autorisées pour les entorses cervicales de stade I avec ou sans maux de dos.

**3. Types d'invalidité non compris dans les présentes lignes directrices**

L'invalidité d'une personne assurée n'est pas comprise dans les présentes lignes directrices si :

- (a) l'invalidité de la personne assurée est comprise dans les lignes directrices préautorisées régissant l'entorse cervicale de stade II;
- (b) même si, dans un délai de 21 jours suivant la blessure, elle a fait l'objet d'une évaluation où une blessure décrite à la Section 2 a été constatée, il existe des conditions préexistantes précises associées à la nature professionnelle, fonctionnelle ou médicale de la personne assurée ayant comme conséquence :
  - i. d'établir de façon marquée les besoins de cette personne par rapport aux soins requis par d'autres souffrant d'invalidités similaires qui sont comprises dans les présentes lignes directrices; et
  - ii. de constituer des raisons incontournables justifiant le recours à d'autres soins et traitements de préférence à ceux prévus aux lignes directrices.

**4. Responsabilités du professionnel de la santé chargé du dossier**

Le professionnel de la santé responsable du dossier :

- (a) est un professionnel de la santé tel que défini à l'AIAL, que la loi autorise à traiter un blessé et qui dispose de l'autorité nécessaire pour fournir tous les traitements et soins prévus aux règlements;
- (b) amorce le traitement en soumettant le Formulaire de confirmation des traitements;
- (c) fournit une part importante des soins et traitements;
- (d) peut coordonner la prestation de tous soins et traitements couverts par les présentes lignes directrices et offerts à la personne assurée par un autre professionnel de la santé réglementé, ou superviser directement la prestation de tous soins et traitements additionnels par un fournisseur de soins de santé non réglementé dans la mesure où ces services sont nécessaires à la personne assurée et qu'ils sont dispensés en conformité avec les présentes lignes directrices;
- (e) devrait être responsable dans l'ensemble :
  - i. de l'évaluation des besoins en soins et traitements et leur mise en oeuvre de telle sorte que les éléments de traitements des lignes directrices y répondent, comme il se doit, et de manière appropriée;
  - ii. de veiller à avoir recours aux services du ou des fournisseurs de services les plus compétents;
  - iii. de maintenir le dossier à jour, communiquer avec les fournisseurs et les facturer en conformité avec les règlements;
  - iv. de faire rapport des résultats à la personne assurée et à l'assureur quand les traitements sont inadéquats ou qu'ils sont interrompus;
  - v. de participer à la supervision de l'efficacité en remplissant complètement les formulaires requis par les lignes directrices;
- (f) détermine la présence de toute entrave qui pourrait retarder le rétablissement de la personne assurée.

**5. Fournisseurs couverts par les lignes directrices**

Le professionnel de la santé responsable du dossier peut prévoir dans le Formulaire de confirmation des traitements des soins fournis par d'autres fournisseurs de service. Les présentes directives couvrent les traitements dispensés par le professionnel de la santé responsable du dossier et par d'autres fournisseurs, y compris des fournisseurs non réglementés dans la mesure où les traitements sont directement supervisés par un professionnel



de la santé réglementé et ne constituent pas en soi un acte médical aux termes de la *Loi de 1991 sur les professions de la santé réglementée*.

#### 6. Changement du professionnel de la santé responsable du dossier

Si, pour une raison ou une autre, une personne assurée recevant des traitements désire changer de professionnel de la santé responsable de son dossier, la personne assurée et le nouveau professionnel devront en informer l'assureur en lui faisant parvenir un Formulaire de confirmation des traitements. Dans ce document, la personne assurée devra donner son consentement à l'assureur pour qu'il consulte le professionnel initialement responsable du dossier pour vérifier les soins et les traitements prévus au Formulaire original qui n'ont pas été dispensés, puis l'assureur inscrira les montants à la partie 9 du nouveau formulaire.

#### 7. Traitements couverts par les lignes directrices

Normalement, le professionnel de la santé responsable au départ d'un dossier préparera un Formulaire de confirmation des traitements.

Les traitements commencent avec la première évaluation de la personne assurée par le professionnel de la santé responsable du dossier.

Les traitements peuvent durer un maximum de 28 jours.

Les professionnels de la santé réglementés sont tenus d'évaluer la personne assurée, de préparer un plan de traitements et prévoir un maximum de neuf séances de contrôle/traitements pour les personnes en vertu des présentes lignes directrices.

Les lignes directrices mettent l'accent sur le maintien des activités habituelles et la réduction des risques de chronicité.

Dès le départ, on encouragera la personne assurée à maintenir ses activités normales. Au cours de la première semaine, l'accent sera mis sur l'évaluation, l'éducation, le réconfort et la gestion de la douleur. Pendant tout le traitement, on insistera sur le fait que la personne assurée est responsable de son rétablissement et sur la poursuite de ses activités habituelles. La fréquence des interventions du fournisseur diminuera au fur et à mesure que la personne assurée fera des progrès.

Si des médicaments sur ordonnance sont nécessaires, on prendra un rendez-vous, au besoin, avec un médecin ou une infirmière praticienne. Les professionnels de la santé réglementés peuvent fournir de l'information générale sur la consommation de médicaments en vente libre mais on conseille aux personnes assurées de consulter un médecin, une infirmière praticienne ou un pharmacien sur la consommation de ces médicaments.

L'ensemble du traitement peut impliquer les interventions suivantes : le réconfort, la gestion de la douleur, la mobilisation/manipulation, l'éducation et l'activation (activités quotidiennes normales et exercice actif).

Le professionnel de la santé responsable du dossier remettra à toute personne assurée relevant de ces lignes directrices un dépliant d'information intitulé *L'entorse cervicale : les faits*, préparé par des professionnels de la santé réglementés et par l'industrie des assurances. On trouvera une copie de ce dépliant en Annexe D.

Il est essentiel de faire passer un message positif et on s'attend donc, dès la première visite et l'évaluation et lors des rencontres subséquentes, à ce que la personne assurée reçoive :

- un programme d'éducation indiquant que « avoir mal ne veut pas dire être blessé »
- et le réconfort que la plupart des personnes souffrant d'une entorse cervicale de stade I associés à des maux de dos récupèrent dans les premières semaines suivant la blessure.

Ce ne sont pas toutes les victimes d'entorse cervicale de stade I qui devront suivre une partie ou la totalité des interventions prévues aux lignes directrices. Le fournisseur est responsable de déterminer la nécessité des soins et des traitements et si les interventions prescrites permettent d'enregistrer des progrès importants vers le rétablissement et dans quelle

mesure ils doivent se poursuivre aux termes des lignes directrices. Si la personne assurée a récupéré avant la fin des traitements prévus, on devrait y mettre un terme sans autre forme de procès.

#### 8. Soins et traitements additionnels

Sans avoir l'approbation préalable de l'assureur, le professionnel de la santé responsable du dossier peut fournir des soins et des traitements additionnels, au besoin, pour le traitement de blessures d'un ou de plusieurs tissus mous qui :

- (a) sont les résultats du même accident qu'une entorse cervicale de stade I et ont besoin de traitement;
- (b) ne sont pas reliés à une entorse cervicale de stade I avec ou sans mal de dos avec symptômes connexes;
- (c) ne sont pas suffisamment graves pour exclure l'invalidité de la personne assurée des présentes lignes directrices;
- (d) peuvent être complètement traités par le fournisseur selon l'échéancier prévu dans les présentes lignes directrices.

L'invalidité traitée ainsi que les soins et traitements dispensés doivent être précisés par le professionnel de la santé responsable du dossier sur le Formulaire de confirmation des traitements et le maximum des frais à la charge de l'assureur pour la prestation de soins et traitements fournis aux termes de cette section est établi à 122,64 \$.

#### 9. Traitement jugé insuffisant ou inadéquat

Si le professionnel de la santé responsable du dossier détermine qu'aux termes des lignes directrices, le traitement n'est plus adéquat ou est insuffisant pour la personne assurée parce qu'ils ne lui permettent pas de se rétablir, il en avisera l'assureur et la personne assurée (en utilisant le formulaire de Rapport de congé et rapport de situation des entorses cervicales de stade I et II). Voici les options qui s'offrent au professionnel de la santé :

- (a) présenter au Plan de traitement;
- (b) ou présenter un Plan de traitement et, avec l'approbation de l'assureur, organiser un rendez-vous avec le médecin de l'assureur ou un autre professionnel de la santé réglementé; ou
- (c) référer la personne assurée à son médecin ou autre professionnel de la santé.

Pendant qu'on réfléchit à la décision ou au traitement à prendre, le professionnel de la santé responsable du dossier peut :

- (d) interrompre les traitements s'ils sont jugés inadéquats (ou sont devenus inutiles); ou
- (e) poursuivre le traitement jusqu'à ce que le professionnel de la santé prenne une décision finale sur les mesures à prendre ou jusqu'à la fin du traitement compris dans les présentes lignes directrices.

L'Annexe sur les indemnités d'accidents légaux stipule qu'un assureur a le droit de rejeter un Plan de traitement prévoyant des soins et traitements à dispenser à la personne assurée en même temps que des soins et des traitements aux termes des lignes directrices et que cette décision de l'assureur n'est pas sujette à contestation.

Cependant, l'AIAL prévoit également que rien n'interdit à la personne assurée, tout en recevant des soins et des traitements conformément aux lignes directrices, de présenter un Plan de traitement applicable à une période autre que celle prévue aux lignes directrices. Si l'assureur n'approuve pas le Plan de traitement dans le délai prescrit dans l'AIAL, l'assureur devra aviser la personne assurée qu'il exige un examen.

### 10. Achèvement du traitement aux termes des lignes directrices

Une fois le traitement complété, le professionnel de la santé responsable du dossier préparera un rapport final expliquant le résultat des traitements pour la personne assurée.

Si une personne assurée choisit de mettre un terme aux traitements prévus, cette personne pourra les reprendre à une date ultérieure uniquement si leur durée globale et le total des frais ne dépassent pas les normes établies.

Quand une personne assurée reçoit des traitements aux termes des lignes directrices, les options pour y mettre un terme sont les suivantes :

- i. Fermer le dossier et donner son congé à la personne assurée dans un délai de quatre semaines (le professionnel de la santé responsable du dossier remplit le Rapport de congé et rapport de situation des entorses cervicales de stade I et II);
- ii. La condition de l'assuré s'améliore mais pas suffisamment à la fin du traitement (des traitements additionnels ou d'autres traitements non prévus aux lignes directrices dépendent de la mise en oeuvre d'un Plan de traitements et de l'application de l'AIAL);
- iii. Situation non résolue (décision prise le plus tôt possible) et le professionnel de la santé responsable du dossier complète le Rapport de congé et rapport de situation des entorses cervicales de stade I et II et donne son congé à la personne assurée;
- iv. La personne assurée a failli de manière déraisonnable à participer au traitement. On considère une personne non raisonnable quand elle ne se présente pas à au moins deux rendez-vous consécutifs ou à quatre rendez-vous pour l'ensemble de ceux prévus au traitement sans explication crédible. Le fournisseur doit compléter le formulaire de Rapport de congé et rapport de situation des entorses cervicales de stade I et II.
- v. La personne assurée retire son consentement.

### 11. Exigence en matière de rapport des professionnels de la santé responsables du dossier

Le professionnel de la santé responsable du dossier est tenu d'établir des objectifs cliniques pour les personnes assurées recevant un traitement aux termes des présentes lignes directrices en conformité avec pour objectif le retour aux activités normales et la réduction du risque de chronicité. Pendant l'ensemble des traitements, le professionnel de la santé responsable du dossier est tenu d'utiliser les mesures et indicateurs adéquats pour évaluer les progrès.

Afin d'établir l'incidence des présentes lignes directrices sur une personne assurée dont l'invalidité est comprise dans ces lignes directrices et de contribuer à une évaluation globale des lignes directrices, le professionnel de la santé responsable du dossier doit remplir le formulaire Rapport de congé et rapport de situation des entorses cervicales de stade I et II.

### 12. Remboursement du fournisseur

Un professionnel de la santé responsable du dossier qui fournit des soins ou un traitement à une personne assurée en conformité avec les lignes directrices doit soumettre un Formulaire de confirmation des traitements au plus tard dans les cinq jours ouvrables après avoir rencontré la personne assurée pour la première fois.

L'AIAL prévoit que l'assureur doit confirmer, au plus tard dans les cinq jours ouvrables après avoir reçu le Formulaire de confirmation des traitements au professionnel de la santé responsable du dossier, que la police d'assurance désignée dans le Formulaire de confirmation des traitements était en vigueur à la date de l'accident. L'assureur peut refuser de payer le professionnel de la santé en raison de question de couverture et d'exclusions prévues à l'AIAL.

Le paiement au professionnel de la santé suivra la réception d'un Formulaire de confirmation des traitements, d'une demande d'indemnités d'accident et d'une demande d'indemnités d'accident, version C.

L'assureur n'est pas obligé de verser un paiement jusqu'à ce qu'il ait reçu une demande d'indemnités d'accidents.

Dans le cas d'une facture finale, le paiement de l'assureur sera effectué suite à la réception d'un formulaire Rapport de congé et rapport de situation des entorses cervicales de stade I et II et d'une Facture d'assurance-automobile standard, version C.

### 13. Contenu des annexes

L'Annexe A présente le barème de remboursement sous forme de tableau.

L'Annexe B donne un aperçu de l'ensemble des traitements prévus pour une personne assurée dont l'invalidité est comprise dans les présentes lignes directrices. Les fournisseurs fourniront une version personnalisée de ces traitements découlant de ces directives pour les besoins de chaque personne assurée.

L'Annexe C établit les soins et les traitements qu'un assureur n'est pas tenu de financer en vertu des présentes lignes directrices pour une personne assurée dont l'invalidité est comprise dans ces lignes directrices.

L'annexe D comprend le dépliant d'information intitulé *L'entorse cervicale : les faits*.

#### Annexe A - Calendrier de remboursement TAEC de stade I

Les fournisseurs de services de santé devraient recevoir les remboursements suivants pour le traitement d'une personne assurée dont l'invalidité est comprise dans les présentes lignes directrices. Les honoraires sont payables quand la personne assurée a reçu tout traitement dans la semaine y compris lorsque le traitement a été interrompu.

<b>1re et 2e semaines</b>	302,51 \$
Obtenir son congé pendant la 1re et la 2e semaine ou à la fin de la 2e semaine, rapport de congé et contrôle	155,34 \$
3e et 4e semaines	163,52 \$
Évaluation finale et production du rapport de congé	81,76 \$
Soins et traitements additionnels	122,64 \$
Droits de transfert de professionnel de la santé responsable du Dossier	49,06 \$

#### Annexe B - Ensemble des traitements pour entorse cervicale de stade I

Semaines 1 et 2	Soins et traitements
<u>Visite initiale :</u>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• On envisage jusqu'à quatre séances de surveillance ou de traitement dans le cadre de cette étape</li> <li>• Effectuer évaluation, y compris les antécédents familiaux et l'examen physique pour déterminer si ces critères peuvent être inclus dans les lignes directrices, les plaintes reliées à l'accident, le besoin de soins et de traitements recommandés et l'identification de toute entrave potentielle au rétablissement</li> <li>• Remplir le Formulaire de confirmation du traitement</li> </ul>
<u>Visites initiale et subséquente :</u>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fournir des avis et du réconfort pour encourager le retour aux activités habituelles sans interruption</li> <li>• Examiner le dépliant <i>L'entorse cervicale : les faits</i></li> <li>• Gérer la douleur au besoin (pourrait se traduire par un rendez-vous avec un médecin)</li> <li>• Prescrire de légers exercices à la maison pour améliorer la motricité</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Initier la manipulation et la mobilisation, au besoin, pour améliorer l'habileté fonctionnelle</li> <li>• Si, contre toute attente, l'assuré est incapable d'effectuer les activités exécutées couramment avant l'accident au travail comme à la maison, informez-en l'assureur et la personne assurée</li> </ul>
<p><u>Remarque pour les fournisseurs de service à la fin de la 2e semaine :</u> Si on observe une amélioration à l'entorse cervicale de stade I mais que d'autres soins et traitements sont nécessaires :</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fournir des conseils et du réconfort pour encourager le maintien des activités normales</li> <li>• Gérer la douleur, si nécessaire</li> <li>• Prescrire de légers exercices à la maison et, au besoin, des exercices légers supervisés</li> <li>• Utiliser la manipulation et la mobilisation et les thérapies physiques, au besoin, dans le cadre d'une stratégie qui favorise l'activité</li> </ul>
<p><u>Remarques pour les fournisseurs à la fin de la 2e semaine :</u> Si l'entorse cervicale de stade I ne s'améliore pas ou n'est pas réglée :</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Réévaluer et informer l'assureur</li> </ul>
<p>S'il y a congé pendant la 1re et la 2e semaine</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Donner congé de traitement, conseil et réconfort</li> <li>• Remplir le formulaire Rapport de congé et rapport de situation des entorses cervicales de stade I et II</li> <li>• Surveiller la personne assurée</li> </ul>
<p><b>3e et 4e semaines</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le 15e jour ou environ, évaluer les progrès et planifier pour les 13 prochains jours</li> <li>• Un maximum de cinq séances de traitement est prévu dans les 3e et 4e semaines</li> </ul>
<p>Si le TAEC de stade I est résolu sans nécessiter d'autres soins ou traitements :</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Accorder le congé sans autre traitement et donner des conseils et du réconfort</li> <li>• Surveiller la personne assurée</li> </ul>
<p>Si on prévoit que le problème du TAEC de stade I sera réglée avant la fin des traitements aux termes des lignes directrices :</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fournir des conseils et du réconfort pour encourager le retour aux activités habituelles</li> <li>• Gérer la douleur au besoin</li> <li>• Prescrire de légers exercices et, au besoin, fournir des exercices supervisés</li> <li>• Utiliser la manipulation et la mobilisation et les thérapies physiques, s'il y a lieu, dans le cadre d'une stratégie qui fait la promotion de l'activité physique et du retour à la mobilité</li> </ul>
<p>Si l'entorse cervicale de stade I s'améliore et fait des progrès mais n'est pas réglée à la fin du traitement aux termes des lignes directrices :</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fournir des conseils et du réconfort pour encourager le maintien des activités habituelles</li> <li>• Si les activités quotidiennes sont touchées, informer l'assureur et l'assuré et présenter des recommandations à la personne assurée et à l'assureur sur la marche à suivre</li> <li>• Gérer la douleur, au besoin</li> <li>• Proposer des exercices faciles à la maison</li> <li>• Envisager davantage de manipulation et de mobilisation intensives ou une thérapie physique dans le cadre d'une stratégie encourageant les activités habituelles</li> </ul>
<p>Si le TAEC de stade I</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Informer l'assureur et le professionnel</li> </ul>

<p>n'est pas réglé et ne s'améliore pas :</p>	<p>de la santé traitant la personne assurée</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Réévaluer</li> <li>• Envoyer le Plan de traitement et/ou référer le patient au professionnel de la santé réglementé</li> </ul>
<p>À la fin de la 4e semaine</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Évaluation finale et rapport à l'assureur et à la personne assurée par le biais du formulaire Rapport de congé et rapport de situation des entorses cervicales de stade I et II</li> </ul>

**Annexe C - Soins et traitements non couverts pas les lignes directrices**

Aux termes des présentes lignes directrices, un assureur n'est pas tenu de payer les soins ou les traitements suivants administrés à une personne assurée dont l'invalidité est comprise dans les présentes lignes directrices :

- Utiliser des oreillers cervicaux;
- Conseiller l'inactivité ou le repos au lit;
- Injecter un anesthésique, de l'eau stérile ou des stéroïdes pour le cou;
- Porter un collier souple pour plus de 2 jours;
- Effectuer des pulvérisations locales et des étirements;
- Porter un collier magnétique.

**Annexe D - L'entorse cervicale : les faits**

**L'entorse cervicale : les faits - stade I et II**

Les personnes blessées lors d'accidents automobiles souffrent parfois d'une tension aux muscles du cou et aux tissus mous environnants, désignée communément comme une entorse cervicale. Cette blessure est fréquente lorsqu'un véhicule est percuté à l'arrière ou de côté, ce qui crée un mouvement brusque et important de la tête et du cou. L'entorse cervicale peut provoquer une sensibilité des muscles (stade I) ou une limitation des mouvements du cou (stade II). Ce type de blessure est généralement temporaire et la plupart des gens qui en souffrent connaissent un rétablissement complet. Si vous avez souffert d'une entorse cervicale, le fait d'en savoir plus sur cet état peut vous aider à vous impliquer dans votre propre rétablissement. Ce dépliant résume le fruit des recherches scientifiques actuelles sur les entorses cervicales de stade I et II.

**Pour comprendre l'entorse cervicale**

- La plupart des entorses cervicales ne sont pas des blessures graves et guérissent complètement.
- Les signes d'une blessure cervicale grave, comme une fracture, sont généralement évidents lors des premières évaluations. Les professionnels de la santé qui ont été formés pour traiter les entorses cervicales sont attentifs à ces signes.
- La douleur, la raideur et d'autres symptômes d'entorse cervicale de stade I ou II apparaissent en général en 2 jours suivant le moment de l'accident. Une apparition plus tardive des symptômes n'est pas un signe de blessure plus grave.
- De nombreuses personnes souffrant d'entorse cervicale continuent leurs activités habituelles sans problème. Celles qui ont des problèmes connaissent généralement une amélioration après quelques jours ou quelques semaines et reprennent sans danger leurs activités quotidiennes.
- Tout comme la douleur et la raideur d'une entorse à la cheville peuvent persister, une entorse cervicale peut aussi laisser une douleur, une raideur ou une sensibilité pendant plusieurs jours ou plusieurs semaines. Bien que certains patients connaissent une guérison rapide, les symptômes peuvent persister pendant une longue période de temps. Dans la plupart des cas d'entorse cervicale de stade I et II, ces

symptômes diminuent graduellement avec le retour à l'activité normale.

#### L'entorse cervicale et les activités quotidiennes

- Le fait de poursuivre une activité normale est très important pour le rétablissement.
- Un repos prolongé pendant plus d'un jour ou deux ne contribue généralement pas à la guérison et peut même prolonger la douleur et l'invalidité. Pour les entorses cervicales, il semblerait que « le repos fait rouiller ».
- Les muscles blessés peuvent devenir raides et faibles lorsqu'ils ne sont pas utilisés. Ceci peut augmenter la douleur et retarder le rétablissement.
- Un retour aux activités habituelles peut être facilité par un traitement actif et des exercices.
- Les collets cervicaux ou « supports cervicaux » empêchent le mouvement et peuvent augmenter la raideur et la douleur. Ces appareils ne sont généralement pas recommandés puisqu'ils n'ont fait preuve que de peu ou pas d'efficacité.
- Le retour à l'activité conserve la santé des tissus mous et maintient leur flexibilité, ce qui accélère le rétablissement. L'exercice physique libère également des agents chimiques du corps qui aident à réduire la douleur d'une façon naturelle.
- Afin de prévenir le développement de douleurs chroniques, il est important de commencer à bouger dès que possible.

#### Conseils pour le retour à l'activité

- Évitez de demeurer en position assise pendant des périodes prolongées sans changer de position.
- Levez vous et étirez vous périodiquement.
- À votre poste de travail, assoyez vous de manière à ce que la partie supérieure de vos bras soit près de votre corps et votre dos et vos pieds soient bien soutenus.
- Ajustez le siège de votre voiture lorsque vous conduisez, de manière à ce que vos genoux et vos coudes soient légèrement pliés.
- Lorsque vous faites des emplettes ou lorsque vous transportez des objets, utilisez un chariot ou tenez les objets près de votre corps pour un meilleur soutien.
- Pendant les premières semaines, évitez les sports de contact ou les exercices vigoureux afin d'éviter de vous blesser à nouveau. Demandez à votre professionnel de la santé de vous conseiller d'autres activités sportives ou récréatives.
- Assurez vous que le lit sur lequel vous dormez est confortable. L'oreiller doit être ajusté de manière à soutenir le cou à une hauteur confortable.

#### Traitement des entorses cervicales

- Les études indiquent qu'un traitement efficace des entorses cervicales nécessite la coopération du patient et des efforts actifs de retour aux activités quotidiennes.
- Un professionnel de la santé en charge de votre traitement évaluera votre blessure et discutera avec vous des possibilités de traitement et de gestion de la douleur.
- Bien qu'en général aucun médicament sous ordonnance n'est nécessaire, l'usage provisoire de médicaments légers disponibles en vente libre peut vous être suggéré en plus d'un traitement à la glace ou à la chaleur.

- Le professionnel de la santé en charge de votre traitement peut recommander un traitement de physiothérapie approprié.

#### Pour éviter les douleurs chroniques

- Certaines personnes atteintes d'une entorse cervicale hésitent à reprendre leurs activités, craignant que l'état de la blessure n'empire. La douleur ou la sensibilité peut les pousser à surestimer l'importance des dommages physiques.
- Si votre professionnel de la santé conseille un retour à l'activité, acceptez ce conseil et mettez le en application.
- Demeurez en contact avec votre famille, vos amis et vos collègues. Le retrait social peut contribuer à la dépression et au développement de douleurs chroniques.
- Si la quête de votre rétablissement vous décourage ou vous déprime, parlez en à votre professionnel de la santé.
- Concentrez vous sur la poursuite de votre vie plutôt que sur votre blessure!

#### Pour prévenir une nouvelle blessure

- Un bon ajustement de la hauteur de l'appuie tête de votre siège de voiture aidera à prévenir les blessures associées au coup de fouet cervical survenant lors d'un accident. Pour un ajustement optimal, le sommet de la tête doit être aligné avec le haut de l'appuie tête et il ne doit pas y avoir plus de 2 à 5 cm de distance entre l'arrière de la tête et l'appuie tête.

Ce dépliant fournit des renseignements généraux sur les entorses cervicales. Ce dépliant ne remplace pas les conseils qualifiés d'un professionnel de la santé qui peut évaluer correctement les blessures associées au coup de fouet cervical et recommander un traitement.

Ces renseignements résument les dernières recherches scientifiques disponibles sur l'entorse cervicale et ont été entérinés par les groupes suivants:

Bureau d'assurance du Canada (BAC)  
 Association chiropratique de l'Ontario (OCA)  
 Ontario Massage Therapist Association (OMTA)  
 Ontario Physiotherapy Association (OPA)  
 Ontario Society of Occupational Therapists (OSOT)  
 Ontario Physiotherapy Association (OPA)  
 Ontario Society of Occupational Therapists (OSOT)  
 (139-G316E)

#### Lignes directrices préapprouvées pour les blessures associées à une entorse cervicale de stade II avec ou sans douleur dorsale Lignes directrices du surintendant No. 05/06 Juin 2006

##### 1. Introduction

Les présentes lignes directrices sont émises conformément à l'article 268.3 de la *Loi sur l'assurance et aux fins de l'Annexe sur les indemnités d'accidents légaux (AIAL)*.

Ces lignes directrices entrent en vigueur et s'appliqueront à tout Formulaire de confirmation du traitement remis à compter du 1er juillet 2006 par le professionnel de la santé chargé du dossier; ainsi qu'aux biens et services fournis le 1er juillet 2006 ou après cette date, même si certains éléments de la prestation de ces services sont antérieures au 1er juillet 2006. Elles remplacent les Lignes directrices préapprouvées pour les blessures associées à une entorse cervicale de stade II avec ou sans douleur dorsale, Lignes directrices du surintendant no 02/06, janvier 2006. Des modifications ont été apportées aux lignes directrices pour tenir compte de la hausse du barème de remboursement décrit dans l'Annexe A du présent document.

Ces lignes directrices visent à établir les catégories de soins et de traitements qui peuvent être fournis, sans obtenir au préalable la permission de l'assureur, à une personne assurée ayant subi une entorse cervicale de stade I décrite ci-dessous, avec ou sans douleur dorsale, ainsi que les frais remboursés pour ces services par l'assureur.

Ces lignes directrices reflètent le consensus entre les professionnels de la santé réglementés et les assureurs et, au fil du temps, elles feront l'objet d'un examen et de modifications, si nécessaire.

## 2. Types d'invalidité compris dans les présentes lignes directrices

Sous réserve des exceptions décrites à la Section 3 des présentes, les présentes lignes directrices s'appliquent à l'invalidité d'une personne assurée si, après avoir été évaluée dans les 28 jours suivant un accident, la personne assurée est déclarée victime d'une blessure qui :

- (a) est le résultat d'un mécanisme de transfert d'énergie au cou, par accélération-décélération et qui se manifeste comme une douleur au cou, une raideur, une sensibilité ou des signes musculosquelettiques, y compris une diminution de la motricité et d'une sensibilité localisée, ce qui par conséquent répond aux critères de « troubles associés à l'entorse cervicale de stade II » (également nommés « TAEC II »), tel que décrit par le Groupe de travail sur les troubles associés à l'entorse cervicale de la Société de l'assurance automobile du Québec dans un rapport intitulé *Redéfinir le « Whiplash » et sa prise en charge*, publié en supplément dans l'édition du 15 avril 1995 de la revue *Spine*;
- (b) peut inclure une plainte de mal de dos non radiculaire associé à une entorse cervicale de stade II;
- (c) est suffisamment grave pour requérir l'intervention de traitements en conformité avec les lignes directrices.

La personne assurée qui a subi des blessures couvertes par les présentes lignes directrices peut également manifester d'autres symptômes fréquents, notamment les suivants : des douleurs aux épaules, une douleur au bras nécessitant l'intervention d'un spécialiste (non reliée à la radiculopathie), des étourdissements, de l'acouphène, des maux de tête, des problèmes d'ouïe et de mémoire, de la dysphagie et une douleur à l'articulation temporomandibulaire. Ces symptômes additionnels n'excluraient pas l'invalidité de l'application de ces lignes directrices à moins qu'ils n'exigent des traitements différents de ceux prévus aux présentes lignes directrices.

## 3. Types d'invalidité non compris dans les présentes lignes directrices

Les présentes lignes directrices ne s'appliquent pas à l'invalidité d'une personne assurée si :

- (a) l'invalidité de la personne assurée est couverte par les lignes directrices régissant l'entorse cervicale de stade I;
- (b) ou, même si elle a été examinée dans un délai de 28 jours suivant la blessure décrites à la Section 2, il existe des conditions préexistantes précises associées à la nature professionnelle, fonctionnelle ou médicale de la personne assurée ayant comme conséquence :
  - i. d'établir de façon marquée les besoins de cette personne par rapport aux soins requis par les autres personnes assurées en vertu des mêmes lignes directrices;
  - ii. et de constituer des raisons incontournables justifiant le recours à d'autres soins et traitements plutôt qu'à ceux prévus dans les présentes lignes directrices.

## 4. Responsabilités du professionnel de la santé chargé du dossier

Le professionnel de la santé responsable du dossier :

- (a) est un professionnel de la santé tel que défini à l'Annexe sur les indemnités d'accidents légaux, que la loi autorise à traiter un blessé et qui dispose de l'autorité nécessaire pour fournir tous les soins et traitements prévus aux règlements;

- (b) amorce le traitement en soumettant le Formulaire de confirmation du traitement;
- (c) fournit une part importante des soins et traitements;
- (d) peut superviser directement ou coordonner la prestation de tout bien ou service couvert par les lignes directrices et fournit à la personne assurée par un autre professionnel de la santé réglementé, ou de superviser directement la prestation de tout bien ou service à la personne assurée par un fournisseur non réglementé dans la mesure où il les juge nécessaires pour le bien de la personne et qu'ils sont dispensés en conformité avec les lignes directrices;
- (e) devrait être responsable dans l'ensemble de :
  - i. l'évaluation des besoins en soins et traitements et leur mise en oeuvre de telle sorte que les éléments de traitement des lignes directrices y répondent, comme il se doit, et de manière appropriée;
  - ii. veiller à avoir recours aux services du ou des fournisseurs de services les plus compétents;
  - iii. maintenir le dossier à jour, communiquer et facturer les fournisseurs, en conformité avec les lignes directrices;
  - iv. faire rapport des résultats à la personne assurée et à l'assureur quand le traitement est inadéquat ou qu'il est interrompu;
  - v. participer à la supervision de l'efficacité en remplissant complètement les formulaires requis par les lignes directrices;
- (f) et détermine la présence d'entraves qui peuvent retarder le rétablissement.

## 5. Fournisseurs couverts par les lignes directrices

Le professionnel de la santé responsable du dossier prévoit dans le Formulaire de confirmation des traitements des soins fournis par d'autres fournisseurs de service. Les présentes lignes directrices couvrent les traitements dispensés par le professionnel de la santé et d'autres fournisseurs, y compris des fournisseurs non réglementés dans la mesure où les traitements sont directement supervisés par un professionnel de la santé réglementé et ne constituent pas en soi un acte médical aux termes de la *Loi de 1991 sur les professions de la santé réglementée*.

## 6. Changement de professionnel de la santé responsable du dossier

Si, pour une raison ou pour une autre, une personne assurée recevant des traitements désire changer de professionnel de la santé responsable du dossier, la personne assurée et le remplaçant du professionnel initial devront en informer l'assureur en lui faisant parvenir un nouveau Formulaire de confirmation du traitement. Dans ce document, la personne assurée devra donner son consentement à l'assureur pour qu'il contacte le professionnel initial pour vérifier les soins et les traitements prévus au Formulaire de confirmation de traitement original qui n'ont pas été dispensés, puis l'assureur inscrira les montants à la partie 9 du nouveau formulaire.

## 7. Traitements et évaluations couverts par les lignes directrices

Normalement, le professionnel de la santé responsable au départ d'un dossier préparera un Formulaire de confirmation du traitement.

Le traitement commence avec la première évaluation de la personne assurée par le professionnel de la santé responsable du dossier.

Si le traitement est engagé dans les sept premiers jours suivant un accident, sa durée sera de sept semaines. S'il est engagé entre 8 et 28 jours suivant l'accident, sa durée sera fixée à 6 semaines.

Dans la première semaine de traitement, aux termes des lignes directrices, l'accent sera mis sur l'évaluation, l'éducation, le réconfort, la gestion de la douleur et pourrait comprendre un rendez-vous avec un médecin pour obtention d'une ordonnance.

La série de traitement peut comprendre les éléments suivants : réconfort, gestion de la douleur, mobilisation/manipulation, éducation et activation (activités quotidiennes normales et exercice physique).

Les professionnels de la santé responsables du dossier distribueront à toutes les personnes assurées couvertes par les lignes directrices un dépliant d'information intitulé *L'entorse cervicale : les faits*, préparé par des professionnels de la santé réglementés et des intervenants du milieu des assurances. Ce matériel est fourni à l'Annexe E.

Il est essentiel de faire passer un message positif et on s'attend donc à ce que tout au long de son traitement, de la première à la dernière rencontre, la personne assurée reçoive :

- un programme d'éducation indiquant qu'« avoir mal ne veut pas dire être blessé »;
- et l'assurance que la plupart des personnes souffrant d'une entorse cervicale de stade II et des maux de dos connexes récupèrent dans les premières semaines suivant la blessure.

L'accent sera mis sur la responsabilisation des personnes assurées, qui doivent prendre en main leur propre rétablissement et le retour aux activités normales. La fréquence des soins et traitements diminuera au fur et à mesure que la personne assurée fait des progrès.

Si des médicaments doivent être prescrits, il faut référer la personne assurée à un médecin ou à une infirmière praticienne. Les professionnels de la santé réglementés peuvent fournir de l'information générale sur l'utilisation de médicaments en vente libre mais il faut encourager la personne assurée à consulter un médecin, une infirmière praticienne ou un pharmacien relativement à la consommation de ces médicaments.

Ce ne sont pas toutes les personnes souffrant d'une entorse cervicale de stade II qui devront suivre une partie ou la totalité des soins et traitements prévus aux lignes directrices. Le fournisseur doit déterminer la nécessité d'intervention et voir si les soins et traitements prescrits permettent d'enregistrer des progrès importants vers le rétablissement et dans quelle mesure ils doivent se poursuivre aux termes des lignes directrices. Si la personne assurée a récupéré avant la fin des traitements prévus, on devrait y mettre un terme sans autre forme de procès.

#### 8. Soins et traitements auxiliaires (TAEC s. 37.2)

Dans la mesure où l'assureur a donné son approbation préalable, le professionnel de la santé responsable du dossier, le médecin de famille ou l'assureur peuvent proposer certains soins et traitements auxiliaires que peut dispenser un professionnel de la santé réglementé pendant que la personne assurée continue d'être couverte par les lignes directrices. Il faut remplir un formulaire de confirmation de traitement séparé pour obtenir l'approbation de l'assureur.

Une fois la demande de certains soins et traitements auxiliaires reçue, l'assureur a cinq jours ouvrables pour :

- i. aviser la personne assurée et le professionnel de la santé s'il va rembourser entièrement ou en partie les soins et traitements auxiliaires, ou
- ii. aviser la personne assurée qu'il demande qu'un examen soit effectué par un professionnel de la santé, un travailleur social ou un expert en réadaptation professionnelle pour l'aider à décider s'il va payer pour les soins et traitements auxiliaires. Cet examen est une étude de dossier et la personne assurée n'est pas obligée de s'y présenter.

Si l'assureur ne répond pas dans les délais impartis, il sera tenu de payer pour les soins et traitements auxiliaires fournis aux termes du formulaire de confirmation de traitement.

Pour les besoins des présentes lignes directrices, les soins et traitements auxiliaires requis comprennent les activités d'intervention de la vie courante (ANLI) dans le but d'identifier et d'évaluer les secteurs de difficulté fonctionnelle ou les entraves au rétablissement en raison d'une entorse cervicale de stade II ou de maux de dos et mettre en place des stratégies pour le rétablissement. Une « ANLI » est une évaluation

permettant de déterminer l'admissibilité à l'entretien ménager, aux services auxiliaires ou aux indemnités hebdomadaires.

La personne assurée doit être présente lors de l'ANLI (sauf pour la rédaction du rapport).

Il ne prendra pas plus de quatre heures au professionnel pour faire passer le test d'ANLI, incluant le temps de préparation du rapport (mais excluant les déplacements et le kilométrage).

Le professionnel de la santé réglementé doit faire rapport au professionnel de la santé responsable du dossier (si ce n'est pas la même personne), à l'assureur, à la personne assurée, au médecin de famille et se prononcer sur les conclusions de l'évaluation, le traitement fourni et faire des recommandations.

Si, après avoir complété le formulaire ANLI, le professionnel de la santé réglementé décide que des soins et traitements additionnels sont nécessaires, il devra compléter le plan de traitement et présenter une demande à l'assureur.

#### 9. Soins et traitements additionnels

Sans l'approbation préalable de l'assureur, le professionnel de la santé responsable du dossier peut fournir des soins et des services additionnels, au besoin, pour le traitement de blessures d'un ou de plusieurs tissus mous qui :

- (a) sont les résultats du même accident que l'entorse cervicale de stade II et requièrent le même traitement;
- (b) ne sont pas reliées à une entorse cervicale de stade II avec ou sans mal de dos et symptômes connexes;
- (c) ne sont pas suffisamment graves pour exclure l'invalidité de la personne assurée du traitement prévu aux lignes directrices;
- (d) peuvent être complètement traités par le fournisseur selon l'échéancier des lignes directrices.

L'invalidité traitée de même que les soins et les traitements doivent être précisés par le professionnel de la santé responsable du dossier sur le Formulaire de confirmation des traitements et le maximum des frais exigibles par l'assureur pour la prestation de ces soins et services fournis aux termes de cette section est de 163,52 \$.

#### 10. Traitement jugé insuffisant ou inadéquat

Si le professionnel de la santé responsable du dossier détermine qu'aux termes des lignes directrices, les traitements ne sont plus appropriés ou insuffisants parce qu'ils ne lui permettent pas de se rétablir, il peut donner son avis à l'assureur et à la personne assurée (en utilisant le formulaire de rapport de congé et rapport de situation des entorses cervicales de stade I et II). Voici les possibilités qui sont offertes au professionnel de la santé responsable du dossier :

- (a) présenter un Plan de traitement;
- (b) ou présenter un Plan de traitement et procéder à un renvoi du cas au médecin de famille de la personne assurée ou à tout autre professionnel de la santé réglementé;
- (c) ou, avec l'approbation de l'assureur, prolonger le traitement prévu aux lignes directrices pour un maximum de quatre visites en deux semaines après la prévue de la durée prévue du traitement et à un coût déterminé par l'assureur et le professionnel de la santé responsable du dossier;
- (d) ou procéder à un renvoi du cas au médecin de famille de la personne assurée ou à tout autre professionnel de la santé réglementé.

Pendant qu'on réfléchit à la décision ou au traitement à prendre, le professionnel de la santé responsable du dossier peut :

- (e) interrompre le traitement s'il est jugé inadéquat (ou devenu inutile);

- (f) ou poursuivre le traitement jusqu'à ce que le professionnel de la santé responsable du dossier prenne une décision sur les dispositions à prendre.

L'Annexe stipule qu'un assureur a le droit de rejeter un Plan de traitement prévoyant des soins et traitements à être dispensés en même temps que la personne assurée reçoit des soins et traitements aux termes des lignes directrices et que cette décision de l'assureur n'est pas sujette à contestation.

Cependant, l'Annexe prévoit également que rien n'interdit à la personne assurée, tout en recevant des soins et traitements aux termes des lignes directrices, de présenter un Plan de traitement applicable à la période autre que celle prévue aux lignes directrices. Si l'assureur n'approuve pas le Plan de traitement dans le délai prescrit à l'Annexe, il devra aviser la personne assurée qu'il exige un examen.

### 11. Achèvement du traitement aux termes des lignes directrices

Une fois le traitement complété, le professionnel de la santé responsable du dossier préparera un rapport final expliquant le résultat des traitements pour la personne assurée.

Si une personne assurée choisit de mettre un terme aux traitements prévus, elle pourra seulement les reprendre à une date ultérieure dans la mesure où leur durée globale et le total de leurs frais ne dépassent pas les normes établies dans les lignes directrices.

Quand une personne assurée reçoit un traitement aux termes des lignes directrices, les options pour y mettre un terme sont les suivantes :

- i. Fermer le dossier et donné son congé à la personne assurée dans un délai de six semaines (le formulaire de fermeture de dossier et de bilan de la situation pour un TAEC de stade I et II complété par le professionnel de la santé responsable du dossier);
- ii. L'état de l'assuré s'améliore mais pas suffisamment à la fin du traitement (des traitements additionnels ou d'autres traitements non prévus aux lignes directrices dépendent de l'application du plan de traitement et du processus d'application de l'Annexe d'indemnités d'accidents légaux);
- iii. Cas non résolu (décision le plus tôt possible) et le professionnel de la santé responsable du dossier complète le formulaire de fermeture du dossier et de bilan de la situation pour un TAEC de stade I et II et donne son congé à la personne assurée;
- iv. La personne assurée a failli de manière déraisonnable à participer au traitement. On considère une personne non raisonnable quand elle ne se présente pas à au moins deux rendez-vous médicaux consécutifs ou quatre rendez-vous pour l'ensemble de ceux prévus au traitement, sans explication crédible. Le fournisseur est requis de compléter le Formulaire Donner congé à la personne assurée et présenter un bilan de situation pour un TAEC de stade I et II;
- v. La personne assurée retire son consentement.

### 12. Exigence en matière de rapport des professionnels de la santé responsables du dossier

Un professionnel de la santé responsable d'un dossier qui fournit un service à une personne assurée recevant des traitements en conformité avec les lignes directrices et qui visent au retour aux activités normales aux premières étapes et à une réduction du risque de chronicité. Pendant le traitement, il est tenu d'utiliser les mesures et les indicateurs adéquats pour évaluer les progrès vers l'atteinte de ces objectifs.

Aux fins du dossier de la progression des traitements en regard de l'application des lignes directrices à une personne assurée victime d'une invalidité admissible aux lignes directrices et pour contribuer à l'évaluation globale des directives, le professionnel de la santé doit remplir le formulaire, fermer le dossier, donner son congé à l'assuré et faire un bilan de la situation pour un TAEC de stade I et II.

### 13. Remboursement du fournisseur

Un professionnel de la santé responsable du dossier qui fournit un traitement ou un soin à une personne assurée en conformité avec les lignes directrices doit soumettre un Formulaire de confirmation de traitement au plus tard dans les cinq jours ouvrables après avoir rencontré la personne assurée.

L'Annexe prévoit que l'assureur doit confirmer le plus tôt possible ou, au plus tard dans les cinq jours ouvrables après avoir reçu le Formulaire de confirmation de traitement, au professionnel de la santé responsable du dossier que la police d'assurance mentionnée dans le Formulaire de confirmation de traitement était en vigueur à la date de l'accident. L'assureur peut refuser de payer le professionnel de la santé en raison de question de couverture et d'exclusions à l'Annexe sur les indemnités d'accidents légaux.

Le paiement au professionnel de la santé suivra la réception du Formulaire de confirmation de traitement, une demande d'indemnité d'accident et une facture d'assurance automobile standard, version C. L'assureur n'est pas tenu de verser un paiement tant qu'il n'a reçu une demande d'indemnisation d'accident.

Dans le cas d'une facture finale, l'assureur versera un paiement après la réception du Formulaire Donner congé à la personne assurée et présenter un bilan de situation pour un TAEC de stade I et II et de la facture d'assurance automobile standard, version C.

Quand on fournit à une personne assurée et protégée par les présentes directives un service de radiographie dispensé par un chiropraticien agissant à titre de professionnel de la santé responsable du dossier, le service est payable sans l'approbation préalable de l'assureur et est assujéti à l'échéancier de remboursement décrit à l'Annexe D des lignes directrices.

### 14. Contenu des Annexes

L'Annexe A présente le barème de remboursement sous forme de tableau.

L'Annexe B donne un aperçu de l'ensemble des traitements que recevra la personne assurée dont l'invalidité est couverte par les lignes directrices. Les fournisseurs fourniront une version personnalisée de ces traitements découlant de ces directives pour les besoins de chaque personne assurée.

L'Annexe C établit quels seront les soins et les traitements que les assureurs seront tenus de financer en vertu des présentes lignes directrices pour toute personne assurée dont l'invalidité est couverte par les lignes directrices.

L'Annexe D présente l'échéancier de paiement pour les radiographies aux termes des lignes directrices pour toute personne assurée dont l'invalidité est couverte par les lignes directrices. Tout autre traitement de radiographie est sujet à l'approbation de l'assureur.

L'Annexe E comprend le dépliant d'information intitulé *L'entorse cervicale : les faits*.

#### Annexe A - Barème de remboursement TAEC de stade II

Les fournisseurs de services de santé devraient recevoir les remboursements suivants pour le traitement des personnes assurées dont l'invalidité est couverte par les lignes directrices. Les honoraires sont payables quand la personne assurée a reçu tout traitement dans la semaine, même lorsque le traitement a été interrompu.

1 re semaine	245,28 \$
2 e et 3e semaines	441,50 \$
Congé à la fin de la 3e semaine et contrôle	163,52 \$
Semaines 4, 5 et 6	416,98 \$
Évaluation finale et production de rapport	81,76 \$

Soins et traitements additionnels 163,52 \$

Droits de transfert/professionnel de la santé responsable du dossier 49,06 \$

**Annexe B - Ensemble de traitements pour entorse cervicale de stade II**

Semaines 1 à 3	Soins et traitements
Visite initiale / 1e semaine :	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Visite initiale et jusqu'à trois séances.</li> <li>• Effectuer évaluation, y compris les antécédents familiaux, l'examen physique et les radiographies (sous réserve de l'Annexe D des lignes directrices) pour déterminer l'inclusion des critères dans les lignes directrices, le lien des plaintes avec l'accident, la nécessité des soins et traitement recommandés, s'il y a lieu, et l'identification de toute entrave potentielle pour le rétablissement.</li> <li>• Remplir le Formulaire de confirmation du traitement.</li> <li>• Remettre la brochure intitulée « <i>L'entorse verticale : les faits</i> ».</li> <li>• Gérer la douleur, au besoin (cette étape peut comprendre la consultation d'un médecin pour obtenir des médicaments d'ordonnance).</li> <li>• Prévoir des exercices légers à la maison afin d'améliorer l'amplitude articulaire.</li> <li>• Amorcer la manipulation et la mobilisation, s'il y a lieu, afin d'améliorer les fonctions.</li> <li>• Faire le pronostic et évaluer si une ANLI est nécessaire.</li> </ul>
Visites dans les 2e et 3e semaines :	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fournir 2 à 4 séances de traitements/ surveillance par semaine prévues pour cette période</li> <li>• Fournir des avis et du réconfort pour encourager le retour aux activités habituelles</li> </ul>
<u>Remarques pour les fournisseurs de service à la fin de la 3e semaine</u>  Si l'entorse cervicale est en voie de guérison mais que d'autres soins et traitements sont nécessaires :	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fournir des conseils et du réconfort pour encourager le retour aux activités normales aussitôt que possible</li> <li>• Gérer la douleur, au besoin</li> <li>• Prescrire des exercices légers à la maison et, au besoin, des exercices légers supervisés</li> <li>• Utiliser la manipulation et la mobilisation et les thérapies physiques, s'il y a lieu, dans le cadre d'une stratégie qui fait la promotion de l'activité physique et du retour à la mobilité</li> </ul>
<u>Remarques pour les fournisseurs à la fin de la 3e semaine</u>  Si l'entorse cervicale de stade II ne s'améliore pas :	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Réévaluer</li> <li>• Évaluer si une ANLI est nécessaire</li> </ul>

Semaines 1 à 3	Soins et traitements
<u>Remarques pour les fournisseurs à la fin de la 3e semaine</u>  Si on prévoit que l'entorse cervicale de stade II guérira sans autre intervention	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Obtenir l'interruption des traitements, fournir des conseils et du réconfort</li> <li>• Surveiller</li> </ul>
Si le congé est donné au cours de la 2e ou 3e semaine ou à la fin de la 3e semaine :	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Obtenir l'interruption des traitements, fournir des conseils et du réconfort et compléter le formulaire Rapport de congé et rapport de situation des entorses cervicales de stade I et II</li> <li>• Surveiller la personne assurée</li> </ul>
<b>4e, 5e et 6e semaines</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• À 21 jours ou autour de cette période, évaluer le progrès et le plan pour les 21 prochains jours</li> <li>• De 1 à 3 traitements prévus par semaine dans ce groupe</li> </ul>
<u>Remarques pour les fournisseurs de services entre la 4e et la 6e semaine</u> Si on prévoit que l'entorse cervicale de stade II guérira sans autre intervention :	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Donner son sans autre traitement et fournir et réconfort</li> <li>• Surveiller</li> </ul>
<u>Remarques pour les fournisseurs de services des 4e à la 6e semaine :</u>  Si on prévoit que l'entorse cervicale de stade II guérira d'ici la fin des traitements aux termes des lignes directrices :	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fournir conseils et réconfort pour encourager le retour à des activités habituelles</li> <li>• Gérer la douleur au besoin</li> <li>• Prescrire des exercices légers à la maison et, au besoin, des exercices légers supervisés</li> <li>• Utiliser la manipulation et la mobilisation et les thérapies physiques, s'il y a lieu, dans le cadre d'une stratégie qui fait la promotion de l'activité physique et du retour à la mobilité</li> </ul>
Si on prévoit que l'entorse cervicale de stade II guérira mais que le traitement ne sera pas terminé aux termes des lignes directrices :	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Informer l'assureur, y compris de la présence de toute entrave au rétablissement</li> <li>• Fournir des conseils et du réconfort pour encourager le retour aux activités normales</li> <li>• Gérer la douleur au besoin</li> <li>• Prescrire des exercices légers à la maison</li> <li>• Envisager une manipulation et une mobilisation plus intensives et des thérapies physiques dans le cadre d'une stratégie qui fait la promotion de l'activité physique et du retour à la mobilité</li> <li>• Évaluer si une ANLI est nécessaire</li> <li>• Envisager de l'exercice supervisé et un programme de conditionnement</li> <li>• Envisager de demander à l'assureur une prolongation du traitement prévu pour un maximum de quatre visites en deux semaines ou, si un traitement supplémentaire est nécessaire, soumettre un Plan de traitement à l'assureur</li> </ul>



Semaines 1 à 3	Soins et traitements
Si l'entorse cervicale n'est pas guérie ou ne s'améliore pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Informer l'assureur et le professionnel de la santé responsable du dossier de la personne assurée</li> <li>• Procéder à une réévaluation</li> <li>• Présenter un Plan de traitement ou référer la personne assurée à un professionnel de la santé réglementé</li> </ul>
6e et dernière semaine	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Évaluation finale et rapport à l'assureur et à la personne assurée</li> </ul>

#### Annexe C - Soins et traitements non couverts pas les lignes directrices

Aux termes des présentes lignes directrices, un assureur n'est pas tenu de payer les soins ou les traitements suivants administrés à une personne assurée dont l'invalidité est comprise dans les présentes lignes directrices :

- Utiliser des oreillers cervicaux;
- Conseiller l'inactivité ou le repos au lit;
- Injecter un anesthésique, de l'eau stérile ou des stéroïdes pour le cou;
- Porter un collier souple pour plus de 2 jours;
- Effectuer des pulvérisations locales et des étirements;
- Porter un collier magnétique.

Note : Les modalités passives auxiliaires (neurostimulation transcutanée, ultrasons, massages, applications chaudes ou froides, brèves siestes) sont incluses dans le financement lorsqu'elles font partie de la stratégie de promotion de l'activation et du retour à la mobilité.

#### Annexe D - Barème de remboursement des radiographies

Les services de radiographie pour les personnes assurées dont l'invalidité est couverte par les lignes directrices sont remboursables dans les circonstances suivantes :

- Les services de radiographie énumérés dans la liste ci-dessous ne nécessitent aucune approbation de la part de l'assureur mais les honoraires ne doivent pas excéder ceux inscrits au tableau ci-dessous. Tout autre service de radiographie nécessite l'approbation de l'assureur et du Groupe de règlement des différends.
- Aucune autre radiographie comparable n'a été prise par un autre professionnel de la santé ou dans une autre institution depuis l'accident.
- Tout financement disponible au RASO ou chez une compagnie auxiliaire est utilisée avant de facturer l'assureur automobile.
- La personne assurée affiche une ou plusieurs des caractéristiques suivantes :
  - Le patient soupçonne une blessure aux os;
  - Le patient soupçonne des changements dégénératifs, une instabilité ou d'autres conditions suffisamment graves pour qu'il soit nécessaire d'écarter les contre-indications possibles pour une ou plusieurs interventions;
  - Le patient soupçonne une polyarthrite rhumatoïde;
  - Le patient soupçonne une ostéoporose; ou
  - Antécédents de cancer.

Description	CCI		Honoraires maximum (\$)
	Code	Attribut	
<b>Colonne Colonne cervicale</b>			
2 ou moins	3.SC.10	CXA	35,20 \$
3 ou 4	3.SC.10	CXB	42,00 \$
5 ou 6	3.SC.10	CXC	48,00 \$
plus de 6	3.SC.10	CXD	56,64 \$
<b>Colonne Colonne thoracique</b>			
2 ou moins	3.SC.10	THA	32,85 \$
3 ou 4	3.SC.10	THB	43,23 \$
<b>Colonne lombaire et ceinture lombaire</b>			
2 ou moins	3.SC.10	LBA ou LSA	35,20 \$
3 ou 4	3.SC.10	LBB ou LSA	42,00 \$
5 ou 6	3.SC.10	LBC ou LSC	48,00 \$
Plus de 6	3.SC.10	LBD ou LSD	55,86 \$

#### Annexe E - L'entorse cervicale : les faits

##### L'entorse cervicale : les faits - stade I et II

Les personnes blessées lors d'accidents automobiles connaissent parfois une tension aux muscles du cou et aux tissus mous environnants, désignée communément comme une entorse cervicale. Cette blessure est fréquente lorsqu'un véhicule est percuté à l'arrière ou de côté, ce qui crée un mouvement brusque et important de la tête et du cou. L'entorse cervicale peut provoquer une sensibilité des muscles (stade I) ou une limitation des mouvements du cou (stade II). Ce type de blessure est généralement temporaire et la plupart des gens qui en souffrent connaissent un rétablissement complet. Si vous avez souffert d'une entorse cervicale, le fait d'en savoir plus sur cet état peut vous aider à vous impliquer dans votre propre rétablissement. Ce dépliant résume le fruit des recherches scientifiques actuelles sur les entorses cervicales de stade I et II.

##### Pour comprendre l'entorse cervicale

- La plupart des entorses cervicales ne sont pas des blessures graves et guérissent complètement.
- Les signes d'une blessure cervicale grave, comme une fracture, sont généralement évidents lors des premières évaluations. Les professionnels de la santé qui ont été formés pour traiter les entorses cervicales sont attentifs à ces signes.
- La douleur, la raideur et d'autres symptômes d'entorse cervicale de stade I ou II apparaissent en général en 2 jours suivant le moment de l'accident. Une apparition plus tardive des symptômes n'est pas un signe de blessure plus grave.
- De nombreuses personnes souffrant d'entorse cervicale continuent leurs activités habituelles sans connaître de dérangement. Les personnes qui subissent de tels dérangements connaissent généralement une amélioration après quelques jours ou quelques semaines et reviennent sans danger à leurs activités quotidiennes.

- Tout comme la douleur et la raideur d'une entorse à la cheville peuvent persister, une entorse cervicale peut aussi laisser une douleur, une raideur ou une sensibilité pendant plusieurs jours ou plusieurs semaines. Bien que certains patients connaissent une guérison rapide, les symptômes peuvent persister pendant une longue période de temps. Dans la plupart des cas d'entorse cervicale de stade I et II, ces symptômes diminuent graduellement avec le retour à l'activité normale.

#### L'entorse cervicale et les activités quotidiennes

- Le fait de poursuivre une activité normale est très important pour le rétablissement.
- Un repos prolongé pendant plus d'un jour ou deux ne contribue généralement pas à la guérison et peut même prolonger la douleur et l'invalidité. Pour les entorses cervicales, il semblerait que « le repos fait rouiller ».
- Les muscles blessés peuvent devenir raides et faibles lorsqu'ils ne sont pas utilisés. Ceci peut augmenter la douleur et retarder le rétablissement.
- Un retour aux activités habituelles peut être facilité par un traitement actif et des exercices.
- Les collets cervicaux ou « supports cervicaux » empêchent le mouvement et peuvent augmenter la raideur et la douleur. Ces appareils ne sont généralement pas recommandés puisqu'ils n'ont fait preuve que de peu ou pas d'efficacité.
- Le retour à l'activité conserve la santé des tissus mous et maintient leur flexibilité, ce qui accélère le rétablissement. L'exercice physique libère également des agents chimiques du corps qui aident à réduire la douleur d'une façon naturelle.
- Afin de prévenir le développement de douleurs chroniques, il est important de commencer à bouger dès que possible.

#### Conseils pour le retour à l'activité

- Évitez de demeurer en position assise pendant des périodes prolongées sans changer de position.
- Levez vous et étirez vous périodiquement.
- À votre poste de travail, assoyez vous de manière à ce que la partie supérieure de vos bras soit près de votre corps et votre dos et vos pieds soient bien soutenus.
- Ajustez le siège de votre voiture lorsque vous conduisez, de manière à ce que vos genoux et vos coudes soient légèrement pliés.
- Lorsque vous faites des emplettes ou lorsque vous transportez des objets, utilisez un chariot ou tenez les objets près de votre corps pour un meilleur soutien.
- Lors des quelques premières semaines, évitez les sports de contact ou les exercices vigoureux afin d'éviter de vous blesser à nouveau. Demandez à votre professionnel de la santé de vous conseiller d'autres activités sportives ou récréatives.
- Assurez vous que le lit où vous dormez est confortable. L'oreiller doit être ajusté de manière à soutenir le cou à une hauteur confortable.

#### Traitement des entorses cervicales

- Les études indiquent qu'un traitement efficace des entorses cervicales nécessite la coopération du patient et des efforts actifs de retour aux activités quotidiennes.
- Un professionnel de la santé en charge de votre traitement évaluera votre blessure et discutera avec vous des possibilités de traitement et de gestion de la douleur.

- Bien qu'en général aucun médicament sous ordonnance n'est nécessaire, l'usage provisoire de médicaments légers disponibles en vente libre peut vous être suggéré en plus d'un traitement à la glace ou à la chaleur.
- Le professionnel de la santé en charge de votre traitement peut recommander un traitement de physiothérapie approprié.

#### Pour éviter les douleurs chroniques

- Certaines personnes atteintes d'une entorse cervicale hésitent à reprendre leurs activités, craignant que l'état de la blessure n'empire. La douleur ou la sensibilité peut les pousser à surestimer l'importance des dommages physiques.
- Si votre professionnel de la santé conseille un retour à l'activité, acceptez ce conseil et mettez le en application.
- Demeurez en contact avec votre famille, vos amis et vos collègues. Le retrait social peut contribuer à la dépression et au développement de douleurs chroniques.
- Si la quête de votre rétablissement vous décourage ou vous déprime, parlez en à votre professionnel de la santé.
- Concentrez vous sur la poursuite de votre vie plutôt que sur votre blessure!

#### Pour prévenir une nouvelle blessure

- Un bon ajustement de la hauteur de l'appuie tête de votre siège de voiture aidera à prévenir les blessures associées au coup de fouet cervical survenant lors d'un accident. Pour un ajustement optimal, le sommet de la tête doit être aligné avec le haut de l'appuie tête et il ne doit pas y avoir plus de 2 à 5 cm de distance entre l'arrière de la tête et l'appuie tête.

Ce dépliant fournit des renseignements généraux sur les entorses cervicales. Ce dépliant ne remplace pas les conseils qualifiés d'un professionnel de la santé qui peut évaluer correctement les blessures associées au coup de fouet cervical et recommander un traitement.

Ces renseignements résument les dernières recherches scientifiques disponibles sur l'entorse cervicale et ont été entérinés par les groupes suivants :

Bureau d'assurance du Canada (BAC)  
 Association chiropratique de l'Ontario (OCA)  
 Ontario Massage Therapist Association (OMTA)  
 Ontario Physiotherapy Association (OPA)  
 Ontario Society of Occupational Therapists (OSOT)  
 (139-G316F)

## Change of Name Act Loi sur le changement de nom

NOTICE IS HEREBY GIVEN that the following changes of name were granted during the period from June 05, 2006 to June 11, 2006, under the authority of the *Change of Name Act*, R.S.O. 1990, c.c.7 and the following Regulation RRO 1990, Reg 68. The listing below shows the previous name followed by the new name.

AVIS EST PAR LA PRÉSENTE donné que les changements de noms mentionnés ci-après ont été accordés au cours de la période du 05 juin au 11 juin 2006, en vertu de la *Loi sur le changement de nom*, L.R.O. 1990, chap. C.7, et du Règlement 68, R.R.O. 1990, s'y rapportant. La liste indique l'ancien nom suivi du nouveau nom.

PREVIOUS NAME	NEW NAME
ABDUL RAZZAK, RIDHAB.	ALFAYADH, RIDHAB.
ABSHIR BASHIR, KEYNAN.	ABSHIR, KEYNAN.BASHIR.

PREVIOUS NAME	NEW NAME	PREVIOUS NAME	NEW NAME
ALI, MUHAMMAD.ZEESHAN.	ALLY, MAHMOOD.ZEESHAN.	KAFFETGOPOULOS, MICHAEL.JAMES.	ELIOPOULOS, MICHAEL.JAMES.
ANTHONIPILLAI, ANGELO.STANY.	BERNARD, ANGELO.STANY.	KAKAR, HOMAIRA.	HARIFY, HOMAIRA.
ANTHONIPILLAI, GODWIN.JERRY.	BERNARD, GODWIN.JERRY.	KANOUNI HASSANI, JALAL.	KANONI, JOSEPH.JALAL.
ANTHONIPILLAI, STANLEY. CHRISTY..	BERNARD, STANLEY.CHRISTY..	KAZMI, SHAZIA.	MEERZA, SHAZIA.KAZMI.
APPLEBAUM, DYLAN.ROBERT.	LUNENBURG, DYLAN.ROBERT.	KHAN, MUHAMMAD.JAMIL.	KHAN, JAMIL.MUHAMMAD..
ARYAN, REZA.	ARAM-KIAN, REZA.	KHAN, MUHAMMAD.SAAD.	KHAN, SA'AD.MUHAMMAD.
ASKNDAR, SENAE.	ADAM, SARA.	KOLODOCHKA, IHOR.	DEMSKY, IVOR.
BAGHERYAN, ZAHRA.	BAGHERYAN, YASAMAN.	KOLODOCHKA, IRYNA.	DEMSKY, IRENE.
BAKKER, WABE.	BAKER, WABE.WAYNE.	KONAH, FRANCIS.EYA.	BANGALIE, SAMUELLE.SANDI.
BAL, BISSOONDATH.	BAL, RISHI.BISSOONDATH.	KUMARATHASAN, MITHURSAN.	ANANDASOTHIRAJAH, MITHURSAN.
BALLS, BERNARD.	BALL, BERNARD.	KUMARATHASAN, THAMERA.	ANANDASOTHIRAJAH, THAMERAA.
BANGALA, MIBWEN.	BANGALA, CLARISSA.MIBWEN.	KWAN, HENG.MIN.	WONG, HENNY.HENG.MIN.
BELLON, ADAM.JOHN.	BELLON, JOHN.	LAMERS, EGBERTHA.MARIA.	LAMERS, BETTY.EGBERTHA.MARIA
BERIAULT, BRADEN.CHRISTOPHER.	RICHARDSON, BRADEN.CHRISTOPHER.		.
BINKLEY, ALLAN.MARK.	BINKLEY, ALAN.MARK.	LAPIERRE, DANIELLE.CATHERINE.	WELLS, DANIELLE.CATHERINE.
BRAR, DAKSHESH.	SIDHU, DAKSHESH.SINGH.	LATIEF, EUNICE.	LIU, EUNICE.
BRAR, SACHRIT.	SIDHU, SACHRIT.KAUR.	LATIEF, MISHAEL.	LIU, MISHAEL.
BRAR, SUKHBIR.	SIDHU, SUKHBIR.KAUR.	LATIEF, YOHANES.	LIU, YOHANES.
BUGAYONG, LOIDA.	TAN, LOIDA.OBAL.	LAVIN MC TAVISH, CHRISTOPHER.RYAN.	MCTAVISH, CHRISTOPHER.RYAN.
CELESTIAL, BARBARA.	CELESTIAL, BARI.	LAVIN-MCTAVISH, JAMIE.ANDREW.	MCTAVISH, JAMIE.ANDREW..
CLARK, DIANNE.CATHERINE.	MCINTOSH, DIANNE.CATHERINE.	LE GRESLEY, KENDRA.MICHELLE.	DEWAR, KENDRA.MICHELLE.
DAWSON, LAURA.CATHERINE.	POPE, LAURA.CATHERINE.	LE, MINH.TRANG.	LE PAGE, MINDY.ALEXUS.
DE VRIEZE, ANGELA.THEODORA.	RUITER, ANGELA.THEODORA.	LEE, SZE.SHING.	CALAM, ROBERT.LEE.
DEMSKY, YAROSLAV.	DEMOSKY, YATZ.	LEGARIE, JEREMY.MICHEL.JEAN.	LEGARIE, JEY.MICHEL.JEAN..
DUTRA MONCRIEFF, NANCY.	DUTRA, NANCY.DAPONTE.	LIM, MI.SOOK.	DOUGLAS, MI.SOOK.
DA.PONTE.	FANFAIR MC RAE, CANDICE.TAYLOR..	LIN, WEN-JEAN.	LIN, ANGELA.WEN-JEAN.
FANFAIR, CANDICE.TAYLOR.	DONNELLY, JOSEPH.ALFRED.	LOISELLE, CELEAH.AVERIL.	GAGNON, CELEAH.AVERIL.
FIRLOTTE, JOSEPH.ALFRED.	LUSH, DAVID.ERNEST.MCILLAN.	LUCKHURST, LINDSAY.CLAIRE.	KEATING, LINZI.CLAIRE.
FORTINO, DAVID.ERNEST.	ZAWADA, KAMERON.DONALD.	MADILL, ANDREA.KELLY.	LOMAX, ANDREA.KELLY.
FRENCH, KAMERON.DONALD.	GHAEMI, SEAN.	MAHBUB, MASHIAT.	KHAN, MASHIAT.MAHBUB.
GHAEMI, MOHAMMAD-REZA.	MILES, BUNTY.	MALIK, JOHN.M..	MALIK, ASHRAF.JOHN.M.
GOLLOHER, LLOYD.GEORGE.	BROPHY, DEVON.DANIEL.JAMES.	MARTHINSEN, ALISON.BETH.	MARTHINSEN, ALISON.GOULD.
GOODWIN, DEVON.DANIEL.JAMES.	BROPHY, EMILIE.CECILIA.PEARL.	MARTIN, GERALD.LLOYD.JR.	FRALIC, GERRY.JOSEPH.RYAN.
GOODWIN, EMILIE.CECILIA.PEARL.	VILLAROSA, DEANNE.RUSSELL.GUINT	MC LAREN, TARA.KELLY.	THOMPSON, TARA.KELLY.
GUINTO, DEANNE.RUSSELL..	O. LOCK, KAILYN.CLAIRE.	MC LEAN, SHANE.MATTHEW.	ARSENEAULT, SHANE.MATTHEW.
HADDON, KAILYN.CLAIRE.	HALPERN, HEDI.CHAJA.MINDEL.	MCBRIDE, AMY.JO.	MCBRIDE, EMILY..
HALPERN, HEDI.CHAJA.MINDEL.	HAMED, KIRAN.	MCDONALD, MICHAEL.ANTHONY..	SCHULTHESS, MICHAEL.ANTHONY.
HAMEED, KIRAN.	HANNA, JENNIFER.ELIZABETH.	METWALLI, AHMED.	NISSAN, RANDY.
HANNA, JENNIFER.ELIZABETH.	HARRIS, AMBER.JO-ANNE.	MO, JING.	GOGIC, DANIELA.
HARRIS, AMBER.JO-ANNE.	HAU, RICHARD.DIK.	MOCHTCHALKINE, MICHAEL.	MO, JACK.JING.
HAU, DIK.	STARK, ELIZABETH.CLARA.	NAULT, WANDA.ANNETTE.	MORGAN, MIKE.
HILL, AMANDA.SARA- ANNE.GABRIELLE.	HO, CURTIS.PING-YU.	NAWABI-SAFI, MELLAD.	NAULT, CALEB.COHEN.ANDRÉ.
HO, PING.YIU..	HOU, RITCHIE.YIXING.	NGAN, KENNY.ROSS.O.	NAWABI, MELLAD..
HOU, YI.XING.	MARDHANI, IQBAL.IBRAHIM.	NIU, JIAYUE.	CAMGOZLU, KENNY.ROSS.O.
HUSSAIN, ALI.	JIN, DAISY.	NOTHDURFT, KEELY.JESSICA.	NIU, JESSIE.JIAYUE.
JIN, XIAO.XIA.	TOOLE, EWA.JOLANTA.		SUDDS-NOTHDURFT, KEELY.JESSICA.
JURCZAK, EWA.JOLANTA.			

PREVIOUS NAME	NEW NAME	PREVIOUS NAME	NEW NAME
PANASAR, MANINDER.KAUR.	HUNJAN, MANINDER.KAUR.	ZHENG, HUIYING.	ZHENG, JESSICA.HUIYING.
PANGMAN, MICHAEL.RICHARD. PETLU, RANGACHARI. NARENDRANATH. PHAM, THUONG.CONG.	MANLEN, MICHAEL.RICHARD. PETLU, NARENDRANATH.R. NGUYEN-PHAM, THOMAS.THUONG.	(139-G304)	JUDITH M. HARTMAN Deputy Registrar General/ Registraire générale adjointe de l'état civil
PISANI, WENDY. PURMALS, NEIL.ANDREW. REGAN, ROBBY.HAGEN..	NEUMANN, WENDY. WARNER, NEIL.ANDREW. REGAN, ROBYRT.HAWYRDEN. REN, HARRY.XIAYI. REYES-ZARAGOZA, IRMA.SANTOS.		
REN, XIAYI. REYES, IRMA.SANTOS.	KELLAR, GERALD.RODERICK. SCOUTEN, JAMIE.WARREN. SCOUTEN, JAI.		
SAKELLARAKOS, GERALD.RODERICK. SCOUTEN, JAMIE.WARREN. SEQUEIRA, BIANCA.KIMBERLY. SEQUEIRA, JASON.LEE. SHAFIQ, ROBELA. SHAMIM, ABUL.HASAN.MOHAMMAD. SIMKOVER, LAURA.SUSAN.	MARTIN, BIANCA.KIMBERLY. MARTIN, JASON.LEE. SHAFIQ, RUBILA. REZWAN, SHAMIM.		
SINGH, GURCHARAN.	MOSHKOVITS, LAURA.SUSAN. MORE, GURCHARAN.SINGH.		
SINGH, SURRENDER.KAUR.	RANDHAWA, SURRENDER.KAUR. BARRATT, VIDYA. CHAMBERS, MEAGHAN.LEIGH.		
SINGH, VIDYAWATTIE. SMITH, MEAGHAN.LEIGH.	STANLEY, BAYNE.RUSSELL.		
STANLEY, BAIN.RUSSELL.	ANANDASOTHIRAJAH, SANTHIRAVATHANAM. FABUS, MARIA. SUTHERLAND, DAVID.JONATHAN.		
SUBRAMANIAM, SANTHIRAVATHANA. TELEGI, MARIA. THIBERT, DAVID.JONATHAN.	TOMA, TIBOR. DHILLON, SUKHDEEP.KAUR.		
TOMA, TIBERIU. TOOR, SUKHDIP.KAUR.	TRAN, IRENE.TIEU-PHAN. CAO, DANNY.HAI.YING. CAO, JAMES.WEI.YING. MATSOS, MEGHA.UTTANGI. VALANI, ALNOOR.GULAMALI. VANDEWERT, CARL.JOSEPH.		
TRAN, TIEU.PHAN. TSAO, HAI.YING. TSAO, WEI.YING. UTTANGI, MEGHA.MANOHR. VALLANI, ALNOOR.GULAMALI. VANDEWERT, CORNELES.NICOLAAS.MARTI NUS.JOZEF. VENTURINI, JOAO.LUIZ. VISHA, SAFET. WANG, RUINING. WILADDARAARA-CHCHIGE, NIRODHA. WONG, YUK.WAH. XUAN, MING.YU. YAMAMOTO, NAOE. YANG, MINGJUE. YOO, BRAYDEN.ROBERT. ANTHONY.	VENTURINI, JOHN. VISHA, SAFO.MIKE. WANG, ANDREA. SILVA, NIRODHA.SEAN. WONG, YORK.YUK-WAH. HSUAN, MARIN.MING.YU. PE, NAOE. YANG, SEAN.MINGJUE. LAVERTY-YOO, BRAYDEN.ROBERT.ANTH ONY. TOMA, LUAY.FADIL. YUEN, LIAN.YEE.SEUNG. CAO, HAN.ZHANG. ZHANG, SEAN.XIANG.		
YOUSIF, LUAY.FADIL. YUEN, YEE.SEUNG. ZHANG, TSAO.HAN. ZHANG, XIANG.			

## Ministry of the Attorney General Ministère du Procureur général

### NOTICE 49-06

#### STATUTORY NOTICE UNDER THE REMEDIES FOR ORGANIZED CRIME AND OTHER UNLAWFUL ACTIVITIES ACT, 2001.

NOTICE TO PERSONS WHO HAVE SUFFERED PECUNIARY AND NON PECUNIARY DAMAGES BY REASON OF UNLAWFUL ACTIVITY RESULTING IN CIVIL FORFEITURE PROCEEDINGS IN THE MATTER OF ATTORNEY GENERAL OF ONTARIO AND \$120,130 IN CANADIAN CURRENCY (IN REM) AND BRIAN SCOTT.

Pursuant to a court order made in the above proceeding, \$122,999.10 has been forfeited to the Crown and deposited in a special purpose account. Any person who has suffered pecuniary or non pecuniary losses in relation to which the proceeding was commenced is entitled to make a claim for compensation.

All claims must comply with the provisions of Regulation 233/03 and be on the prescribed form or they will be denied. Regulation 233/03 may be found at [www.e-laws.gov.on.ca/DBLaws/Regs/English/030233\\_e.htm](http://www.e-laws.gov.on.ca/DBLaws/Regs/English/030233_e.htm).

To obtain a claim form or if you have any inquiries about potential claims please contact the Civil Remedies for Illicit Activities Office toll free at 1-888-246-5359 or write to:

Ministry of the Attorney General  
Civil Remedies for Illicit Activities Office  
77 Wellesley Street West, P.O. Box 333  
Toronto, ON M7A 1N3

All completed claims must refer to **Notice 49-06**, be sent to the above address and be received no later than 5:00:00 pm on December 27, 2006 to be considered.

You may not be eligible for compensation if you participated in or contributed to your losses or the unlawful activity giving rise to the proceeding.

### AVIS 49-06

#### CONNAISSANCE D'ORIGINE LÉGISLATIVE EN VERTU DE LA LOI DE 2001 SUR LES RECOURS POUR CRIME ORGANISÉ ET AUTRES ACTIVITÉS ILLÉGALES.

AVIS AUX PERSONNES QUI ONT SUBI DES DOMMAGES PÉCUNIAIRES ET NON-PÉCUNIAIRES EN RAISON D'UNE ACTIVITÉ ILLICITE ENTRAÎNANT DES INSTANCES DE CONFISCATION DE BIENS AU CIVIL DANS L'AFFAIRE DU PROCUREUR GÉNÉRAL DE L'ONTARIO ET LA SOMME DE 120 130 \$ EN DEVICES CANADIENNES (EN MATIÈRE RÉELLE) ET BRIAN SCOTT.

Conformément à une ordonnance judiciaire rendue dans l'instance susmentionnée, la somme de 122 999,10 \$ a été confisquée au profit de la Couronne et déposée dans un compte spécial. Toute personne qui a subi des pertes pécuniaires et non-pécuniaires relativement à l'introduction de l'instance a le droit de déposer une demande d'indemnisation.

Toutes les demandes doivent se conformer aux dispositions du Règlement 233/03 et doivent être présentées sur la formule prescrite sinon elles seront refusées. On peut consulter le Règlement 233/03 à [http://www.e-laws.gov.on.ca/DBLaws/Regs/French/030233\\_f.htm](http://www.e-laws.gov.on.ca/DBLaws/Regs/French/030233_f.htm).

Pour obtenir une formule de demande ou si vous voulez avoir des renseignements sur des demandes éventuelles, veuillez contacter sans frais le Bureau du recours civil à l'égard d'activités illicites en composant 1-888-246-5359 ou en écrivant à l'adresse suivante :

Ministère du Procureur général  
Bureau du recours civil à l'égard d'activités illicites  
77, rue Wellesley ouest, C.P. 333  
Toronto ON M7A 1N3

Toutes les demandes dûment remplies doivent faire référence à l'**avis 49-06**. De plus, elles doivent être envoyées à l'adresse ci-dessus et reçues au plus tard à 17 h du 27 décembre 2006 pour être examinées.

Vous pouvez ne pas être admissible à une indemnité si vous avez participé ou contribué à vos pertes ou à l'activité illicite donnant lieu à l'instance.

(139-G302)

#### NOTICE 50-06

##### STATUTORY NOTICE UNDER THE REMEDIES FOR ORGANIZED CRIME AND OTHER UNLAWFUL ACTIVITIES ACT, 2001.

NOTICE TO PERSONS WHO HAVE SUFFERED PECUNIARY AND NON PECUNIARY DAMAGES BY REASON OF UNLAWFUL ACTIVITY RESULTING IN CIVIL FORFEITURE PROCEEDINGS IN THE MATTER OF ATTORNEY GENERAL OF ONTARIO AND \$119,015 IN CANADIAN CURRENCY (IN REM) AND MARTIN ST. PIERRE.

Pursuant to a court order made in the above proceeding, \$100,198.70 has been forfeited to the Crown and deposited in a special purpose account. Any person who has suffered pecuniary or non pecuniary losses in relation to which the proceeding was commenced is entitled to make a claim for compensation.

All claims must comply with the provisions of Regulation 233/03 and be on the prescribed form or they will be denied. Regulation 233/03 may be found at [www.e-laws.gov.on.ca/DBLaws/Regs/English/030233\\_e.htm](http://www.e-laws.gov.on.ca/DBLaws/Regs/English/030233_e.htm).

To obtain a claim form or if you have any inquiries about potential claims please contact the Civil Remedies for Illicit Activities Office toll free at 1-888-246-5359 or write to:

Ministry of the Attorney General  
Civil Remedies for Illicit Activities Office  
77 Wellesley Street West, P.O. Box 333  
Toronto, ON M7A 1N3

All completed claims must refer to **Notice 50-06**, be sent to the above address and be received no later than 5:00:00 pm on December 27, 2006 to be considered.

You may not be eligible for compensation if you participated in or contributed to your losses or the unlawful activity giving rise to the proceeding.

#### AVIS 50-06

##### CONNAISSANCE D'ORIGINE LÉGISLATIVE EN VERTU DE LA LOI DE 2001 SUR LES RECOURS POUR CRIME ORGANISÉ ET AUTRES ACTIVITÉS ILLÉGALES.

AVIS AUX PERSONNES QUI ONT SUBI DES DOMMAGES PÉCUNIAIRES ET NON-PÉCUNIAIRES EN RAISON D'UNE ACTIVITÉ ILLICITE ENTRAÎNANT DES INSTANCES DE CONFISCATION DE BIENS AU CIVIL **DANS L'AFFAIRE DU**

##### PROCUREUR GÉNÉRAL DE L'ONTARIO ET LA SOMME DE 119 015 \$ EN DEVICES CANADIENNES (EN MATIÈRE RÉELLE) ET MARTIN ST. PIERRE.

Conformément à une ordonnance judiciaire rendue dans l'instance susmentionnée, la somme de 100 198,70 \$ a été confisquée au profit de la Couronne et déposée dans un compte spécial. Toute personne qui a subi des pertes pécuniaires et non-pécuniaires relativement à l'introduction de l'instance a le droit de déposer une demande d'indemnisation.

Toutes les demandes doivent se conformer aux dispositions du Règlement 233/03 et doivent être présentées sur la formule prescrite sinon elles seront refusées. On peut consulter le Règlement 233/03 à [http://www.e-laws.gov.on.ca/DBLaws/Regs/French/030233\\_f.htm](http://www.e-laws.gov.on.ca/DBLaws/Regs/French/030233_f.htm).

Pour obtenir une formule de demande ou si vous voulez avoir des renseignements sur des demandes éventuelles, veuillez contacter sans frais le Bureau du recours civil à l'égard d'activités illicites en composant 1-888-246-5359 ou en écrivant à l'adresse suivante :

Ministère du Procureur général  
Bureau du recours civil à l'égard d'activités illicites  
77, rue Wellesley ouest, C.P. 333  
Toronto ON M7A 1N3

Toutes les demandes dûment remplies doivent faire référence à l'**avis 50-06**. De plus, elles doivent être envoyées à l'adresse ci-dessus et reçues au plus tard à 17 h du 27 décembre 2006 pour être examinées.

Vous pouvez ne pas être admissible à une indemnité si vous avez participé ou contribué à vos pertes ou à l'activité illicite donnant lieu à l'instance.

(139-G303)

#### NOTICE 38A-06

##### STATUTORY NOTICE UNDER THE REMEDIES FOR ORGANIZED CRIME AND OTHER UNLAWFUL ACTIVITIES ACT, 2001

NOTICE TO MUNICIPAL CORPORATIONS AND PUBLIC BODIES OF A CLASS PRESCRIBED IN SECTION 12 OF ONTARIO REGULATION 233/03 THAT SUFFERED PECUNIARY LOSSES BY REASON OF THE UNLAWFUL ACTIVITY RESULTING IN CIVIL FORFEITURE PROCEEDINGS IN THE MATTER OF THE ATTORNEY GENERAL OF ONTARIO AND \$20,370 IN CANADIAN CURRENCY, 6 CELLULAR PHONES, 1 STAMP PRESS, .233 CALIBER ROUND OF AMMUNITION (IN REM) AND WEI LIU.

Pursuant to a court order made in the above proceeding, \$13,270.00 has been forfeited to the Crown and deposited in a special purpose account. Any municipal corporation or public body of a prescribed class, which has suffered pecuniary losses as a result of the above unlawful activity is entitled to make a claim for compensation.

All claims must comply with the provisions of Regulation 233/03 and be on the prescribed form or they will be denied. Regulation 233/03 may be found at [www.e-laws.gov.on.ca/DBLaws/Regs/English/030233\\_e.htm](http://www.e-laws.gov.on.ca/DBLaws/Regs/English/030233_e.htm).

To obtain a claim form or if you have any inquiries about potential claims please contact the Civil Remedies for Illicit Activities Office toll free at 1-888-246-5359 or write to:

Ministry of the Attorney General  
Civil Remedies for Illicit Activities Office  
77 Wellesley Street West, P.O. Box 333  
Toronto, ON M7A 1N3

All completed claims must refer to **Notice 38A-05**, be sent to the above address and be received no later than 5:00:00 PM on July 24, 2006 to be considered.

You may not be eligible for compensation if you participated in or contributed to your losses or the unlawful activity giving rise to the proceeding.

**AVIS 38A-06**

**AVIS PRÉVU PAR LA LOI DE 2001 SUR LES RECOURS POUR  
CRIME ORGANISÉ ET AUTRES ACTIVITÉS ILLÉGALES**

AVIS EST DONNÉ AUX MUNICIPALITÉS ET ORGANISMES PUBLICS D'UNE CATÉGORIE PRESCRITE À L'ARTICLE 12 DU RÈGLEMENT DE L'ONTARIO 233/03 QUI ONT SUBI DES PERTES PÉCUNIAIRES PAR SUITE DE L'ACTIVITÉ ILLÉGALE À L'ÉGARD DE LAQUELLE UNE INSTANCE CIVILE DE CONFISCATION A ÉTÉ INTRODUITE, **EN L'AFFAIRE DU PROCUREUR GÉNÉRAL DE L'ONTARIO ET DE 20 370 \$ EN DEVISE CANADIENNE, 6 TÉLÉPHONES CELLULAIRES, UNE PRESSE À ESTAMPER, UNE MUNITION DE CALIBRE 0,233 (EN MATIÈRE RÉELLE) ET WEI LIU.**

En vertu d'une ordonnance de la cour rendue relativement à l'instance susmentionnée, 13 270 \$ ont été confisqués au profit de la Couronne et versés dans un compte spécial. Toute municipalité ou organisme public d'une catégorie prescrite qui a subi des pertes pécuniaires par suite de l'activité illégale susmentionnée a le droit de demander une indemnité.

Toute personne qui présente une demande doit utiliser la formule prescrite et la remplir selon les dispositions du Règlement 233/03. Une demande qui n'est pas conforme au Règlement sera rejetée. Le Règlement 233/03 se trouve à [www.e-laws.gov.on.ca/DBLaws/Regs/French/030233\\_f.htm](http://www.e-laws.gov.on.ca/DBLaws/Regs/French/030233_f.htm).

Si vous voulez obtenir une formule de demande ou si vous avez des questions concernant d'éventuelles demandes, veuillez communiquer avec le Bureau de recours civil à l'égard d'activités illicites en composant le numéro sans frais 1 888 246-5359 ou en écrivant au :

Ministère du Procureur général  
Bureau de recours civil à l'égard d'activités illicites  
77, rue Wellesley Ouest, C.P. 333  
Toronto ON M7A 1N3

Pour être admissibles, les demandes produites doivent porter la mention **Avis 38A-06**, être envoyées à l'adresse ci-dessus et parvenir au bureau d'ici le 24 juillet 2006 à 17 h.

L'admissibilité à une indemnité peut être refusée s'il est établi que l'auteur de la demande peut avoir participé ou contribué aux pertes qu'il a subies ou à l'activité illégale à l'égard de laquelle l'instance a été introduite.

(139-G305)

**NOTICE 30A-06**

**STATUTORY NOTICE UNDER THE REMEDIES FOR  
ORGANIZED CRIME AND OTHER UNLAWFUL ACTIVITIES  
ACT, 2001**

NOTICE TO MUNICIPAL CORPORATIONS AND PUBLIC BODIES OF A CLASS PRESCRIBED IN SECTION 12 OF ONTARIO REGULATION 233/03 THAT SUFFERED PECUNIARY LOSSES BY REASON OF THE UNLAWFUL ACTIVITY RESULTING IN CIVIL FORFEITURE PROCEEDINGS IN THE MATTER OF THE ATTORNEY GENERAL OF ONTARIO AND \$43,200 IN CANADIAN CURRENCY (IN REM), AND JOHN CHARLES MOHLER.

Pursuant to a court order made in the above proceeding, \$43,505.00 has been forfeited to the Crown and deposited in a special purpose account. Any municipal corporation or public body of a prescribed class, which has suffered pecuniary losses as a result of the above unlawful activity is entitled to make a claim for compensation.

All claims must comply with the provisions of Regulation 233/03 and be on the prescribed form or they will be denied. Regulation 233/03 may be found at [www.e-laws.gov.on.ca/DBLaws/Regs/English/030233\\_e.htm](http://www.e-laws.gov.on.ca/DBLaws/Regs/English/030233_e.htm).

To obtain a claim form or if you have any inquiries about potential claims please contact the Civil Remedies for Illicit Activities Office toll free at 1-888-246-5359 or write to:

Ministry of the Attorney General  
Civil Remedies for Illicit Activities Office  
77 Wellesley Street West, P.O. Box 333  
Toronto, ON M7A 1N3

All completed claims must refer to **Notice 30A-06**, be sent to the above address and be received no later than 5:00:00 PM on July 24, 2006 to be considered.

You may not be eligible for compensation if you participated in or contributed to your losses or the unlawful activity giving rise to the proceeding.

**AVIS 30A-06**

**AVIS PRÉVU PAR LA LOI DE 2001 SUR LES RECOURS POUR  
CRIME ORGANISÉ ET AUTRES ACTIVITÉS ILLÉGALES**

AVIS EST DONNÉ AUX MUNICIPALITÉS ET ORGANISMES PUBLICS D'UNE CATÉGORIE PRESCRITE À L'ARTICLE 12 DU RÈGLEMENT DE L'ONTARIO 233/03 QUI ONT SUBI DES PERTES PÉCUNIAIRES PAR SUITE DE L'ACTIVITÉ ILLÉGALE À L'ÉGARD DE LAQUELLE UNE INSTANCE CIVILE DE CONFISCATION A ÉTÉ INTRODUITE, **EN L'AFFAIRE DU PROCUREUR GÉNÉRAL DE L'ONTARIO ET 43 200 \$ EN DEVISE CANADIENNE (EN MATIÈRE RÉELLE) ET JOHN CHARLES MOHLER.**

En vertu d'une ordonnance de la cour rendue relativement à l'instance susmentionnée, 43 505,00 \$ ont été confisqués au profit de la Couronne et versés dans un compte spécial. Toute municipalité ou organisme public d'une catégorie prescrite qui a subi des pertes pécuniaires par suite de l'activité illégale susmentionnée a le droit de demander une indemnité.

Toute personne qui présente une demande doit utiliser la formule prescrite et la remplir selon les dispositions du Règlement 233/03. Une demande qui n'est pas conforme au Règlement sera rejetée. Le Règlement 233/03 se trouve à [www.e-laws.gov.on.ca/DBLaws/Regs/French/030233\\_f.htm](http://www.e-laws.gov.on.ca/DBLaws/Regs/French/030233_f.htm).

Si vous voulez obtenir une formule de demande ou si vous avez des questions concernant d'éventuelles demandes, veuillez communiquer avec le Bureau de recours civil à l'égard d'activités illicites en composant le numéro sans frais 1 888 246-5359 ou en écrivant au :

Ministère du Procureur général  
Bureau de recours civil à l'égard d'activités illicites  
77, rue Wellesley Ouest, C.P. 333  
Toronto ON M7A 1N3

Pour être admissibles, les demandes produites doivent porter la mention **Avis 30A-06**, être envoyées à l'adresse ci-dessus et parvenir au bureau d'ici le 24 juillet 2006 à 17 h.

L'admissibilité à une indemnité peut être refusée s'il est établi que l'auteur de la demande peut avoir participé ou contribué aux pertes qu'il a subies ou à l'activité illégale à l'égard de laquelle l'instance a été introduite.

(139-G311)

**Applications to  
Provincial Parliament — Private Bills  
Demandes au Parlement  
provincial — Projets de loi d'intérêt privé**

**PUBLIC NOTICE**

The rules of procedure and the fees and costs related to applications for Private Bills are set out in the Standing Orders of the Legislative Assembly. Copies of the Standing Orders, and the guide "Procedures for Applying for Private Legislation", may be obtained from the Legislative Assembly's Internet site at <http://www.ontla.on.ca> or from:

Committees Branch  
Room 1405, Whitney Block, Queen's Park  
Toronto, Ontario M7A 1A2

Telephone: 416/325-3500 (Collect calls will be accepted)

Applicants should note that consideration of applications for Private Bills that are received after the first day of September in any calendar year may be postponed until the first regular Session in the next following calendar year.

(8699) T.F.N.

CLAUDE L. DESROSIERS,  
Clerk of the Legislative Assembly.

## Application to Provincial Parliament

### Revival of Murdoch Headsets Inc.

NOTICE IS HEREBY GIVEN that on behalf of Fred McClellan and Helen McClellan that application will be made to the Legislative Assembly of the Province of Ontario for an Act reviving Murdoch Headsets Inc.

The application will be considered by the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Any person who has an interest in the application and who wishes to make submissions, for or against the application, to the Standing Committee on Regulations and Private Bills should notify, in writing, the Clerk of the Legislative Assembly, Legislative Building, Queen's Park, Toronto, Ontario, M7A 1A2.

DATED at Ottawa this 1st day of June 2006

W. JOHN RICK  
Rick Associates  
Barristers and Solicitors  
591 March Road, Suite 106  
Ottawa (Kanata), ON K2K 2M5

(139-P170) 24, 25, 26, 27

## Sheriff's Sales of Lands Ventes de terrains par le shérif

UNDER AND BY VIRTUE OF A WRIT OF SEIZURE AND SALE issued out of the Superior Court of Justice at 70 Simcoe Street, Peterborough, ON, dated July 26, 2005, Court File Number 224/03, to me directed, against the real and personal property of WILLIAM JOHN HOGG, Defendant, at the suit of INGRID MOLLER ROBINSON, Administrator for the Estate of WARREN HALL ROBINSON, et al, Plaintiffs, I have seized and taken in execution all the right, title, interest and equity of redemption of WILLIAM JOHN HOGG, Defendant, in and to:

Those lands and premises located in the following municipality, namely: All and singular that certain parcel or tract of land and premises situate, lying and being in the Township of Harvey, in the County of

Peterborough, and Province of Ontario, and being composed of part of Lots 9 and 10, in the Fifth Concession of the said Township of Harvey, more particularly described in a Deed of Land registered as number 372158 in the Land Registry Office for the Registry Division of Peterborough, No. 45.

Municipally known as 934 Deer Bay Reach S., R.R. 4, Lakefield, ON

All of which said right, title, interest and equity of redemption of WILLIAM JOHN HOGG, Defendant, in the said lands and tenements described above, I shall offer for sale by Public Auction subject to the conditions set out below at the Courthouse, 70 Simcoe Street, Peterborough, ON,

K9H 7G9, Courtroom #4 July 25, 2006, at 2:30 p.m.

### **CONDITIONS:**

The purchaser to assume responsibility for all mortgages, charges, liens, outstanding taxes and other encumbrances. No representation is made regarding the title of the land or any other matter relating to the interest to be sold. Responsibility for ascertaining these matters rests with the potential purchaser(s).

**TERMS:** Deposit 10% of bid price or \$ 1,000.00 whichever is greater  
Payable at time of sale by successful bidder  
To be applied to purchase price  
Non-refundable  
Ten business days from date of sale to arrange financing and pay balance in full at: SHERIFF/ENFORCEMENT OFFICE at 70 Simcoe Street, Peterborough, ON K9H 7G9.  
All payments in cash or by certified cheque made payable to MINISTER OF FINANCE  
Deed Poll provided by Sheriff only upon satisfactory payment in full of purchase price  
Other conditions as announced

THIS SALE IS SUBJECT TO CANCELLATION UP TO TIME OF SALE WITHOUT FURTHER NOTICE.

NO EMPLOYEE OF THE MINISTRY OF THE ATTORNEY GENERAL MAY PURCHASE ANY GOODS OR CHATTELS, LANDS OR TENEMENTS EXPOSED FOR SALE BY A SHERIFF UNDER LEGAL PROCESS, EITHER DIRECTLY OR INDIRECTLY.

DANIEL LEE  
70 Simcoe Street,  
Peterborough, ON  
K9H 3G9

(139-P189)

UNDER AND BY VIRTUE OF A WRIT OF SEIZURE AND SALE issued by the Ontario Superior Court of Justice on December 13, 2004, Court File Number 03-0493-SR, to me directed, against the real and personal property of **CHRISTOS KOTSIOS**, Defendant, at the suit of Ilija Jovanov, Plaintiff, I have seized and taken in execution all right, title, interest and equity of redemption of, **CHRISTOS KOTSIOS** in and to:

PT LT C W/S LAKESHORE RD PL 990 & 991 & 992 BERTIE AS IN RO522721; S/T SPOUSAL INTEREST IN RO519358; S/T EXECUTION 95-00794, IF ENFORCEABLE; S/T EXECUTION 97-01269, IF ENFORCEABLE; FORT ERIE, municipally known as 40 Bardol Avenue,

ALL OF WHICH said right, title, interest and equity of redemption of, **CHRISTOS KOTSIOS**, Defendant, I shall offer for sale by Public Auction in my office at 102 East Main Street, Welland, Ontario on: July 26, 2006 at the hour of one o'clock.

### **CONDITIONS:**

The purchaser to assume responsibility for all mortgages, charges, liens, outstanding taxes and other encumbrances. No representation is made regarding the title of the land or any other matter relating to the interest to be sold. Responsibility for ascertaining these matters rests with the potential purchaser(s).

**TERMS:** Deposit 10% of bid price or \$ 1,000.00 whichever is greater  
 Payable at time of sale by successful bidder  
 To be applied to purchase price  
 Non-refundable  
 Ten business days from date of sale to arrange financing and pay balance in full at SHERIFF/ENFORCEMENT OFFICE at 102 East Main Street, Welland, Ontario  
 All payments in cash or by certified cheque made payable to MINISTER OF FINANCE  
 Deed Poll provided by Sheriff only upon satisfactory payment in full of purchase price  
 Other conditions as announced

THIS SALE IS SUBJECT TO CANCELLATION UP TO TIME OF SALE WITHOUT FURTHER NOTICE.

NO EMPLOYEE OF THE MINISTRY OF THE ATTORNEY GENERAL MAY PURCHASE ANY GOODS OR CHATTELS, LANDS OR TENEMENTS EXPOSED FOR SALE BY A SHERIFF UNDER LEGAL PROCESS, EITHER DIRECTLY OR INDIRECTLY,

DATED June 13, 2006

(139-P190) SHEILA BRISTO  
 SHERIFF'S OFFICE  
 102 East Main Street,  
 WELLAND, ON  
 L3B 3W6  
 905-735-0010

**Sale of Lands for Tax Arrears  
 by Public Tender  
 Ventes de terrains par appel d'offres  
 pour arriéré d'impôt**

*Municipal Act, 2001*

SALE OF LAND BY PUBLIC TENDER

**THE CORPORATION OF THE  
 TOWNSHIP OF PAPINEAU-CAMERON**

TAKE NOTICE that tenders are invited for the purchase of the land(s) described below and will be received until 3:00 p.m. local time on July 17th, 2006 at the Township Office, 4861 Highway # 17, Mattawa, ON, POH 1V0.

The tenders will then be opened in public on the same day at 3:30 p.m. at the Township Office.

**Description of Land:**

1. Parcel 11749, Nipissing being Lot 17, Concession 9, Township of Papineau-Cameron (formerly Township of Papineau), District of Nipissing. As previously described in Instrument No. LT213278. PIN 49103-0191 (LT).  
 Roll # 48 16 010 001 10200.  
**Minimum Tender Amount: \$4,492.57**

Tenders must be submitted in the prescribed form and must be accompanied by a deposit in the form of a money order or of a bank draft or cheque certified by a bank or trust corporation payable to the municipality (or board) and representing at least 20 per cent of the tender amount.

Except as follows, the municipality makes no representation regarding the title to or any other matters relating to the land to be sold. Responsibility for ascertaining these matters rests with the potential purchasers.

This sale is governed by the *Municipal Act, 2001* and the Municipal Tax Sales Rules made under that Act. The successful purchaser will be required to pay the amount tendered plus accumulated taxes and the relevant land transfer tax.

**Note: GST may be payable by successful purchaser.**

The municipality has no obligation to provide vacant possession to the successful purchaser.

For further information regarding this sale and a copy of the prescribed form of tender, contact:

(139-P187) SANDRA J. MORIN, Clerk-Treasurer  
 The Corporation of the Township  
 of Papineau-Cameron  
 4861 Highway # 17, P.O. Box 630  
 Mattawa, Ontario, POH 1V0  
 (705) 744-5610

*Municipal Act, 2001*

SALE OF LAND BY PUBLIC TENDER

**THE CORPORATION OF THE MUNICIPALITY OF  
 CALLANDER**

TAKE NOTICE that tenders are invited for the purchase of the land(s) described below and will be received until 3:00 p.m. local time on July 21, 2006 at the Municipal Offices of the Municipality of Callander, 280 Main Street North, Callander, ON POH 1HO

The tenders will then be opened in public on the same day at 3:30 p.m. at the Municipal Office, 280 Main Street North, Callander, ON POH 1HO

**Description of Lands:**

Parcel 1: Lot 45, Registrar's compiled Plan 316  
 Former Township of North Himsforth  
 Now Municipality of Callander  
 District of Parry Sound  
**Minimum Tender Amount: \$ 2,388.59**

Parcel 2: Parcel 15438 Parry Sound North Section  
 Part Lot 5, Concession 18  
 Part I, Plan 42R-9430  
 Former Township of North Himsforth now  
 Municipality of Callander, District of Nipissing  
**Minimum Tender Amount: \$ 3,207.65**

Tenders must be submitted in the prescribed form and must be accompanied by a deposit in the form of a money order or of a bank draft or cheque certified by a bank or trust corporation payable to the municipality and representing at least 20 per cent of the tender amount.

Except as follows, the municipality makes no representation regarding the title to or any other matters relating to the land to be sold. Responsibility for ascertaining these matters rests with the potential purchasers.

This sale is governed by the *Municipal Act, 2001* and the Municipal Tax Sales Act. The successful purchaser will be required to pay the amount tendered plus accumulated taxes and the relevant land transfer tax.

The municipality has no obligation to provide vacant possession to the successful purchaser.

For further information regarding this sale and a copy of the prescribed form of tender contact:

(139-P188) KIM A. CHAMPIGNY, Treasurer  
 The Corporation of the Municipality of Callander  
 280 Main Street West  
 Callander, ON POH 1HO



*Municipal Act, 2001*

## SALE OF LAND BY PUBLIC TENDER

**THE CORPORATION OF THE TOWN OF LATCHFORD**

TAKE NOTICE that tenders are invited for the purchase of the land(s) described below and will be received until 3:00 p.m. local time on July 17, 2006.

The tenders will then be opened in public on the same day at 3:30 p.m. at The Corporation of the Town of Latchford Municipal Office at 10 Main St., Latchford, On.

**Description of Lands:**

61381-0292 – Parcel 16563 SST, Lot 180, Plan M-57 N.B., Municipality of Latchford

**Minimum Tender Amount: \$45,339.20**

Tenders must be submitted in the prescribed form and must be accompanied by a deposit in the form of a money order or of a bank draft or cheque certified by a bank or trust corporation payable to the municipality and representing at least 20 per cent of the tender amount.

Except as follows, the municipality makes no representation regarding the title to or any other matters relating to the land to be sold. Responsibility for ascertaining these matters rests with the potential purchasers.

This sale is governed by the *Municipal Act, 2001* and the Municipal Tax Sales Rules made under that Act. The successful purchaser will be required to pay the amount tendered plus accumulated taxes, the relevant land transfer tax and G.S.T., where applicable.

The Municipality has no obligation to provide vacant possession to the successful purchaser.

For further information regarding this sale and a copy of the prescribed form of tender, contact:

Clerk-Treasurer  
The Corporation of the Town of Latchford  
10 Main St.  
P.O. Box 10  
Latchford, Ontario P0J 1N0

(139-P191)

*Municipal Act, 2001*

## SALE OF LAND BY PUBLIC TENDER

**THE CORPORATION OF THE CITY OF NORTH BAY**

TAKE NOTICE that tenders are invited for the purchase of the land(s) described below and will be received until **3:00 p.m.** local time on **July 19th, 2006**, at North Bay City Hall, Purchasing Department 1st Floor, 200 McIntyre Street East, PO Box 360, North Bay, Ontario P1B 8H8.

The tenders will be opened in public on the same day at **3:30 p.m.**, North Bay City Hall, Council Chambers, 2nd Floor, 200 McIntyre Street East, North Bay, Ontario.

**Description of Lands:**TENDER #2006-107**Water Lot - Lake Nipissing - (from shoreline into Lake Nipissing)**

Parcel 9666 Nipissing, Water Lot, Lake Nipissing  
in Front of Lots I, J and K, South Gorman as in NP5416  
City of North Bay, District of Nipissing

**Minimum Tender Amount: \$1,599.45**

TENDER #2006-108**Water Lot - Lake Nipissing - (from shoreline into Lake Nipissing)**

Parcel 1529 Widdifield and Ferris, Water Lot 1,  
Widdifield in Lake Nipissing, Located in Front of Village Lot E,

Timmins Street covering Part of Lot 22, Concession C, Widdifield  
City of North Bay, District of Nipissing

**Minimum Tender Amount: \$1,798.73**

Tenders must be submitted in the prescribed form and must be accompanied by a deposit in the form of a money order or of a bank draft or cheque certified by a bank or trust corporation payable to the municipality and representing at least 20 per cent of the tender amount.

Except as follows, the municipality makes no representation regarding the title to or any other matters relating to the land to be sold. Responsibility for ascertaining these matters rests with the potential purchasers.

This sale is governed by the *Municipal Act, 2001* and the Municipal Tax Sales Rules made under the Act. The successful purchaser will be required to pay the amount tendered plus accumulated taxes and the relevant land transfer tax. The municipality has no obligation to provide vacant possession to the successful purchaser.

For further information regarding this sale and a copy of the prescribed form of tender contact:

LORRAINE KRAEMER, Manager of Revenues & Taxation  
The Corporation of the City of North Bay  
P.O. Box 360 –200 McIntyre St E,  
North Bay, On P1B 8H8  
(139-P192) (705) 474-0626 ext. 127

*Municipal Act, 2001*

## SALE OF LAND BY PUBLIC TENDER

**THE CORPORATION OF THE TOWN OF FORT ERIE**

TAKE NOTICE that tenders are invited for the purchase of the land(s) described below and will be received until 3:00 p.m. local time on the 18th day of July, 2006 at the Municipal Centre, Clerk's Department of The Corporation of the Town of Fort Erie, 1 Municipal Centre Drive, Fort Erie, Ontario L2A 2S6.

The tenders will then be opened in public on the same day at The Municipal Centre, Conference Room 3 at 3:05 p.m.

**Description of Lands:**

3976 BOWEN RD, CON 12 NR PT LOT 9  
594.00FR 884.00D, 13.14 ACRES, PIN 64175-0230 (LT)  
ROLL NUMBER 2703 020 030 08400

(THIS PROPERTY WAS PREVIOUSLY ADVERTISED FOR SALE ON JUNE 6, 2006 AND CANCELLED PRIOR TO COMPLETION)

**Minimum Tender Amount: \$24,163.73**

Tenders must be submitted in the prescribed form and must be accompanied by a deposit in the form of a money order or of a bank draft or cheque certified by a bank or trust corporation payable to the municipality and representing at least 20 per cent of the tender amount.

Except as follows, the municipality makes no representation regarding the title to or any other matters relating to the land to be sold. Responsibility for ascertaining these matters rests with the potential purchasers.

The lands do not include mobile homes situate on the lands, if any.

This sale is governed by the *Municipal Act, 2001* and the Municipal Tax Sales Rules made under that Act. The successful purchaser will be required to pay the amount tendered plus accumulated taxes and the relevant land transfer tax.

The municipality has no obligation to provide vacant possession to the successful purchaser.

NOTE: G.S.T. MAY BE PAYABLE BY SUCCESSFUL PURCHASER.

For further information regarding this sale and a copy of the prescribed form of tender contact:

GILLIAN CORNEY  
Manager of Revenue & Collections  
1 Municipal Centre Drive  
Fort Erie, Ontario  
L2A 2S6  
T. (905) 871-1600 ext 228  
[gcorney@forterie.on.ca](mailto:gcorney@forterie.on.ca)

(139-P193)

# Publications under the Regulations Act

## Publications en vertu de la Loi sur les règlements

2006—06—24

### ONTARIO REGULATION 247/06

made under the

### SAFE DRINKING WATER ACT, 2002

Made: November 23, 2005  
 Filed: June 5, 2006  
 Published on e-Laws: June 6, 2006  
 Printed in *The Ontario Gazette*: June 24, 2006

Amending O. Reg. 170/03  
 (Drinking-Water Systems)

Note: Ontario Regulation 170/03 has previously been amended. Those amendments are listed in the [Table of Regulations – Legislative History Overview](#) which can be found at [www.e-Laws.gov.on.ca](http://www.e-Laws.gov.on.ca).

**1. (1) Subsection 1 (1) of Ontario Regulation 170/03 is amended by adding the following definition:**

“month” means a calendar month; (“mois”)

**(2) Clause (a) of the definition of “service connection” in subsection 1 (1) of the Regulation is revoked and the following substituted:**

(a) a point where a drinking-water system connects to plumbing, other than plumbing in a trailer park or campground, or

**(3) Subsection 1 (1) of the Regulation is amended by adding the following definition:**

“week” means a period of seven days that begins on Sunday and ends on the following Saturday. (“semaine”)

**2. The Table to section 4 of the Regulation is revoked and the following substituted:**

TABLE

Item	Drinking-Water Systems	Applicable Schedules				
		Treatment	Operational Checks, Sampling and Testing	Adverse Test Results and Other Problems	Reports	Chemical Testing Parameters
1.	Large municipal residential systems	1, 4	6, 7, 10, 13	16, 17	22	23, 24
2.	Small municipal residential systems	1, 3, 4	6, 7, 11, 13	16, 18, 19	22	23, 24
3.	Large municipal non-residential systems	2, 3, 5	6, 8, 12, 15	16, 18, 19	21	23, 24
4.	Small municipal non-residential systems	2, 3, 5	6, 9, 12, 15	16, 18, 19	21	23, 24
5.	Non-municipal year-round residential systems	2, 3, 5	6, 8, 11, 13	16, 18, 19	21	23, 24
6.	Non-municipal seasonal residential systems	2, 3, 5	6, 9, 12, 15	16, 18, 19	21	23, 24
7.	Large non-municipal non-residential systems	2, 3, 5	6, 8, 12, 15	16, 18, 19	21	23, 24
8.	Small non-municipal non-residential systems	2, 3, 5	6, 9, 12, 15	16, 18, 19	21	23, 24

**3. (1) Subsection 5 (1) of the Regulation is revoked and the following substituted:**

**Exemptions: residential systems**

(1) If a large municipal residential system or small municipal residential system obtains all of its water from a drinking-water system described in subsection (1.1), Schedules 1, 7, 10, 11 and 13 do not apply to the system that obtains the water, except for the following provisions:

1. Section 7-1, subsections 7-2 (3) to (6) and section 7-5 of Schedule 7.
2. Sections 10-1 and 10-2 of Schedule 10.
3. Sections 11-1, 11-2 and 11-4 of Schedule 11.
4. Sections 13-1, 13-3, 13-5, 13-6, 13-10 and 13-11 of Schedule 13.

(1.1) Subsection (1) applies if the drinking-water system from which water is obtained,

- (a) is a large municipal residential system or small municipal residential system to which this Regulation applies;
- (b) provides primary disinfection in accordance with section 1-3 of Schedule 1, or provides filtration and primary disinfection in accordance with section 1-4 of Schedule 1; and
- (c) provides secondary disinfection in accordance with section 1-5 of Schedule 1.

**(2) Subsection 5 (2) of the Regulation is amended by striking out the portion before paragraph 1 and substituting the following:**

(2) If a non-municipal year-round residential system obtains all of its water from a drinking-water system described in subsection (3.1), Schedules 2, 8, 11 and 13 do not apply to the system that obtains the water, except for the following provisions:

. . . . .

**(3) Paragraph 1 of subsection 5 (2) of the Regulation is revoked and the following substituted:**

1. Sections 8-1 and 8-2, subsections 8-3 (3) and (3.1) and sections 8-5 and 8-7 of Schedule 8.

**(4) Subsection 5 (3) of the Regulation is revoked and the following substituted:**

(3) If a non-municipal seasonal residential system obtains all of its water from a drinking-water system described in subsection (3.1), Schedules 2, 9, 12 and 15 do not apply to the system that obtains the water, except for the following provisions:

1. Sections 9-1 and 9-2, subsections 9-3 (3) and (3.1) and sections 9-5, 9-6 and 9-8 of Schedule 9.
2. Sections 12-1, 12-2 and 12-4 of Schedule 12.
3. Sections 15-1, 15-3 and 15-7 of Schedule 15.

**(5) Section 5 of the Regulation is amended by adding the following subsection:**

(3.1) Subsections (2) and (3) apply if the drinking-water system from which water is obtained,

- (a) is a drinking-water system to which this Regulation applies;
- (b) provides primary disinfection in accordance with section 1-3 of Schedule 1 or section 2-3 of Schedule 2, or provides filtration and primary disinfection in accordance with section 1-4 of Schedule 1 or section 2-4 of Schedule 2; and
- (c) provides secondary disinfection in accordance with section 1-5 of Schedule 1 or section 2-5 of Schedule 2.

**(6) Subsection 5 (4) of the Regulation is amended by striking out “except sections 8.1 and 9 and subsections 11 (2.1), (8) and (9)” in the portion before clause (a) and substituting “except sections 8.1, 9, 10 and 10.1 and subsections 11 (2.1), (8) and (9)”.**

**(7) Section 5 of the Regulation is amended by adding the following subsections:**

(5) If a drinking-water system obtains water from another drinking-water system and the owner of the system from which water is obtained has agreed in writing to do anything referred to in subclauses (4) (b) (i) and (ii), the owner shall comply with the agreement.

(6) This section applies whether the water that is obtained,

- (a) is obtained through connections;
- (b) is obtained through transportation; or
- (c) is obtained through a combination of connections and transportation.

**4. (1) Subsection 6 (1) of the Regulation is amended by striking out “except section 8.1, subsection 9 (1), section 10 and subsections 11 (2.1), (8) and (9)” in the portion before clause (a) and substituting “except section 8.1, subsection 9 (1), sections 9.1, 10 and 10.1 and subsections 11 (2.1), (8) and (9)”.**

**(2) Subsection 6 (1) of the Regulation is amended by adding the following clause:**

- (a.1) the drinking-water system from which the drinking water is obtained provides primary disinfection in accordance with section 1-3 of Schedule 1 or section 2-3 of Schedule 2, or provides filtration and primary disinfection in accordance with section 1-4 of Schedule 1 or section 2-4 of Schedule 2;

**(3) Section 6 of the Regulation is amended by adding the following subsection:**

(3) If a drinking-water system obtains water from another drinking-water system and the owner of the system from which water is obtained has agreed in writing to do anything referred to in subclauses (1) (c) (i) and (ii), the owner shall comply with the agreement.

**5. (1) Subsection 7 (1) of the Regulation is amended by striking out the portion before paragraph 1 and substituting the following:**

**Exemptions: non-residential systems that receive transported water**

(1) Schedules 2, 3, 8, 9 and 11 to 15 do not apply to one of the following drinking-water systems if all of its drinking water is transported to the system from a drinking-water system described in subsection (1.1) and the drinking water is stored in a container that is constructed and maintained in a manner that prevents surface water and other foreign materials from coming into contact with the drinking water:

**(2) Section 7 of the Regulation is amended by adding the following subsection:**

- (1.1) Subsection (1) applies if the drinking-water system from which drinking water is transported,
- (a) provides primary disinfection in accordance with section 1-3 of Schedule 1 or section 2-3 of Schedule 2, or provides filtration and primary disinfection in accordance with section 1-4 of Schedule 1 or section 2-4 of Schedule 2; and
- (b) provides secondary disinfection in accordance with section 1-5 of Schedule 1 or section 2-5 of Schedule 2.

**(3) Subsection 7 (4) of the Regulation is revoked and the following substituted:**

(4) Subsection (2) does not apply to a drinking-water system if all of the following criteria are satisfied:

1. A point of entry treatment unit owned or leased by the owner of the system is connected to the plumbing of every building and other structure that is served by the drinking-water system and is part of a designated facility or public facility.
  2. None of the point of entry treatment units use chlorination or chloramination.
  3. Each point of entry treatment unit,
    - i. has a feature that ensures that no water is directed to users of water treated by the unit in the event that the unit malfunctions, loses power or ceases to provide the appropriate level of disinfection, or
    - ii. is designed and operated in accordance with the standards described in subsection (5).
  4. If a point of entry treatment unit has a feature described in subparagraph 3 i and the unit malfunctions, loses power or ceases to provide the appropriate level of disinfection, a person takes appropriate action at the location where the unit is installed before water is again directed to users of water treated by the unit.
- (5) The standards referred to in subparagraph 3 ii of subsection (4) are the following:
1. The point of entry treatment unit must have a feature that causes an alarm to sound immediately at the following locations if the unit malfunctions, loses power or ceases to provide the appropriate level of disinfection:
    - i. The building or structure where the point of entry treatment unit is installed.
    - ii. A location where a person is present, if a person is not always present at the location described in subparagraph i.
    - iii. Every designated facility served by the drinking-water system.
  2. If an alarm sounds under paragraph 1, a person who is at the building or structure where the point of entry treatment unit is installed must take appropriate action or a person must promptly be dispatched to that location to take appropriate action.
  3. A person who is dispatched under paragraph 2 must arrive at the building or structure where the point of entry treatment unit is installed as soon as possible.

**6. (1) Paragraph 1 of subsection 8 (5) of the Regulation is revoked and the following substituted:**

1. Sections 8.1, 9, 9.1, 10 and 10.1.

**(2) Section 8 of the Regulation is amended by adding the following subsection:**

(8.1) The owner of the drinking-water system shall ensure that a check that is done during a week for the purpose of subsection (8) is done at least five days, and not more than 10 days, after a check that was done for that purpose in the previous week.

**(3) Clause 8 (9) (b) of the Regulation is amended by striking out “at least five years” and substituting “at least 12 months”.**

**7. Section 8.1 of the Regulation is amended by adding the following subsection:**

(5.1) Section 12 of the Act does not apply to a non-municipal year-round residential system if, pursuant to section 8-6.1 of Schedule 8, a reference in that Schedule to a certified operator is deemed, with respect to that system, to be a reference to any person.

**8. The Regulation is amended by adding the following section:**

**Exemptions from transfer of ownership requirements of Act**

**9.1** Section 51 of the Act does not apply to a large municipal non-residential system or small municipal non-residential system.

**9. The Regulation is amended by adding the following section:**

**System information**

**10.1** (1) The owner of a drinking-water system that commences operation after this section comes into force shall give the Director a written notice containing information about the system within 30 days after the system commences operation.

(2) The owner of a drinking-water system that commenced operation before this section came into force shall give the Director a written notice containing information about the system within 60 days after this section comes into force.

(3) If there is any change to the information given to the Director under subsection (1) or (2), the owner of the drinking-water system shall give the Director written notice of the change within 10 days of the change.

(4) The owner of a drinking-water system shall be deemed to have given the Director written notice in accordance with subsection (2) if, before this section came into force, a written notice or report that relates to the system was submitted to the Director in a form that complied with section 14.

**10. (1) Subsection 11 (1) of the Regulation is amended by striking out “and given to the Director”.**

**(2) Subsection 11 (2) of the Regulation is amended by striking out “shall ensure that, at the same time that the annual report is given to the Director, a copy” in the portion before clause (a) and substituting “shall ensure that, when the annual report is prepared, a copy”.**

**(3) Subsection 11 (2.1) of the Regulation is amended by striking out “shall ensure that, at the same time that the annual report for the system is given to the Director, a copy” and substituting “shall ensure that, when the annual report for the system is prepared, a copy”.**

**(4) Subsection 11 (3) of the Regulation is amended by striking out “must be given to the Director” in the portion before paragraph 1 and substituting “must be prepared”.**

**(5) Subsection 11 (4) of the Regulation is amended by striking out “must be given to the Director” and substituting “must be prepared”.**

**(6) Subsection 11 (5) of the Regulation is amended by striking out “must be given to the Director” and substituting “must be prepared”.**

**(7) Subsection 11 (18) of the Regulation is revoked and the following substituted:**

(18) If section 12 of Ontario Regulation 459/00 and section 15 of Ontario Regulation 505/01 did not apply to the owner of a system to which subsection (5) applies, no report is required to be prepared under subsection (5) until May 31, 2006 and, despite that subsection, the report required to be prepared not later than May 31, 2006 shall cover the period from June 1, 2005 to March 31, 2006.

**11. Paragraph 4 of subsection 12 (1) of the Regulation is revoked and the following substituted:**

4. A copy of every report prepared under Schedule 21 or 22.

**12. Section 13 of the Regulation is revoked and the following substituted:**

**Retention of records**

**13.** (1) The owner of a drinking-water system shall ensure that the following documents and other records are kept for at least two years:

1. Every record or report related to a test required under any of the following provisions:
  - i. Section 7.
  - ii. Schedules 6 to 12.
  - iii. Sections 17-5 to 17-9 of Schedule 17.
  - iv. Sections 18-5 to 18-9 of Schedule 18.
2. Every record or report related to a test required under an approval or order, including an OWRA approval or OWRA order, unless the record or report relates to a parameter listed in Schedule 23 or 24 to this Regulation or Schedule 3 to Ontario Regulation 169/03 (Ontario Drinking-Water Quality Standards).
3. Every record made under subsection 8-2 (5) of Schedule 8 or subsection 9-2 (5) of Schedule 9.
4. Every record made under subsection 3-1.1 (6) or (7) of Schedule 3.

(2) The owner of a drinking-water system shall ensure that the following documents and other records are kept for at least six years:

1. Every record or report related to a test required under any of the following provisions:
  - i. Subsection 13-2 (2), section 13-3, subsection 13-4 (2) and sections 13-5, 13-6 and 13-7 of Schedule 13.
  - ii. Section 15-4 of Schedule 15.
  - iii. Sections 17-10 to 17-12 of Schedule 17.
2. Every record or report related to a test required under an approval or order, including an OWRA approval or OWRA order, if the record or report relates to a parameter listed in Schedule 23 or 24 to this Regulation or Schedule 3 to Ontario Regulation 169/03 (Ontario Drinking-Water Quality Standards).
3. Every annual report prepared under section 11.
4. Every report prepared under Schedule 22.

(3) The owner of a drinking-water system shall ensure that the following documents and other records are kept for at least 15 years:

1. Every record or report related to a test required under any of the following provisions:
  - i. Subsections 13-2 (3) and 13-4 (3) and sections 13-8 and 13-9 of Schedule 13.
  - ii. Sections 15-2, 15-3, 15-5 and 15-6 of Schedule 15.
  - iii. Section 17-13 of Schedule 17.
  - iv. Sections 18-10 to 18-13 of Schedule 18.
2. Every report prepared under Schedule 21.
3. Every report referred to in paragraph 7 of subsection 2 (2) or clause 2 (3) (a) that is related to the system's raw water supply.
4. If the owner gave the Director a written statement by a professional engineer under subsection 21-2 (3) of Schedule 21, a copy of the OWRA approval referred to in that subsection.

(4) The owner of a drinking-water system shall ensure that reports prepared under Schedule 21 are kept at a location where they can conveniently be viewed by a provincial officer who is inspecting the system's water treatment equipment.

(5) If the Director or a provincial officer makes a request for a document or other record referred to in subsection (1), (2) or (3), the owner of a drinking-water system shall ensure that the document or other record is given to the Director or provincial officer within such period as the Director or provincial officer may specify.

(6) If a professional engineer or professional hydrogeologist is preparing an opinion, report or assessment referred to in this Regulation in respect of a drinking-water system and makes a request for a document or other record referred to in subsection (1), (2) or (3), the owner of the system shall ensure that the document or other record is given to the professional engineer or professional hydrogeologist within such period as the professional engineer or professional hydrogeologist may specify.

(7) For the purpose of this section,

- (a) a reference in subsection (1), (2) or (3) to tests required under a provision of this Regulation shall be deemed to include a reference to,
  - (i) tests required for the same parameter under section 7 of Ontario Regulation 459/00 (Drinking Water Protection — Larger Water Works), if that regulation applied to the drinking-water system, or
  - (ii) tests required for the same parameter under section 9 of Ontario Regulation 505/01 (Drinking Water Protection — Small Water Works Serving Designated Facilities), if that regulation applied to the drinking-water system;
- (b) a reference in paragraph 3 of subsection (2) to annual reports prepared under section 11 shall be deemed to include a reference to,
  - (i) reports prepared under section 12 of Ontario Regulation 459/00, if that regulation applied to the drinking-water system, or
  - (ii) reports prepared under section 15 of Ontario Regulation 505/01, if that regulation applied to the drinking-water system; and
- (c) a reference in paragraph 2 of subsection (3) to reports prepared under Schedule 21 shall be deemed to include a reference to reports prepared under section 5 of Ontario Regulation 505/01, if that regulation applied to the drinking-water system.

**13. (1) Section 1-3 of Schedule 1 to the Regulation is revoked and the following substituted:**

**Primary disinfection for ground water raw water supply**

**1-3.** The owner of a drinking-water system that obtains water from a raw water supply that is ground water shall ensure provision of water treatment equipment that is designed to be capable of achieving, at all times, primary disinfection in accordance with the Ministry's *Procedure for Disinfection of Drinking Water in Ontario*, including at least 99 per cent removal or inactivation of viruses by the time,

- (a) water leaves the point of entry treatment units, in the case of a drinking-water system to which, pursuant to section 3-1.1 of Schedule 3, section 1-5 does not apply; or
- (b) water enters the distribution system, in any other case.

**(2) Subclause 1-4 (a) (ii) of Schedule 1 to the Regulation is revoked and the following substituted:**

- (ii) is designed to be capable of achieving, at all times, primary disinfection in accordance with the Ministry's *Procedure for Disinfection of Drinking Water in Ontario*, including at least 99 per cent removal or inactivation of *Cryptosporidium* oocysts, at least 99.9 per cent removal or inactivation of *Giardia* cysts and at least 99.99 per cent removal or inactivation of viruses by the time,
  - (A) water leaves the point of entry treatment units, in the case of a drinking-water system to which, pursuant to section 3-1.1 of Schedule 3, section 1-5 does not apply, or
  - (B) water enters the distribution system, in any other case; or

**(3) Section 1-6 of Schedule 1 to the Regulation is revoked and the following substituted:**

**Primary disinfection equipment that does not use chlorination or chloramination**

**1-6.** (1) If primary disinfection equipment that does not use chlorination or chloramination is provided by a drinking-water system, the owner of the system and the operating authority for the system shall ensure that the disinfection equipment is designed and operated in accordance with the standards described in subsection (2), or that,

- (a) the disinfection equipment has a feature that ensures that no water is directed to users of water treated by the equipment in the event that the equipment malfunctions, loses power or ceases to provide the appropriate level of disinfection; and
- (b) if the disinfection equipment malfunctions, loses power or ceases to provide the appropriate level of disinfection, a certified operator takes appropriate action at the location where the equipment is installed before water is again directed to users of water treated by the equipment.

**(2) The standards referred to in subsection (1) are the following:**

1. The disinfection equipment must have a feature that causes an alarm to sound immediately in the following locations if the disinfection equipment malfunctions, loses power or ceases to provide the appropriate level of disinfection:
  - i. The building or structure where the disinfection equipment is installed.
  - ii. A location where a person is present, if a person is not always present at the building or structure where the disinfection equipment is installed.



2. If an alarm sounds under paragraph 1, a certified operator who is at the building or structure where the disinfection equipment is installed must take appropriate action or, if no certified operator is at that location, a certified operator must promptly be dispatched to that location to take appropriate action.
3. A certified operator who is dispatched under paragraph 2 must arrive at the building or structure where the disinfection equipment is installed as soon as possible.

(3) If primary disinfection equipment that does not use chlorination or chloramination is provided by a large municipal residential system, the owner of the system and the operating authority for the system shall ensure that the disinfection equipment has a recording device that continuously records the performance of the disinfection equipment.

**14. (1) Subsection 2-2 (3) of Schedule 2 to the Regulation is revoked and the following substituted:**

(3) Subsection (2) does not apply to a large municipal non-residential system, small municipal non-residential system, large non-municipal non-residential system or small non-municipal non-residential system on days when the system is not supplying water to any designated facilities or public facilities that are open.

(4) Subsection (2) does not apply to a non-municipal seasonal residential system during a period of 60 or more consecutive days when the system,

- (a) is not supplying water to any designated facilities or public facilities that are open;
- (b) is not supplying water to any major residential development; and
- (c) is not supplying water to any trailer park or campground that has more than five service connections.

**(2) Clause 2-3 (a) of Schedule 2 to the Regulation is amended by striking out “section 3-2 of Schedule 3” and substituting “section 3-1.1 or 3-2 of Schedule 3”.**

**(3) Section 2-3 of Schedule 2 to the Regulation is amended by adding the following subsections:**

(2) Subsection (1) also applies in respect of a non-municipal year-round residential system that is deemed, under paragraph 4 or 5 of subsection 2 (2), to obtain water from a raw water supply that is ground water under the direct influence of surface water if,

- (a) the system does not serve any designated facilities; and
- (b) the owner of the system gives the Director,
  - (i) a written notice that complies with section 2-12, and
  - (ii) a written notice stating that the owner of the system and the operating authority for the system have complied with section 11-3 of Schedule 11 and sections 18-5 and 18-6 of Schedule 18 for a period of 12 consecutive months and that, during that period,
    - (A) no test results from water samples described in subsection 11-3 (1) of Schedule 11 from the system’s raw water indicated the presence of *Escherichia coli* (E. coli) or total coliforms, and
    - (B) no test results from water samples taken under section 18-5 or 18-6 of Schedule 18 indicated the presence of *Escherichia coli* (E. coli) or total coliforms.

(3) Subsection (1) also applies, until the end of the month following the first anniversary of the day the system commences operation, in respect of a non-municipal year-round residential system that is deemed under paragraph 4 or 5 of subsection 2 (2) to obtain water from a raw water supply that is ground water under the direct influence of surface water, if,

- (a) the system commences operation after this section comes into force;
  - (b) the system does not serve any designated facilities; and
  - (c) before the system commences operation, the owner of the system gives the Director a written notice that complies with section 2-12.
- (4) Subsections (2) and (3) cease to apply to a non-municipal year-round residential system 90 days after,
- (a) a test result obtained under paragraph 2 of section 18-5 of Schedule 18 indicates the presence of *Escherichia coli* (E. coli) in a water sample; or
  - (b) a test result obtained under paragraph 1 of section 18-6 of Schedule 18 indicates the presence of total coliforms in a water sample, if the day on which the sample was taken is the second day during a period of 12 consecutive months on which a water sample was taken under paragraph 1 of section 18-6 of Schedule 18 that produced a test result indicating the presence of total coliforms.

(5) No notice may be given to the Director under clause (2) (b) if subsection (2) or (3) previously ceased to apply to the system under subsection (4).

**(4) Sub-subclause 2-4 (a) (ii) (A) of Schedule 2 to the Regulation is amended by striking out “section 3-2 of Schedule 3” and substituting “section 3-1.1 or 3-2 of Schedule 3”.**

**(5) Section 2-4 of Schedule 2 to the Regulation is amended by adding the following subsection:**

(2) Subsection (1) does not apply in respect of a non-municipal year-round residential system if subsection 2-3 (1) applies in respect of the system.

**(6) Section 2-6 of Schedule 2 to the Regulation is revoked and the following substituted:**

**Primary disinfection equipment that does not use chlorination or chloramination**

**2-6.** (1) If primary disinfection equipment that does not use chlorination or chloramination is provided by a drinking-water system, the owner of the system and the operating authority for the system shall ensure that the disinfection equipment is designed and operated in accordance with the standards described in subsection (2), or that,

- (a) the disinfection equipment has a feature that ensures that no water is directed to users of water treated by the equipment in the event that the equipment malfunctions, loses power or ceases to provide the appropriate level of disinfection; and
- (b) if the disinfection equipment malfunctions, loses power or ceases to provide the appropriate level of disinfection, a person described in paragraph 9 of subsection 2-2 (2) takes appropriate action at the location where the equipment is installed before water is again directed to users of water treated by the equipment.

(2) The standards referred to in subsection (1) are the following:

- 1. The disinfection equipment must have a feature that causes an alarm to sound immediately in the following locations if the disinfection equipment malfunctions, loses power or ceases to provide the appropriate level of disinfection:
    - i. The building or structure where the disinfection equipment is installed.
    - ii. A location where a person is present, if a person is not always present at the building or structure where the disinfection equipment is installed.
  - 2. If an alarm sounds under paragraph 1, a person described in paragraph 9 of subsection 2-2 (2) who is at the building or structure where the disinfection equipment is installed must take appropriate action or, if no such person is at that location, a person described in paragraph 9 of subsection 2-2 (2) must promptly be dispatched to that location to take appropriate action.
  - 3. A person who is dispatched under paragraph 2 must arrive at the building or structure where the disinfection equipment is installed as soon as possible.
- (3) If a drinking-water system provides primary disinfection with ultraviolet light disinfection equipment and not with chlorination or chloramination, the owner of the system and the operating authority for the system shall ensure that any sensors that form part of the equipment’s monitoring system are checked and calibrated in accordance with the manufacturer’s instructions.

**(7) Section 2-10 of Schedule 2 to the Regulation is revoked.**

**(8) Schedule 2 to the Regulation is amended by adding the following sections:**

**Exceptions**

**2-11.** (1) This Schedule, except paragraph 1 of subsection 2-2 (1), does not apply to a non-municipal year-round residential system if,

- (a) the system does not serve any designated facilities;
- (b) the system obtains water from a raw water supply that is ground water; and
- (c) the owner of the system gives the Director,
  - (i) a written notice that complies with section 2-12, and
  - (ii) a written notice stating that the owner of the system and the operating authority for the system have complied with section 11-3 of Schedule 11 and sections 18-5 and 18-6 of Schedule 18 for a period of 12 consecutive months and that, during that period,
    - (A) no test results from water samples described in subsection 11-3 (1) of Schedule 11 from the system’s raw water indicated the presence of *Escherichia coli* (E. coli) or total coliforms, and
    - (B) no test results from water samples taken under section 18-5 or 18-6 of Schedule 18 indicated the presence of *Escherichia coli* (E. coli) or total coliforms.

(2) This Schedule, except paragraph 1 of subsection 2-2 (1), does not apply to a non-municipal year-round residential system until the end of the month following the first anniversary of the day the system commences operation if,

- (a) the system commences operation after this section comes into force;
  - (b) the system does not serve any designated facilities;
  - (c) the system obtains water from a raw water supply that is ground water; and
  - (d) before the system commences operation, the owner of the system gives the Director a written notice that complies with section 2-12.
- (3) Subsections (1) and (2) cease to apply to a non-municipal year-round residential system 90 days after,
- (a) a test result obtained under paragraph 2 of section 18-5 of Schedule 18 indicates the presence of *Escherichia coli* (E. coli) in a water sample; or
  - (b) a test result obtained under paragraph 1 of section 18-6 of Schedule 18 indicates the presence of total coliforms in a water sample, if the day on which the sample was taken is the second day during a period of 12 consecutive months on which a water sample was taken under paragraph 1 of section 18-6 of Schedule 18 that produced a test result indicating the presence of total coliforms.
- (4) No notice may be given to the Director under clause (1) (c) if subsection (1) or (2) previously ceased to apply to the system under subsection (3).

**Well technician's notice**

**2-12.** (1) For the purpose of this Schedule, a notice complies with this section with respect to a non-municipal year-round residential system if the notice is signed by a person described in subsection (2) and the notice states that, after the day this section came into force, the person inspected each well that is used as a raw water supply for the system and, for each of those wells, the person is of the opinion that,

- (a) the well does not have a well pit;
- (b) the well does not penetrate through the bottom of a bored or dug well;
- (c) the well is accessible for cleaning, treatment, repair, testing, inspection and visual examination at all times;
- (d) the site of the well is at an elevation higher than the immediately surrounding area;
- (e) the site of the well is separated by at least the clearance distance required by Ontario Regulation 403/97 (Building Code), made under the *Building Code Act, 1992*, from a leaching bed system or other sewage system as defined in that regulation, including a sewage system that has not been constructed but for which a building permit has been issued;
- (f) the site of the well is at least 15 metres from a source of pollution other than one mentioned in clause (e);
- (g) the well is cased to,
  - (i) at least 15 centimetres above the floor, if a pump is installed directly over the well and a floor has been constructed around or adjacent to the casing, or
  - (ii) at least 30 centimetres above the ground surface, in any other case;
- (h) the surface drainage is such that water will not collect or pond in the vicinity of the well, including the area above the annular space;
- (i) the top of the well's casing is sealed with a commercially manufactured vermin-proof well cap, if a pump is not located directly over the well;
- (j) the top of the well's casing is shielded in a manner sufficient to prevent entry of any material that may impair the quality of the water in the well, if a pump is installed directly over the well;
- (k) the well's air vent extends above the ground surface a distance sufficient to prevent the entry of flood water from any anticipated flooding in the area;
- (l) the open end of the well's air vent is shielded and screened in a manner sufficient to prevent the entry of any materials into the well;
- (m) the well's casing does not impair the quality of water with which it comes in contact;
- (n) the portion of the well's casing that is visible without a down-hole camera,
  - (i) is clean and free of contamination, and
  - (ii) is watertight;
- (o) the portion of the well's casing that is visible without a down-hole camera has no joints, except for joints that,
  - (i) achieve a permanent, watertight bond, such as welded steel joints, and
  - (ii) are made so that the jointed casing does not impair the quality of water with which it comes in contact;

- (p) any seams in the portion of the well's casing that is visible without a down-hole camera achieve a permanent watertight bond; and
- (q) a pitless adapter is used and the connection is watertight, if a connection to the casing of the well is made below the ground surface.
- (2) The person referred to in subsection (1) is,
  - (a) a person who holds a well technician licence described as a Well Drilling licence in paragraph 1 of subsection 5 (1) of Regulation 903 of the Revised Regulations of Ontario, 1990 (Wells) made under the *Ontario Water Resources Act*;
  - (b) a professional engineer who has experience in ground water supply;
  - (c) a professional hydrogeologist who has experience in ground water supply; or
  - (d) a person registered as a certified engineering technologist under the *Ontario Association of Certified Engineering Technicians and Technologists Act, 1998* who has experience in ground water supply.
- (3) Words and expressions used in this section have the same meanings as in section 35 of the *Ontario Water Resources Act* and section 1 of Regulation 903 of the Revised Regulations of Ontario, 1990 (Wells) made under that Act.

**15. (1) Section 3-1 of Schedule 3 to the Regulation is amended by adding the following paragraphs:**

0.1 Small municipal residential systems.

. . . . .

2.1 Non-municipal year-round residential systems.

2.2 Non-municipal seasonal residential systems.

**(2) Schedule 3 to the Regulation is amended by adding the following section:**

**Point of entry treatment units in residential systems**

**3-1.1** (1) Section 1-5 of Schedule 1 does not apply to a small municipal residential system, section 2-5 of Schedule 2 does not apply to a non-municipal year-round residential system that serves fewer than 101 private residences, and section 2-5 of Schedule 2 does not apply to a non-municipal seasonal residential system that has fewer than 101 service connections, if the following criteria are met:

1. A point of entry treatment unit owned or leased by the owner of the drinking-water system is connected to the plumbing of every building and other structure that is part of a private residence, designated facility or public facility served by the system.
2. Every point of entry treatment unit has a feature that ensures that no water is directed to users of water treated by the equipment in the event that the equipment malfunctions, loses power or ceases to provide the appropriate level of disinfection.
3. None of the point of entry treatment units use chlorination or chloramination.
4. The owner of the drinking-water system or the operating authority for the system has a record that,
  - i. sets out the location of each point of entry treatment unit and the date it was installed, and
  - ii. in the case of a small municipal residential system that requires an approval under the Act, contains a confirmation by the owner of the system that each point of entry treatment unit was installed in accordance with the approval.
5. The owner of the drinking-water system has given the Director a written notice certifying that,
  - i. the owner of the drinking-water system has given a written statement that contains the information set out in subsection (5) to the occupants of every private residence and the operators of every designated facility and public facility that is served by the system at the time the notice is given to the Director,
  - ii. the owner of the drinking-water system has discussed the information set out in subsection (5), in person or by telephone, with an apparently adult occupant of every private residence and the operator of every designated facility and public facility that is served by the system at the time the notice is given to the Director, and
  - iii. the owner of the drinking-water system has made reasonable efforts to give a written statement that contains the information set out in subsection (5) to the owner of every private residence, designated facility and public facility that is served by the system at the time the notice is given to the Director, if the owner of the residence or facility is not an occupant of the residence or the operator of the facility.
6. The owner of the drinking-water system or the operating authority for the system gives notice to the occupants of a property where a point of entry treatment unit is located whenever the owner or operating authority requires permission to enter the property.

(2) If subsection (1) applies to a drinking-water system and the system begins to serve another private residence, designated facility or public facility, the owner of the drinking-water system shall promptly,

- (a) give a written statement that contains the information set out in subsection (5) to the occupants of the private residence or the operator of the designated facility or public facility;
- (b) discuss the information set out in subsection (5), in person or by telephone, with an apparently adult occupant of the private residence or the operator of the designated facility or public facility; and
- (c) make reasonable efforts to give a written statement that contains the information set out in subsection (5) to the owner of the private residence, designated facility or public facility, if the owner of the residence or facility is not an occupant of the residence or the operator of the facility.

(3) If subsection (1) applies to a drinking-water system and the owner of the system becomes aware that the occupants of a private residence served by the system have changed or that the operator of a designated facility or public facility served by the system has changed, the owner shall promptly,

- (a) give a written statement that contains the information set out in subsection (5) to the occupants of the private residence or the operator of the designated facility or public facility; and
- (b) discuss the information set out in subsection (5), in person or by telephone, with an apparently adult occupant of the private residence or the operator of the designated facility or public facility.

(4) If subsection (1) applies to a drinking-water system, the owner of the system becomes aware that the owner of a private residence served by the system has changed or that the operator of a designated facility or public facility served by the system has changed, and the owner of the residence or facility is not an occupant of the residence or the operator of the facility, the owner of the drinking-water system shall promptly make reasonable efforts to give a written statement that contains the information set out in subsection (5) to the owner of the residence or facility.

(5) The following information is the information referred to in paragraph 5 of subsection (1) and in subsections (2), (3) and (4):

1. The water supplied to the private residence, designated facility or public facility, as the case may be, is treated by equipment known as a point of entry treatment unit, the purpose of which is to ensure the safety of the water.
2. A description of the location and appearance of the point of entry treatment unit that is sufficient to enable a person to identify the unit.
3. The point of entry treatment unit is owned or leased by the owner of the drinking-water system and does not belong to the owner or occupants of the property where the unit is installed.
4. The point of entry treatment unit has a feature to ensure that no water is directed to users of water treated by the equipment in the event that the equipment malfunctions, loses power or ceases to provide the appropriate level of disinfection.
5. No person should damage or tamper with the point of entry treatment unit.
6. The owner of the drinking-water system or the operating authority for the system will from time to time require access to the property where the point of entry treatment unit is installed to sample water and maintain the unit.
7. The owner of the drinking-water system or, if an operating authority is responsible for the operation of the system, the operating authority, should be contacted if the supply of water is interrupted or if there is any reason to believe that the point of entry treatment unit requires repairs.
8. The owner of the drinking-water system or, if an operating authority is responsible for the operation of the system, the operating authority, may be contacted if there are any questions about the point of entry treatment unit.
9. Information on how to contact the owner of the drinking-water system or, if an operating authority is responsible for the operation of the system, on how to contact the operating authority.

(6) If subsection (1) applies to a small municipal residential system, the owner of the system and the operating authority for the system shall ensure that,

- (a) each point of entry treatment unit is checked at least once every 12 months to confirm proper functioning; and
- (b) a record is made of the date and time of every check performed under clause (a), the name of the person who performed the check and the results of the check.

(7) If subsection (1) applies to a drinking water system, the owner of the system and the operating authority for the system shall ensure that a record is made whenever the owner or operating authority fails to obtain access to a property where a point of entry treatment unit is installed for the purpose of complying with,

- (a) clause (6) (a);

- (b) section 8-2 of Schedule 8 or section 9-2 of Schedule 9; or
- (c) section 11-2 of Schedule 11 or section 12-2 of Schedule 12.

**(3) Section 3-2 of Schedule 3 to the Regulation is amended by striking out the portion before paragraph 1 and substituting the following:**

**Point of entry treatment units in non-residential systems**

**3-2.** Section 2-5 of Schedule 2 does not apply to a large municipal non-residential system, a small municipal non-residential system, a large non-municipal non-residential system or a small non-municipal non-residential system if the following criteria are met:

**(4) Paragraphs 1 and 2 of section 3-2 of Schedule 3 to the Regulation are revoked and the following substituted:**

1. A point of entry treatment unit owned or leased by the owner of the drinking-water system is connected to the plumbing of every building and other structure that is part of a designated facility or public facility served by the system.
2. The owner of the drinking-water system or the operating authority for the system gives notice to the occupants of a property where a point of entry treatment unit is located whenever the owner or operating authority requires permission to enter the property.

**16. Subparagraph 3 ii of subsection 5-4 (1) of Schedule 5 to the Regulation is amended by striking out “at least one test for *Escherichia coli* (E. coli) or fecal coliforms and” and substituting “at least one test for *Escherichia coli* (E. coli) and”.**

**17. (1) Schedule 6 to the Regulation is amended by adding the following section:**

**Frequency of sampling and equipment checks**

**6-1.1 (1)** If this Regulation or an approval or order, including an OWRA approval or OWRA order, requires at least one water sample to be taken every week and tested for a parameter, the owner of the drinking-water system and the operating authority for the system shall ensure that at least one sample that is taken during a week for the purpose of being tested for that parameter is taken at least five days, and not more than 10 days, after a sample was taken for that purpose in the previous week.

(2) If this Regulation or an approval or order, including an OWRA approval or OWRA order, requires at least one water sample to be taken every two weeks and tested for a parameter, the owner of the drinking-water system and the operating authority for the system shall ensure that at least one sample that is taken during a two-week period for the purpose of being tested for that parameter is taken at least 10 days, and not more than 20 days, after a sample was taken for that purpose in the previous two-week period.

(3) If this Regulation or an approval or order, including an OWRA approval or OWRA order, requires at least one water sample to be taken every month and tested for a parameter, the owner of the drinking-water system and the operating authority for the system shall ensure that at least one sample that is taken during a month for the purpose of being tested for that parameter is taken at least 20 days, and not more than 40 days, after a sample was taken for that purpose in the previous month.

(4) If this Regulation or an approval or order, including an OWRA approval or OWRA order, requires at least one water sample to be taken every three months and tested for a parameter, the owner of the drinking-water system and the operating authority for the system shall ensure that at least one sample that is taken during a three-month period for the purpose of being tested for that parameter is taken at least 60 days, and not more than 120 days, after a sample was taken for that purpose in the previous three-month period.

(5) If this Regulation or an approval or order, including an OWRA approval or OWRA order, requires at least one water sample to be taken every 12 months and tested for a parameter, the owner of the drinking-water system and the operating authority for the system shall ensure that at least one sample that is taken during a 12-month period for the purpose of being tested for that parameter is taken not more than 30 days before or after the first anniversary of the day a sample was taken for that purpose in the previous 12-month period.

(6) If this Regulation or an approval or order, including an OWRA approval or OWRA order, requires at least one water sample to be taken every 36 months and tested for a parameter, the owner of the drinking-water system and the operating authority for the system shall ensure that at least one sample that is taken during a 36-month period for the purpose of being tested for that parameter is taken not more than 60 days before or after the third anniversary of the day a sample was taken for that purpose in the previous 36-month period.

(7) If this Regulation or an approval or order, including an OWRA approval or OWRA order, requires at least one water sample to be taken every 60 months and tested for a parameter, the owner of the drinking-water system and the operating authority for the system shall ensure that at least one sample that is taken during a 60-month period for the purpose of being

tested for that parameter is taken not more than 90 days before or after the fifth anniversary of the day a sample was taken for that purpose in the previous 60-month period.

(8) This section applies, with necessary modifications, if this Regulation or an approval or order, including an OWRA approval or OWRA order, requires equipment to be checked at intervals to which any of subsections (1) to (7) apply.

**(2) Subsection 6-4 (3) of Schedule 6 to the Regulation is amended by striking out “that is accredited by the Standards Council of Canada” at the end and substituting “that is accredited by an accreditation body for drinking-water testing that is designated or established under the Act”.**

**(3) Paragraph 1 of subsection 6-5 (1) of Schedule 6 to the Regulation is amended by striking out the portion before subparagraph i and substituting the following:**

1. The continuous monitoring equipment must, except when no water is being directed to users of water sampled by the equipment,

**(4) Subparagraph 2 ii of subsection 6-5 (1) of Schedule 6 to the Regulation is amended by striking out “causes an alarm to sound under paragraph 5” and substituting “causes an alarm to sound under paragraph 1 of subsection (1.1)”.**

**(5) Paragraphs 5, 6 and 7 of subsection 6-5 (1) of Schedule 6 to the Regulation are revoked and the following substituted:**

5. The continuous monitoring equipment must be designed and operated in accordance with the standards described in subsection (1.1), or,
  - i. the continuous monitoring equipment must have a feature that ensures that no water is directed to users of water sampled by the equipment in the event that the equipment malfunctions or loses power or a test result for a parameter is above the maximum alarm standard or below the minimum alarm standard specified in the Table to this section for the parameter, and
  - ii. if the continuous monitoring equipment malfunctions or loses power or a test result for a parameter is above the maximum alarm standard or below the minimum alarm standard specified in the Table to this section for the parameter, a person who is qualified to examine test results under paragraph 3 takes appropriate action at the location where tests are conducted before water is again directed to users of water sampled by the equipment.

**(6) Section 6-5 of Schedule 6 to the Regulation is amended by adding the following subsection:**

(1.1) The standards referred to in paragraph 5 of subsection (1) are the following:

1. The continuous monitoring equipment must cause an alarm to sound immediately at the following locations if the equipment malfunctions or loses power or a test result for a parameter is above the maximum alarm standard or below the minimum alarm standard specified in the Table to this section for the parameter:
  - i. The location where the equipment conducts tests.
  - ii. A location where a person is present, if a person is not always present at the location where the equipment conducts tests.
  - iii. Every designated facility served by the drinking-water system, unless the system is a large municipal residential system or a small municipal residential system.
2. A person qualified to examine test results under paragraph 3 of subsection (1) must take appropriate action if the person is at the location where tests are conducted and,
  - i. an alarm sounds under paragraph 1,
  - ii. a record of a test result indicates that an alarm should have sounded under paragraph 1, or
  - iii. there is good reason to believe that the continuous monitoring equipment has malfunctioned or lost power.
3. A person qualified to examine test results under paragraph 3 of subsection (1) must promptly be dispatched to the location where tests are conducted to take appropriate action if no person qualified to examine test results under paragraph 3 of subsection (1) is at that location and,
  - i. an alarm sounds under paragraph 1, unless a person qualified to examine test results under paragraph 3 of subsection (1) determines that,
    - A. the alarm sounded because a test result for a parameter was above the maximum alarm standard or below the minimum alarm standard specified in the Table to this section for the parameter, and
    - B. within two minutes, a further test result indicated that the parameter was no longer above the maximum alarm standard or below the minimum alarm standard, as the case may be,

- ii. a record of a test result indicates that an alarm should have sounded under paragraph 1, or
  - iii. there is good reason to believe that the continuous monitoring equipment has malfunctioned or lost power.
4. A person who is dispatched under paragraph 3 must arrive at the location where tests are conducted as soon as possible.

**(7) Clause 6-7 (1) (b) of Schedule 6 to the Regulation is amended by striking out “a professional engineer certifies” and substituting “a professional engineer states”.**

**18. (1) Subsection 7-2 (3) of Schedule 7 to the Regulation is revoked and the following substituted:**

(3) The owner of a large municipal residential system that provides secondary disinfection and the operating authority for the system shall ensure that at least seven distribution samples are taken each week in accordance with subsection (4) and are tested immediately for,

- (a) free chlorine residual, if the system provides chlorination and does not provide chloramination; or
- (b) combined chlorine residual, if the system provides chloramination.

(4) The following rules apply to the distribution samples referred to in subsection (3) unless at least one sample is taken on each day of the week:

- 1. At least four of the samples must be taken on one day of the week, at least 48 hours after the last sample was taken in the previous week.
- 2. At least three of the samples must be taken on a second day of the week, at least 48 hours after the last sample was taken on the day referred to in paragraph 1.
- 3. When more than one sample is taken on the same day of the week under paragraph 1 or 2, each sample must be taken from a different location.

(5) The owner of a small municipal residential system that provides secondary disinfection and the operating authority for the system shall ensure that at least two distribution samples are taken each week in accordance with subsection (6) and are tested immediately for,

- (a) free chlorine residual, if the system provides chlorination and does not provide chloramination; or
- (b) combined chlorine residual, if the system provides chloramination.

(6) At least one of the distribution samples referred to in subsection (5) must be taken at least 48 hours after, and during the same week as, one of the other distribution samples referred to in subsection (5).

**(2) Section 7-3 of Schedule 7 to the Regulation is amended by adding the following subsection:**

(1.1) If the drinking-water system obtains water from a raw water supply that is ground water, the owner of the system and the operating authority for the system shall ensure that a sample is taken under subsection (1) from each well that is supplying water to the system.

**(3) Section 7-4 of Schedule 7 to the Regulation is revoked and the following substituted:**

**Fluoride**

**7-4.** If a drinking-water system provides fluoridation, the owner of the system and the operating authority for the system shall ensure that a water sample is taken at the end of the fluoridation process at least once every day and is tested for fluoride.

**(4) Section 7-5 of Schedule 7 to the Regulation is amended by adding the following subsection:**

(1.1) Despite subsection (1), a test required by section 7-2 or 7-3 at a small municipal residential system may be conducted by a person who is not a certified operator or water quality analyst if the person,

- (a) has been trained by a certified operator to conduct the test;
- (b) works under the supervision of a certified operator; and
- (c) immediately advises a certified operator of all test results.

**19. (1) Subsection 8-3 (3) of Schedule 8 to the Regulation is revoked and the following substituted:**

(3) The owner of a drinking-water system that provides secondary disinfection and the operating authority for the system shall ensure that at least two distribution samples are taken each week in accordance with subsection (3.1) and are tested immediately for,

- (a) free chlorine residual, if the system provides chlorination and does not provide chloramination; or
- (b) combined chlorine residual, if the system provides chloramination.



(3.1) At least one of the distribution samples referred to in subsection (3) must be taken at least 48 hours after, and during the same week as, one of the other distribution samples referred to in subsection (3).

**(2) Section 8-4 of Schedule 8 to the Regulation is amended by adding the following subsections:**

(1.1) If the drinking-water system obtains water from a raw water supply that is ground water, the owner of the system and the operating authority for the system shall ensure that a sample is taken under subsection (1) from each well that is supplying water to the system.

. . . . .

(3.1) Subsections (2) and (3) do not apply to a large municipal non-residential system or large non-municipal non-residential system that provides ultraviolet light disinfection equipment for primary disinfection and does not use chlorination or chloramination for primary disinfection, if,

- (a) section 2-6 of Schedule 2 is complied with; and
- (b) the ultraviolet light disinfection equipment has a feature that ensures that no water is directed to users of water treated by the equipment in the event that the equipment malfunctions, loses power or ceases to provide the appropriate level of disinfection.

**(3) Section 8-5 of Schedule 8 to the Regulation is amended by adding the following subsection:**

(1.1) Despite subsection (1), a test required by this Schedule may be conducted by a person who is not a certified operator or water quality analyst if the person,

- (a) has been trained by a certified operator to conduct the test;
- (b) works under the supervision of a certified operator; and
- (c) immediately advises a certified operator of all test results.

**(4) Schedule 8 to the Regulation is amended by adding the following section:**

**Non-municipal year-round residential system: certified operators**

**8-6.1** If, pursuant to subsection 2-11 (1) or (2) of Schedule 2, the owner of a non-municipal year-round residential system is not required to comply with provisions of that Schedule, a reference in this Schedule to a certified operator shall be deemed, with respect to that system, to be a reference to any person.

**20. (1) Subsection 9-3 (3) of Schedule 9 to the Regulation is revoked and the following substituted:**

(3) The owner of a drinking-water system that provides secondary disinfection and the operating authority for the system shall ensure that at least two distribution samples are taken each week in accordance with subsection (3.1) and are tested immediately for,

- (a) free chlorine residual, if the system provides chlorination and does not provide chloramination; or
- (b) combined chlorine residual, if the system provides chloramination.

(3.1) At least one of the distribution samples referred to in subsection (3) must be taken at least 48 hours after, and during the same week as, one of the other distribution samples referred to in subsection (3).

**(2) Section 9-4 of Schedule 9 to the Regulation is amended by adding the following subsection:**

(2.1) Subsections (1) and (2) do not apply to a small municipal non-residential system or small non-municipal non-residential system that provides ultraviolet light disinfection equipment for primary disinfection and does not use chlorination or chloramination for primary disinfection, if,

- (a) section 2-6 of Schedule 2 is complied with; and
- (b) the ultraviolet light disinfection equipment has a feature that ensures that no water is directed to users of water treated by the equipment in the event that the equipment malfunctions, loses power or ceases to provide the appropriate level of disinfection.

**(3) Section 9-5 of Schedule 9 to the Regulation is amended by adding the following subsection:**

(1.1) Despite subsection (1), a test required by this Schedule may be conducted by a person who is not a trained person or water quality analyst if the person,

- (a) has been trained by a certified operator to conduct the test;
- (b) works under the supervision of a certified operator; and
- (c) immediately advises a certified operator of all test results.

**(4) Subsection 9-6 (2) of Schedule 9 to the Regulation is revoked and the following substituted:**

(2) Sections 9-2 to 9-4 do not apply to a non-municipal seasonal residential system during a period of 60 or more consecutive days when the system,

- (a) is not supplying water to any designated facilities or public facilities that are open;
- (b) is not supplying water to any major residential development; and
- (c) is not supplying water to any trailer park or campground that has more than five service connections.

**21. (1) Clause 10-2 (2) (a) of Schedule 10 to the Regulation is revoked and the following substituted:**

- (a) *Escherichia coli*; and

**(2) Subsection 10-2 (3) of Schedule 10 to the Regulation is revoked and the following substituted:**

(3) The owner of the drinking-water system and the operating authority for the system shall ensure that at least 25 per cent of the samples required to be taken under subsection (1) are tested for general bacteria population expressed as colony counts on a heterotrophic plate count.

**(3) Clause 10-3 (a) of Schedule 10 to the Regulation is revoked and the following substituted:**

- (a) *Escherichia coli*;

**(4) Clause 10-3 (c) of Schedule 10 to the Regulation is revoked and the following substituted:**

- (c) general bacteria population expressed as colony counts on a heterotrophic plate count.

**(5) Clause 10-4 (3) (a) of Schedule 10 to the Regulation is revoked and the following substituted:**

- (a) *Escherichia coli*; and

**(6) Section 10-5 of Schedule 10 to the Regulation is revoked.****22. (1) Paragraph 2 of section 11-1 of Schedule 11 to the Regulation is revoked.****(2) Paragraph 4 of section 11-1 of Schedule 11 to the Regulation is revoked.****(3) Subsection 11-2 (1) of Schedule 11 to the Regulation is revoked and the following substituted:****Distribution samples**

(1) The owner of a drinking-water system and the operating authority for the system shall ensure that,

- (a) at least one distribution sample is taken every two weeks, if the system provides treatment equipment in accordance with Schedule 1 or 2 and the equipment is operated in accordance with that Schedule; or
- (b) at least one distribution sample is taken every week, if clause (a) does not apply.

**(4) Clause 11-2 (2) (a) of Schedule 11 to the Regulation is revoked and the following substituted:**

- (a) *Escherichia coli*;

**(5) Clause 11-2 (2) (c) of Schedule 11 to the Regulation is revoked and the following substituted:**

- (c) if section 1-5 of Schedule 1 or subsection 2-5 (1) of Schedule 2 applies to the system, general bacteria population expressed as colony counts on a heterotrophic plate count.

**(6) Subsections 11-2 (3) to (5) of Schedule 11 to the Regulation are revoked.****(7) Subsections 11-2 (6) and (7) of Schedule 11 to the Regulation are revoked and the following substituted:**

(6) If a drinking-water system uses point of entry treatment units, the samples taken under subsection (1) shall be taken from locations downstream of the point of entry treatment units and shall be taken on a rotational basis so that a sample is taken from a location downstream of each point of entry treatment unit at least once every 24 months.

**(8) Subsections 11-3 (1) and (2) of Schedule 11 to the Regulation are revoked and the following substituted:****Raw water samples**

(1) If a drinking-water system obtains water from a raw water supply that is ground water or a drinking-water system is deemed under section 2 to obtain water from a raw water supply that is surface water, the owner of the system and the operating authority for the system shall ensure that a water sample is taken at least once every month from the raw water in each well that is supplying water to the system, before any treatment is applied to the water.

**(9) Clause 11-3 (3) (a) of Schedule 11 to the Regulation is revoked and the following substituted:**

- (a) *Escherichia coli*; and

**23. (1) Section 12-1 of Schedule 12 to the Regulation is amended by adding the following paragraphs:**

0.1 Large municipal non-residential systems.

2.1 Large non-municipal non-residential systems.

**(2) Subsection 12-2 (1) of Schedule 12 to the Regulation is revoked and the following substituted:****Distribution samples**

(1) The owner of a drinking-water system and the operating authority for the system shall ensure that,

- (a) at least one distribution sample is taken every month, if the system provides treatment equipment in accordance with Schedule 2 and the equipment is operated in accordance with that Schedule; or
- (b) at least one distribution sample is taken every two weeks, if clause (a) does not apply.

**(3) Clause 12-2 (3) (a) of Schedule 12 to the Regulation is revoked and the following substituted:**

(a) *Escherichia coli*;

**(4) Clause 12-2 (3) (c) of Schedule 12 to the Regulation is revoked and the following substituted:**

(c) if subsection 2-5 (1) of Schedule 2 applies to the system, general bacteria population expressed as colony counts on a heterotrophic plate count.

**(5) Subsections 12-2 (4), (5) and (6) of Schedule 12 to the Regulation are revoked.****(6) Subsection 12-2 (7) of Schedule 12 to the Regulation is revoked and the following substituted:**

(7) If a drinking-water system uses point of entry treatment units, the samples taken under subsection (1) shall be taken from locations downstream of the point of entry treatment units and,

- (a) in the case of a non-municipal seasonal residential system that serves a major residential development, the samples shall be taken on a rotational basis so that a sample is taken from a location downstream of each point of entry treatment unit at least once every 24 months; and
- (b) in any other case, the samples shall be taken on a rotational basis so that, after a sample is taken from a location downstream of a particular point of entry treatment unit, another sample is not taken from a location downstream of that unit until samples have been taken from locations downstream of all the other point of entry treatment units.

**(7) Subsection 12-2 (8) of Schedule 12 to the Regulation is revoked.****(8) Subsections 12-3 (1) and (2) of Schedule 12 to the Regulation are revoked and the following substituted:****Raw water samples**

(1) If a drinking-water system obtains water from a raw water supply that is ground water or a drinking-water system is deemed under section 2 to obtain water from a raw water supply that is surface water, the owner of the system and the operating authority for the system shall ensure that a water sample is taken at least once every month from the raw water in each well that is supplying water to the system, before any treatment is applied to the water.

**(9) Clause 12-3 (3) (a) of Schedule 12 to the Regulation is revoked and the following substituted:**

(a) *Escherichia coli*; and

**(10) Section 12-4 of Schedule 12 to the Regulation is revoked and the following substituted:****Seven-day shutdowns, etc.**

**12-4.** (1) Sections 12-2 and 12-3 do not apply to a large municipal non-residential system, small municipal non-residential system, large non-municipal non-residential system or small non-municipal non-residential system during a period of seven or more consecutive days when the system is not supplying water to any designated facilities or public facilities that are open.

(2) Sections 12-2 and 12-3 do not apply to a non-municipal seasonal residential system during a period of seven or more consecutive days when the system,

- (a) is not supplying water to any designated facilities or public facilities that are open;
- (b) is not supplying water to any major residential development; and
- (c) is not supplying water to any trailer park or campground that has more than five service connections.

(3) If, pursuant to subsection (1) or (2), sections 12-2 and 12-3 do not apply to a drinking-water system during a period of seven or more consecutive days, the owner of the system and the operating authority for the system shall ensure that no drinking water is supplied to a user of water after that period until samples have been taken and tested under sections 12-2 and 12-3 and the results of the tests have been received by the owner and the operating authority.

**24. (1) Paragraph 3 of section 13-1 of Schedule 13 to the Regulation is revoked.**

**(2) Paragraph 5 of section 13-1 of Schedule 13 to the Regulation is revoked.**

**(3) Section 13-2 of Schedule 13 to the Regulation is revoked and the following substituted:**

**Inorganics**

**13-2. (1)** The owner of a large municipal residential system and the operating authority for the system shall ensure that,

- (a) at least one water sample is taken every 12 months, if the system obtains water from a raw water supply that is surface water; or
- (b) at least one water sample is taken every 36 months, if the system obtains water from a raw water supply that is ground water.

(2) The owner of a large municipal residential system and the operating authority for the system shall ensure that each of the samples taken under subsection (1) is tested for every parameter set out in Schedule 23.

(3) The owner of a small municipal residential system or non-municipal year-round residential system and the operating authority for the system shall ensure that at least one water sample is taken every 60 months and tested for every parameter set out in Schedule 23.

**(4) Section 13-4 of Schedule 13 to the Regulation is revoked and the following substituted:**

**Organics**

**13-4. (1)** The owner of a large municipal residential system and the operating authority for the system shall ensure that,

- (a) at least one water sample is taken every 12 months, if the system obtains water from a raw water supply that is surface water; or
- (b) at least one water sample is taken every 36 months, if the system obtains water from a raw water supply that is ground water.

(2) The owner of a large municipal residential system and the operating authority for the system shall ensure that each of the samples taken under subsection (1) is tested for every parameter set out in Schedule 24.

(3) The owner of a small municipal residential system or non-municipal year-round residential system and the operating authority for the system shall ensure that at least one water sample is taken every 60 months and tested for every parameter set out in Schedule 24.

**25. Schedule 14 to the Regulation is revoked.**

**26. (1) Section 15-1 of Schedule 15 to the Regulation is revoked and the following substituted:**

**Application**

**15-1.** This Schedule applies to the following drinking-water systems:

- 1. Large municipal non-residential systems.
- 2. Small municipal non-residential systems.
- 3. Non-municipal seasonal residential systems.
- 4. Large non-municipal non-residential systems.
- 5. Small non-municipal non-residential systems.

**(2) Subsection 15-4 (2) of Schedule 15 to the Regulation is revoked and the following substituted:**

(2) Subsection (1) does not apply to a large municipal non-residential system, small municipal non-residential system, large non-municipal non-residential system or small non-municipal non-residential system during a period of 60 or more consecutive days when the system is not supplying water to any designated facilities or public facilities that are open.

(3) Subsection (1) does not apply to a non-municipal seasonal residential system during a period of 60 or more consecutive days when the system,

- (a) is not supplying water to any designated facilities or public facilities that are open;
- (b) is not supplying water to any major residential development; and
- (c) is not supplying water to any trailer park or campground that has more than five service connections.

**27. (1) Paragraphs 4 and 5 of section 16-3 of Schedule 16 to the Regulation are revoked and the following substituted:**

4. If the drinking-water system is required to provide secondary disinfection in accordance with section 1-5 of Schedule 1 or section 2-5 of Schedule 2, the system provides chlorination, the system does not provide chloramination and a report under subsection 18 (1) of the Act has not been made in respect of free chlorine residual in the preceding 24 hours, a result indicating that the concentration of free chlorine residual is less than 0.05 milligrams per litre in,
  - i. a distribution sample that is a grab sample, or
  - ii. two distribution samples that are tested by continuous monitoring equipment, if the two samples were taken 15 minutes or more apart and the later of the two samples was the first sample that was taken 15 minutes or more after the earlier sample.
5. If the drinking-water system is required to provide secondary disinfection in accordance with section 1-5 of Schedule 1 or section 2-5 of Schedule 2, the system provides chloramination and a report under subsection 18 (1) of the Act has not been made in respect of combined chlorine residual in the preceding 24 hours, a result indicating that the concentration of combined chlorine residual is less than 0.25 milligrams per litre and the concentration of free chlorine residual is less than 0.05 milligrams per litre in,
  - i. a distribution sample that is a grab sample, or
  - ii. two distribution samples that are tested by continuous monitoring equipment, if the two samples were taken 15 minutes or more apart and the later of the two samples was the first sample that was taken 15 minutes or more after the earlier sample.

**(2) Subparagraph 6 ii of section 16-3 of Schedule 16 to the Regulation is revoked and the following substituted:**

- ii. two samples of water from a filter effluent line that are tested by continuous monitoring equipment, if,
  - A. two samples were taken 15 minutes or more apart and the later of the two samples was the first sample that was taken 15 minutes or more after the earlier sample, and
  - B. the filter effluent line is directing water to the next stage of the treatment process.

**(3) Section 16-3 of Schedule 16 to the Regulation is amended by adding the following subsection:**

- (2) Despite subsection (1), a result is not an adverse test result of a drinking-water test for the purpose of section 18 of the Act if,
- (a) the result indicates compliance with a condition in an approval or licence that was imposed under clause 38 (2) (b), 46 (2) (b) or 60 (2) (b) of the Act; and
  - (b) the test was conducted at the drinking-water system or the owner or operating authority for the system gave written notice of the condition referred to in clause (a) to the laboratory that conducted the test.

**(4) Section 16-4 of Schedule 16 to the Regulation is revoked and the following substituted:**

**Duty to report other observations**

**16-4.** If an observation other than an adverse test result prescribed by section 16-3 indicates that a drinking-water system that provides or is required to provide disinfection is directing water to users of water from the system that has not been disinfected in accordance with the Ministry's *Procedure for Disinfection of Drinking Water in Ontario*,

- (a) the owner of the system shall report to the Ministry and the medical officer of health immediately after the observation is made; or
- (b) if an operating authority is responsible for the operation of the system, the operating authority shall report to the Ministry, the medical officer of health and the owner of the system immediately after the observation is made.

**(5) Subsection 16-5 (1) of Schedule 16 to the Regulation is revoked and the following substituted:**

**Report to designated facilities**

(1) An owner of a drinking-water system who is required to report under subsection 18 (1) of the Act or clause 16-4 (a) or who receives a report under clause 16-4 (b) shall report to the operator of each designated facility served by the system immediately after making the report under subsection 18 (1) of the Act or clause 16-4 (a) or receiving the report under clause 16-4 (b).

**(6) Section 16-8 of Schedule 16 to the Regulation is amended by adding the following subsections:**

(1.1) Subsection (1) does not apply to an immediate report given by the owner of a drinking-water system if the report relates to an adverse test result from a test that that was not conducted at the system.

(1.2) If the person operating a laboratory gives an immediate report under section 18 of the Act in respect of a result that exceeds any of the standards prescribed by Schedule 1 to the Ontario Drinking-Water Quality Standards for a water sample that was required, by this Regulation or an approval or order, including an OWRA approval or OWRA order, to be tested for

a microbiological parameter, and the laboratory received notice of the test result for the other sample that, under section 6-3 of Schedule 6, was required to be taken and tested for free chlorine residual or combined chlorine residual, the immediate report must also specify that test result.

**(7) Subsection 16-8 (2) of Schedule 16 to the Regulation is amended by striking out “by the owner of a drinking-water system” in the portion before clause (a).**

**(8) Subsection 16-8 (3) of Schedule 16 to the Regulation is revoked and the following substituted:**

(3) Subsection (2) does not apply to a report given under paragraph 2 of subsection 18 (1) of the Act by a person operating a laboratory.

(4) Subject to subsection (3), subsections (1) to (2) also apply, with necessary modifications, to the written notice given under section 16-7.

**(9) Schedule 16 to the Regulation is amended by adding the following section:**

**Operating authorities**

**16-10.** An operating authority that has agreed with the owner of a drinking-water system to give reports or notices on behalf of the owner under section 18 of the Act or this Schedule shall comply with the agreement.

**28. (1) Paragraph 1 of section 17-4 of Schedule 17 to the Regulation is revoked and the following substituted:**

1. Immediately flush the watermains and restore secondary disinfection to ensure that,
  - i. a free chlorine residual of at least 0.05 milligrams per litre is achieved at all points in the affected parts of the distribution system, if the drinking-water system provides chlorination and does not provide chloramination, or
  - ii. a combined chlorine residual of at least 0.25 milligrams per litre is achieved at all points in the affected parts of the distribution system, if the drinking-water system provides chloramination.

**(2) Section 17-5 of Schedule 17 to the Regulation is amended by striking out “in respect of *Escherichia coli* (E. coli) or fecal coliforms, the owner” in the portion before paragraph 1 and substituting “in respect of *Escherichia coli* (E. coli), the owner”.**

**(3) Paragraph 3 of section 17-5 of Schedule 17 to the Regulation is amended by striking out “until *Escherichia coli* (E. coli) or fecal coliforms are not detected” and substituting “until *Escherichia coli* (E. coli) is not detected”.**

**(4) Paragraph 1 of section 17-6 of Schedule 17 to the Regulation is revoked and the following substituted:**

1. Resample and test as soon as reasonably possible.

**(5) Sections 17-7 and 17-8 of Schedule 17 to the Regulation are revoked.**

**(6) Paragraph 1 of section 17-9 of Schedule 17 to the Regulation is revoked and the following substituted:**

1. Resample and test as soon as reasonably possible.

**(7) Paragraph 1 of section 17-10 of Schedule 17 to the Regulation is revoked and the following substituted:**

1. Resample and test as soon as reasonably possible.

**(8) Paragraph 1 of section 17-11 of Schedule 17 to the Regulation is revoked and the following substituted:**

1. Resample and test as soon as reasonably possible.

**(9) Paragraph 1 of section 17-12 of Schedule 17 to the Regulation is revoked and the following substituted:**

1. Resample and test as soon as reasonably possible.

**(10) Paragraph 1 of section 17-13 of Schedule 17 to the Regulation is revoked and the following substituted:**

1. Resample and test as soon as reasonably possible.

**29. (1) Paragraph 2 of section 18-2 of Schedule 18 to the Regulation is revoked and the following substituted:**

2. Immediately take all reasonable steps to notify all users of water from the system to use an alternate source of drinking water or, if no alternate source is available, to bring water to a rapid rolling boil for at least one minute before use.

**(2) Subparagraph 4 i of section 18-3 of Schedule 18 to the Regulation is revoked and the following substituted:**

- i. immediately take all reasonable steps to notify all users of water from the system to use an alternate source of drinking water or, if no alternate source is available, to bring water to a rapid rolling boil for at least one minute before use,

**(3) Paragraphs 1 and 2 of section 18-4 of Schedule 18 to the Regulation are revoked and the following substituted:**

1. Immediately flush the distribution system and any plumbing owned by the owner of the drinking-water system, and restore secondary disinfection to ensure that,
  - i. a free chlorine residual of at least 0.05 milligrams per litre is quickly achieved at all points in the affected parts of the distribution system and plumbing, if the drinking-water system provides chlorination and does not provide chloramination, or
  - ii. a combined chlorine residual of at least 0.25 milligrams per litre is quickly achieved at all points in the affected parts of the distribution system and plumbing, if the drinking-water system provides chloramination.
2. If the drinking-water system provides chlorination, the system does not provide chloramination and a free chlorine residual of at least 0.05 milligrams per litre cannot be quickly achieved at all points in the affected parts of the distribution system and plumbing, immediately take all reasonable steps to notify all users of water from the system to use an alternate source of drinking water or, if no alternate source is available, to bring water to a rapid rolling boil for at least one minute before use.
- 2.1 If the drinking-water system provides chloramination and a combined chlorine residual of at least 0.25 milligrams per litre cannot be quickly achieved at all points in the affected parts of the distribution system and plumbing, immediately take all reasonable steps to notify all users of water from the system to use an alternate source of drinking water or, if no alternate source is available, to bring water to a rapid rolling boil for at least one minute before use.

**(4) Sections 18-5 and 18-6 of Schedule 18 to the Regulation are revoked and the following substituted:***Escherichia coli* (**E. coli**)

**18-5.** If a report is required to be made under section 18 of the Act in respect of *Escherichia coli* (*E. coli*), the owner of the drinking-water system and the operating authority for the system shall ensure that the following corrective action is taken:

1. Immediately take all reasonable steps to notify all users of water from the system to use an alternate source of drinking water or, if no alternate source is available, to bring water to a rapid rolling boil for at least one minute before use.
2. Immediately resample and test.
3. Immediately increase the chlorine dose and flush the distribution system and any plumbing owned by the owner of the drinking-water system to ensure that,
  - i. a free chlorine residual of at least 0.2 milligrams per litre is achieved at all points in the affected parts of the distribution system and plumbing, if the drinking-water system provides chlorination and does not provide chloramination, or
  - ii. a combined chlorine residual of at least 1.0 milligrams per litre is achieved at all points in the affected parts of the distribution system and plumbing, if the drinking-water system provides chloramination.
4. If the drinking-water system provides chlorination or chloramination, maintain the free chlorine residual or combined chlorine concentration referred to in paragraph 3 in the affected parts of the distribution system and plumbing, and continue to resample and test, until *Escherichia coli* (*E. coli*) is not detected in any of the samples from two consecutive sets of samples taken 24 to 48 hours apart or as otherwise directed by the medical officer of health.
5. If the drinking-water system does not provide chlorination or chloramination, immediately take the relevant corrective action steps described in the Ministry's *Procedure for Corrective Action for Systems Not Currently Using Chlorine*.
6. Take such other steps as are directed by the medical officer of health.

**Total coliforms**

**18-6.** If a report is required to be made under section 18 of the Act in respect of total coliforms, the owner of the drinking-water system and the operating authority for the system shall ensure that the following corrective action is taken:

1. Resample and test as soon as reasonably possible.
2. If total coliforms are detected under paragraph 1, immediately increase the chlorine dose and flush the distribution system and any plumbing owned by the owner of the drinking-water system to ensure that,
  - i. a free chlorine residual of at least 0.2 milligrams per litre is achieved at all points in the affected parts of the distribution system and plumbing, if the drinking-water system provides chlorination and does not provide chloramination, or
  - ii. a combined chlorine residual of at least 1.0 milligrams per litre is achieved at all points in the affected parts of the distribution system and plumbing, if the drinking-water system provides chloramination.

3. If total coliforms are detected under paragraph 1 and the drinking-water system provides chlorination or chloramination, maintain the free chlorine residual or combined chlorine concentration referred to in paragraph 2 in the affected parts of the distribution system and plumbing, and continue to resample and test, until total coliforms are not detected in any of the samples from two consecutive sets of samples taken 24 to 48 hours apart or as otherwise directed by the medical officer of health.
4. If total coliforms are detected under paragraph 1 and the drinking-water system does not provide chlorination or chloramination, immediately take the relevant corrective action steps described in the Ministry's *Procedure for Corrective Action for Systems Not Currently Using Chlorine*.
5. Take such other steps as are directed by the medical officer of health.

**(5) Sections 18-7 and 18-8 of Schedule 18 to the Regulation are revoked.**

**(6) Section 18-9 of Schedule 18 to the Regulation is revoked and the following substituted:**

*Aeromonas* spp., etc.

**18-9.** If a report is required to be made under section 18 of the Act in respect of *Aeromonas* spp., *Pseudomonas aeruginosa*, *Staphylococcus aureus*, *Clostridium* spp. or fecal *streptococci* (Group D *streptococci*), the owner of the drinking-water system and the operating authority for the system shall ensure that the following corrective action is taken:

1. Resample and test as soon as reasonably possible.
2. If *Aeromonas* spp., *Pseudomonas aeruginosa*, *Staphylococcus aureus*, *Clostridium* spp. or fecal *streptococci* (Group D *streptococci*) are detected under paragraph 1, immediately increase the chlorine dose and flush the distribution system and any plumbing owned by the owner of the drinking-water system to ensure that,
  - i. a free chlorine residual of at least 0.2 milligrams per litre is achieved at all points in the affected parts of the distribution system and plumbing, if the drinking-water system provides chlorination and does not provide chloramination, or
  - ii. a combined chlorine residual of at least 1.0 milligrams per litre is achieved at all points in the affected parts of the distribution system and plumbing, if the drinking-water system provides chloramination.
3. If *Aeromonas* spp., *Pseudomonas aeruginosa*, *Staphylococcus aureus*, *Clostridium* spp. or fecal *streptococci* (Group D *streptococci*) are detected under paragraph 1 and the drinking-water system provides chlorination or chloramination, maintain the free chlorine residual or combined chlorine concentration referred to in paragraph 2 in the affected parts of the distribution system and plumbing, and continue to resample and test, until *Aeromonas* spp., *Pseudomonas aeruginosa*, *Staphylococcus aureus*, *Clostridium* spp. or fecal *streptococci* (Group D *streptococci*) are not detected in any of the samples from two consecutive sets of samples taken 24 to 48 hours apart or as otherwise directed by the medical officer of health.
4. If *Aeromonas* spp., *Pseudomonas aeruginosa*, *Staphylococcus aureus*, *Clostridium* spp. or fecal *streptococci* (Group D *streptococci*) are detected under paragraph 1 and the drinking-water system does not provide chlorination or chloramination, immediately take the relevant corrective action steps described in the Ministry's *Procedure for Corrective Action for Systems Not Currently Using Chlorine*.
5. Take such other steps as are directed by the medical officer of health.

**(7) Paragraph 1 of section 18-10 of Schedule 18 to the Regulation is revoked and the following substituted:**

1. Resample and test as soon as reasonably possible.

**(8) Paragraph 1 of section 18-11 of Schedule 18 to the Regulation is revoked and the following substituted:**

1. Resample and test as soon as reasonably possible.

**(9) Paragraph 1 of section 18-12 of Schedule 18 to the Regulation is revoked and the following substituted:**

1. Resample and test as soon as reasonably possible.

**(10) Paragraph 1 of section 18-13 of Schedule 18 to the Regulation is revoked and the following substituted:**

1. Resample and test as soon as reasonably possible.

**30. Clause 19-2 (1) (a) of Schedule 19 to the Regulation is revoked and the following substituted:**

- (a) the owner or operating authority is required under Schedule 18 to take all reasonable steps to ensure that all users of water from the system are notified to use an alternate source of drinking water or, if no alternate source is available, to bring water to a rapid rolling boil for at least one minute before use; or

**31. Schedule 20 to the Regulation is revoked.**



**32. (1) Subsection 21-2 (1) of Schedule 21 to the Regulation is amended by striking out “after sections 2-2 to 2-6 begin to apply” and substituting “after paragraph 2 of subsection 2-2 (1) begins to apply”.**

**(2) Subsection 21-2 (3) of Schedule 21 to the Regulation is revoked and the following substituted:**

(3) If an OWRA approval was granted after August 1, 2000 in respect of the system and the owner of the system gives the Director a written statement by a professional engineer who has experience in sanitary engineering related to drinking-water systems stating that,

- (a) the professional engineer or a person under his or her supervision has visited the system; and
- (b) in the professional engineer’s opinion,
  - (i) all equipment required in order to ensure compliance with Schedule 2 is being provided, and
  - (ii) all equipment required in order to ensure compliance with Schedules 6, 8 and 9 is being provided,

the owner of the system shall be deemed to have complied with subsection (1) and with the owner’s first obligation to give a notice to the Director under section 21-7, and, for the purpose of this Schedule, the report required by subsection (1) shall be deemed to have been required to be prepared not later than the date the OWRA approval was granted.

**(3) Section 21-3 of Schedule 21 to the Regulation is amended by adding the following subsection:**

(3) Subsection (1) does not apply to a non-municipal year-round residential system if, pursuant to subsection 2-11 (2) of Schedule 2, paragraph 2 of section 2-2 of Schedule 2 does not apply to the system immediately after it commences operation, but, if that paragraph later applies to the system, the owner of the system shall ensure that, not later than 30 days after the date that paragraph begins to apply, a professional engineer who has experience in sanitary engineering related to drinking-water systems prepares a report that complies with section 21-5.

**(4) Section 21-4 of Schedule 21 to the Regulation is revoked.**

**(5) Clause 21-5 (b) of Schedule 21 to the Regulation is amended by striking out the portion before subclause (i) and substituting the following:**

- (b) the professional engineer who prepares the report states in the report that the professional engineer or a person under his or her supervision has visited the drinking-water system and that, in the professional engineer’s opinion,

. . . . .

**(6) Section 21-6 of Schedule 21 to the Regulation is amended by striking out “a report under section 21-2, 21-3 or 21-4” and substituting “a report under section 21-2 or 21-3”.**

## RÈGLEMENT DE L'ONTARIO 247/06

pris en application de la

## LOI DE 2002 SUR LA SALUBRITÉ DE L'EAU POTABLE

pris le 23 novembre 2005

déposé le 5 juin 2006

publié sur le site Lois-en-ligne le 6 juin 2006

imprimé dans la *Gazette de l'Ontario* le 24 juin 2006

modifiant le Règl. de l'Ont. 170/03

(Réseaux d'eau potable)

Remarque : Le Règlement de l'Ontario 170/03 a été modifié antérieurement. Ces modifications sont indiquées dans le [Sommaire de l'historique législatif des règlements](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca) qui se trouve sur le site [www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

**1. (1) Le paragraphe 1 (1) du Règlement de l'Ontario 170/03 est modifié par adjonction de la définition suivante :**

«mois» Mois civil. («month»)

**(2) L'alinéa a) de la définition de «branchement d'eau» au paragraphe 1 (1) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

- a) tout point où un réseau d'eau potable est raccordé à une installation de plomberie, sauf une installation de plomberie dans un parc à roulottes ou un terrain de camping;

**(3) Le paragraphe 1 (1) du Règlement est modifié par adjonction de la définition suivante :**

«semaine» Période de sept jours commençant le dimanche et se terminant le samedi suivant. («week»)

**2. Le tableau de l'article 4 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

TABLEAU

Point	Réseaux d'eau potable	Annexes applicables				
		Traitement	Vérifications de fonctionnement, échantillonnage et analyse	Résultats d'analyse insatisfaisants et autres problèmes	Rapports	Paramètres d'analyses chimiques
1.	Gros réseaux résidentiels municipaux	1, 4	6, 7, 10, 13	16, 17	22	23, 24
2.	Petits réseaux résidentiels municipaux	1, 3, 4	6, 7, 11, 13	16, 18, 19	22	23, 24
3.	Gros réseaux non résidentiels municipaux	2, 3, 5	6, 8, 12, 15	16, 18, 19	21	23, 24
4.	Petits réseaux non résidentiels municipaux	2, 3, 5	6, 9, 12, 15	16, 18, 19	21	23, 24
5.	Réseaux résidentiels toutes saisons non municipaux	2, 3, 5	6, 8, 11, 13	16, 18, 19	21	23, 24
6.	Réseaux résidentiels saisonniers non municipaux	2, 3, 5	6, 9, 12, 15	16, 18, 19	21	23, 24
7.	Gros réseaux non résidentiels et non municipaux	2, 3, 5	6, 8, 12, 15	16, 18, 19	21	23, 24
8.	Petits réseaux non résidentiels et non municipaux	2, 3, 5	6, 9, 12, 15	16, 18, 19	21	23, 24

**3. (1) Le paragraphe 5 (1) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :****Exemptions : réseaux résidentiels**

(1) Les annexes 1, 7, 10, 11 et 13, sauf les dispositions suivantes, ne s'appliquent pas à un gros ou un petit réseau résidentiel municipal qui est alimenté en eau entièrement par un réseau d'eau potable visé au paragraphe (1.1) :

1. L'article 7-1, les paragraphes 7-2 (3) à (6) et l'article 7-5 de l'annexe 7.
2. Les articles 10-1 et 10-2 de l'annexe 10.
3. Les articles 11-1, 11-2 et 11-4 de l'annexe 11.
4. Les articles 13-1, 13-3, 13-5, 13-6, 13-10 et 13-11 de l'annexe 13.

(1.1) Le paragraphe (1) s'applique si le réseau d'eau potable d'où provient l'eau réunit les conditions suivantes :

- a) il est un gros ou un petit réseau résidentiel municipal auquel s'applique le présent règlement;
- b) il assure la désinfection primaire conformément à l'article 1-3 de l'annexe 1, ou assure la filtration et la désinfection primaire conformément à l'article 1-4 de l'annexe 1;
- c) il assure la désinfection secondaire conformément à l'article 1-5 de l'annexe 1.

**(2) Le paragraphe 5 (2) du Règlement est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède la disposition 1 :**

(2) Les annexes 2, 8, 11 et 13, sauf les dispositions suivantes, ne s'appliquent pas à un réseau résidentiel toutes saisons non municipal qui est alimenté en eau entièrement par un réseau d'eau potable visé au paragraphe (3.1) :

. . . . .

**(3) La disposition 1 du paragraphe 5 (2) du Règlement est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

1. Les articles 8-1 et 8-2, les paragraphes 8-3 (3) et (3.1) et les articles 8-5 et 8-7 de l'annexe 8.

**(4) Le paragraphe 5 (3) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

(3) Les annexes 2, 9, 12 et 15, sauf les dispositions suivantes, ne s'appliquent pas à un réseau résidentiel saisonnier non municipal qui est alimenté en eau entièrement par un réseau d'eau potable visé au paragraphe (3.1) :

1. Les articles 9-1 et 9-2, les paragraphes 9-3 (3) et (3.1) et les articles 9-5, 9-6 et 9-8 de l'annexe 9.
2. Les articles 12-1, 12-2 et 12-4 de l'annexe 12.
3. Les articles 15-1, 15-3 et 15-7 de l'annexe 15.

**(5) L'article 5 du Règlement est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

(3.1) Les paragraphes (2) et (3) s'appliquent si le réseau d'eau potable d'où provient l'eau réunit les conditions suivantes :

- a) il est un réseau d'eau potable auquel s'applique le présent règlement;
- b) il assure la désinfection primaire conformément à l'article 1-3 de l'annexe 1 ou à l'article 2-3 de l'annexe 2, ou assure la filtration et la désinfection primaire conformément à l'article 1-4 de l'annexe 1 ou à l'article 2-4 de l'annexe 2;
- c) il assure la désinfection secondaire conformément à l'article 1-5 de l'annexe 1 ou à l'article 2-5 de l'annexe 2.

**(6) Le paragraphe 5 (4) du Règlement est modifié par substitution de «sauf les articles 8.1, 9, 10 et 10.1 et les paragraphes 11 (2.1), (8) et (9)» à «sauf les articles 8.1 et 9 et les paragraphes 11 (2.1), (8) et (9)» dans le passage qui précède l'alinéa a).**

**(7) L'article 5 du Règlement est modifié par adjonction des paragraphes suivants :**

(5) Si un réseau d'eau potable est alimenté par un autre réseau d'eau potable et que le propriétaire du réseau d'où provient l'eau a convenu par écrit de faire l'une ou l'autre des choses visées aux sous-alinéas 4 (b) i) et ii), le propriétaire respecte son engagement.

(6) Le présent article s'applique, que l'eau soit acheminée :

- a) par voie de branchements;
- b) par moyens de transport;
- c) par une combinaison des deux méthodes.

**4. (1) Le paragraphe 6 (1) du Règlement est modifié par substitution de «sauf l'article 8.1, le paragraphe 9 (1), les articles 9.1, 10 et 10.1 et les paragraphes 11 (2.1), (8) et (9)» à «sauf l'article 8.1, le paragraphe 9 (1), l'article 10 et les paragraphes 11 (2.1), (8) et (9)» dans le passage qui précède l'alinéa a).**

**(2) Le paragraphe 6 (1) du Règlement est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :**

- a.1) le réseau d'eau potable d'où provient l'eau assure la désinfection primaire conformément à l'article 1-3 de l'annexe 1 ou à l'article 2-3 de l'annexe 2, ou assure la filtration et la désinfection primaire conformément à l'article 1-4 de l'annexe 1 ou à l'article 2-4 de l'annexe 2;

**(3) L'article 6 du Règlement est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

(3) Si un réseau d'eau potable est alimenté par un autre réseau d'eau potable et que le propriétaire du réseau d'où provient l'eau a convenu par écrit de faire l'une ou l'autre des choses visées aux sous-alinéas 1 (c) i) et ii), le propriétaire respecte son engagement.

**5. (1) Le paragraphe 7 (1) du Règlement est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède la disposition 1 :**

**Exemptions : réseaux non résidentiels recevant de l'eau transportée**

(1) Les annexes 2, 3, 8, 9 et 11 à 15 ne s'appliquent pas à l'un des réseaux d'eau potable suivants si la totalité de son eau potable est transportée au réseau à partir d'un réseau d'eau potable visé au paragraphe (1.1) et que l'eau potable est entreposée dans un contenant qui est construit et entretenu de manière à empêcher les eaux de surface et autres matières étrangères d'entrer en contact avec elle :

**(2) L'article 7 du Règlement est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

(1.1) Le paragraphe (1) s'applique si le réseau d'eau potable d'où l'eau potable est transportée réunit les conditions suivantes :

- a) il assure la désinfection primaire conformément à l'article 1-3 de l'annexe 1 ou à l'article 2-3 de l'annexe 2, ou assure la filtration et la désinfection primaire conformément à l'article 1-4 de l'annexe 1 ou à l'article 2-4 de l'annexe 2;
- b) il assure la désinfection secondaire conformément à l'article 1-5 de l'annexe 1 ou à l'article 2-5 de l'annexe 2.

**(3) Le paragraphe 7 (4) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

(4) Le paragraphe (2) ne s'applique pas à un réseau d'eau potable si toutes les conditions suivantes sont réunies :

1. Une unité de traitement au point d'entrée qui appartient au propriétaire du réseau d'eau potable ou qu'il prend à bail est raccordée à l'installation de plomberie de chaque bâtiment et autre construction que dessert le réseau et fait partie d'un établissement désigné ou d'une installation publique.
2. Aucune des unités de traitement au point d'entrée ne fait appel à la chloration ou à la chloramination.

3. Chaque unité de traitement au point d'entrée est, selon le cas :
  - i. dotée d'un dispositif destiné à empêcher toute eau d'être dirigée vers les usagers de l'eau qu'elle traite si elle fait défaut, tombe en panne ou n'est plus en mesure d'assurer un niveau adéquat de désinfection,
  - ii. conçue et exploitée conformément aux normes visées au paragraphe (5).
4. Si une unité de traitement au point d'entrée est dotée du dispositif visé à la sous-disposition 3 i et qu'elle fait défaut, tombe en panne ou n'est plus en mesure d'assurer un niveau adéquat de désinfection, une personne prend les mesures appropriées à l'endroit où est installée l'unité avant que l'eau ne soit de nouveau dirigée vers ses usagers.

(5) Les normes visées à la sous-disposition 3 ii du paragraphe (4) sont les suivantes :

1. L'unité de traitement au point d'entrée doit être dotée d'un dispositif qui déclenche immédiatement une sonnerie d'alarme aux endroits suivants si elle fait défaut, tombe en panne ou n'est plus en mesure d'assurer un niveau adéquat de désinfection :
  - i. Le bâtiment ou l'autre construction où est installée l'unité.
  - ii. Un endroit où une personne est présente, si quelqu'un n'est pas toujours présent à celui visé à la sous-disposition i.
  - iii. Chaque établissement désigné que dessert le réseau d'eau potable.
2. Si une sonnerie d'alarme est déclenchée en application de la disposition 1, une personne se trouvant sur les lieux du bâtiment ou de l'autre construction où est installée l'unité doit prendre les mesures appropriées ou une personne doit y être envoyée promptement pour ce faire.
3. La personne qui est envoyée, en application de la disposition 2, sur les lieux du bâtiment ou de l'autre construction où est installée l'unité doit y arriver dès que possible.

**6. (1) La disposition 1 du paragraphe 8 (5) du Règlement est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

1. Les articles 8.1, 9, 9.1, 10 et 10.1.

**(2) L'article 8 du Règlement est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

(8.1) Le propriétaire du réseau d'eau potable veille à ce qu'une vérification qui est effectuée au cours d'une semaine pour l'application du paragraphe (8) soit effectuée de cinq à 10 jours après celle effectuée à cette fin au cours de la semaine précédente.

**(3) L'alinéa 8 (9) b) du Règlement est modifié par substitution de «au moins 12 mois» à «au moins cinq ans».**

**7. L'article 8.1 du Règlement est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

(5.1) L'article 12 de la Loi ne s'applique pas aux réseaux résidentiels toutes saisons non municipaux si, par l'effet de l'article 8-6.1 de l'annexe 8, la mention dans celle-ci d'un exploitant agréé vaut mention, à l'égard du réseau, de n'importe quelle personne.

**8. Le Règlement est modifié par adjonction de l'article suivant :**

**Exemption : exigences de la Loi en matière de transfert de la propriété**

- 9.1** L'article 51 de la Loi ne s'applique pas à un gros ou un petit réseau non résidentiel municipal.

**9. Le Règlement est modifié par adjonction de l'article suivant :**

**Renseignements sur le réseau**

**10.1** (1) Le propriétaire d'un réseau d'eau potable dont l'exploitation débute après l'entrée en vigueur du présent article remet au directeur un avis écrit qui contient des renseignements sur le réseau dans les 30 jours qui suivent le début de l'exploitation.

(2) Le propriétaire d'un réseau d'eau potable dont l'exploitation a débuté avant l'entrée en vigueur du présent article remet au directeur un avis écrit qui contient des renseignements sur le réseau dans les 60 jours qui suivent l'entrée en vigueur du présent article.

(3) En cas de changement dans les renseignements communiqués au directeur en application du paragraphe (1) ou (2), le propriétaire du réseau d'eau potable avise le directeur par écrit du changement dans les 10 jours.

(4) Le propriétaire d'un réseau d'eau potable est réputé avoir remis un avis écrit au directeur conformément au paragraphe (2) si, avant l'entrée en vigueur du présent article, un avis ou un rapport écrit concernant le réseau a été remis au directeur selon une formule conforme à l'article 14.

**10. (1) Le paragraphe 11 (1) du Règlement est modifié par suppression de «et remis au directeur».**

(2) Le paragraphe 11 (2) du Règlement est modifié par substitution de «lorsqu'il est préparé» à «au moment où il est remis au directeur» dans le passage qui précède l'alinéa a).

(3) Le paragraphe 11 (2.1) du Règlement est modifié par substitution de «lorsqu'il est préparé» à «au moment où il est remis au directeur».

(4) Le paragraphe 11 (3) du Règlement est modifié par substitution de «être préparé» à «être remis au directeur» dans le passage qui précède la disposition 1.

(5) Le paragraphe 11 (4) du Règlement est modifié par substitution de «être préparé» à «être remis au directeur».

(6) Le paragraphe 11 (5) du Règlement est modifié par substitution de «être préparé» à «être remis au directeur».

(7) Le paragraphe 11 (18) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(18) Si l'article 12 du Règlement de l'Ontario 459/00 et l'article 15 du Règlement de l'Ontario 505/01 ne s'appliquaient pas au propriétaire d'un réseau auquel s'applique le paragraphe (5), aucun rapport n'est obligé d'être préparé en application de ce paragraphe avant le 31 mai 2006 et, malgré celui-ci, le rapport qui doit être préparé au plus tard le 31 mai 2006 doit viser la période allant du 1<sup>er</sup> juin 2005 au 31 mars 2006.

**11. La disposition 4 du paragraphe 12 (1) du Règlement est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

4. Une copie de chaque rapport préparé en application de l'annexe 21 ou 22.

**12. L'article 13 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

#### Conservation des dossiers

**13. (1)** Le propriétaire d'un réseau d'eau potable veille à ce que les documents et autres dossiers suivants soient conservés pendant au moins deux ans :

1. Chaque dossier ou rapport se rapportant à une analyse exigée en application de l'une ou l'autre des dispositions suivantes :
  - i. L'article 7.
  - ii. Les annexes 6 à 12.
  - iii. Les articles 17-5 à 17-9 de l'annexe 17.
  - iv. Les articles 18-5 à 18-9 de l'annexe 18.
2. Chaque dossier ou rapport se rapportant à une analyse exigée en application d'une approbation, d'une ordonnance ou d'un arrêté, y compris une approbation visée par la LREO ou un texte visé par la LREO, à moins qu'il ne se rapporte à un paramètre énoncé à l'annexe 23 ou 24 du présent règlement ou à l'annexe 3 du Règlement de l'Ontario 169/03 (Normes de qualité de l'eau potable de l'Ontario).
3. Chaque consignation faite en application du paragraphe 8-2 (5) de l'annexe 8 ou du paragraphe 9-2 (5) de l'annexe 9.
4. Chaque consignation faite en application du paragraphe 3-1.1 (6) ou (7) de l'annexe 3.

(2) Le propriétaire d'un réseau d'eau potable veille à ce que les documents et autres dossiers suivants soient conservés pendant au moins six ans :

1. Chaque dossier ou rapport se rapportant à une analyse exigée en application de l'une ou l'autre des dispositions suivantes :
  - i. Le paragraphe 13-2 (2), l'article 13-3, le paragraphe 13-4 (2) et les articles 13-5, 13-6 et 13-7 de l'annexe 13.
  - ii. L'article 15-4 de l'annexe 15.
  - iii. Les articles 17-10 à 17-12 de l'annexe 17.
2. Chaque dossier ou rapport se rapportant à une analyse exigée en application d'une approbation, d'une ordonnance ou d'un arrêté, y compris une approbation visée par la LREO ou un texte visé par la LREO, s'il se rapporte à un paramètre énoncé à l'annexe 23 ou 24 du présent règlement ou à l'annexe 3 du Règlement de l'Ontario 169/03 (Normes de qualité de l'eau potable de l'Ontario).
3. Chaque rapport annuel préparé en application de l'article 11.
4. Chaque rapport préparé en application de l'annexe 22.

(3) Le propriétaire d'un réseau d'eau potable veille à ce que les documents et autres dossiers suivants soient conservés pendant au moins 15 ans :

1. Chaque dossier ou rapport se rapportant à une analyse exigée en application de l'une ou l'autre des dispositions suivantes :

- i. Les paragraphes 13-2 (3) et 13-4 (3) et les articles 13-8 et 13-9 de l'annexe 13.
  - ii. Les articles 15-2, 15-3, 15-5 et 15-6 de l'annexe 15.
  - iii. L'article 17-13 de l'annexe 17.
  - iv. Les articles 18-10 à 18-13 de l'annexe 18.
2. Chaque rapport préparé en application de l'annexe 21.
3. Chaque rapport visé à la disposition 7 du paragraphe 2 (2) ou à l'alinéa 2 (3) a) qui se rapporte à la source d'approvisionnement en eau brute du réseau.
4. Si le propriétaire a remis au directeur une déclaration écrite d'un ingénieur en application du paragraphe 21-2 (3) de l'annexe 21, une copie de l'approbation visée par la LREO mentionnée à ce paragraphe.
- (4) Le propriétaire d'un réseau d'eau potable veille à ce que les rapports préparés en application de l'annexe 21 soient conservés à un endroit facilement accessible à tout agent provincial chargé d'inspecter le matériel de traitement de l'eau du réseau.
- (5) Si le directeur ou un agent provincial demande un document ou autre dossier visé au paragraphe (1), (2) ou (3), le propriétaire du réseau d'eau potable veille à ce qu'il lui soit remis dans le délai que précise le directeur ou l'agent provincial.
- (6) Si un ingénieur ou un hydrogéologue prépare à l'égard d'un réseau d'eau potable un avis, un rapport ou une évaluation prévu par le présent règlement et demande un document ou autre dossier visé au paragraphe (1), (2) ou (3), le propriétaire du réseau veille à ce que le document ou le dossier lui soit remis dans le délai que précise l'ingénieur ou l'hydrogéologue.
- (7) Pour l'application du présent article :
- a) la mention, au paragraphe (1), (2) ou (3), d'analyses exigées en application d'une disposition du présent règlement vaut également mention, selon le cas :
    - (i) des analyses exigées pour mesurer le même paramètre en application de l'article 7 du Règlement de l'Ontario 459/00 (Drinking Water Protection — Larger Water Works), si ce règlement s'appliquait au réseau d'eau potable,
    - (ii) des analyses exigées pour mesurer le même paramètre en application de l'article 9 du Règlement de l'Ontario 505/01 (Drinking Water Protection — Smaller Water Works Serving Designated Facilities), si ce règlement s'appliquait au réseau d'eau potable;
  - b) la mention, à la disposition 3 du paragraphe (2), de rapports annuels préparés en application de l'article 11 vaut également mention, selon le cas :
    - (i) des rapports préparés en application de l'article 12 du Règlement de l'Ontario 459/00, si ce règlement s'appliquait au réseau d'eau potable,
    - (ii) des rapports préparés en application de l'article 15 du Règlement de l'Ontario 505/01, si ce règlement s'appliquait au réseau d'eau potable;
  - c) la mention, à la disposition 2 du paragraphe (3), de rapports préparés en application de l'article 21 vaut également mention des rapports préparés en application de l'article 5 du Règlement de l'Ontario 505/01, si ce règlement s'appliquait au réseau d'eau potable.

**13. (1) L'article 1-3 de l'annexe 1 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**Désinfection primaire d'une source d'approvisionnement en eau brute constituée d'eaux souterraines**

**1-3.** Le propriétaire du réseau d'eau potable alimenté par une source d'approvisionnement en eau brute constituée d'eaux souterraines veille à la fourniture de matériel de traitement de l'eau conçu pour assurer à tout moment la désinfection primaire conformément à la procédure de désinfection de l'eau potable en Ontario du ministère, y compris l'élimination ou l'inactivation d'au moins 99 pour cent des virus avant que :

- a) l'eau quitte les unités de traitement au point d'entrée, dans le cas d'un réseau d'eau potable auquel l'article 1-5 ne s'applique pas par l'effet de l'article 3-1.1 de l'annexe 3;
- b) l'eau entre dans le réseau de distribution, dans les autres cas.

**(2) Le sous-alinéa 1-4 a) (ii) de l'annexe 1 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

- (ii) d'autre part, à tout moment la désinfection primaire conformément à la procédure de désinfection de l'eau potable en Ontario du ministère, y compris l'élimination ou l'inactivation d'au moins 99 pour cent des oocystes de *Cryptosporidium*, d'au moins 99,9 pour cent des kystes de *Giardia* et d'au moins 99,99 pour cent des virus avant que :
  - (A) l'eau quitte les unités de traitement au point d'entrée, dans le cas d'un réseau d'eau potable auquel l'article 1-5 ne s'applique pas par l'effet de l'article 3-1.1 de l'annexe 3,
  - (B) l'eau entre dans le réseau de distribution, dans les autres cas;

**(3) L'article 1-6 de l'annexe 1 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :****Matériel de désinfection primaire sans chloration ni chloramination**

**1-6.** (1) Le propriétaire et l'organisme d'exploitation du réseau d'eau potable doté de matériel de désinfection primaire qui ne fait appel ni à la chloration ni à la chloramination veillent à ce que le matériel soit conçu et exploité conformément aux normes visées au paragraphe (2), ou à ce que :

- a) d'une part, le matériel soit doté d'un dispositif destiné à empêcher toute eau d'être dirigée vers les usagers de l'eau qu'il traite s'il fait défaut, tombe en panne ou n'est plus en mesure d'assurer un niveau adéquat de désinfection;
- b) d'autre part, si le matériel fait défaut, tombe en panne ou n'est plus en mesure d'assurer un niveau adéquat de désinfection, un exploitant agréé prend les mesures appropriées à l'endroit où est installé le matériel avant que l'eau ne soit de nouveau dirigée vers ses usagers.

(2) Les normes visées au paragraphe (1) sont les suivantes :

1. Le matériel de désinfection doit être doté d'un dispositif qui déclenche immédiatement une sonnerie d'alarme aux endroits suivants s'il fait défaut, tombe en panne ou n'est plus en mesure d'assurer un niveau adéquat de désinfection :
  - i. Le bâtiment ou l'autre construction où est installé le matériel.
  - ii. Un endroit où une personne est présente, si quelqu'un n'est pas toujours présent au bâtiment ou à l'autre construction où est installé le matériel.
2. Si une sonnerie d'alarme est déclenchée en application de la disposition 1, un exploitant agréé se trouvant sur les lieux du bâtiment ou de l'autre construction où est installé le matériel doit prendre les mesures appropriées ou, si aucun exploitant agréé ne s'y trouve, une telle personne doit y être envoyée promptement pour ce faire.
3. L'exploitant agréé qui est envoyé, en application de la disposition 2, sur les lieux du bâtiment ou de l'autre construction où est installé le matériel doit y arriver dès que possible.

(3) Le propriétaire et l'organisme d'exploitation du gros réseau résidentiel municipal doté de matériel de désinfection primaire qui ne fait appel ni à la chloration ni à la chloramination veillent à ce que le matériel soit doté d'un dispositif enregistreur qui enregistre continuellement son rendement.

**14. (1) Le paragraphe 2-2 (3) de l'annexe 2 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

(3) Le paragraphe (2) ne s'applique pas à un gros réseau non résidentiel municipal, un petit réseau non résidentiel municipal, un gros réseau non résidentiel et non municipal et un petit réseau non résidentiel et non municipal les jours où celui-ci n'alimente pas un établissement désigné ou une installation publique qui est ouvert.

(4) Le paragraphe (2) ne s'applique pas pendant 60 jours consécutifs ou plus à un réseau résidentiel saisonnier non municipal lorsque celui-ci n'alimente pas ce qui suit :

- a) un établissement désigné ou une installation publique qui est ouvert;
- b) un grand aménagement résidentiel;
- c) un parc à roulotte ou un terrain de camping doté de plus de cinq branchements d'eau.

**(2) L'alinéa 2-3 a) de l'annexe 2 du Règlement est modifié par substitution de «l'article 3-1.1 ou 3-2 de l'annexe 3» à «l'article 3-2 de l'annexe 3» à la fin de l'alinéa.**

**(3) L'article 2-3 de l'annexe 2 du Règlement est modifié par adjonction des paragraphes suivants :**

(2) Le paragraphe (1) s'applique également à l'égard des réseaux résidentiels toutes saisons non municipaux qui sont réputés, aux termes de la disposition 4 ou 5 du paragraphe 2 (2), être alimentés par une source d'approvisionnement en eau brute constituée d'eaux souterraines qui sont sous l'influence directe des eaux de surface si les conditions suivantes sont réunies :

- a) le réseau ne dessert aucun établissement désigné;
- b) le propriétaire du réseau remet ce qui suit au directeur :
  - (i) un avis écrit qui est conforme à l'article 2-12,
  - (ii) un avis écrit indiquant que le propriétaire et l'organisme d'exploitation du réseau se sont conformés à l'article 11-3 de l'annexe 11 et aux articles 18-5 et 18-6 de l'annexe 18 pendant 12 mois consécutifs et qu'au cours de cette période :
    - (A) aucun résultat d'analyse d'un échantillon d'eau brute du réseau prévu au paragraphe 11-3 (1) de l'annexe 11 n'a indiqué la présence d'*Escherichia coli* (E. coli) ou de coliformes totaux,
    - (B) aucun résultat d'analyse d'un échantillon d'eau prélevé en application de l'article 18-5 ou 18-6 de l'annexe 18 n'a indiqué la présence d'*Escherichia coli* (E. coli) ou de coliformes totaux.

(3) Jusqu'à la fin du mois suivant le premier anniversaire du jour où débute l'exploitation du réseau, le paragraphe (1) s'applique également à l'égard des réseaux résidentiels toutes saisons non municipaux qui sont réputés, aux termes de la disposition 4 ou 5 du paragraphe 2 (2), être alimentés par une source d'approvisionnement en eau brute constituée d'eaux souterraines qui sont sous l'influence directe des eaux de surface si les conditions suivantes sont réunies :

- a) l'exploitation du réseau débute après l'entrée en vigueur du présent article;
- b) le réseau ne dessert aucun établissement désigné;
- c) avant que ne débute l'exploitation du réseau, son propriétaire remet au directeur un avis écrit qui est conforme à l'article 2-12.

(4) Les paragraphes (2) et (3) cessent de s'appliquer aux réseaux résidentiels toutes saisons non municipaux 90 jours après que, selon le cas :

- a) un résultat d'analyse obtenu en application de la disposition 2 de l'article 18-5 de l'annexe 18 indique la présence d'*Escherichia coli* (E. coli) dans un échantillon d'eau;
- b) un résultat d'analyse obtenu en application de la disposition 1 de l'article 18-6 de l'annexe 18 indique la présence de coliformes totaux dans un échantillon d'eau, si le jour où il a été prélevé est le deuxième jour dans une période de 12 mois consécutifs où un échantillon d'eau prélevé en application de cette disposition a donné lieu à un résultat d'analyse indiquant la présence de coliformes totaux.

(5) Aucun avis ne peut être remis au directeur en application de l'alinéa (2) b) si le paragraphe (2) ou (3) a précédemment cessé de s'appliquer au réseau en application du paragraphe (4).

**(4) Le sous-sous-alinéa 2-4 a) (ii) (A) de l'annexe 2 du Règlement est modifié par substitution de «l'article 3-1.1 ou 3-2 de l'annexe 3» à «l'article 3-2 de l'annexe 3» à la fin du sous-sous-alinéa.**

**(5) L'article 2-4 de l'annexe 2 du Règlement est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'égard des réseaux résidentiels toutes saisons non municipaux à l'égard desquels s'applique le paragraphe 2-3 (1).

**(6) L'article 2-6 de l'annexe 2 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**Matériel de désinfection primaire sans chloration ni chloramination**

**2-6.** (1) Le propriétaire et l'organisme d'exploitation du réseau d'eau potable doté de matériel de désinfection primaire qui ne fait appel ni à la chloration ni à la chloramination veillent à ce que le matériel soit conçu et exploité conformément aux normes visées au paragraphe (2), ou à ce que :

- a) d'une part, le matériel soit doté d'un dispositif destiné à empêcher toute eau d'être dirigée vers les usagers de l'eau qu'il traite s'il fait défaut, tombe en panne ou n'est plus en mesure d'assurer un niveau adéquat de désinfection;
- b) d'autre part, si le matériel fait défaut, tombe en panne ou n'est plus en mesure d'assurer un niveau adéquat de désinfection, une personne visée à la disposition 9 du paragraphe 2-2 (2) prend les mesures appropriées à l'endroit où est installé le matériel avant que l'eau ne soit de nouveau dirigée vers ses usagers.

(2) Les normes visées au paragraphe (1) sont les suivantes :

1. Le matériel de désinfection doit être doté d'un dispositif qui déclenche immédiatement une sonnerie d'alarme aux endroits suivants s'il fait défaut, tombe en panne ou n'est plus en mesure d'assurer un niveau adéquat de désinfection :
  - i. Le bâtiment ou l'autre construction où est installé le matériel.
  - ii. Un endroit où une personne est présente, si quelqu'un n'est pas toujours présent au bâtiment ou à l'autre construction où est installé le matériel.
2. Si une sonnerie d'alarme est déclenchée en application de la disposition 1, une personne visée à la disposition 9 du paragraphe 2-2 (2) se trouvant sur les lieux du bâtiment ou de l'autre construction où est installé le matériel doit prendre les mesures appropriées ou, si aucune ne s'y trouve, une autre telle personne doit y être envoyée promptement pour ce faire.
3. La personne qui est envoyée, en application de la disposition 2, sur les lieux du bâtiment ou de l'autre construction où est installé le matériel doit y arriver dès que possible.

(3) Le propriétaire et l'organisme d'exploitation du réseau d'eau potable doté de matériel de désinfection primaire aux ultraviolets qui ne fait appel ni à la chloration ni à la chloramination veillent à ce que les capteurs dont est muni le système de surveillance du matériel soient vérifiés et étalonnés conformément aux instructions du fabricant.

**(7) L'article 2-10 de l'annexe 2 du Règlement est abrogé.**

**(8) L'annexe 2 du Règlement est modifiée par adjonction des articles suivants :**



**Exceptions**

**2-11.** (1) La présente annexe, sauf la disposition 1 du paragraphe 2-2 (1), ne s'applique pas aux réseaux résidentiels toutes saisons non municipaux si les conditions suivantes sont réunies :

- a) le réseau ne dessert aucun établissement désigné;
- b) le réseau est alimenté par une source d'approvisionnement en eau brute constituée d'eaux souterraines;
- c) le propriétaire du réseau remet ce qui suit au directeur :
  - (i) un avis écrit qui est conforme à l'article 2-12,
  - (ii) un avis écrit indiquant que le propriétaire et l'organisme d'exploitation du réseau se sont conformés à l'article 11-3 de l'annexe 11 et aux articles 18-5 et 18-6 de l'annexe 18 pendant 12 mois consécutifs et qu'au cours de cette période :
    - (A) aucun résultat d'analyse d'un échantillon d'eau brute du réseau prévu au paragraphe 11-3 (1) de l'annexe 11 n'a indiqué la présence d'*Escherichia coli* (E. coli) ou de coliformes totaux,
    - (B) aucun résultat d'analyse d'un échantillon d'eau prélevé en application de l'article 18-5 ou 18-6 de l'annexe 18 n'a indiqué la présence d'*Escherichia coli* (E. coli) ou de coliformes totaux.

(2) La présente annexe, sauf la disposition 1 du paragraphe 2-2 (1), ne s'applique aux réseaux résidentiels toutes saisons non municipaux qu'à la fin du mois suivant le premier anniversaire du jour où débute l'exploitation du réseau si les conditions suivantes sont réunies :

- a) l'exploitation du réseau débute après l'entrée en vigueur du présent article;
- b) le réseau ne dessert aucun établissement désigné;
- c) le réseau est alimenté par une source d'approvisionnement en eau brute constituée d'eaux souterraines;
- d) avant que ne débute l'exploitation du réseau, son propriétaire remet au directeur un avis écrit qui est conforme à l'article 2-12.

(3) Les paragraphes (1) et (2) cessent de s'appliquer aux réseaux résidentiels toutes saisons non municipaux 90 jours après que, selon le cas :

- a) un résultat d'analyse obtenu en application de la disposition 2 de l'article 18-5 de l'annexe 18 indique la présence d'*Escherichia coli* (E. coli) dans un échantillon d'eau;
- b) un résultat d'analyse obtenu en application de la disposition 1 de l'article 18-6 de l'annexe 18 indique la présence de coliformes totaux dans un échantillon d'eau, si le jour où il a été prélevé est le deuxième jour dans une période de 12 mois consécutifs où un échantillon d'eau prélevé en application de cette disposition a donné lieu à un résultat d'analyse indiquant la présence de coliformes totaux.

(4) Aucun avis ne peut être remis au directeur en application de l'alinéa (1) c) si le paragraphe (1) ou (2) a précédemment cessé de s'appliquer au réseau en application du paragraphe (3).

**Avis d'un technicien en construction de puits**

**2-12.** (1) Pour l'application de la présente annexe, un avis est conforme au présent article à l'égard d'un réseau résidentiel toutes saisons non municipal s'il est signé par une personne visée au paragraphe (2) et s'il indique que la personne a, après le jour d'entrée en vigueur du présent article, inspecté chaque puits qui est utilisé comme source d'approvisionnement en eau brute pour le réseau et que, en ce qui concerne chacun d'eux, elle est d'avis de ce qui suit :

- a) il n'est pas doté d'une fosse de puits;
- b) il ne pénètre pas le fonds d'un puits sondé ou creusé;
- c) il est accessible en tout temps aux fins de nettoyage, de traitement, de réparation, d'analyse, d'inspection et d'examen visuel;
- d) il est situé à un endroit dont l'élévation est supérieure au relief environnant;
- e) l'endroit où il est situé est séparé d'un système de lit filtrant ou autre système d'égouts au sens du Règlement de l'Ontario 403/97 (Code du bâtiment) pris en application de la *Loi de 1992 sur le code du bâtiment*, y compris un système d'égouts qui n'a pas été construit mais à l'égard duquel un permis de construire a été délivré, par au moins la distance de déblaiement qu'exige ce règlement;
- f) l'endroit où il est situé se trouve à au moins 15 mètres d'une source pollution autre que celle visée à l'alinéa e);
- g) il est tubé :
  - (i) jusqu'à 15 centimètres au moins au-dessus du plancher, si une pompe a été installée directement au-dessus du puits et qu'un plancher a été construit autour du tubage ou en contiguïté avec celui-ci,

- (ii) jusqu'à 30 centimètres au moins au-dessus de la surface du sol, dans les autres cas;
  - h) le drainage de surface est tel que l'eau ne sera ni captée ni accumulée à sa proximité, y compris la partie au-dessus de l'espace annulaire;
  - i) le dessus de son tubage est scellé avec un bouchon à l'épreuve de la vermine de fabrication commerciale, si une pompe n'est pas située directement au-dessus du puits;
  - j) le dessus de son tubage est protégé de manière à empêcher toute matière susceptible de nuire à la qualité de l'eau de pénétrer dans le puits, si une pompe est installée directement au-dessus de celui-ci;
  - k) son évent se prolonge au-delà de la surface du sol à une hauteur suffisante pour éviter que les eaux de crue, provenant d'inondations prévues dans la région, ne pénètrent dans le puits;
    - l) le bout ouvert de son évent est protégé et grillagé de manière à empêcher les matières de pénétrer dans le puits;
  - m) son tubage ne nuit pas à la qualité de l'eau avec laquelle il entre en contact;
  - n) la partie du son tubage qui est visible sans caméra descendante est :
    - (i) d'une part, propre et sans contamination,
    - (ii) d'autre part, étanche à l'eau;
  - o) la partie de son tubage qui est visible sans caméra descendante n'a pas de joints, sauf pour ceux qui :
    - (i) d'une part, assurent une liaison permanente étanche à l'eau, comme les joints en acier soudé,
    - (ii) d'autre part, sont faits de sorte que le tubage à joints ne nuise pas à la qualité de l'eau avec laquelle il entre en contact;
  - p) les soudures dans la partie de son tubage qui est visible sans caméra descendante assurent une liaison permanente étanche à l'eau;
  - q) un adaptateur de branchement à coulisseau est utilisé et le raccord est étanche à l'eau, si le raccord au tubage du puits se fait sous la surface du sol.
- (2) La personne visée au paragraphe (1) est, selon le cas :
- a) une personne qui est titulaire d'un permis de technicien en construction de puits de la catégorie forage de puits visée à la disposition 1 du paragraphe 5 (1) du Règlement 903 des Règlements refondus de l'Ontario de 1990 (Wells) pris en application de la *Loi sur les ressources en eau de l'Ontario*;
  - b) un ingénieur qui possède de l'expérience dans les sources d'approvisionnement constituées d'eaux souterraines;
  - c) un hydrogéologue qui possède de l'expérience dans les sources d'approvisionnement constituées d'eaux souterraines;
  - d) une personne, inscrite comme technicien-spécialiste agréé en ingénierie (certified engineering technologist) en application de la loi intitulée *Ontario Association of Certified Engineering Technicians and Technologists Act, 1998*, qui possède de l'expérience dans les sources d'approvisionnement constituées d'eaux souterraines.
- (3) Les termes et expressions utilisés au présent article s'entendent au sens de l'article 35 de la *Loi sur les ressources en eau de l'Ontario* et de l'article 1 du Règlement 903 des Règlements refondus de l'Ontario de 1990 (Wells) pris en application de cette loi.

**15. (1) L'article 3-1 de l'annexe 3 du Règlement est modifié par adjonction des dispositions suivantes :**

0.1 Les petits réseaux résidentiels municipaux.

. . . . .

2.1 Les réseaux résidentiels toutes saisons non municipaux.

2.2 Les réseaux résidentiels saisonniers non municipaux.

**(2) L'annexe 3 du Règlement est modifiée par adjonction de l'article suivant :**

**Unités de traitement au point d'entrée dans les réseaux résidentiels**

**3-1.1** (1) L'article 1-5 de l'annexe 1 ne s'applique pas à un petit réseau résidentiel municipal, l'article 2-5 de l'annexe 2 ne s'applique pas à un réseau résidentiel toutes saisons non municipal qui dessert moins de 101 résidences privées, et l'article 2-5 de l'annexe 2 ne s'applique pas à un réseau résidentiel saisonnier non-municipal qui est doté de moins de 101 branchements d'eau, si les conditions suivantes sont réunies :

- 1. Une unité de traitement au point d'entrée qui appartient au propriétaire du réseau d'eau potable ou qu'il prend à bail est raccordée à l'installation de plomberie de chaque bâtiment et autre construction qui fait partie d'une résidence privée, d'un établissement désigné ou d'une installation publique que dessert le réseau.

2. Chaque unité de traitement au point d'entrée est dotée d'un dispositif destiné à empêcher toute eau d'être dirigée vers les usagers de l'eau que traite le matériel si celui-ci fait défaut, tombe en panne ou n'est plus en mesure d'assurer un niveau adéquat de désinfection.
  3. Aucune des unités de traitement au point d'entrée ne fait appel à la chloration ou à la chloramination.
  4. Le propriétaire ou l'organisme d'exploitation du réseau d'eau potable a un dossier où sont consignés les renseignements suivants :
    - i. l'endroit où est installé chaque unité de traitement au point d'entrée et la date de son installation,
    - ii. dans le cas d'un petit réseau résidentiel municipal qui exige une approbation aux termes de la Loi, confirmation de la part du propriétaire du réseau que chaque unité de traitement au point d'entrée a été installée conformément à l'approbation.
  5. Le propriétaire du réseau a remis au directeur un avis écrit attestant ce qui suit :
    - i. il a remis une déclaration écrite contenant les renseignements énoncés au paragraphe (5) aux occupants de chaque résidence privée et aux exploitants de chaque établissement désigné et installation publique que dessert le réseau au moment où l'avis est remis au directeur,
    - ii. il a discuté des renseignements énoncés au paragraphe (5), en personne ou par téléphone, avec un occupant qui paraît majeur de chaque résidence privée et avec l'exploitant de chaque établissement désigné et installation publique que dessert le réseau au moment où l'avis est remis au directeur,
    - iii. il a fait des efforts raisonnables pour remettre une déclaration écrite contenant les renseignements énoncés au paragraphe (5) au propriétaire de chaque résidence privée, établissement désigné et installation publique que dessert le réseau au moment où l'avis est remis au directeur, si le propriétaire n'est pas un occupant de la résidence ou l'exploitant de l'établissement ou de l'installation.
  6. Le propriétaire ou l'organisme d'exploitation du réseau avise les occupants de la propriété où est située une unité de traitement au point d'entrée lorsqu'il requiert la permission de pénétrer dans la propriété.
- (2) Si le paragraphe (1) s'applique à un réseau d'eau potable et que ce réseau commence à desservir une autre résidence privée ou installation publique ou un autre établissement désigné, le propriétaire du réseau fait promptement ce qui suit :
- a) il remet une déclaration écrite contenant les renseignements énoncés au paragraphe (5) aux occupants de la résidence ou à l'exploitant de l'établissement ou de l'installation;
  - b) il discute des renseignements énoncés au paragraphe (5), en personne ou par téléphone, avec un occupant qui paraît majeur de la résidence ou avec l'exploitant de l'établissement ou de l'installation;
  - c) il fait des efforts raisonnables pour remettre une déclaration écrite contenant les renseignements énoncés au paragraphe (5) au propriétaire de la résidence, de l'établissement ou de l'installation, si le propriétaire n'est pas un occupant de la résidence ou l'exploitant de l'établissement ou de l'installation.
- (3) Si le paragraphe (1) s'applique à un réseau d'eau potable et que le propriétaire du réseau apprend que les occupants d'une résidence privée que dessert le réseau ont changé ou que l'exploitant d'un établissement désigné ou d'une installation publique que dessert le réseau a changé, le propriétaire fait promptement ce qui suit :
- a) il remet une déclaration écrite contenant les renseignements énoncés au paragraphe (5) aux occupants de la résidence ou à l'exploitant de l'établissement ou de l'installation;
  - b) il discute des renseignements énoncés au paragraphe (5), en personne ou par téléphone, avec un occupant qui paraît majeur de la résidence ou avec l'exploitant de l'établissement ou de l'installation.
- (4) Si le paragraphe (1) s'applique à un réseau d'eau potable et que le propriétaire du réseau apprend que les occupants d'une résidence privée que dessert le réseau ont changé ou que l'exploitant d'un établissement désigné ou d'une installation publique que dessert le réseau a changé, et que le propriétaire de la résidence, de l'établissement ou de l'installation n'est pas un occupant de la résidence ou l'exploitant de l'établissement ou de l'installation, le propriétaire du réseau fait promptement des efforts raisonnables pour remettre une déclaration écrite contenant les renseignements énoncés au paragraphe (5) au propriétaire de la résidence, de l'établissement ou de l'installation.
- (5) Les renseignements visés à la disposition 5 du paragraphe (1) et aux paragraphes (2), (3) et (4) sont les suivants :
1. L'eau qui alimente la résidence privée, l'établissement désigné ou l'installation publique, selon le cas, est traitée par une pièce de matériel appelée unité de traitement au point d'entrée qui vise à assurer la salubrité de l'eau.
  2. Une description de l'emplacement et de l'apparence de l'unité de traitement au point d'entrée propre à permettre à une personne de l'identifier.
  3. L'unité de traitement au point d'entrée appartient au propriétaire du réseau d'eau potable ou est prise à bail par celui-ci et n'appartient pas au propriétaire ou aux occupants de la propriété où elle est installée.

4. L'unité de traitement au point d'entrée est dotée d'un dispositif destiné à empêcher toute eau d'être dirigée vers les usagers de l'eau que traite le matériel si celui-ci fait défaut, tombe en panne ou n'est plus en mesure d'assurer un niveau adéquat de désinfection.
  5. Nul ne doit endommager l'unité de traitement au point d'entrée ni la manipuler de façon abusive.
  6. Le propriétaire ou l'organisme d'exploitation du réseau d'eau potable exigera un accès périodique à la propriété où l'unité de traitement au point d'entrée est installée afin de prélever des échantillons d'eau et d'entretenir l'unité.
  7. Le propriétaire du réseau d'eau potable ou, si un organisme d'exploitation est responsable de l'exploitation du réseau, cet organisme, devrait être contacté si l'alimentation en eau est interrompue ou s'il y a des raisons de croire que l'unité de traitement au point d'entrée doit être réparée.
  8. Le propriétaire du réseau d'eau potable ou, si un organisme d'exploitation est responsable de l'exploitation du réseau, cet organisme, peut être contacté pour toute question concernant l'unité de traitement au point d'entrée.
  9. Les coordonnées du propriétaire du réseau d'eau potable ou, si un organisme d'exploitation est responsable de l'exploitation du réseau, de cet organisme.
- (6) Si le paragraphe (1) s'applique à un petit réseau résidentiel municipal, le propriétaire et l'organisme d'exploitation du réseau veillent à ce que :
- a) d'une part, soit vérifiée au moins une fois par 12 mois chaque unité de traitement au point d'entrée afin d'en confirmer le bon fonctionnement;
  - b) d'autre part, soient consignés la date et l'heure de chaque vérification faite en application de l'alinéa a), le nom de la personne qui l'a faite et le résultat.
- (7) Si le paragraphe (1) s'applique à un réseau d'eau potable, le propriétaire et l'organisme d'exploitation du réseau veillent à ce qu'une consignation soit faite chaque fois que l'un ou l'autre ne réussit pas à accéder à une propriété où est installée une unité de traitement au point d'entrée afin de se conformer, selon le cas :
- a) à l'alinéa (6) a);
  - b) à l'article 8-2 de l'annexe 8 ou à l'article 9-2 de l'annexe 9;
  - c) à l'article 11-2 de l'annexe 11 ou à l'article 12-2 de l'annexe 12.

**(3) L'article 3-2 de l'annexe 3 du Règlement est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède la disposition 1 :**

**Unités de traitement au point d'entrée dans les réseaux non résidentiels**

**3-2.** L'article 2-5 de l'annexe 2 ne s'applique pas à un gros réseau non résidentiel municipal, un petit réseau non résidentiel municipal, un gros réseau non résidentiel et non municipal ou un petit réseau non résidentiel et non municipal si les conditions suivantes sont réunies :

. . . . .

**(4) Les dispositions 1 et 2 de l'article 3-2 de l'annexe 3 du Règlement sont abrogées et remplacées par ce qui suit :**

1. Une unité de traitement au point d'entrée qui appartient au propriétaire du réseau d'eau potable ou qu'il prend à bail est raccordée à l'installation de plomberie de chaque bâtiment et autre construction qui fait partie d'un établissement désigné ou d'une installation publique que dessert le réseau.
2. Le propriétaire ou l'organisme d'exploitation du réseau avise les occupants de la propriété où est située une unité de traitement au point d'entrée lorsqu'il requiert la permission de pénétrer dans la propriété.

**16. La sous-disposition 3 ii du paragraphe 5-4 (1) de l'annexe 5 du Règlement est modifiée par substitution de «au moins une analyse des *Escherichia coli* (E. coli) et» à «au moins une analyse des *Escherichia coli* (E. coli) ou des coliformes fécaux et».**

**17. (1) L'annexe 6 du Règlement est modifiée par adjonction de l'article suivant :**

**Fréquence d'échantillonnage et de vérification de matériel**

**6-1.1 (1)** Si le présent règlement ou une approbation, une ordonnance ou un arrêté, y compris une approbation visée par la LREO ou un texte visé par la LREO, exige qu'au moins un échantillon d'eau soit prélevé chaque semaine et analysé en vue d'en mesurer un paramètre, le propriétaire et l'organisme d'exploitation du réseau d'eau potable veillent à ce qu'au moins un échantillon qui est prélevé au cours d'une semaine pour l'analyse de ce paramètre soit prélevé de cinq à 10 jours après le prélèvement d'un échantillon à cette fin au cours de la semaine précédente.

(2) Si le présent règlement ou une approbation, une ordonnance ou un arrêté, y compris une approbation visée par la LREO ou un texte visé par la LREO, exige qu'au moins un échantillon d'eau soit prélevé toutes les deux semaines et analysé en vue d'en mesurer un paramètre, le propriétaire et l'organisme d'exploitation du réseau d'eau potable veillent à ce qu'au

moins un échantillon qui est prélevé au cours d'une période de deux semaines pour l'analyse de ce paramètre soit prélevé de 10 à 20 jours après le prélèvement d'un échantillon à cette fin au cours de la période de deux semaines précédentes.

(3) Si le présent règlement ou une approbation, une ordonnance ou un arrêté, y compris une approbation visée par la LREO ou un texte visé par la LREO, exige qu'au moins un échantillon d'eau soit prélevé chaque mois et analysé en vue d'en mesurer un paramètre, le propriétaire et l'organisme d'exploitation du réseau d'eau potable veillent à ce qu'au moins un échantillon qui est prélevé au cours d'un mois pour l'analyse de ce paramètre soit prélevé de 20 à 40 jours après le prélèvement d'un échantillon à cette fin au cours du mois précédent.

(4) Si le présent règlement ou une approbation, une ordonnance ou un arrêté, y compris une approbation visée par la LREO ou un texte visé par la LREO, exige qu'au moins un échantillon d'eau soit prélevé tous les trois mois et analysé en vue d'en mesurer un paramètre, le propriétaire et l'organisme d'exploitation du réseau d'eau potable veillent à ce qu'au moins un échantillon qui est prélevé au cours d'une période de trois mois pour l'analyse de ce paramètre soit prélevé de 60 à 120 jours après le prélèvement d'un échantillon à cette fin au cours de la période de trois mois précédente.

(5) Si le présent règlement ou une approbation, une ordonnance ou un arrêté, y compris une approbation visée par la LREO ou un texte visé par la LREO, exige qu'au moins un échantillon d'eau soit prélevé tous les 12 mois et analysé en vue d'en mesurer un paramètre, le propriétaire et l'organisme d'exploitation du réseau d'eau potable veillent à ce qu'au moins un échantillon qui est prélevé au cours d'une période de 12 mois pour l'analyse de ce paramètre soit prélevé 30 jours au plus avant ou après le premier anniversaire du jour du prélèvement d'un échantillon à cette fin au cours de la période de 12 mois précédente.

(6) Si le présent règlement ou une approbation, une ordonnance ou un arrêté, y compris une approbation visée par la LREO ou un texte visé par la LREO, exige qu'au moins un échantillon d'eau soit prélevé tous les 36 mois et analysé en vue d'en mesurer un paramètre, le propriétaire et l'organisme d'exploitation du réseau d'eau potable veillent à ce qu'au moins un échantillon qui est prélevé au cours d'une période de 36 mois pour l'analyse de ce paramètre soit prélevé 60 jours au plus avant ou après le troisième anniversaire du jour du prélèvement d'un échantillon à cette fin au cours de la période de 36 mois précédente.

(7) Si le présent règlement ou une approbation, une ordonnance ou un arrêté, y compris une approbation visée par la LREO ou un texte visé par la LREO, exige qu'au moins un échantillon d'eau soit prélevé tous les 60 mois et analysé en vue d'en mesurer un paramètre, le propriétaire et l'organisme d'exploitation du réseau d'eau potable veillent à ce qu'au moins un échantillon qui est prélevé au cours d'une période de 60 mois pour l'analyse de ce paramètre soit prélevé 90 jours au plus avant ou après le cinquième anniversaire du jour du prélèvement d'un échantillon à cette fin au cours de la période de 60 mois précédente.

(8) Le présent article s'applique, avec les adaptations nécessaires, si le présent règlement ou une approbation, une ordonnance ou un arrêté, y compris une approbation visée par la LREO ou un texte visé par la LREO, exige la vérification de matériel à des intervalles auxquelles s'applique l'un ou l'autre des paragraphes (1) à (7).

**(2) Le paragraphe 6-4 (3) de l'annexe 6 du Règlement est modifié par substitution de «agrée par un organisme d'agrément aux fins des analyses de l'eau potable qui est désigné ou créé aux termes de la Loi» à «agrée par le Conseil canadien des normes» à la fin du paragraphe.**

**(3) La disposition 1 du paragraphe 6-5 (1) de l'annexe 6 du Règlement est modifiée par substitution de ce qui suit au passage qui précède la sous-disposition i :**

1. Le matériel de surveillance continue doit, sauf lorsqu'aucune eau n'est dirigée vers les usagers de l'eau qu'il échantillonne :

. . . . .

**(4) La sous-disposition 2 ii du paragraphe 6-5 (1) de l'annexe 6 du Règlement est modifiée par substitution de «déclenche une sonnerie d'alarme en application de la disposition 1 du paragraphe (1.1)» à «déclenche une sonnerie d'alarme en application de la disposition 5».**

**(5) Les dispositions 5, 6, et 7 du paragraphe 6-5 (1) de l'annexe 6 du Règlement sont abrogées et remplacées par ce qui suit :**

5. Le matériel de surveillance continue est conçu et exploité conformément aux normes visées au paragraphe (1.1) ou :
  - i. d'une part, il doit être doté d'un dispositif destiné à empêcher toute eau d'être dirigée vers les usagers de l'eau qu'il échantillonne s'il fait défaut ou tombe en panne ou que le résultat d'une analyse d'un paramètre est supérieur à la norme maximale ou inférieur à la norme minimale fixées pour le déclenchement d'une sonnerie d'alarme dans le tableau du présent article,
  - ii. d'autre part, s'il fait défaut ou tombe en panne ou que le résultat d'une analyse d'un paramètre est supérieur à la norme maximale ou inférieur à la norme minimale fixées pour le déclenchement d'une sonnerie d'alarme dans le tableau du présent article, une personne ayant les compétences pour examiner les résultats des analyses en application de la disposition 3 prend les mesures appropriées à l'endroit où les analyses sont effectuées avant que l'eau ne soit de nouveau dirigée vers ses usagers.

**(6) L'article 6-5 de l'annexe 6 du Règlement est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

(1.1) Les normes visées à la disposition 5 du paragraphe (1) sont les suivantes :

1. Si le matériel de surveillance continue fait défaut ou tombe en panne ou que le résultat d'une analyse d'un paramètre est supérieur à la norme maximale ou inférieur à la norme minimale fixées pour le déclenchement d'une sonnerie d'alarme dans le tableau du présent article, le matériel doit déclencher immédiatement une sonnerie d'alarme aux endroits suivants :
  - i. Le lieu où le matériel effectue les analyses.
  - ii. Un endroit où une personne est présente, si quelqu'un n'est pas toujours présent à l'endroit où le matériel effectue les analyses.
  - iii. Chaque installation désignée que dessert le réseau d'eau potable, sauf s'il s'agit d'un gros ou d'un petit réseau résidentiel municipal.
2. Une personne ayant les compétences pour examiner les résultats des analyses en application de la disposition 3 du paragraphe (1) doit prendre les mesures appropriées si elle se trouve à l'endroit où les analyses sont effectuées et que l'une des situations suivantes se présente :
  - i. une sonnerie d'alarme est déclenchée en application de la disposition 1,
  - ii. un résultat d'analyse indique qu'une sonnerie d'alarme aurait dû être déclenchée en application de la disposition 1,
  - iii. il y a de bonnes raisons de croire que le matériel de surveillance continue a fait défaut ou est tombé en panne.
3. Une personne ayant les compétences pour examiner les résultats des analyses en application de la disposition 3 du paragraphe (1) doit être envoyée promptement à l'endroit où les analyses sont effectuées en vue de prendre les mesures appropriées s'il ne s'y trouve aucune personne ayant les compétences pour examiner les résultats des analyses en application de cette disposition et que l'une des situations suivantes se présente :
  - i. une sonnerie d'alarme est déclenchée en application de la disposition 1, sauf si une personne ayant les compétences pour examiner les résultats des analyses en application de la disposition 3 du paragraphe (1) conclut que :
    - A. d'une part, la sonnerie d'alarme a été déclenchée parce qu'un résultat d'une analyse d'un paramètre était supérieur à la norme maximale ou inférieur à la norme minimale fixées pour le déclenchement d'une sonnerie d'alarme dans le tableau du présent article,
    - B. d'autre part, un résultat d'analyse obtenu dans les deux minutes qui suivaient le premier a indiqué que le paramètre n'était plus supérieur à la norme maximale ou inférieur à la norme minimale, selon le cas,
  - ii. un résultat d'analyse indique qu'une sonnerie d'alarme aurait dû être déclenchée en application de la disposition 1,
  - iii. il y a de bonnes raisons de croire que le matériel de surveillance continue a fait défaut ou est tombé en panne.
4. La personne qui est envoyée en application de la disposition 3 doit arriver à l'endroit où les analyses sont effectuées dès que possible.

**(7) L'alinéa 6-7 (1) b) de l'annexe 6 du Règlement est modifié par substitution de «un ingénieur déclare» à «un ingénieur atteste».**

**18. (1) Le paragraphe 7-2 (3) de l'annexe 7 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

(3) Le propriétaire et l'organisme d'exploitation d'un gros réseau résidentiel municipal qui assure la désinfection secondaire veillent à ce qu'au moins sept échantillons de distribution soient prélevés chaque semaine conformément au paragraphe (4) et analysés immédiatement en vue d'en mesurer :

- a) la concentration de chlore résiduel libre, si le réseau assure la chloration, mais non la chloramination;
- b) la concentration de chlore résiduel combiné, si le réseau assure la chloramination.

(4) Les règles suivantes s'appliquent aux échantillons de distribution visés au paragraphe (3), sauf si au moins un échantillon est prélevé chaque jour de la semaine :

1. Au moins quatre des échantillons doivent être prélevés un premier jour de la semaine, au moins 48 heures après le prélèvement, au cours de la semaine précédente, du dernier échantillon.
2. Au moins trois des échantillons doivent être prélevés un deuxième jour de la semaine, au moins 48 heures après le prélèvement du dernier échantillon au jour visé à la disposition 1.

3. Si plus d'un échantillon est prélevé le même jour de la semaine en application de la disposition 1 ou 2, chacun doit être prélevé à un endroit différent.

(5) Le propriétaire et l'organisme d'exploitation d'un petit réseau résidentiel municipal qui assure la désinfection secondaire veillent à ce qu'au moins deux échantillons de distribution soient prélevés chaque semaine conformément au paragraphe (6) et analysés immédiatement en vue d'en mesurer :

- a) la concentration de chlore résiduel libre, si le réseau assure la chloration, mais non la chloramination;
- b) la concentration de chlore résiduel combiné, si le réseau assure la chloramination.

(6) Au moins un des échantillons de distribution visés au paragraphe (5) doit être prélevé au moins 48 heures après le prélèvement d'un des autres échantillons de distribution visés à ce paragraphe et au cours de la même semaine que ce prélèvement.

**(2) L'article 7-3 de l'annexe 7 du Règlement est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

(1.1) Si le réseau d'eau potable est alimenté par une source d'approvisionnement en eau brute constituée d'eaux souterraines, le propriétaire et l'organisme d'exploitation du réseau veillent à ce qu'un échantillon soit prélevé en application du paragraphe (1) dans chaque puits qui alimente le réseau.

**(3) L'article 7-4 de l'annexe 7 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**Fluorure**

**7-4.** Lorsqu'un réseau d'eau potable assure la fluoruration, le propriétaire et l'organisme d'exploitation du réseau veillent à ce qu'un échantillon d'eau soit prélevé au moins une fois par jour à la fin de la fluoruration et est analysé en vue d'en mesurer la concentration de fluorure.

**(4) L'article 7-5 de l'annexe 7 du Règlement est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

(1.1) Malgré le paragraphe (1), les analyses exigées par l'article 7-2 ou 7-3 dans un petit réseau résidentiel municipal peuvent être effectuées par une personne qui n'est pas un exploitant agréé ou un analyste de la qualité de l'eau si cette personne réunit les conditions suivantes :

- a) elle a été formée par un exploitant agréé en vue d'effectuer les analyses;
- b) elle travaille sous la supervision d'un exploitant agréé;
- c) elle communique immédiatement tous les résultats d'analyse à un exploitant agréé.

**19. (1) Le paragraphe 8-3 (3) de l'annexe 8 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

(3) Le propriétaire et l'organisme d'exploitation d'un réseau d'eau potable qui assure la désinfection secondaire veillent à ce qu'au moins deux échantillons de distribution soient prélevés chaque semaine conformément au paragraphe (3.1) et analysés immédiatement en vue d'en mesurer :

- a) la concentration de chlore résiduel libre, si le réseau assure la chloration, mais non la chloramination;
- b) la concentration de chlore résiduel combiné, si le réseau assure la chloramination.

(3.1) Au moins un des échantillons de distribution visés au paragraphe (3) doit être prélevé au moins 48 heures après le prélèvement d'un des autres échantillons de distribution visés à ce paragraphe et au cours de la même semaine que ce prélèvement.

**(2) L'article 8-4 de l'annexe 8 du Règlement est modifié par adjonction des paragraphes suivants :**

(1.1) Si le réseau d'eau potable est alimenté par une source d'approvisionnement en eau brute constituée d'eaux souterraines, le propriétaire et l'organisme d'exploitation du réseau veillent à ce qu'un échantillon soit prélevé en application du paragraphe (1) dans chaque puits qui alimente le réseau.

(3.1) Les paragraphes (2) et (3) ne s'appliquent pas aux gros réseaux non résidentiels municipaux ou non municipaux dotés de matériel de désinfection primaire aux ultraviolets qui ne fait appel ni à la chloration ni à la chloramination pour la désinfection primaire, si les conditions suivantes sont réunies :

- a) l'article 2-6 de l'annexe 2 est respecté;
- b) le matériel de désinfection aux ultraviolets est doté d'un dispositif destiné à empêcher toute eau d'être dirigée vers les usagers de l'eau qu'il traite s'il fait défaut, tombe en panne ou n'est plus en mesure d'assurer un niveau adéquat de désinfection.

**(3) L'article 8-5 de l'annexe 8 du Règlement est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

(1.1) Malgré le paragraphe (1), les analyses exigées par la présente annexe peuvent être effectuées par une personne qui n'est pas un exploitant agréé ou un analyste de la qualité de l'eau si cette personne réunit les conditions suivantes :

- a) elle a été formée par un exploitant agréé en vue d'effectuer les analyses;
- b) elle travaille sous la supervision d'un exploitant agréé;
- c) elle communique immédiatement tous les résultats d'analyse à un exploitant agréé.

**(4) L'annexe 8 du Règlement est modifiée par adjonction de l'article suivant :**

**Réseau résidentiel toutes saisons non municipal : exploitants agréés**

**8-6.1** Si, par l'effet du paragraphe 2-11 (1) ou (2) de l'annexe 2, le propriétaire d'un réseau résidentiel toutes saisons non municipal n'est pas tenu de se conformer aux dispositions de cette annexe, la mention dans la présente annexe d'un exploitant agréé vaut mention, à l'égard du réseau, de n'importe quelle personne.

**20. (1) Le paragraphe 9-3 (3) de l'annexe 9 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

(3) Le propriétaire et l'organisme d'exploitation d'un réseau d'eau potable qui assure la désinfection secondaire veillent à ce qu'au moins deux échantillons de distribution soient prélevés chaque semaine conformément au paragraphe (3.1) et analysés immédiatement en vue d'en mesurer :

- a) la concentration de chlore résiduel libre, si le réseau assure la chloration, mais non la chloramination;
- b) la concentration de chlore résiduel combiné, si le réseau assure la chloramination.

(3.1) Au moins un des échantillons de distribution visés au paragraphe (3) doit être prélevé au moins 48 heures après le prélèvement d'un des autres échantillons de distribution visés à ce paragraphe et au cours de la même semaine que ce prélèvement.

**(2) L'article 9-4 de l'annexe 9 du Règlement est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

(2.1) Les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent pas aux petits réseaux non résidentiels municipaux ou non municipaux dotés de matériel de désinfection primaire aux ultraviolets qui ne fait appel ni à la chloration ni à la chloramination pour la désinfection primaire, si les conditions suivantes sont réunies :

- a) l'article 2-6 de l'annexe 2 est respecté;
- b) le matériel de désinfection aux ultraviolets est doté d'un dispositif destiné à empêcher toute eau d'être dirigée vers les usagers de l'eau qu'il traite s'il fait défaut, tombe en panne ou n'est plus en mesure d'assurer un niveau adéquat de désinfection.

**(3) L'article 9-5 de l'annexe 9 du Règlement est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

(1.1) Malgré le paragraphe (1), les analyses exigées par la présente annexe peuvent être effectuées par une personne qui n'est pas une personne qualifiée ou un analyste de la qualité de l'eau si cette personne réunit les conditions suivantes :

- a) elle a été formée par un exploitant agréé en vue d'effectuer les analyses;
- b) elle travaille sous la supervision d'un exploitant agréé;
- c) elle communique immédiatement tous les résultats d'analyse à un exploitant agréé.

**(4) Le paragraphe 9-6 (2) de l'annexe 9 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

(2) Les articles 9-2 à 9-4 ne s'appliquent pas pendant 60 jours consécutifs ou plus à un réseau résidentiel saisonnier non municipal lorsque celui-ci n'alimente pas ce qui suit :

- a) un établissement désigné ou une installation publique qui est ouvert;
- b) un grand aménagement résidentiel;
- c) un parc à roulotte ou un terrain de camping doté de plus de cinq branchements d'eau.

**21. (1) L'alinéa 10-2 (2) a) de l'annexe 10 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

- a) les *Escherichia coli*;

**(2) Le paragraphe 10-2 (3) de l'annexe 10 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

(3) Le propriétaire et l'organisme d'exploitation du réseau d'eau potable veillent à ce qu'au moins 25 pour cent des échantillons qui doivent être prélevés en application du paragraphe (1) soient analysés pour mesurer la population bactérienne générale, exprimée par numération sur plaque des colonies hétérotrophes.

**(3) L'alinéa 10-3 a) de l'annexe 10 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

- a) les *Escherichia coli*;



**(4) L'alinéa 10-3 c) de l'annexe 10 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

- c) la population bactérienne générale, exprimée par numération sur plaque des colonies hétérotrophes.

**(5) L'alinéa 10-4 (3) a) de l'annexe 10 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

- a) les *Escherichia coli*;

**(6) L'article 10-5 de l'annexe 10 du Règlement est abrogé.****22. (1) La disposition 2 de l'article 11-1 de l'annexe 11 du Règlement est abrogée.****(2) La disposition 4 de l'article 11-1 de l'annexe 11 du Règlement est abrogée.****(3) Le paragraphe 11-2 (1) de l'annexe 11 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :****Échantillons de distribution**

- (1) Le propriétaire et l'organisme d'exploitation d'un réseau d'eau potable veillent à ce que :

- a) soit prélevé au moins un échantillon de distribution toutes les deux semaines, si le réseau fournit du matériel de traitement conformément à l'annexe 1 ou 2 et que le matériel est utilisé conformément à cette annexe;
- b) soit prélevé au moins un échantillon de distribution chaque semaine, si l'alinéa a) ne s'applique pas.

**(4) L'alinéa 11-2 (2) a) de l'annexe 11 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

- a) les *Escherichia coli*;

**(5) L'alinéa 11-2 (2) c) de l'annexe 11 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

- c) si l'article 1-5 de l'annexe 1 ou le paragraphe 2-5 (1) de l'annexe 2 s'applique au réseau, la population bactérienne générale, exprimée par numération sur plaque des colonies hétérotrophes.

**(6) Les paragraphes 11-2 (3) à (5) de l'annexe 11 du Règlement sont abrogés.****(7) Les paragraphes 11-2 (6) et (7) de l'annexe 11 du Règlement sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

(6) Si un réseau d'eau potable utilise des unités de traitement au point d'entrée, les échantillons prélevés en application du paragraphe (1) sont prélevés à des endroits situés en aval de celles-ci et par rotation de sorte qu'un échantillon soit prélevé à un endroit situé en aval de chaque unité au moins une fois par 24 mois.

**(8) Les paragraphes 11-3 (1) et (2) de l'annexe 11 du Règlement sont abrogés et remplacés par ce qui suit :****Échantillons d'eau brute**

(1) Si le réseau d'eau potable est alimenté par une source d'approvisionnement en eau brute constituée d'eaux souterraines ou que le réseau est réputé, aux termes de l'article 2, être alimenté par une source d'approvisionnement en eau brute constituée d'eaux de surface, le propriétaire et l'organisme d'exploitation du réseau veillent à ce qu'un échantillon d'eau brute soit prélevé au moins une fois par mois dans chaque puits qui alimente le réseau, avant que cette eau ne subisse quelque traitement que ce soit.

**(9) L'alinéa 11-3 (3) a) de l'annexe 11 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

- a) les *Escherichia coli*;

**23. (1) L'article 12-1 de l'annexe 12 du Règlement est modifié par adjonction des dispositions suivantes :**

0.1 Les gros réseaux non résidentiels municipaux.

2.1 Les gros réseaux non résidentiels et non municipaux.

**(2) Le paragraphe 12-2 (1) de l'annexe 12 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :****Échantillons de distribution**

- (1) Le propriétaire et l'organisme d'exploitation d'un réseau d'eau potable veillent à ce que :

- a) soit prélevé au moins un échantillon de distribution chaque mois, si le réseau fournit du matériel de traitement conformément à l'annexe 2 et que le matériel est utilisé conformément à cette annexe;
- b) soit prélevé au moins un échantillon de distribution toutes les deux semaines, si l'alinéa a) ne s'applique pas.

**(3) L'alinéa 12-2 (3) a) de l'annexe 12 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

- a) les *Escherichia coli*;

**(4) L'alinéa 12-2 (3) c) de l'annexe 12 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

- c) si le paragraphe 2-5 (1) de l'annexe 2 s'applique au réseau, la population bactérienne générale, exprimée par numération sur plaque des colonies hétérotrophes.

**(5) Les paragraphes 12-2 (4), (5) et (6) de l'annexe 12 du Règlement sont abrogés.****(6) Le paragraphe 12-2 (7) de l'annexe 12 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

(7) Si un réseau d'eau potable utilise des unités de traitement au point d'entrée, les échantillons prélevés en application du paragraphe (1) sont prélevés à des endroits situés en aval de celles-ci et les règles suivantes s'appliquent :

- a) dans le cas d'un réseau résidentiel saisonnier non municipal qui dessert un grand aménagement résidentiel, les échantillons sont prélevés par rotation de sorte qu'un échantillon soit prélevé à un endroit situé en aval de chaque unité au moins une fois par 24 mois;
- b) dans les autres cas, les échantillons sont prélevés par rotation de sorte que, après qu'un échantillon est prélevé à un endroit situé en aval d'une unité particulière, aucun autre échantillon ne soit prélevé à un endroit situé en aval de la même unité avant que des échantillons n'aient été prélevés à des endroits situés en aval de toutes les autres unités.

**(7) Le paragraphe 12-2 (8) de l'annexe 12 du Règlement est abrogé.****(8) Les paragraphes 12-3 (1) et (2) de l'annexe 12 du Règlement sont abrogés et remplacés par ce qui suit :****Échantillons d'eau brute**

(1) Si le réseau d'eau potable est alimenté par une source d'approvisionnement en eau brute constituée d'eaux souterraines ou que le réseau est réputé, aux termes de l'article 2, être alimenté par une source d'approvisionnement en eau brute constituée d'eaux de surface, le propriétaire et l'organisme d'exploitation du réseau veillent à ce qu'un échantillon d'eau brute soit prélevé au moins une fois par mois dans chaque puits qui alimente le réseau, avant que cette eau ne subisse quelque traitement que ce soit.

**(9) L'alinéa 12-3 (3) a) de l'annexe 12 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

- a) les *Escherichia coli*;

**(10) L'article 12-4 de l'annexe 12 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :****Exploitation interrompue pendant sept jours ou plus**

**12-4.** (1) Les articles 12-2 et 12-3 ne s'appliquent pas pendant sept jours consécutifs ou plus à un gros réseau non résidentiel municipal, un petit réseau non résidentiel municipal, un gros réseau non résidentiel et non municipal et un petit réseau non résidentiel et non municipal lorsque celui-ci n'alimente pas un établissement désigné ou une installation publique qui est ouvert.

(2) Les articles 12-2 et 12-3 ne s'appliquent pas pendant sept jours consécutifs ou plus à un réseau résidentiel saisonnier non municipal lorsque celui-ci n'alimente pas ce qui suit :

- a) un établissement désigné ou une installation publique qui est ouvert;
- b) un grand aménagement résidentiel;
- c) un parc à roulettes ou un terrain de camping doté de plus de cinq branchements d'eau.

(3) Si, par l'effet du paragraphe (1) ou (2), les articles 12-2 et 12-3 ne s'appliquent pas à un réseau d'eau potable pendant une période de sept jours consécutifs ou plus, le propriétaire et l'organisme d'exploitation du réseau veillent à ce qu'aucun usager du réseau ne soit alimenté en eau potable après cette période avant que des échantillons n'aient été prélevés et analysés en application des articles 12-2 et 12-3 et que les résultats des analyses ne leur aient été communiqués.

**24. (1) La disposition 3 de l'article 13-1 de l'annexe 13 du Règlement est abrogée.****(2) La disposition 5 de l'article 13-1 de l'annexe 13 du Règlement est abrogée.****(3) L'article 13-2 de l'annexe 13 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :****Substances inorganiques**

**13-2.** (1) Le propriétaire et l'organisme d'exploitation d'un gros réseau résidentiel municipal veillent à ce que :

- a) soit prélevé au moins un échantillon d'eau tous les 12 mois, si le réseau est alimenté par une source d'approvisionnement en eau brute constituée d'eaux de surface;
- b) soit prélevé au moins un échantillon d'eau tous les 36 mois, si le réseau est alimenté par une source d'approvisionnement en eau brute constituée d'eaux souterraines.

(2) Le propriétaire et l'organisme d'exploitation d'un gros réseau résidentiel municipal veillent à ce que chacun des échantillons prélevés en application du paragraphe (1) soit analysé pour mesurer chacun des paramètres énumérés à l'annexe 23.

(3) Le propriétaire et l'organisme d'exploitation d'un petit réseau résidentiel municipal ou d'un réseau résidentiel toutes saisons non municipal veillent à ce qu'au moins un échantillon d'eau soit prélevé tous les 60 mois et analysé pour mesurer chacun des paramètres énumérés à l'annexe 23.

**(4) L'article 13-4 de l'annexe 13 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**Substances organiques**

**13-4.** (1) Le propriétaire et l'organisme d'exploitation d'un gros réseau résidentiel municipal veillent à ce que :

- a) soit prélevé au moins un échantillon d'eau tous les 12 mois, si le réseau est alimenté par une source d'approvisionnement en eau brute constituée d'eaux de surface;
- b) soit prélevé au moins un échantillon d'eau tous les 36 mois, si le réseau est alimenté par une source d'approvisionnement en eau brute constituée d'eaux souterraines.

(2) Le propriétaire et l'organisme d'exploitation d'un gros réseau résidentiel municipal veillent à ce que chacun des échantillons prélevés en application du paragraphe (1) soit analysé pour mesurer chacun des paramètres énumérés à l'annexe 24.

(3) Le propriétaire et l'organisme d'exploitation d'un petit réseau résidentiel municipal ou d'un réseau résidentiel toutes saisons non municipal veillent à ce qu'au moins un échantillon d'eau soit prélevé tous les 60 mois et analysé pour mesurer chacun des paramètres énumérés à l'annexe 24.

**25. L'annexe 14 du Règlement est abrogée.**

**26. (1) L'article 15-1 de l'annexe 15 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**Champ d'application**

**15-1.** La présente annexe s'applique aux réseaux d'eau potable suivants :

1. Les gros réseaux non résidentiels municipaux.
2. Les petits réseaux non résidentiels municipaux.
3. Les réseaux résidentiels saisonniers non municipaux.
4. Les gros réseaux non résidentiels et non municipaux.
5. Les petits réseaux non résidentiels et non municipaux.

**(2) Le paragraphe 15-4 (2) de l'annexe 15 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas pendant 60 jours consécutifs ou plus à un gros réseau non résidentiel municipal, un petit réseau non résidentiel municipal, un gros réseau non résidentiel et non municipal et un petit réseau non résidentiel et non municipal lorsque celui-ci n'alimente pas un établissement désigné ou une installation publique qui est ouvert.

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas pendant 60 jours consécutifs ou plus à un réseau résidentiel saisonnier non municipal lorsque celui-ci n'alimente pas ce qui suit :

- a) un établissement désigné ou une installation publique qui est ouvert;
- b) un grand aménagement résidentiel;
- c) un parc à roulettes ou un terrain de camping doté de plus de cinq branchements d'eau.

**27. (1) Les dispositions 4 et 5 de l'article 16-3 de l'annexe 16 du Règlement sont abrogées et remplacées par ce qui suit :**

4. Si le réseau d'eau potable est tenu d'assurer la désinfection secondaire conformément à l'article 1-5 de l'annexe 1 ou à l'article 2-5 de l'annexe 2, qu'il assure la chloration, mais non la chloramination et qu'un rapport visé au paragraphe 18 (1) de la Loi n'a pas été fait à l'égard du chlore résiduel libre au cours des 24 heures précédentes, celui qui indique une concentration de chlore résiduel libre inférieure à 0,05 milligramme par litre dans :
  - i. soit un échantillon de distribution qui est un échantillon ponctuel,
  - ii. soit deux échantillons de distribution qui sont analysés au moyen de matériel de surveillance continue, s'ils ont été prélevés à au moins 15 minutes d'intervalle et que le dernier des deux était le premier à avoir été prélevé au moins 15 minutes après le premier.

5. Si le réseau d'eau potable est tenu d'assurer la désinfection secondaire conformément à l'article 1-5 de l'annexe 1 ou à l'article 2-5 de l'annexe 2, qu'il assure la chloramination et qu'un rapport visé au paragraphe 18 (1) de la Loi n'a pas été fait à l'égard du chlore résiduel combiné au cours des 24 heures précédentes, celui qui indique une concentration de chlore résiduel combiné inférieure à 0,25 milligramme par litre et une concentration de chlore résiduel libre inférieure à 0,05 milligramme par litre dans :
- i. soit un échantillon de distribution qui est un échantillon ponctuel,
  - ii. soit deux échantillons de distribution qui sont analysés au moyen de matériel de surveillance continue, s'ils ont été prélevés à au moins 15 minutes d'intervalle et que le dernier des deux était le premier à avoir été prélevé au moins 15 minutes après le premier.

**(2) La sous-disposition 6 ii de l'article 16-3 de l'annexe 16 du Règlement est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

- ii. soit deux échantillons d'eau prélevés dans la conduite d'effluent d'un filtre et analysés au moyen de matériel de surveillance continue, si :
  - A. d'une part, les deux échantillons ont été prélevés à au moins 15 minutes d'intervalle et que le dernier des deux était le premier à avoir été prélevé au moins 15 minutes après le premier,
  - B. d'autre part, la conduite d'effluent d'un filtre achemine l'eau vers la prochaine étape du traitement.

**(3) L'article 16-3 de l'annexe 16 du Règlement est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

(2) Malgré le paragraphe (1), un résultat ne constitue pas un résultat insatisfaisant d'une analyse de l'eau potable pour l'application de l'article 18 de la Loi si :

- a) d'une part, le résultat indique la conformité avec une condition dont est assortie une approbation ou un permis en vertu de l'alinéa 38 (2) b), 46 (2) b) ou 60 (2) b) de la Loi;
- b) d'autre part, l'analyse a été effectuée sur les lieux mêmes du réseau d'eau potable ou le propriétaire ou l'organisme d'exploitation du réseau a donné un avis écrit de la condition visée à l'alinéa a) au laboratoire qui a effectué l'analyse.

**(4) L'article 16-4 de l'annexe 16 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**Obligation de faire rapport d'autres constatations**

**16-4.** Si une constatation autre qu'un résultat d'analyse insatisfaisant prescrit par l'article 16-3 indique qu'un réseau d'eau potable qui assure ou est tenu d'assurer la désinfection fournit à ses usagers de l'eau qui n'a pas été désinfectée conformément à la procédure de désinfection de l'eau potable en Ontario du ministère :

- a) le propriétaire du réseau en fait rapport au ministère et au médecin-hygiéniste immédiatement après qu'est faite la constatation;
- b) si un organisme d'exploitation est responsable de l'exploitation du réseau, il en fait rapport au ministère, au médecin-hygiéniste et au propriétaire du réseau immédiatement après qu'est faite la constatation.

**(5) Le paragraphe 16-5 (1) de l'annexe 16 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**Rapport aux établissements désignés**

(1) Le propriétaire d'un réseau d'eau potable qui est tenu de faire rapport en application du paragraphe 18 (1) de la Loi ou de l'alinéa 16-4 a) ou qui reçoit le rapport prévu à l'alinéa 16-4 b) fait rapport à l'exploitant de chaque établissement désigné que dessert le réseau immédiatement après qu'il fait le rapport ainsi prévu ou qu'il reçoit le rapport ainsi prévu.

**(6) L'article 16-8 de l'annexe 16 du Règlement est modifié par adjonction des paragraphes suivants :**

(1.1) Le paragraphe (1) ne s'applique pas au rapport immédiat que fait le propriétaire d'un réseau d'eau potable s'il se rapporte à un résultat insatisfaisant d'une analyse qui n'a pas été effectuée sur lieux mêmes du réseau.

(1.2) Si la personne qui exploite un laboratoire donne un rapport immédiat en application de l'article 18 de la Loi à l'égard d'un résultat qui dépasse une norme prescrite par l'annexe 1 des normes de qualité de l'eau potable de l'Ontario et qui a été obtenu à l'égard d'un échantillon d'eau dont le présent règlement ou une approbation, une ordonnance ou un arrêté, y compris une approbation visée par la LREO ou un texte visé par la LREO, exige l'analyse pour mesurer un paramètre microbiologique et que le laboratoire a reçu un avis du résultat d'analyse de l'autre échantillon dont l'article 6-3 de l'annexe 6 exige le prélèvement et l'analyse en vue d'en mesurer le chlore résiduel libre ou le chlore résiduel combiné, le rapport immédiat doit également préciser cet autre résultat.

**(7) Le paragraphe 16-8 (2) de l'annexe 16 du Règlement est modifié par suppression de «par le propriétaire d'un réseau d'eau potable» dans le passage qui précède l'alinéa a).**

**(8) Le paragraphe 16-8 (3) de l'annexe 16 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

(3) Le paragraphe (2) ne s'applique pas à un rapport donné en application de la disposition 2 du paragraphe 18 (1) de la Loi par une personne qui exploite un laboratoire.

(4) Sous réserve du paragraphe (3), les paragraphes (1) et (2) s'appliquent également, avec les adaptations nécessaires, à l'avis écrit donné en application de l'article 16-7.

**(9) L'annexe 16 du Règlement est modifiée par adjonction de l'article suivant :**

**Organismes d'exploitation**

**16-10.** L'organisme d'exploitation d'un réseau d'eau potable qui a convenu avec son propriétaire de donner les rapports ou les avis en son nom en application de l'article 18 de la Loi ou de la présente annexe respecte son engagement.

**28. (1) La disposition 1 de l'article 17-4 de l'annexe 17 du Règlement est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

1. Effectuer immédiatement la vidange des conduites d'eau principales et reprendre la désinfection secondaire de sorte à obtenir :
  - i. soit une concentration de chlore résiduel libre d'au moins 0,05 milligramme par litre en tous points des parties touchées du réseau de distribution, si le réseau d'eau potable assure la chloration, mais non la chloramination,
  - ii. soit une concentration de chlore résiduel combiné d'au moins 0,25 milligramme par litre en tous points des parties touchées du réseau de distribution, si le réseau d'eau potable assure la chloramination.

**(2) L'article 17-5 de l'annexe 17 du Règlement est modifié par substitution de «à l'égard des *Escherichia coli* (E. coli)» à «à l'égard des *Escherichia coli* (E. coli) ou des coliformes fécaux» dans le passage qui précède la disposition 1.**

**(3) La disposition 3 de l'article 17-5 de l'annexe 17 du Règlement est modifiée par substitution de «jusqu'à ce que la présence d'*Escherichia coli* (E. coli)» à «jusqu'à ce que la présence d'*Escherichia coli* (E. coli) ou de coliformes fécaux».**

**(4) La disposition 1 de l'article 17-6 de l'annexe 17 du Règlement est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

1. Prélever de nouveaux échantillons et les analyser dès qu'il est raisonnablement possible de le faire.

**(5) Les articles 17-7 et 17-8 de l'annexe 17 du Règlement sont abrogés.**

**(6) La disposition 1 de l'article 17-9 de l'annexe 17 du Règlement est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

1. Prélever de nouveaux échantillons et les analyser dès qu'il est raisonnablement possible de le faire.

**(7) La disposition 1 de l'article 17-10 de l'annexe 17 du Règlement est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

1. Prélever de nouveaux échantillons et les analyser dès qu'il est raisonnablement possible de le faire.

**(8) La disposition 1 de l'article 17-11 de l'annexe 17 du Règlement est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

1. Prélever de nouveaux échantillons et les analyser dès qu'il est raisonnablement possible de le faire.

**(9) La disposition 1 de l'article 17-12 de l'annexe 17 du Règlement est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

1. Prélever de nouveaux échantillons et les analyser dès qu'il est raisonnablement possible de le faire.

**(10) La disposition 1 de l'article 17-13 de l'annexe 17 du Règlement est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

1. Prélever de nouveaux échantillons et les analyser dès qu'il est raisonnablement possible de le faire.

**29. (1) La disposition 2 de l'article 18-2 de l'annexe 18 du Règlement est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

2. Prendre immédiatement toutes les mesures raisonnables pour aviser tous les usagers du réseau d'utiliser une autre source d'eau potable ou, s'il n'en existe aucune autre, de faire bouillir l'eau à gros bouillons pendant au moins une minute avant de l'utiliser.

**(2) La sous-disposition 4 i de l'article 18-3 de l'annexe 18 du Règlement est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

- i. prendre immédiatement toutes les mesures raisonnables pour aviser tous les usagers du réseau d'utiliser une autre source d'eau potable ou, s'il n'en existe aucune autre, de faire bouillir l'eau à gros bouillons pendant au moins une minute avant de l'utiliser,

**(3) Les dispositions 1 et 2 de l'article 18-4 de l'annexe 18 du Règlement sont abrogées et remplacées par ce qui suit :**

1. Effectuer immédiatement la vidange du réseau de distribution et de toute installation de plomberie appartenant au propriétaire du réseau d'eau potable et reprendre la désinfection secondaire de sorte à obtenir rapidement :
  - i. soit une concentration de chlore résiduel libre d'au moins 0,05 milligramme par litre en tous points des parties touchées du réseau de distribution et de l'installation de plomberie, si le réseau d'eau potable assure la chloration, mais non la chloramination,
  - ii. soit une concentration de chlore résiduel combiné d'au moins 0,25 milligramme par litre en tous points des parties touchées du réseau de distribution et de l'installation de plomberie, si le réseau d'eau potable assure la chloramination.

2. Si le réseau d'eau potable assure la chloration, mais non la chloramination et qu'une concentration de chlore résiduel libre d'au moins 0,05 milligramme par litre ne peut pas être obtenue rapidement en tous points des parties touchées du réseau de distribution et de l'installation de plomberie, prendre immédiatement toutes les mesures raisonnables pour aviser tous les usagers du réseau d'utiliser une autre source d'eau potable ou, s'il n'en existe aucune autre, de faire bouillir l'eau à gros bouillons pendant au moins une minute avant de l'utiliser.
- 2.1 Si le réseau d'eau potable assure la chloramination et qu'une concentration de chlore résiduel combiné d'au moins 0,25 milligramme par litre ne peut pas être obtenue rapidement en tous points des parties touchées du réseau de distribution et de l'installation de plomberie, prendre immédiatement toutes les mesures raisonnables pour aviser tous les usagers du réseau d'utiliser une autre source d'eau potable ou, s'il n'en existe aucune autre, de faire bouillir l'eau à gros bouillons pendant au moins une minute avant de l'utiliser.

**(4) Les articles 18-5 et 18-6 de l'annexe 18 du Règlement sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

*Escherichia coli* (E. coli)

**18-5.** Si l'article 18 de la Loi exige que soit fait un rapport à l'égard des *Escherichia coli* (E. coli), le propriétaire et l'organisme d'exploitation du réseau d'eau potable veillent à ce que soient prises les mesures correctives suivantes :

1. Prendre immédiatement toutes les mesures raisonnables pour aviser tous les usagers du réseau d'utiliser une autre source d'eau potable ou, s'il n'en existe aucune autre, de faire bouillir l'eau à gros bouillons pendant au moins une minute avant de l'utiliser.
2. Prélever immédiatement de nouveaux échantillons et les analyser.
3. Augmenter immédiatement la dose de chlore et effectuer immédiatement la vidange du réseau de distribution et de toute installation de plomberie appartenant au propriétaire du réseau d'eau potable de sorte à obtenir :
  - i. soit une concentration de chlore résiduel libre d'au moins 0,2 milligramme par litre en tous points des parties touchées du réseau de distribution et de l'installation de plomberie, si le réseau d'eau potable assure la chloration, mais non la chloramination,
  - ii. soit une concentration de chlore résiduel combiné d'au moins 1,0 milligramme par litre en tous points des parties touchées du réseau de distribution et de l'installation de plomberie, si le réseau d'eau potable assure la chloramination.
4. Si le réseau assure la chloration ou la chloramination, maintenir la concentration de chlore résiduel libre ou de chlore résiduel combiné visée à la disposition 3 dans les parties touchées du réseau de distribution et de l'installation de plomberie, et continuer à prélever de nouveaux échantillons et à les analyser, jusqu'à ce que la présence d'*Escherichia coli* (E. coli) ne soit constatée dans aucun des échantillons provenant de deux séries consécutives d'échantillons prélevés à intervalles de 24 à 48 heures ou selon ce qu'ordonne autrement le médecin-hygiéniste.
5. Si le réseau n'assure ni la chloration ni la chloramination, prendre immédiatement les mesures correctives pertinentes qui sont décrites dans les mesures correctives à prendre pour les réseaux n'utilisant pas de chlore établies par le ministère.
6. Prendre les autres mesures qu'ordonne le médecin-hygiéniste.

**Coliformes totaux**

**18-6.** Si l'article 18 de la Loi exige que soit fait un rapport à l'égard des coliformes totaux, le propriétaire et l'organisme d'exploitation du réseau d'eau potable veillent à ce que soient prises les mesures correctives suivantes :

1. Prélever de nouveaux échantillons et les analyser dès qu'il raisonnablement possible de le faire.
2. Si la présence de coliformes totaux est constatée en application de la disposition 1, augmenter immédiatement la dose de chlore et effectuer immédiatement la vidange du réseau de distribution et de toute installation de plomberie appartenant au propriétaire du réseau d'eau potable de sorte à obtenir :
  - i. soit une concentration de chlore résiduel libre d'au moins 0,2 milligramme par litre en tous points des parties touchées du réseau de distribution et de l'installation de plomberie, si le réseau d'eau potable assure la chloration, mais non la chloramination,
  - ii. soit une concentration de chlore résiduel combiné d'au moins 1,0 milligramme par litre en tous points des parties touchées du réseau de distribution et de l'installation de plomberie, si le réseau d'eau potable assure la chloramination.
3. Si la présence de coliformes totaux est constatée en application de la disposition 1 et que le réseau assure la chloration ou la chloramination, maintenir la concentration de chlore résiduel libre ou de chlore résiduel combiné visée à la disposition 2 dans les parties touchées du réseau de distribution et de l'installation de plomberie, et continuer à prélever de nouveaux échantillons et à les analyser, jusqu'à ce que la présence de coliformes totaux ne soit constatée dans aucun des échantillons provenant de deux séries consécutives d'échantillons prélevés à intervalles de 24 à 48 heures ou selon ce qu'ordonne autrement le médecin-hygiéniste.

4. Si la présence de coliformes totaux est constatée en application de la disposition 1 et que le réseau n'assure ni la chloration ni la chloramination, prendre immédiatement les mesures correctives pertinentes qui sont décrites dans les mesures correctives à prendre pour les réseaux n'utilisant pas de chlore établies par le ministère.
5. Prendre les autres mesures qu'ordonne le médecin-hygiéniste.

**(5) Les articles 18-7 et 18-8 de l'annexe 18 du Règlement sont abrogés.**

**(6) L'article 18-9 de l'annexe 18 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

*Aeromonas* spp. et autres

**18-9.** Si l'article 18 de la Loi exige que soit fait un rapport à l'égard des *Aeromonas* spp., des *Pseudomonas aeruginosa*, des *Staphylococcus aureus*, des *Clostridium* spp. ou des *streptocoques* fécaux (*streptocoques* de groupe D), le propriétaire et l'organisme d'exploitation du réseau d'eau potable veillent à ce que soient prises les mesures correctives suivantes :

1. Prélever de nouveaux échantillons et les analyser dès qu'il est raisonnablement possible de le faire.
2. Si la présence d'*Aeromonas* spp., de *Pseudomonas aeruginosa*, de *Staphylococcus aureus*, de *Clostridium* spp. ou de *streptocoques* fécaux (*streptocoques* de groupe D) est constatée en application de la disposition 1, augmenter immédiatement la dose de chlore et effectuer immédiatement la vidange du réseau de distribution et de toute installation de plomberie appartenant au propriétaire du réseau d'eau potable de sorte à obtenir :
  - i. soit une concentration de chlore résiduel libre d'au moins 0,2 milligramme par litre en tous points des parties touchées du réseau de distribution et de l'installation de plomberie, si le réseau d'eau potable assure la chloration, mais non la chloramination,
  - ii. soit une concentration de chlore résiduel combiné d'au moins 1,0 milligramme par litre en tous points des parties touchées du réseau de distribution et de l'installation de plomberie, si le réseau d'eau potable assure la chloramination.
3. Si la présence d'*Aeromonas* spp., de *Pseudomonas aeruginosa*, de *Staphylococcus aureus*, de *Clostridium* spp. ou de *streptocoques* fécaux (*streptocoques* de groupe D) est constatée en application de la disposition 1 et que le réseau assure la chloration ou la chloramination, maintenir la concentration de chlore résiduel libre ou de chlore résiduel combiné visée à la disposition 2 dans les parties touchées du réseau de distribution et de l'installation de plomberie, et continuer à prélever de nouveaux échantillons et à les analyser, jusqu'à ce que la présence de ces substances ne soit constatée dans aucun des échantillons provenant de deux séries consécutives d'échantillons prélevés à intervalles de 24 à 48 heures ou selon ce qu'ordonne autrement le médecin-hygiéniste.
4. Si la présence d'*Aeromonas* spp., de *Pseudomonas aeruginosa*, de *Staphylococcus aureus*, de *Clostridium* spp. ou de *streptocoques* fécaux (*streptocoques* de groupe D) est constatée en application de la disposition 1 et que le réseau n'assure ni la chloration ni la chloramination, prendre immédiatement les mesures correctives pertinentes qui sont décrites dans les mesures correctives à prendre pour les réseaux n'utilisant pas de chlore établies par le ministère.
5. Prendre les autres mesures qu'ordonne le médecin-hygiéniste.

**(7) La disposition 1 de l'article 18-10 de l'annexe 18 du Règlement est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

1. Prélever de nouveaux échantillons et les analyser dès qu'il est raisonnablement possible de le faire.

**(8) La disposition 1 de l'article 18-11 de l'annexe 18 du Règlement est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

1. Prélever de nouveaux échantillons et les analyser dès qu'il est raisonnablement possible de le faire.

**(9) La disposition 1 de l'article 18-12 de l'annexe 18 du Règlement est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

1. Prélever de nouveaux échantillons et les analyser dès qu'il est raisonnablement possible de le faire.

**(10) La disposition 1 de l'article 18-13 de l'annexe 18 du Règlement est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

1. Prélever de nouveaux échantillons et les analyser dès qu'il est raisonnablement possible de le faire.

**30. L'alinéa 19-2 (1) a) de l'annexe 19 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

- a) le propriétaire ou l'organisme d'exploitation doit, en application de l'annexe 18, prendre toutes les mesures raisonnables pour aviser tous les usagers du réseau d'utiliser une autre source d'eau potable ou, s'il n'en existe aucune autre, de faire bouillir l'eau à gros bouillons pendant au moins une minute avant de l'utiliser;

**31. L'annexe 20 du Règlement est abrogée.**

**32. (1) Le paragraphe 21-2 (1) de l'annexe 21 du Règlement est modifié par substitution de «après que la disposition 2 du paragraphe 2-2 (1) commence à s'appliquer» à «après que les articles 2-2 à 2-6 commencent à s'appliquer».**

**(2) Le paragraphe 21-2 (3) de l'annexe 21 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

(3) Si une approbation visée par la LREO a été accordée après le 1<sup>er</sup> août 2000 à l'égard du réseau, le propriétaire est réputé s'être conformé au paragraphe (1) et à sa première obligation de remettre un avis au directeur en application de l'article 21-7 et, pour l'application de la présente annexe, la préparation du rapport exigé par le paragraphe (1) est réputée avoir été exigée au plus tard à la date à laquelle l'approbation visée par la LREO a été accordée si le propriétaire remet au directeur une déclaration écrite d'un ingénieur qui possède de l'expérience en génie sanitaire dans le contexte des réseaux d'eau potable indiquant ce qui suit :

- a) l'ingénieur ou une personne agissant sous sa supervision a visité le réseau;
- b) de l'avis de l'ingénieur :
  - (i) tout le matériel exigé afin de garantir la conformité à l'annexe 2 est fourni,
  - (ii) tout le matériel exigé afin de garantir la conformité aux annexes 6, 8 et 9 est fourni.

**(3) L'article 21-3 de l'annexe 21 du Règlement est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à un réseau résidentiel toutes saisons non municipal si, par l'effet du paragraphe 2-11 (2) de l'annexe 2, la disposition 2 de l'article 2-2 de cette annexe ne s'applique pas au réseau immédiatement après que son exploitation a débuté, toutefois si cette disposition s'applique ultérieurement au réseau, son propriétaire veille à ce que, au plus tard 30 jours après la date où elle commence à s'appliquer, un ingénieur qui possède de l'expérience en génie sanitaire dans le contexte des réseaux d'eau potable prépare un rapport conforme à l'article 21-5.

**(4) L'article 21-4 de l'annexe 21 du Règlement est abrogé.**

**(5) L'alinéa 21-5 b) de l'annexe 21 du Règlement est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède le sous-alinéa (i) :**

- b) l'ingénieur qui prépare le rapport déclare dans celui-ci que lui-même ou une personne agissant sous sa supervision a visité le réseau d'eau potable et que de l'avis de l'ingénieur :

. . . . .

**(6) L'article 21-6 de l'annexe 21 du Règlement est modifié par substitution de «un rapport en application de l'article 21-2 ou 21-3» à «un rapport en application de l'article 21-2, 21-3 ou 21-4».**

25/06

## ONTARIO REGULATION 248/06

made under the

### SAFE DRINKING WATER ACT, 2002

Made: November 23, 2005

Filed: June 5, 2006

Published on e-Laws: June 6, 2006

Printed in *The Ontario Gazette*: June 24, 2006

Amending O. Reg. 169/03

(Ontario Drinking-Water Quality Standards)

Note: Ontario Regulation 169/03 has previously been amended. Those amendments are listed in the [Table of Regulations – Legislative History Overview](#) which can be found at [www.e-Laws.gov.on.ca](http://www.e-Laws.gov.on.ca).

1. Items 2, 4 and 5 of Schedule 1 to Ontario Regulation 169/03 are revoked.
2. Item 72 of Schedule 2 to the Regulation is revoked and the following substituted:

72.	Trichloroethylene	0.005
-----	-------------------	-------



**RÈGLEMENT DE L'ONTARIO 248/06**

pris en application de la

**LOI DE 2002 SUR LA SALUBRITÉ DE L'EAU POTABLE**

pris le 23 novembre 2005

déposé le 5 juin 2006

publié sur le site Lois-en-ligne le 6 juin 2006

imprimé dans la *Gazette de l'Ontario* le 24 juin 2006

modifiant le Règl. de l'Ont. 169/03

(Normes de qualité de l'eau potable de l'Ontario)

Remarque : Le Règlement de l'Ontario 169/03 a été modifié antérieurement. Ces modifications sont indiquées dans le [Sommaire de l'historique législatif des règlements](#) qui se trouve sur le site [www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

1. Les points 2, 4 et 5 de l'annexe 1 du Règlement de l'Ontario 169/03 sont abrogés.
2. Le point 72 de l'annexe 2 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

72.	Trichloroéthylène	0,005
-----	-------------------	-------

25/06

**ONTARIO REGULATION 249/06**

made under the

**SAFE DRINKING WATER ACT, 2002**

Made: November 23, 2005

Filed: June 5, 2006

Published on e-Laws: June 6, 2006

Printed in *The Ontario Gazette*: June 24, 2006

Amending O. Reg. 252/05

(Non-Residential and Non-Municipal Seasonal Residential Systems  
that Do Not Serve Designated Facilities)

Note: Ontario Regulation 252/05 has previously been amended. Those amendments are listed in the [Table of Regulations – Legislative History Overview](#) which can be found at [www.e-Laws.gov.on.ca](http://www.e-Laws.gov.on.ca).

**1. Clause (a) of the definition of “service connection” in subsection 1 (1) of Ontario Regulation 252/05 is revoked and the following substituted:**

(a) a point where a drinking-water system connects to plumbing, other than plumbing in a trailer park or campground, or

**2. Section 5 of the Regulation is amended by striking out the portion before clause (a) and substituting the following:**

5. This Regulation, except sections 7, 8, 8.1 and 9, does not apply to a drinking-water system if,

. . . . .

**3. The Regulation is amended by adding the following section:**

**Exemptions from transfer of ownership requirements of Act**

**8.1** Section 51 of the Act does not apply to a large municipal non-residential system or small municipal non-residential system.

**4. (1) Section 1-2 of Schedule 1 to the Regulation is revoked and the following substituted:**

**Frequency of sampling**

**1-2.** (1) If this Regulation or an approval or order, including an OWRA order, requires at least one water sample to be taken every week and tested for a parameter, the owner of the drinking-water system and the operating authority for the system shall ensure that at least one sample that is taken during a week for the purpose of being tested for that parameter is taken at least five days, and not more than 10 days, after a sample was taken for that purpose in the previous week.

(2) If this Regulation or an approval or order, including an OWRA order, requires at least one water sample to be taken every two weeks and tested for a parameter, the owner of the drinking-water system and the operating authority for the system shall ensure that at least one sample that is taken during a two-week period for the purpose of being tested for that parameter is taken at least 10 days, and not more than 20 days, after a sample was taken for that purpose in the previous two-week period.

(3) If this Regulation or an approval or order, including an OWRA order, requires at least one water sample to be taken every month and tested for a parameter, the owner of the drinking-water system and the operating authority for the system shall ensure that at least one sample that is taken during a month for the purpose of being tested for that parameter is taken at least 20 days, and not more than 40 days, after a sample was taken for that purpose in the previous month.

**(2) Clause 1-5 (b) of Schedule 1 to the Regulation is amended by striking out “a professional engineer certifies” and substituting “a professional engineer states”.**

**5. (1) Paragraph 1 of section 4-3 of Schedule 4 to the Regulation is revoked and the following substituted:**

1. A result that exceeds any of the standards prescribed by Schedule 1, 2 or 3 to the Ontario Drinking-Water Quality Standards, other than the standard for fluoride, if the result is from a sample of drinking water.

**(2) Section 4-6 of Schedule 4 to the Regulation is amended by adding the following subsections:**

(1.1) Subsection (1) does not apply to an immediate report given by the owner of a drinking-water system if the report relates to an adverse test result from a test that that was not conducted at the system.

(1.2) If the person operating a laboratory gives an immediate report under section 18 of the Act in respect of a result that exceeds any of the standards prescribed by Schedule 1 to the Ontario Drinking-Water Quality Standards for a water sample that was required, by this Regulation or an approval or order, including an OWRA approval or OWRA order, to be tested for a microbiological parameter, and the laboratory received notice of the test result for the other sample that, under section 1-3 of Schedule 1, was required to be taken and tested for free chlorine residual or combined chlorine residual, the immediate report must also specify that test result.

**(3) Schedule 4 to the Regulation is amended by adding the following section:**

**Operating authorities**

**4-8.** An operating authority that has agreed with the owner of a drinking-water system to give reports or notices on behalf of the owner under section 18 of the Act or this Schedule shall comply with the agreement.

25/06

**ONTARIO REGULATION 250/06**

made under the

**SAFE DRINKING WATER ACT, 2002**

Made: November 23, 2005

Filed: June 5, 2006

Published on e-Laws: June 6, 2006

Printed in *The Ontario Gazette*: June 24, 2006

Amending O. Reg. 248/03

(Drinking-Water Testing Services)

Note: Ontario Regulation 248/03 has previously been amended. Those amendments are listed in the [Table of Regulations – Legislative History Overview](#) which can be found at [www.e-Laws.gov.on.ca](http://www.e-Laws.gov.on.ca).

**1. Ontario Regulation 248/03 is amended by adding the following sections:**

**Supervised chlorine residual and turbidity checks**

**3.1** Subsection 63 (1) of the Act does not apply to a person who conducts a test under subsection 7-5 (1.1) of Schedule 7, subsection 8-5 (1.1) of Schedule 8 or subsection 9-5 (1.1) of Schedule 9 to Ontario Regulation 170/03 (Drinking-Water Systems).

**Non-municipal year-round residential systems exempt from treatment requirements**

**3.2** Subsection 63 (1) of the Act does not apply to a person who conducts a test required by Schedule 8 to Ontario Regulation 170/03 (Drinking-Water Systems) if, pursuant to section 8-6.1 of Schedule 8 to that regulation, the test may be conducted by any person.

25/06

**ONTARIO REGULATION 251/06**

made under the

**ONTARIO EDUCATIONAL COMMUNICATIONS AUTHORITY ACT**

Made: June 5, 2006

Filed: June 5, 2006

Published on e-Laws: June 6, 2006

Printed in *The Ontario Gazette*: June 24, 2006

Amending O. Reg. 392/02  
(Distance Education Programs)

Note: Ontario Regulation 392/02 has not previously been amended.

- 1. Subsection 26 (3) of Ontario Regulation 392/02 is amended by adding “or entity” after “person”.**

**RÈGLEMENT DE L'ONTARIO 251/06**

pris en application de la

**LOI SUR L'OFFICE DE LA TÉLÉCOMMUNICATION ÉDUCATIVE DE L'ONTARIO**

pris le 5 juin 2006

déposé le 5 juin 2006

publié sur le site Lois-en-ligne le 6 juin 2006

imprimé dans la *Gazette de l'Ontario* le 24 juin 2006

modifiant le Règl. de l'Ont. 392/02  
(Programmes d'enseignement à distance)

Remarque : Le Règlement de l'Ontario 392/02 n'a pas été modifié antérieurement.

- 1. Le paragraphe 26 (3) du Règlement de l'Ontario 392/02 est modifié par insertion de «ou entité» après «personne».**

Made by:  
Pris par :

*La ministre de l'Éducation,*

SANDRA PUPATELLO  
*Minister of Education*

Date made: June 5, 2006.  
Pris le : 5 juin 2006.

25/06

**ONTARIO REGULATION 252/06**

made under the

**PUBLIC SECTOR SALARY DISCLOSURE ACT, 1996**

Made: June 7, 2006

Filed: June 8, 2006

Published on e-Laws: June 9, 2006

Printed in *The Ontario Gazette*: June 24, 2006**DEFINITION OF “FUNDING”****Exclusion from definition**

1. (1) For the purposes of the Act,

“funding” does not include money received from the Government of Ontario by a corporation, entity, person or organization of persons pursuant to the Youth Challenge Fund Administration Agreement described in subsection (2),

(a) if the corporation, entity, person or organization of persons is the trustee of the money under the agreement,

(b) if the corporation, entity, person or organization of persons holds the money in trust in accordance with the agreement, and

(c) if the corporation, entity, person or organization of persons is not a beneficiary of the trust.

(2) The Youth Challenge Fund Administration Agreement is the agreement with that title, dated May 11, 2006, entered into by Her Majesty the Queen in Right of Ontario and certain other persons, a copy of which is available for inspection by the public on the website of the Ministry of Children and Youth Services at [www.children.gov.on.ca](http://www.children.gov.on.ca).

25/06

**ONTARIO REGULATION 253/06**

made under the

**ENVIRONMENTAL ASSESSMENT ACT**

Made: May 17, 2006

Filed: June 9, 2006

Published on e-Laws: June 12, 2006

Printed in *The Ontario Gazette*: June 24, 2006**DESIGNATION AND EXEMPTION — PLASCO TRAIL ROAD INC.****Definitions**

1. In this Regulation,

“municipal waste” has the same meaning as in Regulation 347 of the Revised Regulations of Ontario, 1990 (General — Waste Management) made under the *Environmental Protection Act*;

“Nepean Landfill” means the site formerly used as a landfill site and commonly known as the Nepean Landfill that is located on Part Lot 9, Concession 4 Rideau Front in the former Township of Nepean;

“Plasco Trail Road Inc.” includes any of its successors and assigns and any person related to Plasco Trail Road Inc. by ownership and any person who is a party to a contract with Plasco Trail Road Inc. respecting an undertaking described in section 2 or 3;

“Trail Road Landfill” means the landfill site commonly known as the Trail Road Landfill that is located on Part Lots 7, 8, 9, 10 and 11, Concession 4 Rideau Front in the former Township of Nepean.

**Designation and exemption of demonstration project**

2. (1) Any enterprise or activity by Plasco Trail Road Inc. of establishing or operating facilities as part of a demonstration project to process municipal waste at the Nepean Landfill, generate electricity at the Nepean Landfill using municipal waste as a fuel source or transmit that electricity from the Nepean Landfill is, if the criteria set out in subsection (3) are satisfied, defined as a major commercial or business enterprise or activity and designated as an undertaking to which the Act applies.

(2) For the purpose of this section, a project is a demonstration project if it is carried out primarily for one or more of the following purposes:

1. To assist in the design of technology for processing municipal waste or generating electricity using municipal waste as a fuel source.
2. To assess the merits of a technology for processing municipal waste or generating electricity using municipal waste as a fuel source.
3. To demonstrate the merits of a technology for processing municipal waste or generating electricity using municipal waste as a fuel source.

(3) The criteria referred to in subsection (1) are:

1. No other enterprise or activity has previously been designated as an undertaking under this section or section 3.
2. The demonstration project will not operate after the second anniversary of the first day that municipal waste is received as part of the demonstration project.
3. The demonstration project will not receive or process any waste other than,
  - i. municipal waste that is collected by or on behalf of the City of Ottawa and that would otherwise have been disposed of at the Trail Road Landfill,
  - ii. municipal waste that would otherwise have been disposed of within the boundaries of the City of Ottawa, other than at the Trail Road Landfill, and
  - iii. municipal waste that has been processed by Les Sols Calco Soils Inc. under provisional certificate of approval number 4130-5ZKH3W issued under section 39 of the *Environmental Protection Act* and that is not being recycled.
4. The demonstration project,
  - i. will not process more than 85 tonnes of municipal waste on any day, and
  - ii. will not process more than 10 tonnes of waste described in subparagraphs 3 ii and iii on any day.

(4) An undertaking designated under subsection (1) is exempt from Part II of the Act.

**Designation of other enterprises and activities**

3. Any enterprise or activity by Plasco Trail Road Inc. of establishing, expanding or operating facilities to process municipal waste at the Nepean Landfill, generate electricity at the Nepean Landfill using municipal waste as a fuel source or transmit that electricity from the Nepean Landfill, other than an undertaking designated under subsection 2 (1), is defined as a major commercial or business enterprise or activity and is designated as an undertaking to which the Act applies.

**Exemption from certain regulations**

4. The following provisions do not apply to an undertaking designated under section 2 or 3:
  1. Sections 3 and 4 of Ontario Regulation 116/01 (Electricity Projects) made under the Act.
  2. Section 11 of Regulation 334 of the Revised Regulations of Ontario, 1990 (General) made under the Act.

25/06

**ONTARIO REGULATION 254/06**

made under the

**ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT**

Made: May 17, 2006

Filed: June 9, 2006

Published on e-Laws: June 12, 2006

Printed in *The Ontario Gazette*: June 24, 2006

**PLASCO DEMONSTRATION PROJECT**

**Definitions**

1. In this Regulation,

“municipal waste” has the same meaning as in Regulation 347 of the Revised Regulations of Ontario, 1990 (General — Waste Management) made under the Act;

“Nepean Landfill” means the site formerly used as a landfill site and commonly known as the Nepean Landfill that is located on Part Lot 9, Concession 4 Rideau Front in the former Township of Nepean;

“Plasco demonstration project” means the undertaking designated by subsection 2 (1) of Ontario Regulation 253/06 (Designation and Exemption — Plasco Trail Road Inc.) made under the *Environmental Assessment Act*;

“Plasco Trail Road Inc.” includes any of its successors and assigns and any person related to Plasco Trail Road Inc. by ownership;

“professional engineer” has the same meaning as in the *Professional Engineers Act*;

“Trail Road Landfill” means the landfill site commonly known as the Trail Road Landfill that is located on Part Lots 7, 8, 9, 10 and 11, Concession 4 Rideau Front in the former Township of Nepean.

#### **Exemption**

2. Sections 30 and 32 of the Act do not apply to a waste disposal site or waste management system that forms part of the Plasco demonstration project.

#### **Traffic and noise study**

3. Plasco Trail Road Inc. shall, before municipal waste is first received as part of the Plasco demonstration project, prepare and give to the Director of the Ministry’s Environmental Assessment and Approvals Branch and to the District Manager of the Ministry’s Ottawa District Office a traffic and noise study that describes the anticipated impacts of the demonstration project on traffic and noise levels in the area surrounding the Nepean Landfill and sets out measures to minimize any undesirable impacts.

#### **Spill prevention and spill contingency plans**

4. (1) Plasco Trail Road Inc. shall develop and implement plans under section 91.1 of the Act in connection with the Plasco demonstration project.

(2) Plasco Trail Road Inc. shall give the plans referred to in subsection (1) to the Director of the Ministry’s Environmental Assessment and Approvals Branch and to the District Manager of the Ministry’s Ottawa District Office before municipal waste is first received as part of the Plasco demonstration project.

#### **Notice of date waste first received**

5. Plasco Trail Road Inc. shall give the Director of the Ministry’s Environmental Assessment and Approvals Branch and the District Manager of the Ministry’s Ottawa District Office notice in writing of the date that municipal waste is first received as part of the Plasco demonstration project, and the notice shall be given not later than 15 days after that date.

#### **Final date for processing of waste**

6. Plasco Trail Road Inc. shall ensure that no waste is received or processed as part of the Plasco demonstration project after the second anniversary of the date that municipal waste is first received as part of the demonstration project.

#### **Types of waste**

7. Plasco Trail Road Inc. shall ensure that no waste is received or processed as part of the Plasco demonstration project other than,

- (a) municipal waste that is collected by or on behalf of the City of Ottawa and that would otherwise have been disposed of at the Trail Road Landfill;
- (b) municipal waste that would otherwise have been disposed of within the boundaries of the City of Ottawa, other than at the Trail Road Landfill; and
- (c) municipal waste that has been processed by Les Sols Calco Soils Inc. under provisional certificate of approval number 4130-5ZKH3W issued under section 39 of the Act and that is not being recycled.

#### **Amount of waste**

8. Plasco Trail Road Inc. shall ensure that,

- (a) not more than 85 tonnes of municipal waste are processed on any day as part of the Plasco demonstration project; and
- (b) not more than 10 tonnes of waste described in clauses 7 (b) and (c) are processed on any day as part of the Plasco demonstration project.

#### **Times for receiving or transferring waste**

9. Plasco Trail Road Inc. shall ensure that waste is received at or transferred from the Nepean Landfill as part of the Plasco demonstration project only during the following times:

1. On Mondays, Tuesdays, Thursdays and Fridays from 7:00 a.m. until 6:00 p.m.
2. On Wednesdays from 7:00 a.m. until 9:00 p.m. from April 15 to December 15.
3. On Wednesdays from 7:00 a.m. until 6:00 p.m. from December 16 to April 14.
4. On Saturdays from 8:00 a.m. until 4:00 p.m.

**Continuous monitoring**

**10.** Plasco Trail Road Inc. shall ensure that a continuous emission monitoring system is installed as part of the Plasco demonstration project and that all discharges from the demonstration project into the air are continuously monitored to determine the concentrations of the following contaminants:

1. Nitrogen oxides.
2. Hydrochloric acid.
3. Sulphur dioxide.
4. Organic matter.

**Stack testing**

**11.** Plasco Trail Road Inc. shall ensure that stack tests are conducted on discharges from the Plasco demonstration project into the air to determine the concentrations of the following contaminants:

1. Particulate matter.
2. Mercury.
3. Cadmium.
4. Lead.
5. Dioxins and furans.

**Maximum emission limits**

**12.** Plasco Trail Road Inc. shall ensure that the concentration of a contaminant listed in Schedule 1 in a discharge from the Plasco demonstration project into the air does not exceed the maximum limit set out for that contaminant in that Schedule.

**Cessation of discharges**

**13.** (1) Plasco Trail Road Inc. shall ensure that the steps set out in subsection (2) are taken if,

- (a) the concentration of nitrogen oxides in a discharge from the Plasco demonstration project into the air exceeds the maximum limit set out for nitrogen oxides in Schedule 1 for more than one hour;
- (b) the concentration of mercury, cadmium or lead in a discharge from the Plasco demonstration project into the air exceeds the maximum limit set out for that contaminant in Schedule 1;
- (c) the concentration of hydrochloric acid, sulphur dioxide or organic matter in a discharge from the Plasco demonstration project into the air exceeds the operational limit set out for that contaminant in Schedule 2 for more than one hour;
- (d) the concentration of particulate matter in a discharge from the Plasco demonstration project into the air exceeds the operational limit set out for that contaminant in Schedule 2; or
- (e) the concentration of dioxins and furans in a discharge from the Plasco demonstration project into the air exceeds the operational limit set out for that contaminant in Schedule 2.

(2) The steps referred to in subsection (1) are:

1. Immediately stop all discharges from the Plasco demonstration project into the air.
2. Immediately give the District Manager of the Ministry's Ottawa District Office or a person designated by the District Manager oral or written notice that the limit has been exceeded.
3. Immediately begin an investigation to determine the cause of the limit being exceeded.
4. Within 24 hours after the obligation to ensure that the steps set out in this subsection are taken begins to apply, give to the District Manager of the Ministry's Ottawa District Office notice in writing that the limit has been exceeded, if written notice was not given under paragraph 2.
5. Prepare a report on the cause of the limit being exceeded that contains the following:
  - i. The date and time that the limit was exceeded.

- ii. The date and time that Plasco Trail Road Inc. became aware that the limit had been exceeded.
  - iii. The contaminant for which the limit was exceeded and the concentration of the contaminant that exceeded the limit.
  - iv. Detailed results of the investigation referred to in paragraph 3.
  - v. A list of corrective actions to be taken to prevent the limit from being exceeded in the future, and a schedule for taking those actions.
6. Give the report prepared under paragraph 5 to a professional engineer who is not an employee of Plasco Trail Road Inc. for peer review and arrange for the professional engineer to prepare a peer review report.
  7. Review the peer review report prepared under paragraph 5 and, if appropriate, prepare a revised report on the cause of the limit being exceeded that contains the matters listed in paragraph 5.
  8. Give the District Manager of the Ministry's Ottawa District Office the reports prepared under paragraphs 5 and 6 and, if a revised report is prepared under paragraph 7, the revised report.
- (3) If subsection (1) applies, Plasco Trail Road Inc. shall, subject to any certificates of approval or provisional certificates of approval that apply to the Plasco demonstration project, ensure that,
- (a) discharges from the demonstration project into the air do not resume until,
    - (i) all the corrective actions listed in the revised report prepared under paragraph 7 of subsection (2) have been taken or, if no revised report was prepared under that paragraph, all the corrective actions listed in the report prepared under paragraph 5 of subsection (2) have been taken, and
    - (ii) a schedule for stack testing has been given to the District Manager of the Ministry's Ottawa District Office for the contaminant for which the limit was exceeded, if that contaminant is listed in section 11; and
  - (b) within 24 hours after discharges from the demonstration project into the air resume, stack testing is initiated for the contaminant for which the limit was exceeded, if that contaminant is listed in section 11.

**Public meetings**

- 14.** (1) Plasco Trail Road Inc. shall give notice of and hold public meetings to discuss the Plasco demonstration project, including,
- (a) at least one meeting that is held before municipal waste is first received as part of the demonstration project;
  - (b) at least one meeting that is held not earlier than three months and not later than six months after municipal waste is first received as part of the demonstration project;
  - (c) at least one meeting that is held not earlier than nine months and not later than 12 months after municipal waste is first received as part of the demonstration project; and
  - (d) at least one meeting that is held in the month following the day municipal waste is last processed as part of the demonstration project.
- (2) No meeting is required under clause (1) (b) or (c) if a meeting has been held under clause (1) (d).
- (3) Plasco Trail Road Inc. shall give the Director of the Ministry's Environmental Assessment and Approvals Branch and the District Manager of the Ministry's Ottawa District Office notice in writing of the time, date and location of each public meeting held under subsection (1), at least 15 days before the meeting.

**Public comments and complaints**

- 15.** (1) Plasco Trail Road Inc. shall, during the period that the Plasco demonstration project is carried out, maintain a system for receiving complaints and comments from the public about the demonstration project, including a system for receiving those complaints and comments during and outside of normal business hours.
- (2) Plasco Trail Road Inc. shall make records of the complaints and comments received from the public about the Plasco demonstration project, including records of actions taken in response to the complaints and comments and records of the results of those actions.

**Public information**

- 16.** Plasco Trail Road Inc. shall, during the period that the Plasco demonstration project is carried out, provide information about the demonstration project to the public through a website on the Internet and by other means, including,
- (a) information on activities that are part of the undertaking, including monitoring activities;
  - (b) information on all documents related to the demonstration project that it is required to give to the Director of the Ministry's Environmental Assessment and Approvals Branch or to the District Manager of the Ministry's Ottawa



District Office under this Regulation or under any certificates of approval or provisional certificates of approval that apply to the demonstration project, including information on how to obtain copies of the documents; and

- (c) information on the system referred to in section 15 for receiving complaints and comments.

**Monthly engineer's reports**

**17.** (1) Plasco Trail Road Inc. shall ensure that, at least once in every calendar month during the period that the Plasco demonstration project is carried out, a professional engineer who is not an employee of Plasco Trail Road Inc.,

- (a) inspects every part of the Nepean Landfill that is used in connection with the demonstration project;
- (b) thoroughly reviews all documents related to the demonstration project that are required by this Regulation or by any certificates of approval or provisional certificates of approval that apply to the demonstration project; and
- (c) gives Plasco Trail Road Inc. a written report, signed by the professional engineer, that includes a summary of the results of the inspection under clause (a) and the review under clause (b) and, subject to subsection (3), certifies that Plasco Trail Road Inc. has substantially complied with this Regulation and with any certificates of approval or provisional certificates of approval that apply to the demonstration project.

(2) Within three business days after receiving a report under clause (1) (c), Plasco Trail Road Inc. shall give a copy of the report to the District Manager of the Ministry's Ottawa District Office.

(3) If a professional engineer who conducts an inspection or review under subsection (1) is of the opinion that Plasco Trail Road Inc. may not have substantially complied with this Regulation or with any certificates of approval or provisional certificates of approval that apply to the Plasco demonstration project, the professional engineer shall immediately give notice in writing to Plasco Trail Road Inc.

**Immediate report of non-compliance**

**18.** Plasco Trail Road Inc. shall immediately give the District Manager of the Ministry's Ottawa District Office notice in writing if, under subsection 17 (3) or otherwise, it becomes aware of any circumstance indicating that it may not have substantially complied with this Regulation or with any certificates of approval or provisional certificates of approval that apply to the Plasco demonstration project.

**Compliance reports**

**19.** (1) Plasco Trail Road Inc. shall, for each six-month period following the date that municipal waste is first received as part of the Plasco demonstration project, prepare a report describing how it complied during that period with this Regulation and with any certificates of approval or provisional certificates of approval that apply to the demonstration project.

(2) Subsection (1) does not apply to a six-month period that includes the day municipal waste is last processed as part of the Plasco demonstration project, or to any subsequent six-month period.

(3) Plasco Trail Road Inc. shall, for the period that begins on the day after the end of the last six-month period to which subsection (1) applies and that ends on the day municipal waste is last processed as part of the Plasco demonstration project, prepare a report describing how it complied during that period with this Regulation and with any certificates of approval or provisional certificates of approval that apply to the demonstration project.

(4) Plasco Trail Road Inc. shall give each report prepared under subsection (1) or (3) to the Director of the Ministry's Environmental Assessment and Approvals Branch and to the District Manager of the Ministry's Ottawa District Office not later than two months after the end of the period to which the report applies.

**Final assessment report**

**20.** Not later than three months after municipal waste is last processed as part of the Plasco demonstration project, Plasco Trail Road Inc. shall prepare and give to the Director of the Ministry's Environmental Assessment and Approvals Branch and to the District Manager of the Ministry's Ottawa District Office a report that,

- (a) summarizes the operation of the demonstration project;
- (b) summarizes how Plasco Trail Road Inc. complied during the demonstration project with this Regulation and with any certificates of approval or provisional certificates of approval that apply to the demonstration project; and
- (c) evaluates the ability of the demonstration project to process municipal waste and generate electricity using municipal waste as a fuel source.

**Documents to be kept**

**21.** (1) During the period that the Plasco demonstration project is carried out, Plasco Trail Road Inc. shall keep, at the Nepean Landfill or at another location approved by the Director of the Ministry's Environmental Assessment and Approvals Branch, copies of all documents related to the demonstration project that it is required to give to the Director of the Ministry's Environmental Assessment and Approvals Branch or to the District Manager of the Ministry's Ottawa District

Office under this Regulation or under any certificates of approval or provisional certificates of approval that apply to the demonstration project.

(2) Plasco Trail Road Inc. shall make the copies referred to in subsection (1) available on request to employees of the Ministry.

#### Determination of contaminant concentrations

22. For the purpose of this Regulation, the concentration of a contaminant listed in Schedule 1 or 2 shall be determined in accordance with the "Comments" column of that Schedule.

### SCHEDULE 1 MAXIMUM LIMITS

Item	Contaminant	Maximum limit	Comments
1.	Nitrogen oxides	110 ppmv	Calculated as the arithmetic average of 24 hours of data from a continuous emission monitoring system
2.	Hydrochloric acid	18 ppmv	Calculated as the arithmetic average of 24 hours of data from a continuous emission monitoring system
3.	Sulphur dioxide	21 ppmv	Calculated as the geometric average of 24 hours of data from a continuous emission monitoring system
4.	Organic matter	100 ppmv	Calculated as a 10 minute average at the outlet before dilution with any other gaseous stream, measured by a continuous emission monitoring system and expressed as equivalent methane
5.	Particulate matter	17 mg/Rm <sup>3</sup>	Calculated as the arithmetic average of three stack tests conducted in accordance with standard methods
6.	Mercury	20 µg/Rm <sup>3</sup>	Calculated as the arithmetic average of three stack tests conducted in accordance with standard methods
7.	Cadmium	14 µg/Rm <sup>3</sup>	Calculated as the arithmetic average of three stack tests conducted in accordance with standard methods
8.	Lead	142 µg/Rm <sup>3</sup>	Calculated as the arithmetic average of three stack tests conducted in accordance with standard methods
9.	Dioxins and furans	80 pg/Rm <sup>3</sup>	Calculated as the arithmetic average of three stack tests conducted in accordance with standard methods, and expressed as picograms per reference cubic metre, at 25°C and 101.3 kilopascals pressure, of toxicity equivalent to 2,3,7,8 tetrachlorodibenzo-p-dioxin (calculated using the international toxicity equivalence factors set out in Schedule 3), corrected to 11 per cent oxygen and zero per cent moisture (dry)

### SCHEDULE 2 OPERATIONAL LIMITS

Item	Contaminant	Operational limit	Comments
1.	Hydrochloric acid	13 ppmv	Calculated as the arithmetic average of 24 hours of data from a continuous emission monitoring system
2.	Sulphur dioxide	14 ppmv	Calculated as the geometric average of 24 hours of data from a continuous emission monitoring system
3.	Organic matter	75 ppmv	Calculated as a 10 minute average at the outlet before dilution with any other gaseous stream, measured by a continuous emission monitoring system and expressed as equivalent methane
4.	Particulate matter	12 mg/Rm <sup>3</sup>	Calculated as the arithmetic average of three stack tests conducted in accordance with standard methods
5.	Dioxins and furans	40 pg/Rm <sup>3</sup>	Calculated as the arithmetic average of three stack tests conducted in accordance with standard methods, and expressed as picograms per reference cubic metre, at 25°C and 101.3 kilopascals pressure, of toxicity equivalent to 2,3,7,8 tetrachlorodibenzo-p-dioxin (calculated using the international toxicity equivalence factors set out in Schedule 3), corrected to 11 per cent oxygen and zero per cent moisture (dry)

### SCHEDULE 3 INTERNATIONAL TOXICITY EQUIVALENCE FACTORS

Item	Dioxin or Furan Isomer of Concern	International Toxicity Equivalence Factor (I-TEF)
1.	2,3,7,8-Tetrachlorodibenzo-p-dioxin	1
2.	1,2,3,7,8-Pentachlorodibenzo-p-dioxin	0.5
3.	1,2,3,4,7,8-Hexachlorodibenzo-p-dioxin	0.1
4.	1,2,3,6,7,8-Hexachlorodibenzo-p-dioxin	0.1
5.	1,2,3,7,8,9-Hexachlorodibenzo-p-dioxin	0.1

Item	Dioxin or Furan Isomer of Concern	International Toxicity Equivalence Factor (I-TEF)
6.	1,2,3,4,6,7,8-Heptachlorodibenzo-p-dioxin	0.01
7.	1,2,3,4,6,7,8,9-Octachlorodibenzo-p-dioxin	0.001
8.	2,3,7,8-Tetrachlorodibenzofuran	0.1
9.	2,3,4,7,8-Pentachlorodibenzofuran	0.5
10.	1,2,3,7,8-Pentachlorodibenzofuran	0.05
11.	1,2,3,4,7,8-Hexachlorodibenzofuran	0.1
12.	1,2,3,6,7,8-Hexachlorodibenzofuran	0.1
13.	1,2,3,7,8,9-Hexachlorodibenzofuran	0.1
14.	2,3,4,6,7,8-Hexachlorodibenzofuran	0.1
15.	1,2,3,4,6,7,8-Heptachlorodibenzofuran	0.01
16.	1,2,3,4,7,8,9-Heptachlorodibenzofuran	0.01
17.	1,2,3,4,6,7,8,9-Octachlorodibenzofuran	0.001

25/06

**ONTARIO REGULATION 255/06**

made under the

**WASTE DIVERSION ACT, 2002**

Approved: May 29, 2006

Made: June 8, 2006

Filed: June 9, 2006

Published on e-Laws: June 12, 2006

Printed in *The Ontario Gazette*: June 24, 2006

Amending O. Reg. 273/02

(Blue Box Waste)

Note: Ontario Regulation 273/02 has previously been amended. Those amendments are listed in the [Table of Regulations – Legislative History Overview](#) which can be found at [www.e-Laws.gov.on.ca](http://www.e-Laws.gov.on.ca).

**1. Subsections 2 (3) and (4) of Ontario Regulation 273/02 are revoked and the following substituted:**

(3) The board of directors shall be composed of the chief executive officer of Stewardship Ontario and 14 individuals elected or appointed as members of the board in accordance with this section.

(4) An election shall be conducted for the purpose of this section at the 2006 annual meeting of Stewardship Ontario and at every annual meeting thereafter.

(5) The election conducted under subsection (4) at the 2006 annual meeting shall elect 14 members of the board of directors.

(6) An individual elected as a member of the board of directors at the 2006 annual meeting shall hold office,

(a) until the election held at the 2007 annual meeting, if the individual held office as a member of the board immediately before this subsection came into force; or

(b) until the election held at the 2008 annual meeting, if the individual did not hold office as a member of the board immediately before this subsection came into force.

(7) An election conducted under subsection (4) at the annual meeting in an odd-numbered year after 2006 shall elect as members of the board of directors a number of individuals equal to the number of individuals who were elected as members of the board of directors at the 2006 annual meeting and who held office as members of the board immediately before subsection (6) came into force.

(8) An election conducted under subsection (4) at the annual meeting in an even-numbered year after 2006 shall elect as members of the board of directors a number of individuals equal to the number of individuals who were elected as members of the board of directors at the 2006 annual meeting and who did not hold office as members of the board immediately before subsection (6) came into force.

(9) An individual elected as a member of the board of directors at the annual meeting in a year after 2006 shall hold office until the election held at the second annual meeting thereafter.

(10) An individual is entitled to be a candidate in an election conducted under this section if he or she,

(a) is a resident of Ontario;

(b) is at least 18 years of age; and

(c) is nominated as a candidate by,

(i) a person who is designated as a steward by the rules made by Stewardship Ontario under section 30 of the Act and who is not in default of payment of fees payable to Stewardship Ontario under section 31 of the Act, or

(ii) the board of directors.

(11) Despite subsection (10), an individual is not entitled to be a candidate if he or she is a bankrupt or has been found by a court to be mentally incapable of managing property.

(12) The following persons are entitled to vote in an election conducted under this section:

1. Every person who is designated as a steward by the rules made by Stewardship Ontario under section 30 of the Act and who is not in default of payment of fees payable to Stewardship Ontario under section 31 of the Act.

2. Every person who is not designated as a steward by the rules made by Stewardship Ontario under section 30 of the Act but has paid fees to Stewardship Ontario under its by-laws.

(13) Each person who is entitled to vote in an election conducted under this section is entitled to cast a number of votes equal to the dollar amount of fees referred to under paragraph 1 or 2 of subsection (12) that the person paid to Stewardship Ontario in the most recently completed fiscal year, rounded to the nearest dollar.

(14) An individual elected as a member of the board of directors at an election conducted under subsection (4) whose term of office expires under subsection (6) or (9) is entitled, subject to subsections (10) and (11), to be a candidate in a subsequent election.

(15) An individual elected as a member of the board of directors at an election conducted under subsection (4) may resign his or her office by delivering a written letter of resignation to the secretary of Stewardship Ontario.

(16) An individual elected as a member of the board of directors at an election conducted under subsection (4) ceases to hold office if he or she becomes a bankrupt or is found by a court to be mentally incapable of managing property.

(17) An individual elected as a member of the board of directors at an election conducted under subsection (4) may be removed from office by a resolution passed by at least two-thirds of the votes cast at a meeting at which every person referred to in subsection (12) is entitled to cast a number of votes equal to the dollar amount of fees referred to under paragraph 1 or 2 of that subsection that the person paid to Stewardship Ontario in the most recently completed fiscal year, rounded to the nearest dollar.

(18) If, pursuant to subsection (17), a vacancy occurs among the members of the board of directors, the vacancy may be filled by electing an individual at an election conducted in accordance with subsections (10) to (13).

(19) If a vacancy occurs among the members of the board of directors elected at an election conducted under subsection (4) and subsection (18) does not apply, the board may appoint, as a member of the board to fill the vacancy, any individual who would be entitled to be a candidate at an election conducted under subsection (4) if nominated in accordance with clause (10) (c).

(20) An individual who becomes a member of the board of directors under subsection (18) or (19) shall hold office until the election at which the term of office of the member he or she replaced would have expired under subsection (6) or (9).

(21) Subsections (13) to (20) and this subsection apply, with necessary modifications, to an individual who fills a vacancy under subsection (18) or (19).

(22) Each member of the board of directors, other than the chief executive officer of Stewardship Ontario, may appoint an alternate who, in his or her absence, may participate in board meetings and vote on matters before the board.

(23) Despite subsection (3),

(a) the members of the board of directors who hold office immediately before this subsection comes into force, other than the chief executive officer of Stewardship Ontario, continue to hold office, subject to the other provisions of this section, until the first election is conducted under subsection (4); and

(b) the person who holds office as the chief executive officer of Stewardship Ontario immediately before this subsection comes into force, continues to hold office as a member of the board of directors as long as he or she holds the office of chief executive officer.

Approved by:

STEWARDSHIP ONTARIO:

DENNIS A. DARBY  
*Chair, Board of Directors*

DAMIAN L. BASSET  
*Chief Executive Officer*

Date of approval: May 29, 2006.

Made by:

LAUREL C. BROTEN  
*Minister of the Environment*

Date made: June 8, 2006.

25/06

**ONTARIO REGULATION 256/06**

made under the

**FREEDOM OF INFORMATION AND PROTECTION OF PRIVACY ACT**

Made: June 7, 2006  
 Filed: June 9, 2006  
 Published on e-Laws: June 12, 2006  
 Printed in *The Ontario Gazette*: June 24, 2006

Amending Reg. 460 of R.R.O. 1990  
 (General)

Note: Regulation 460 has previously been amended. Those amendments are listed in the [Table of Regulations – Legislative History Overview](#) which can be found at [www.e-Laws.gov.on.ca](http://www.e-Laws.gov.on.ca).

**1. (1) Item 1 of the Schedule to Regulation 460 of the Revised Regulations of Ontario, 1990 is revoked and the following substituted:**

1.	Accessibility Advisory Council of Ontario	Minister of Community and Social Services
----	---	---

**(2) The Schedule to the Regulation is amended by adding the following items:**

9.1	Algoma University College	Executive Head
. . . . .		
15.1	Brock University	Executive Head
. . . . .		
17.1	Carleton University	Executive Head
. . . . .		

23.	Collège universitaire de Hearst	Executive Head
. . . . .		
60.	Lakehead University	Executive Head
. . . . .		
61.1	Laurentian University of Sudbury	Executive Head
. . . . .		
66.2	McMaster University	Executive Head
. . . . .		
72.1	Nipissing University	Executive Head
. . . . .		
76.1	Northern Ontario School of Medicine	Executive Head
. . . . .		
84.	Ontario College of Art and Design	Executive Head

**(3) Item 87 of the Schedule to the Regulation is revoked.**

**(4) Item 96 of the Schedule to the Regulation is revoked and the following substituted:**

96.	Ontario Heritage Trust	Minister of Culture
-----	------------------------	---------------------

**(5) Item 113 of the Schedule to the Regulation is revoked and the following substituted:**

113.	Ontario Place Corporation	Minister of Tourism
------	---------------------------	---------------------

**(6) Item 125 of the Schedule to the Regulation is revoked and the following substituted:**

125.	Ontario Tourism Marketing Partnership Corporation	Minister of Tourism
------	---	---------------------

**(7) Item 136 of the Schedule to the Regulation is revoked and the following substituted:**

136.	Province of Ontario Medal for Firefighters' Bravery Advisory Council	Minister of Community Safety and Correctional Services
------	--	--

**(8) Item 138 of the Schedule to the Regulation is revoked and the following substituted:**

138.	Province of Ontario Medal for Police Bravery Advisory Council	Minister of Community Safety and Correctional Services
------	---	--

**(9) The Schedule to the Regulation is amended by adding the following items:**

143.1	Queen's University	Executive Head
. . . . .		
146.1	Ryerson University	Executive Head

**(10) Item 147 of the Schedule to the Regulation is revoked and the following substituted:**

147.	St. Lawrence Parks Commission	Minister of Tourism
------	-------------------------------	---------------------

**(11) Item 153 of the Schedule to the Regulation is revoked and the following substituted:**

153.	The Order of Ontario Advisory Council	Chief Justice of Ontario
------	---------------------------------------	--------------------------

**(12) The Schedule to the Regulation is amended by adding the following items:**

153.1	Trent University	Executive Head
. . . . .		
154.0.1	University of Guelph	Executive Head
154.0.2	University of Ontario Institute of Technology	Executive Head
154.0.3	University of Ottawa	Executive Head
154.0.4	University of Toronto	Executive Head

154.0.5	University of Waterloo	Executive Head
154.0.6	The University of Western Ontario	Executive Head
154.0.7	University of Windsor	Executive Head
. . . . .		
154.2	Wilfrid Laurier University	Executive Head
. . . . .		
157.	York University	Executive Head

**2. (1) Subject to subsection (2), this Regulation comes into force on the day it is filed.**

**(2) Subsections 1 (2), (9) and (12) come into force on June 10, 2006.**

## RÈGLEMENT DE L'ONTARIO 256/06

pris en application de la

### LOI SUR L'ACCÈS À L'INFORMATION ET LA PROTECTION DE LA VIE PRIVÉE

pris le 7 juin 2006

déposé le 9 juin 2006

publié sur le site Lois-en-ligne le 12 juin 2006

imprimé dans la *Gazette de l'Ontario* le 24 juin 2006

modifiant le Règl. 460 des R.R.O. de 1990

(Dispositions générales)

Remarque : Le Règlement 460 a été modifié antérieurement. Ces modifications sont indiquées dans le [Sommaire de l'historique législatif des règlements](#) qui se trouve sur le site [www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

**1. (1) Le numéro 1 de l'annexe du Règlement 460 des Règlements refondus de l'Ontario de 1990 est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

1.	Conseil consultatif de l'accessibilité pour l'Ontario	Ministre des Services sociaux et communautaires
----	---	---

**(2) L'annexe du Règlement est modifiée par adjonction des numéros suivants :**

9.1	Algoma University College	Dirigeant
. . . . .		
15.1	Brock University	Dirigeant
. . . . .		
17.1	Carleton University	Dirigeant
. . . . .		
23.	Collège universitaire de Hearst	Dirigeant
. . . . .		
60.	Lakehead University	Dirigeant
. . . . .		
61.1	Université Laurentienne de Sudbury	Dirigeant
. . . . .		
66.2	McMaster University	Dirigeant
. . . . .		
72.1	Nipissing University	Dirigeant
. . . . .		
76.1	École de médecine du Nord de l'Ontario	Dirigeant
. . . . .		
84.	École d'art et de design de l'Ontario	Dirigeant

**(3) Le numéro 87 de l'annexe du Règlement est abrogé.**

**(4) Le numéro 96 de l'annexe du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

96.	Fiducie du patrimoine ontarien	Ministre de la Culture
-----	--------------------------------	------------------------

**(5) Le numéro 113 de l'annexe du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

113.	Société d'exploitation de la Place de l'Ontario	Ministre du Tourisme
------	---	----------------------

**(6) Le numéro 125 de l'annexe du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

125.	Société du Partenariat ontarien de marketing touristique	Ministre du Tourisme
------	--	----------------------

**(7) Le numéro 136 de l'annexe du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

136.	Conseil consultatif de la médaille de bravoure des pompiers de la province de l'Ontario	Ministre de la Sécurité communautaire et des Services correctionnels
------	---	--

**(8) Le numéro 138 de l'annexe du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

138.	Conseil consultatif de la médaille de bravoure des policiers de la province de l'Ontario	Ministre de la Sécurité communautaire et des Services correctionnels
------	--	--

**(9) L'annexe du Règlement est modifiée par adjonction des numéros suivants :**

143.1	Queen's University	Dirigeant
. . . . .		
146.1	Université Ryerson	Dirigeant

**(10) Le numéro 147 de l'annexe du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

147.	Commission des parcs du Saint-Laurent	Ministre du Tourisme
------	---------------------------------------	----------------------

**(11) Le numéro 153 de l'annexe du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

153.	Conseil consultatif de l'Ordre de l'Ontario	Juge en chef de l'Ontario
------	---	---------------------------

**(12) L'annexe du Règlement est modifiée par adjonction des numéros suivants :**

153.1	Trent University	Dirigeant
. . . . .		
154.0.1	University of Guelph	Dirigeant
154.0.2	Institut universitaire de technologie de l'Ontario	Dirigeant
154.0.3	Université d'Ottawa	Dirigeant
154.0.4	Université de Toronto	Dirigeant
154.0.5	University of Waterloo	Dirigeant
154.0.6	The University of Western Ontario	Dirigeant
154.0.7	University of Windsor	Dirigeant
. . . . .		
154.2	Wilfrid Laurier University	Dirigeant
. . . . .		
157.	Université York	Dirigeant

**2. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le présent règlement entre en vigueur le jour de son dépôt.**

**(2) Les paragraphes 1 (2), (9) et (12) entrent en vigueur le 10 juin 2006.**



**ONTARIO REGULATION 257/06**

made under the

**CROWN FOREST SUSTAINABILITY ACT, 1994**

Made: June 7, 2006

Filed: June 9, 2006

Published on e-Laws: June 12, 2006

Printed in *The Ontario Gazette*: June 24, 2006

Amending O. Reg. 167/95

(General)

Note: Ontario Regulation 167/95 has previously been amended. Those amendments are listed in the [Table of Regulations – Legislative History Overview](#) which can be found at [www.e-Laws.gov.on.ca](http://www.e-Laws.gov.on.ca).

**1. Section 6 of Ontario Regulation 167/95 is revoked and the following substituted:**

**6.** (1) Interest is payable on payments of Crown charges that are overdue using the rate of interest determined in accordance with the following rules:

1. A base rate of interest shall be determined for January 1, 2006 and for each adjustment date after January 1, 2006 and shall be equal to the average prime rate on,
  - i. October 15 of the previous year, if the adjustment date is January 1,
  - ii. January 15 of the same year, if the adjustment date is April 1,
  - iii. April 15 of the same year, if the adjustment date is July 1, and
  - iv. July 15 of the same year, if the adjustment date is October 1.
2. The base rate of interest in effect on a particular date shall be,
  - i. the base rate for the particular date, if the particular date is an adjustment date, and
  - ii. the base rate for the last adjustment date before the particular date, otherwise.
3. The rate of interest payable by a person under this section in respect of a particular day shall be an annual interest rate that is three percentage points higher than the base rate of interest in effect on that day.

(2) In subsection (1),

“adjustment date” means January 1, April 1, July 1 or October 1;

“average prime rate”, on a particular date, means the mean, rounded to the nearest whole percentage point, of the annual rates of interest announced by each of The Royal Bank of Canada, The Bank of Nova Scotia, the Canadian Imperial Bank of Commerce, the Bank of Montreal and The Toronto-Dominion Bank to be its prime or reference rate of interest in effect on that date for determining interest rates on Canadian dollar commercial loans by that bank in Canada.

25/06

**ONTARIO REGULATION 258/06**

made under the

**FAMILY RESPONSIBILITY AND SUPPORT ARREARS ENFORCEMENT ACT, 1996**

Made: June 7, 2006

Filed: June 9, 2006

Published on e-Laws: June 13, 2006

Printed in *The Ontario Gazette*: June 24, 2006

Amending O. Reg. 167/97

(General)

Note: Ontario Regulation 167/97 has previously been amended. Those amendments are listed in the [Table of Regulations – Legislative History Overview](#) which can be found at [www.e-Laws.gov.on.ca](http://www.e-Laws.gov.on.ca).

**1. Sections 1, 1.1, 2, 3, 4, 5 and 6 of Ontario Regulation 167/97 are revoked and the following substituted:**

## DEFINITIONS

**1. In this Regulation,**

“appropriate authority” has the same meaning as in the *Interjurisdictional Support Orders Act, 2002*; (“autorité compétente”)

“reciprocating jurisdiction” has the same meaning as in the *Interjurisdictional Support Orders Act, 2002*. (“autorité pratiquant la réciprocité”)

## TERMINATION OF SUPPORT OBLIGATION

**2. (1)** For the purposes of subsection 8 (3) of the Act (notice of death), notice of the payor’s death shall be given in writing and shall be accompanied by a copy of the death certificate, a funeral notice, a copy of the certificate of appointment of estate trustee, a letter from the solicitor for the payor’s estate or any other supporting documentation providing satisfactory proof of the payor’s death.

(2) The notice and supporting documentation must be sufficient to identify the deceased person as the payor.

(3) Despite subsection (1), the supporting documentation need not be provided if the notice of the payor’s death satisfies the requirements of subsection (2) and is given to the Director by,

- (a) a ministry, agency, board or commission of the Government of Ontario;
- (b) the Government of Canada, a Crown corporation, the government of another province or territory or an agency, board or commission of such a government; or
- (c) an appropriate authority in a reciprocating jurisdiction.

**3.** For the purposes of clause 8 (4) (a) of the Act (agreement re termination), the matters agreed upon by the recipient and the payor shall be set out in writing,

- (a) in a single document signed by both of them; or
- (b) in separate documents, one signed by the recipient and the other signed by the payor.

**4. (1)** For the purposes of subsection 8 (5) of the Act (notice of termination), notice that a support obligation under a support order or support deduction order has terminated shall be in writing and shall contain the following information:

- 1. The case number assigned to the support order by the Director’s office.
- 2. The payor’s full name.
- 3. The recipient’s full name.
- 4. The address and telephone numbers of the party submitting the notice.
- 5. If applicable, the fax number, e-mail address and work address of the party submitting the notice.
- 6. The address and telephone numbers of the other party, if known.
- 7. Information sufficient to identify the specific support obligation that has terminated, including the date of the support order and the name of the dependant to which the support obligation relates.
- 8. The reason for the termination.
- 9. The date of the termination.

(2) The notice shall be given as soon as possible after the support obligation has terminated and may be given before the support obligation has terminated.

5. (1) Subject to subsection (2), the Director shall notify the recipient if the Director receives notice under subsection 8 (5) of the Act from a payor that a support obligation has terminated, and shall request that the recipient confirm or deny that the support obligation has terminated.

(2) Subsection (1) does not apply if the support obligation terminates on a set calendar date specified in the support order.

(3) A recipient shall respond in writing to a request from the Director to confirm or deny that a support obligation has terminated.

(4) If the recipient confirms part, but not all, of the payor's notice of termination, the parties are considered to have agreed that the support obligation has terminated to the extent of the confirmation.

(5) If the recipient denies all or part of the payor's notice of termination, the Director shall notify the payor of the denial.

(6) The Director is not required to notify the payor on receiving notice under subsection 8 (5) of the Act from a recipient that a support obligation has terminated.

6. The Director shall notify the parties to a support order or support deduction order if he or she decides to,

(a) discontinue enforcement of the support order under subsection 8.1 (1) of the Act;

(b) resume enforcement of the support order under subsection 8.1 (2) of the Act; or

(c) enforce a lesser amount of support under subsection 8.2 (1) of the Act.

6.1 If a payor's or recipient's most recent address as it is shown in the records in the Director's office is in a reciprocating jurisdiction, the Director may send the notice referred to in subsection 5 (1) or section 6 to the appropriate authority in the reciprocating jurisdiction.

**2. This Regulation comes into force on the later of the day section 3 of the *Family Responsibility and Support Arrears Enforcement Amendment Act, 2005* comes into force and the day this Regulation is filed.**

## RÈGLEMENT DE L'ONTARIO 258/06

pris en application de la

### LOI DE 1996 SUR LES OBLIGATIONS FAMILIALES ET L'EXÉCUTION DES ARRIÉRÉS D'ALIMENTS

pris le 7 juin 2006

déposé le 9 juin 2006

publié sur le site Lois-en-ligne le 13 juin 2006

imprimé dans la *Gazette de l'Ontario* le 24 juin 2006

modifiant le Règl. de l'Ont. 167/97

(Dispositions générales)

Remarque : Le Règlement de l'Ontario 167/97 a été modifié antérieurement. Ces modifications sont indiquées dans le [Sommaire de l'historique législatif des règlements](#) qui se trouve sur le site [www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

**1. Les articles 1, 1.1, 2, 3, 4, 5 et 6 du Règlement de l'Ontario 167/97 sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

#### DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

«autorité compétente» S'entend au sens de la *Loi de 2002 sur les ordonnances alimentaires d'exécution réciproque*. («appropriate authority»)

«autorité pratiquant la réciprocité» S'entend au sens de la *Loi de 2002 sur les ordonnances alimentaires d'exécution réciproque*. («reciprocating jurisdiction»)

#### FIN DE L'OBLIGATION ALIMENTAIRE

2. (1) Pour l'application du paragraphe 8 (3) de la Loi (avis de décès), un avis du décès du payeur est donné par écrit et accompagné d'une copie du certificat de décès, d'un avis d'obsèques, d'une copie du certificat de nomination à titre de fiduciaire de la succession, d'une lettre de l'avocat de la succession du payeur ou de toute autre documentation à l'appui constituant une preuve satisfaisante du décès du payeur.

(2) L'avis et la documentation à l'appui doivent suffire à identifier la personne décédée comme étant le payeur.

(3) Malgré le paragraphe (1), il n'est pas nécessaire de fournir la documentation à l'appui si l'avis du décès du payeur satisfait aux exigences du paragraphe (2) et est donné au directeur par l'une ou l'autre des entités suivantes:

- a) un ministère, un organisme, un conseil ou une commission du gouvernement de l'Ontario;
- b) le gouvernement du Canada, une société de la Couronne, le gouvernement d'une autre province ou d'un territoire, ou un organisme, un conseil ou une commission d'un tel gouvernement;
- c) une autorité compétente d'une autorité pratiquant la réciprocité.

3. Pour l'application de l'alinéa 8 (4) a) de la Loi (entente concernant la fin d'une obligation alimentaire), les questions dont ont convenu le bénéficiaire et le payeur sont énoncées par écrit :

- a) soit dans un document unique signé par chacun d'eux;
- b) soit dans des documents distincts, un signé par le bénéficiaire et l'autre, par le payeur.

4. (1) Pour l'application du paragraphe 8 (5) de la Loi (avis de fin d'une obligation alimentaire), l'avis selon lequel une obligation alimentaire prévue dans une ordonnance alimentaire ou une ordonnance de retenue des aliments a pris fin est donné par écrit et contient les renseignements suivants :

1. Le numéro de dossier attribué à l'ordonnance alimentaire par le bureau du directeur.
2. Les nom et prénoms du payeur.
3. Les nom et prénoms du bénéficiaire.
4. L'adresse et les numéros de téléphone de la partie qui donne l'avis.
5. S'il y a lieu, le numéro de télécopieur, l'adresse électronique et l'adresse professionnelle de la partie qui donne l'avis.
6. L'adresse et les numéros de téléphone de l'autre partie, s'ils sont connus.
7. Des renseignements suffisamment détaillés pour permettre d'identifier l'obligation alimentaire qui a pris fin, y compris la date de l'ordonnance alimentaire et le nom de la personne à charge auxquels l'obligation alimentaire se rapporte.
8. La raison pour laquelle l'obligation a pris fin.
9. La date de la fin de l'obligation.

(2) L'avis est donné dès que possible après que l'obligation alimentaire a pris fin et il peut être donné avant la fin de celle-ci.

5. (1) Sous réserve du paragraphe (2), s'il reçoit en application du paragraphe 8 (5) de la Loi un avis du payeur selon lequel une obligation alimentaire a pris fin le directeur en avise le bénéficiaire et lui demande de confirmer ou nier que l'obligation alimentaire a pris fin.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas si l'obligation alimentaire prend fin à une date fixe précisée dans l'ordonnance alimentaire.

(3) Le bénéficiaire répond par écrit à la demande du directeur de confirmer ou de nier la fin d'une obligation alimentaire.

(4) Si le bénéficiaire confirme une partie seulement de l'avis du payeur selon lequel une obligation alimentaire a pris fin, les parties sont réputées avoir convenu que l'obligation alimentaire a pris fin dans la mesure de ce qui a été confirmé.

(5) Si le bénéficiaire nie tout ou partie de l'avis du payeur selon lequel une obligation alimentaire a pris fin, le directeur en avise le payeur.

(6) Le directeur n'est pas tenu d'aviser le payeur s'il reçoit du bénéficiaire, en application du paragraphe 8 (5) de la Loi, un avis selon lequel une obligation alimentaire a pris fin.

6. Le directeur avise les parties à une ordonnance alimentaire ou une ordonnance de retenue des aliments s'il décide, selon le cas :

- a) de cesser d'exécuter l'ordonnance alimentaire en vertu du paragraphe 8.1 (1) de la Loi;
- b) de rétablir l'exécution de l'ordonnance alimentaire en vertu du paragraphe 8.1 (2) de la Loi.
- c) d'exécuter un montant moindre d'aliments en vertu du paragraphe 8.2 (1) de la Loi.

6.1 Si la dernière adresse d'un payeur ou d'un bénéficiaire figurant dans les dossiers du bureau du directeur se trouve dans le ressort d'une autorité pratiquant la réciprocité, le directeur peut envoyer l'avis visé au paragraphe 5 (1) ou à l'article 6 à l'autorité compétente de l'autorité pratiquant la réciprocité.

**2. Le présent règlement entre en vigueur au dernier en date du jour de l'entrée en vigueur de l'article 3 de la Loi de 2005 modifiant la Loi sur les obligations familiales et l'exécution des arriérés d'aliments et du jour du dépôt du présent règlement.**

**ONTARIO REGULATION 259/06**

made under the

**ONTARIO WORKS ACT, 1997**

Made: June 7, 2006

Filed: June 9, 2006

Published on e-Laws: June 13, 2006

Printed in *The Ontario Gazette*: June 24, 2006

Amending O. Reg. 134/98

(General)

Note: Ontario Regulation 134/98 has previously been amended. Those amendments are listed in the [Table of Regulations – Legislative History Overview](#) which can be found at [www.e-Laws.gov.on.ca](http://www.e-Laws.gov.on.ca).

**1. (1) Paragraph 3.1 of section 53 of Ontario Regulation 134/98 is amended by striking out “in or after July 2005” in the portion before subparagraph i and substituting “in or after July 2005 but before July 2006”.**

**(2) Section 53 of the Regulation is amended by adding the following paragraph:**

3.2 A payment received under section 122.61 of the *Income Tax Act* (Canada) in or after July 2006, as reduced by that portion of the payment with respect to dependent children that represents item “C” in the formula set out in subsection (1) of that section, and as increased by the sum of the following amounts:

- i. \$40.17 for the first dependent child.
- ii. \$38.82 for the second dependent child.
- iii. \$38.41 for each additional dependent child.

**RÈGLEMENT DE L'ONTARIO 259/06**

pris en application de la

**LOI DE 1997 SUR LE PROGRAMME ONTARIO AU TRAVAIL**

pris le 7 juin 2006

déposé le 9 juin 2006

publié sur le site Lois-en-ligne le 13 juin 2006

imprimé dans la *Gazette de l'Ontario* le 24 juin 2006

modifiant le Règl. de l'Ont. 134/98

(Dispositions générales)

Remarque : Le Règlement de l'Ontario 134/98 a été modifié antérieurement. Ces modifications sont indiquées dans le [Sommaire de l'historique législatif des règlements](#) qui se trouve sur le site [www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

**1. (1) La disposition 3.1 de l'article 53 du Règlement de l'Ontario 134/98 est modifiée par substitution de «en juillet 2005 ou par la suite, mais avant juillet 2006,» à «en juillet 2005 ou par la suite,» dans le passage qui précède la sous-disposition i.**

**(2) L'article 53 du Règlement est modifié par adjonction de la disposition suivante :**

3.2 Un paiement reçu aux termes de l'article 122.61 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) en juillet 2006 ou par la suite, déduction faite de la partie du paiement à l'égard des enfants à charge que représente l'élément «C» dans la formule énoncée au paragraphe (1) de cet article, et majoré de la somme des montants suivants :

- i. 40,17 \$ pour le premier enfant à charge.
- ii. 38,82 \$ pour le deuxième enfant à charge.
- iii. 38,41 \$ pour chaque autre enfant à charge.

**ONTARIO REGULATION 260/06**

made under the

**ONTARIO DISABILITY SUPPORT PROGRAM ACT, 1997**

Made: June 7, 2006

Filed: June 9, 2006

Published on e-Laws: June 13, 2006

Printed in *The Ontario Gazette*: June 24, 2006

Amending O. Reg. 222/98

(General)

Note: Ontario Regulation 222/98 has previously been amended. Those amendments are listed in the [Table of Regulations – Legislative History Overview](#) which can be found at [www.e-Laws.gov.on.ca](http://www.e-Laws.gov.on.ca).

**1. (1) Paragraph 3.1 of section 42 of Ontario Regulation 222/98 is amended by striking out “in or after July 2005” in the portion before subparagraph i and substituting “in or after July 2005 but before July 2006”.**

**(2) Section 42 of the Regulation is amended by adding the following paragraph:**

3.2 A payment received under section 122.61 of the *Income Tax Act* (Canada) in or after July 2006, as reduced by that portion of the payment with respect to dependent children that represents item “C” in the formula set out in subsection (1) of that section, and as increased by the sum of the following amounts:

- i. \$40.17 for the first dependent child.
- ii. \$38.82 for the second dependent child.
- iii. \$38.41 for each additional dependent child.

**RÈGLEMENT DE L'ONTARIO 260/06**

pris en application de la

**LOI DE 1997 SUR LE PROGRAMME ONTARIEN DE SOUTIEN AUX PERSONNES HANDICAPÉES**

pris le 7 juin 2006

déposé le 9 juin 2006

publié sur le site Lois-en-ligne le 13 juin 2006

imprimé dans la *Gazette de l'Ontario* le 24 juin 2006

modifiant le Règl. de l'Ont. 222/98

(Dispositions générales)

Remarque : Le Règlement de l'Ontario 222/98 a été modifié antérieurement. Ces modifications sont indiquées dans le [Sommaire de l'historique législatif des règlements](#) qui se trouve sur le site [www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

**1. (1) La disposition 3.1 de l'article 42 du Règlement de l'Ontario 222/98 est modifiée par substitution de «en juillet 2005 ou par la suite, mais avant juillet 2006,» à «en juillet 2005 ou par la suite,» dans le passage qui précède la sous-disposition i.**

**(2) L'article 42 du Règlement est modifié par adjonction de la disposition suivante :**

3.2 Un paiement reçu aux termes de l'article 122.61 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) en juillet 2006 ou par la suite, déduction faite de la partie du paiement à l'égard des enfants à charge que représente l'élément «C» dans la formule énoncée au paragraphe (1) de cet article, et majoré de la somme des montants suivants :

- i. 40,17 \$ pour le premier enfant à charge.
- ii. 38,82 \$ pour le deuxième enfant à charge.
- iii. 38,41 \$ pour chaque autre enfant à charge.

**ONTARIO REGULATION 261/06**

made under the

**ONTARIO WORKS ACT, 1997**

Made: June 7, 2006

Filed: June 9, 2006

Published on e-Laws: June 13, 2006

Printed in *The Ontario Gazette*: June 24, 2006

Amending O. Reg. 134/98

(General)

Note: Ontario Regulation 134/98 has previously been amended. Those amendments are listed in the [Table of Regulations – Legislative History Overview](#) which can be found at [www.e-Laws.gov.on.ca](http://www.e-Laws.gov.on.ca).

**1. Clause 7 (2) (d) of Ontario Regulation 134/98 is amended by striking out “for a period not exceeding three months” at the end.**

**2. Subsection 10 (6) of the Regulation is revoked.**

**3. (1) Subsection 33 (1) of the Regulation is amended by adding “or” at the end of clause (a), by striking out “or” at the end of clause (b) and by revoking clause (c).**

**(2) Clause 33 (2) (a) of the Regulation is revoked and the following substituted:**

(a) for six months if clause (1) (a) or (b) applies and assistance or income support under the *Ontario Disability Support Program Act, 1997* with respect to the person has been previously refused, cancelled or reduced for a reason referred to in one of those clauses; or

**(3) Clause 33 (3) (a) of the Regulation is revoked and the following substituted:**

(a) for six months if clause (1) (a) or (b) applies and assistance or income support under the *Ontario Disability Support Program Act, 1997* with respect to the participant has been previously refused, cancelled or reduced for a reason referred to in one of those clauses; or

**(4) Subsection 33 (4) of the Regulation is revoked and the following substituted:**

(4) The three or six-month period referred to in subsections (2) and (3) shall be calculated from the date of the administrator’s decision based on a reason referred to in clause (1) (a) or (b).

**4. (1) Subsection 34 (1) of the Regulation is amended by adding “or” at the end of clause (a), by striking out “or” at the end of clause (b) and by revoking clause (c).**

**(2) Subsection 34 (3) of the Regulation is amended by striking out “clause 1 (a), (b) or (c)” and substituting “clause 1 (a) or (b)”.**

**(3) Subsection 34 (4) of the Regulation is revoked.**

**5. (1) Paragraph 5 of subsection 39 (1) of the Regulation is amended by striking out “\$5,000” in subparagraphs i and ii and substituting in each case “\$10,000”.**

**(2) Subsection 39 (1) of the Regulation is amended by adding the following paragraphs:**

14.1 The earnings of a dependent adult who is attending secondary school full time or the amount paid to a dependent adult under a training program while the dependent adult is attending school or the training program.

14.2 The earnings of a dependent adult made while the dependent adult was attending secondary school full time or a training program if the earnings,

i. are being used for training or post-secondary education costs, or

ii. within a reasonable period as determined by the administrator, are to be used for training or post-secondary education costs.

**6. Subsection 40 (1) of the Regulation is amended,**

**(a) by striking out “sections 41 to 44” and substituting “sections 41 to 44.1”; and**

**(b) by striking out “sections 45 to 47” and substituting “sections 45 to 47.1”.**

**7. Section 47.1 of the Regulation is revoked and the following substituted:**

REDUCTION OF BUDGETARY REQUIREMENTS — PERSON IN RESIDENTIAL PROGRAM FOR THE TREATMENT OF  
SUBSTANCE ADDICTION

**47.1** (1) Subject to subsection (2), if a member of the benefit unit resides in a facility for the purpose of participating in a residential program for treatment of substance addiction, the administrator may reduce the budgetary requirements for that member.

(2) Subsection (1) does not apply for the first three months that the member of the benefit unit resides in such a facility.

**8. Paragraph 1 of subsection 54 (1) of the Regulation is amended by adding the following subparagraph:**

vii. applied to the purchase of household items necessary for the well-being of one or more members of the benefit unit and approved by the administrator.

**9. (1) Subparagraph 1 i of subsection 55 (1) of the Regulation is revoked and the following substituted:**

i. the cost for drugs prescribed for members of the benefit unit by an approved health professional, not including the co-payment that a member of the benefit unit is charged under the *Ontario Drug Benefit Act*, if those drugs have been approved by the Minister of Health and Long-Term Care and purchased from a dispensary during any month in which the person requiring the drugs is a member of the benefit unit,

**(2) Paragraph 6 of subsection 55 (1) of the Regulation is revoked and the following substituted:**

OTHER EMPLOYMENT AND EMPLOYMENT ASSISTANCE ACTIVITIES BENEFIT

6. Subject to subsection (1.0.4), if a recipient, a spouse included in the benefit unit, a dependent adult who is not attending school full time or a dependent child who has received an Ontario Secondary School Diploma or its equivalent begins or changes employment or begins an employment assistance activity, an amount determined by the administrator for expenses approved by the administrator and reasonably necessary for the person to begin the new employment or activity, up to a maximum in any 12-month period with respect to any one person of \$253.

**10. Section 59 of the Regulation is amended by adding the following subsection:**

(4.1) Children on behalf of whom temporary care assistance is provided are a prescribed class of persons for the purpose of clause 8 (c) of the Act.

**11. Clause 62 (1) (a) of the Regulation is revoked and the following substituted:**

(a) 10 per cent of budgetary requirements; and

**RÈGLEMENT DE L'ONTARIO 261/06**

pris en application de la

**LOI DE 1997 SUR LE PROGRAMME ONTARIO AU TRAVAIL**

pris le 7 juin 2006  
déposé le 9 juin 2006  
publié sur le site Lois-en-ligne le 13 juin 2006  
imprimé dans la *Gazette de l'Ontario* le 24 juin 2006

modifiant le Règl. de l'Ont. 134/98  
(Dispositions générales)

Remarque : Le Règlement de l'Ontario 134/98 a été modifié antérieurement. Ces modifications sont indiquées dans le [Sommaire de l'historique législatif des règlements](#) qui se trouve sur le site [www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

**1. L'alinéa 7 (2) d) du Règlement de l'Ontario 134/98 est modifié par suppression de «et pendant au plus trois mois».**

**2. Le paragraphe 10 (6) du Règlement est abrogé.**

**3. (1) Le paragraphe 33 (1) du Règlement est modifié par abrogation de l'alinéa c).**

**(2) L'alinéa 33 (2) a) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

a) pendant six mois si l'alinéa (1) a) ou b) s'applique et que l'aide ou le soutien du revenu prévu par la *Loi de 1997 sur le Programme ontarien de soutien aux personnes handicapées* à l'égard de la personne a été antérieurement refusé, annulé ou réduit pour un motif prévu à un de ces alinéas;



**(3) L'alinéa 33 (3) a) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

- a) pendant six mois si l'alinéa (1) a) ou b) s'applique et que l'aide ou le soutien du revenu prévu par la *Loi de 1997 sur le Programme ontarien de soutien aux personnes handicapées* à l'égard du participant a été antérieurement refusé, annulé ou réduit pour un motif prévu à un de ces alinéas;

**(4) Le paragraphe 33 (4) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

(4) La période de trois ou de six mois visée aux paragraphes (2) et (3) est calculée à partir de la date de la décision que prend l'administrateur pour un motif prévu à l'alinéa (1) a) ou b).

**4. (1) Le paragraphe 34 (1) du Règlement est modifié par abrogation de l'alinéa c).**

(2) Le paragraphe 34 (3) du Règlement est modifié par substitution de «l'alinéa 1 a) ou b)» à «l'alinéa (1) a), b) ou c)».

**(3) Le paragraphe 34 (4) du Règlement est abrogé.**

**5. (1) La disposition 5 du paragraphe 39 (1) du Règlement est modifiée par substitution de «10 000 \$» à «5 000 \$» aux sous-dispositions i et ii.**

**(2) Le paragraphe 39 (1) du Règlement est modifié par adjonction des dispositions suivantes :**

- 14.1 Les gains d'un adulte à charge qui fréquente l'école secondaire à plein temps ou le montant qui est payé à un adulte à charge dans le cadre d'un programme de formation pendant qu'il fréquente l'école ou suit le programme de formation.
- 14.2 Les gains d'un adulte à charge réalisés pendant qu'il fréquentait l'école secondaire à plein temps ou suivait un programme de formation si ces sommes :
  - i. soit sont affectées à des frais de formation ou à des frais d'études postsecondaires,
  - ii soit doivent être affectées à des frais de formation ou à des frais d'études postsecondaires dans un délai raisonnable, selon ce que juge l'administrateur.

**6. Le paragraphe 40 (1) du Règlement est modifié :**

- a) par substitution de «articles 41 à 44.1» à «articles 41 à 44»;
- b) par substitution de «articles 45 à 47.1» à «articles 45 à 47».

**7. L'article 47.1 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

RÉDUCTION DES BESOINS MATÉRIELS — PERSONNE SUIVANT EN ÉTABLISSEMENT UN PROGRAMME DE TRAITEMENT DE LA TOXICOMANIE

**47.1** (1) Sous réserve du paragraphe (2), si un membre du groupe de prestataires réside dans un établissement pour y suivre un programme de traitement de la toxicomanie, l'administrateur peut réduire ses besoins matériels.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'égard des trois premiers mois durant lesquels le membre du groupe de prestataires réside dans un tel établissement.

**8. La disposition 1 du paragraphe 54 (1) du Règlement est modifiée par adjonction de la sous-disposition suivante :**

- vii. est affectée à l'achat des articles de ménage qui sont nécessaires au bien-être d'un ou de plusieurs membres du groupe de prestataires et qu'approuve l'administrateur.

**9. (1) La sous-disposition 1 i du paragraphe 55 (1) du Règlement est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

- i. le coût des médicaments prescrits pour les membres du groupe de prestataires par un professionnel de la santé agréé, à l'exclusion de la quote-part demandée à un membre du groupe de prestataires en vertu de la *Loi sur le régime de médicaments de l'Ontario*, si ces médicaments ont été approuvés par le ministre de la Santé et des Soins de longue durée et achetés à un dispensaire au cours d'un mois pendant lequel la personne qui a besoin des médicaments est un membre du groupe de prestataires,

**(2) La disposition 6 du paragraphe 55 (1) du Règlement est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

AUTRES PRESTATIONS POUR EMPLOI ET ACTIVITÉS D'AIDE À L'EMPLOI

- 6. Sous réserve du paragraphe (1.0.4), si un bénéficiaire, un conjoint compris dans le groupe de prestataires, un adulte à charge qui ne fréquente pas l'école à plein temps ou un enfant à charge qui a obtenu le diplôme d'études secondaires de l'Ontario ou un diplôme équivalent commence un emploi ou change d'emploi ou commence une activité d'aide à l'emploi, le montant déterminé par l'administrateur pour les dépenses qu'il approuve et qui sont raisonnablement nécessaires pour que la personne commence le nouvel emploi ou l'activité, jusqu'à concurrence de 253 \$ par personne par période de 12 mois.

**10. L'article 59 du Règlement est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

(4.1) Les enfants au nom de qui est fournie une aide pour soins temporaires constituent une catégorie prescrite de personnes pour l'application de l'alinéa 8 (c) de la Loi.

**11. L'alinéa 62 (1) a) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

- a) 10 pour cent des besoins matériels;

25/06

**ONTARIO REGULATION 262/06**

made under the

**ONTARIO DISABILITY SUPPORT PROGRAM ACT, 1997**

Made: June 7, 2006

Filed: June 9, 2006

Published on e-Laws: June 13, 2006

Printed in *The Ontario Gazette*: June 24, 2006

Amending O. Reg. 222/98  
(General)

Note: Ontario Regulation 222/98 has previously been amended. Those amendments are listed in the [Table of Regulations – Legislative History Overview](#) which can be found at [www.e-Laws.gov.on.ca](http://www.e-Laws.gov.on.ca).

**1. (1) Subsection 24 (1) of Ontario Regulation 222/98 is amended by adding “or” at the end of clause (a), by striking out “or” at the end of clause (b) and by revoking clause (c).**

**(2) Clause 24 (2) (a) of the Regulation is revoked and the following substituted:**

- (a) for six months if clause (1) (a) or (b) applies and income support or assistance under the *Ontario Works Act, 1997* with respect to the dependent adult or spouse has been previously refused, cancelled or reduced for a reason referred to in one of those clauses; or

**(3) Subsection 24 (3) of the Regulation is revoked and the following substituted:**

(3) The three or six-month period referred to in subsection (2) shall be calculated from the date of the Director's decision based on a reason referred to in clause (1) (a) or (b).

**2. (1) Subsection 28 (1) of the Regulation is amended by adding the following paragraphs:**

32.1 The earnings of a dependent adult who is attending secondary school full time or the amount paid to a dependent adult under a training program while the dependent adult is attending school or the training program.

32.2 The earnings of a dependent adult made while the dependent adult was attending secondary school full time or a training program if the earnings,

- i. are being used for training or post-secondary education costs, or
- ii. within a reasonable period as determined by the Director, are to be used for training or post-secondary education costs.

**(2) Subsection 28 (2) of the Regulation is revoked and the following substituted:**

(2) The total amount allowed under paragraphs 14, 14.1 and 14.2 of subsection (1) shall not exceed \$100,000 unless the Director is satisfied that the person has made an appropriate arrangement for the administration of the amount exceeding \$100,000 and that the amount exceeding \$100,000,

- (a) is paid with respect to expenses referred to in subparagraph 14 ii of subsection (1) and is used or is to be used for those expenses; or
- (b) is used or is to be used for a purpose set out in paragraph 9 of subsection 43 (1).

**(3) Section 28 of the Regulation is amended by adding the following subsection:**

(2.1) The Director may reduce the asset exemption with respect to the amount exceeding \$100,000 under subsection (2), if the Director is not satisfied that the amount,

- (a) has been used with respect to expenses referred to in subparagraph 14 ii of subsection (1);
- (b) has been used for a purpose set out in paragraph 9 of subsection 43 (1); or
- (c) will be used for such expenses or such a purpose within a reasonable period of time.

**3. Subsection 29 (1) of the Regulation is amended,**

- (a) by striking out “sections 30 to 33” and substituting “sections 30 to 33.1”; and
- (b) by striking out “sections 34 to 36” and substituting “sections 34 to 36.1”.

**4. Subsection 32 (2) of the Regulation is amended by striking out “and” at the end of clause (a) and by revoking clause (b) and substituting the following:**

- (b) \$834.58 for residents of a home under the *Homes for the Aged and Rest Homes Act*, for residents of an approved charitable home for the aged under the *Charitable Institutions Act* and residents of a nursing home operated by a licensee under the *Nursing Homes Act*; and
- (c) \$843.00 for residents of a group home for persons with a developmental disability under the *Developmental Services Act* and for residents of charitable institutions approved by the Minister under subsection 3 (1) of the *Charitable Institutions Act* as a member of a class of institutions approved by the Minister under section 2 of Regulation 69 of the Revised Regulations of Ontario, 1990 (General) made under that Act other than an approved charitable home for the aged.

**5. Clause 43 (2) (a) of the Regulation is revoked and the following substituted:**

- (a) is paid with respect to expenses referred to in subparagraph 4 ii of subsection (1) and is used or is to be used for those expenses; or

**6. (1) Subparagraph 1 i of subsection 44 (1) of the Regulation is revoked and the following substituted:**

- i. the cost for drugs prescribed for members of the benefit unit by an approved health professional, not including the co-payment that a member of the benefit unit is charged under the *Ontario Drug Benefit Act*, if those drugs have been approved by the Minister of Health and Long-Term Care and purchased from a dispensary during any month in which the person requiring the drugs is a member of the benefit unit,

**(2) Paragraph 6 of subsection 44 (1) of the Regulation is revoked and the following substituted:**

EMPLOYMENT AND TRAINING START UP ASSISTANCE

- 6. If a recipient, a spouse included in the benefit unit, a dependent adult who is not attending school full time or a dependent child who has received an Ontario Secondary School Diploma or its equivalent begins or changes employment or begins an employment assistance activity under the *Ontario Works Act, 1997*, an amount determined by the Director for expenses approved by the Director and reasonably necessary for the person to begin the new employment or activity, up to a maximum in any 12-month period with respect to any one person of \$253.

**(3) Paragraph 6 of subsection 44 (1) of the Regulation, as re-made by Ontario Regulation 29/06, is amended by striking out the portion before subparagraph i and substituting the following:**

EMPLOYMENT AND TRAINING START UP ASSISTANCE

- 6. An amount determined by the Director for expenses approved by the Director and reasonably necessary for the person to begin a new employment or an employment assistance activity, up to a maximum in any 12-month period with respect to any one person of \$500, if a recipient, a spouse included in the benefit unit, a dependent adult who is not attending school full time or a dependent child who has received an Ontario Secondary School Diploma or its equivalent,

. . . . .

**7. Clause 51 (1) (a) of the Regulation is revoked and the following substituted:**

- (a) 10 per cent of budgetary requirements; and

**8. (1) Subject to subsection (2), this Regulation comes into force on the day it is filed.**

**(2) Subsection 6 (3) comes into force on November 1, 2006.**

**RÈGLEMENT DE L'ONTARIO 262/06**

pris en application de la

**LOI DE 1997 SUR LE PROGRAMME ONTARIEN DE SOUTIEN AUX PERSONNES  
HANDICAPÉES**

pris le 7 juin 2006  
 déposé le 9 juin 2006  
 publié sur le site Lois-en-ligne le 13 juin 2006  
 imprimé dans la *Gazette de l'Ontario* le 24 juin 2006

modifiant le Règl. de l'Ont. 222/98  
 (Dispositions générales)

Remarque : Le Règlement de l'Ontario 222/98 a été modifié antérieurement. Ces modifications sont indiquées dans le [Sommaire de l'historique législatif des règlements](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca) qui se trouve sur le site [www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

**1. (1) Le paragraphe 24 (1) du Règlement de l'Ontario 222/98 est modifié par abrogation de l'alinéa c).****(2) L'alinéa 24 (2) a) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

- a) pendant six mois si l'alinéa (1) a) ou b) s'applique et que le soutien du revenu ou l'aide prévue par la *Loi de 1997 sur le programme Ontario au travail* à l'égard de l'adulte à charge ou du conjoint a été antérieurement refusé, annulé ou réduit pour un motif prévu à un de ces alinéas;

**(3) Le paragraphe 24 (3) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

(3) La période de trois ou de six mois visée au paragraphe (2) est calculée à partir de la date de la décision que prend le directeur pour un motif prévu à l'alinéa (1) a) ou b).

**2. (1) Le paragraphe 28 (1) du Règlement est modifié par adjonction des dispositions suivantes :**

- 32.1 Les gains d'un adulte à charge qui fréquente l'école secondaire à plein temps ou le montant qui est payé à un adulte à charge dans le cadre d'un programme de formation pendant qu'il fréquente l'école ou suit le programme de formation.
- 32.2 Les gains d'un adulte à charge réalisés pendant qu'il fréquentait l'école secondaire à plein temps ou suivait un programme de formation si ces sommes :
- i. soit sont affectées à des frais de formation ou à des frais d'études postsecondaires,
  - ii. soit doivent être affectées à des frais de formation ou à des frais d'études postsecondaires dans un délai raisonnable, selon ce que juge le directeur.

**(2) Le paragraphe 28 (2) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

(2) Le montant total permis aux termes des dispositions 14, 14.1 et 14.2 du paragraphe (1) ne doit pas dépasser 100 000 \$ à moins que le directeur ne soit convaincu que la personne a pris un arrangement approprié pour la gestion de la tranche excédentaire et que celle-ci, selon le cas :

- a) est versée à l'égard des dépenses visées à la sous-disposition 14 ii du paragraphe (1) et est ou sera utilisée à cette fin;
- b) est ou sera utilisée à une fin énoncée à la disposition 9 du paragraphe 43 (1).

**(3) L'article 28 du Règlement est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

(2.1) Le directeur peut réduire l'exemption concernant la tranche qui excède 100 000 \$ prévue au paragraphe (2) s'il n'est pas convaincu que celle-ci, selon le cas :

- a) a été utilisée à l'égard des dépenses visées à la sous-disposition 14 ii du paragraphe (1);
- b) a été utilisée à une fin énoncée à la disposition 9 du paragraphe 43 (1);
- c) sera utilisée, dans un délai raisonnable, à l'égard de telles dépenses ou à une telle fin.

**3. Le paragraphe 29 (1) du Règlement est modifié :**

- a) par substitution de «articles 30 à 33.1» à «articles 30 à 33»;
- b) par substitution de «articles 34 à 36.1» à «articles 34 à 36».

**4. Le paragraphe 32 (2) du Règlement est modifié par substitution de ce qui suit à l'alinéa b) :**

- b) 834,58 \$ pour les résidents d'un foyer au sens de la *Loi sur les foyers pour personnes âgées et les maisons de repos*, pour les pensionnaires d'un foyer de bienfaisance pour personnes âgées agréé au sens de la *Loi sur les établissements de bienfaisance* et pour les pensionnaires d'une maison de soins infirmiers exploitée par un titulaire de permis au sens de la *Loi sur les maisons de soins infirmiers*;
- c) 843,00 \$ pour les résidents d'un foyer de groupe pour personnes ayant une déficience intellectuelle au sens de la *Loi sur les services aux personnes ayant une déficience intellectuelle* et pour les pensionnaires d'établissements de bienfaisance qui sont agréés par le ministre en vertu du paragraphe 3 (1) de la *Loi sur les établissements de bienfaisance* comme appartenant à une catégorie d'établissements agréée par le ministre en vertu de l'article 2 du Règlement 69 des Règlements refondus de l'Ontario de 1990 (General) pris en application de cette loi et qui ne sont pas des foyers de bienfaisance pour personnes âgées agréés.

**5. L'alinéa 43 (2) a) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

- a) est versé à l'égard des dépenses visées à la sous-disposition 4 ii du paragraphe (1) et est ou sera utilisé à cette fin;

**6. (1) La sous-disposition 1 i du paragraphe 44 (1) du Règlement est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

- i. le coût des médicaments prescrits pour les membres du groupe de prestataires par un professionnel de la santé agréé, à l'exclusion de la quote-part demandée à un membre du groupe de prestataires en vertu de la *Loi sur le régime de médicaments de l'Ontario*, si ces médicaments ont été approuvés par le ministre de la Santé et des Soins de longue durée et achetés à un dispensaire au cours d'un mois pendant lequel la personne qui a besoin des médicaments est un membre du groupe de prestataires,

**(2) La disposition 6 du paragraphe 44 (1) du Règlement est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

AIDE AU COMMENCEMENT DE L'EMPLOI ET DE LA FORMATION

- 6. Si un bénéficiaire, un conjoint compris dans le groupe de prestataires, un adulte à charge qui ne fréquente pas l'école à plein temps ou un enfant à charge qui a obtenu le diplôme d'études secondaires de l'Ontario ou un diplôme équivalent commence un emploi ou change d'emploi ou commence une activité d'aide à l'emploi prévue par la *Loi de 1997 sur le programme Ontario au travail*, le montant déterminé par le directeur pour les dépenses qu'il approuve et qui sont raisonnablement nécessaires pour que la personne commence le nouvel emploi ou l'activité, jusqu'à concurrence de 253 \$ par personne par période de 12 mois.

**(3) La disposition 6 du paragraphe 44 (1) du Règlement, telle qu'elle est prise de nouveau par le Règlement de l'Ontario 29/06, est modifiée par substitution de ce qui suit au passage qui précède la sous-disposition i :**

AIDE AU COMMENCEMENT DE L'EMPLOI ET DE LA FORMATION

- 6. Le montant déterminé par le directeur pour les dépenses qu'il approuve et qui sont raisonnablement nécessaires pour que la personne commence un nouvel emploi ou une activité d'aide à l'emploi, jusqu'à concurrence de 500 \$ par personne par période de 12 mois, si un bénéficiaire, un conjoint compris dans le groupe de prestataires, un adulte à charge qui ne fréquente pas l'école à plein temps ou un enfant à charge qui a obtenu le diplôme d'études secondaires de l'Ontario ou un diplôme équivalent :

. . . . .

**7. L'alinéa 51 (1) a) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

- a) 10 pour cent des besoins matériels;

**8. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le présent règlement entre en vigueur le jour de son dépôt.**

**(2) Le paragraphe 6 (3) entre en vigueur le 1<sup>er</sup> novembre 2006.**

**ONTARIO REGULATION 263/06**

made under the

**ONTARIO WORKS ACT, 1997**

Made: June 7, 2006

Filed: June 9, 2006

Published on e-Laws: June 13, 2006

Printed in *The Ontario Gazette*: June 24, 2006

Amending O. Reg. 135/98

(Administration and Cost Sharing)

Note: Ontario Regulation 135/98 has previously been amended. Those amendments are listed in the [Table of Regulations – Legislative History Overview](#) which can be found at [www.e-Laws.gov.on.ca](http://www.e-Laws.gov.on.ca).

**1. Subsection 7 (1) of Ontario Regulation 135/98 is amended by striking out the portion before clause (a) and substituting the following:**

(1) Subject to subsections (2), (2.1) and (3), 7.1 (1) and 8.1 (1), the subsidy payable by Ontario to a delivery agent shall be equal to the sum of,

. . . . .

**2. Subsection 7.1 (1) of the Regulation is revoked and the following substituted:**

(1) For the purpose of calculating the subsidy payable by Ontario to a delivery agent under subsections 7 (1), (1.1), (2) and (2.1), the amount that may be included in the calculation of assistance costs incurred by the delivery agent in a month in providing the benefits set out in subsection (2) shall not exceed the sum of,

- (a) the product obtained by multiplying \$8.75 by the number of recipients to whom the delivery agent provided basic financial assistance; and
- (b) the product obtained by multiplying \$8.75 by the number of recipients of income support under the *Ontario Disability Support Program Act, 1997* in the geographic area of the delivery agent.

**3. Section 13 of the Regulation is revoked and the following substituted:**

**13.** The Director shall pay, on behalf of an applicant or recipient,

- (a) the cost of completion of a medical report in the amount of \$15 if it is a report or a supplementary report requested by the administrator and submitted by an approved health professional;
- (b) the cost in the amount of \$20 of completion by an approved health professional of an application for a special diet because of a medical condition set out in Schedule 1 to Ontario Regulation 564/05 (Prescribed Policy Statements) made under the Act or a nutritional allowance referred to in paragraph 6 of subsection 41 (1), paragraph 6 of subsection 44 (1), paragraph 6 of subsection 44 (2), paragraph 5 of subsection 44 (3) or clause 57 (5) (e) of Ontario Regulation 134/98 (General) made under the Act.

**RÈGLEMENT DE L'ONTARIO 263/06**

pris en application de la

**LOI DE 1997 SUR LE PROGRAMME ONTARIO AU TRAVAIL**

pris le 7 juin 2006

déposé le 9 juin 2006

publié sur le site Lois-en-ligne le 13 juin 2006

imprimé dans la *Gazette de l'Ontario* le 24 juin 2006

modifiant le Règl. de l'Ont. 135/98

(Administration et partage des coûts)

Remarque : Le Règlement de l'Ontario 135/98 a été modifié antérieurement. Ces modifications sont indiquées dans le [Sommaire de l'historique législatif des règlements](#) qui se trouve sur le site [www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

**1. Le paragraphe 7 (1) du Règlement de l'Ontario 135/98 est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède l'alinéa a) :**

(1) Sous réserve des paragraphes (2), (2.1) et (3), 7.1 (1) et 8.1 (1), le subside payable par l'Ontario à un agent de prestation des services est égal à la somme des montants suivants :

. . . . .

**2. Le paragraphe 7.1 (1) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

(1) Aux fins du calcul du subside payable par l'Ontario à l'agent de prestation des services aux termes des paragraphes 7 (1), (1.1), (2) et (2.1), le montant qui peut être inclus dans le calcul des coûts de l'aide que celui-ci a engagés au cours d'un mois pour fournir les prestations énoncées au paragraphe (2) ne doit pas dépasser la somme des montants suivants :

- a) le produit obtenu en multipliant 8,75 \$ par le nombre de bénéficiaires à qui l'agent de prestation des services a fourni une aide financière de base;
- b) le produit obtenu en multipliant 8,75 \$ par le nombre de bénéficiaires du soutien du revenu prévu par la *Loi de 1997 sur le Programme ontarien de soutien aux personnes handicapées* dans la zone géographique de l'agent de prestation des services.

**3. L'article 13 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**13.** Le directeur paie, au nom de l'auteur d'une demande ou d'un bénéficiaire :

- a) des frais de 15 \$ pour l'établissement d'un rapport médical s'il s'agit d'un rapport ou d'un rapport supplémentaire demandé par l'administrateur et présenté par un professionnel de la santé agréé;
- b) des frais de 20 \$ pour l'établissement, par un professionnel de la santé agréé, d'une demande de régime spécial nécessaire en raison d'un état pathologique énoncé à l'annexe 1 du Règlement de l'Ontario 564/05 (Déclarations de principes prescrites) pris en application de la Loi ou d'une demande d'allocation nutritionnelle visée à la disposition 6 du paragraphe 41 (1), à la disposition 6 du paragraphe 44 (1), à la disposition 6 du paragraphe 44 (2), à la disposition 5 du paragraphe 44 (3) ou à l'alinéa 57 (5) e) du Règlement de l'Ontario 134/98 (Dispositions générales) pris en application de la Loi.

25/06

NOTE: The Table of Regulations – Legislative History Overview and other tables related to regulations can be found at the e-Laws website ([www.e-Laws.gov.on.ca](http://www.e-Laws.gov.on.ca)) under Tables. Consolidated regulations may also be found at that site by clicking on Statutes and associated Regulations under Consolidated Law.

REMARQUE : On trouve le Sommaire de l'historique législatif des règlements et d'autres tables liées aux règlements sur le site Web Lois-en-ligne ([www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca)) en cliquant sur «Tables». On y trouve également les règlements codifiés en cliquant sur le lien Lois et règlements d'application sous la rubrique «Textes législatifs codifiés».

## INDEX 25

GOVERNMENT NOTICES/AVIS DU GOUVERNEMENT		
Parliamentary Notice/Avis parlementaire .....		1287
Proclamation.....		1287
Proclamation.....		1288
Proclamation.....		1289
Ontario Highway Transport Board .....		1289
Notice of Default in Complying with the Corporations Tax Act/Avis de non-observation de la Loi sur l'imposition des sociétés .....		1290
Cancellation of Certificate of Incorporation (Corporations Tax Act Defaulters)/Annulation de certificat de constitution (Non-observation de la Loi sur l'imposition des sociétés) .....		1291
Certificate of Dissolution/Certificat de dissolution .....		1293
Co-operative Corporations Act/Certificate of Amendment Issued/Loi sur les sociétés cooperatives/Certificat de Modification Délivré .....		1297
Credit Unions, Caisses Populaires Act/Certificate of Amendment/Loi sur les caisses populaires et les credit unions/Certificat de modification .....		1298
The Financial Services Commission of Ontario .....		1298
Commission des services financiers de l'Ontario .....		1308
Change of Name Act/Loi sur le changement de nom.....		1320
Ministry of the Attorney General/Ministère du Procureur général .....		1322
Applications to Provincial Parliament — Private Bills/Demandes au Parlement provincial — Projets de loi d'intérêt privé.....		1325
Application to Provincial Parliament.....		1325
SHERIFF'S SALES OF LANDS/VENTES DE TERRAINS PAR LE SHÉRIF .....		1325
SALE OF LANDS FOR TAX ARREARS BY PUBLIC TENDER/VENTES DE TERRAINS PAR APPEL D'OFFRES POUR ARRIÉRÉ D'IMPÔT		
THE CORPORATION OF THE TOWNSHIP OF PAPINEAU-CAMERON .....		1326
THE CORPORATION OF THE MUNICIPALITY OF CALLANDER .....		1326
THE CORPORATION OF THE TOWN OF LATCHFORD .....		1327
THE CORPORATION OF THE CITY OF NORTH BAY.....		1327
THE CORPORATION OF THE TOWN OF FORT ERIE .....		1327
PUBLICATIONS UNDER THE REGULATIONS ACT/ PUBLICATIONS EN VERTU DE LA LOI SUR LES RÈGLEMENTS		
Crown Forest Sustainability Act, 1994	O. Reg. 257/06 .....	1391
Environmental Assessment Act	O. Reg. 253/06 .....	1378
Environmental Protection Act	O. Reg. 254/06 .....	1379
Family Responsibility and Support Arrears Enforcement Act, 1996	O. Reg. 258/06 .....	1392
Freedom of Information and Protection of Privacy Act	O. Reg. 256/06 .....	1387
Ontario Disability Support Program Act, 1997	O. Reg. 260/06 .....	1396
Ontario Disability Support Program Act, 1997	O. Reg. 262/06 .....	1400
Ontario Educational Communications Authority Act	O. Reg. 251/06 .....	1377
Ontario Works Act, 1997	O. Reg. 259/06 .....	1395
Ontario Works Act, 1997	O. Reg. 261/06 .....	1397
Ontario Works Act, 1997	O. Reg. 263/06 .....	1404
Public Sector Salary Disclosure Act, 1996	O. Reg. 252/06 .....	1378
Safe Drinking Water Act, 2002	O. Reg. 247/06 .....	1329
Safe Drinking Water Act, 2002	O. Reg. 248/06 .....	1374
Safe Drinking Water Act, 2002	O. Reg. 249/06 .....	1375
Safe Drinking Water Act, 2002	O. Reg. 250/06 .....	1376
Waste Diversion Act, 2002	O. Reg. 255/06 .....	1385





## TEXTE D'INFORMATION POUR LA GAZETTE DE L'ONTARIO

### Information

La Gazette de l'Ontario paraît chaque samedi, et les annonces à y insérer doivent parvenir à ses bureaux le jeudi à 15h au plus tard, soit au moins neuf jours avant la parution du numéro dans lequel elles figureront. Pour les semaines incluant le lundi de Pâques, le 11 novembre et les congés statutaires, accordez une journée de surplus. Pour connaître l'horaire entre Noël et le Jour de l'An s'il vous plaît communiquez avec le bureau de La Gazette de l'Ontario au (416) 326-5310 ou par courriel à [GazettePubsOnt@mgs.gov.on.ca](mailto:GazettePubsOnt@mgs.gov.on.ca)

#### Tarifs publicitaires et soumission de format:

- 1) Le tarif publicitaire pour la première insertion envoyée électroniquement est de 75,00\$ par espace-colonne jusqu'à un ¼ de page.
- 2) Pour chaque insertion supplémentaire commandée en même temps que l'insertion initiale, le tarif est 40,00\$
- 3) Les clients peuvent confirmer la publication d'une annonce en visitant le site web de La Gazette de l'Ontario [www.ontariogazette.gov.on.ca](http://www.ontariogazette.gov.on.ca) ou en visionnant une copie imprimée à une bibliothèque locale.

#### Abonnement:

Le tarif d'abonnement annuel est de 126,50\$ + T.P.S. pour 52 ou 53 numéros hebdomadaires débutant le premier samedi du mois de janvier (payable à l'avance) L'inscription d'un nouvel abonnement au courant de l'année sera calculée de façon proportionnelle pour la première année. Un nouvel abonné peut commander des copies d'éditions précédentes de la Gazette au coût d'une copie individuelle si l'inventaire le permet.

Le remboursement pour l'annulation d'abonnement sera calculé de façon proportionnelle à partir de 50% ou moins selon la date. Pour obtenir de l'information sur l'abonnement ou les commandes s.v.p. téléphonez le (416) 326-5306 durant les heures de bureau.

#### Copies individuelles:

Des copies individuelles de la Gazette peuvent être commandées en direct sur POD au site [www.gov.on.ca/MBS/french/publications](http://www.gov.on.ca/MBS/french/publications) ou en téléphonant 1-800-668-9938.

#### Options de paiement:

Les paiements peuvent être effectués au moyen de la carte Visa, MasterCard ou Amex, ou chèques ou mandats fait à l'ordre du MINISTRE DES FINANCES. Toute correspondance, notamment les changements d'adresse, doit être adressée à :

### LA GAZETTE DE L'ONTARIO

50 rue Grosvenor, Toronto (Ontario) M7A 1N8

Téléphone (416) 326-5306

#### Paiement-Annonces:

Pour le traitement rapide les clients peuvent faire leur paiement au moyen de la carte Visa, MasterCard ou Amex lorsqu'ils soumettent leurs annonces. Les frais peuvent également être facturés.

#### MINISTÈRES DU GOUVERNEMENT DE L'ONTARIO S.V.P. NOTEZ

IFIS a introduit des exigences de procédures de facturation plus rigoureuses et compliquées qui affectent la Gazette et ses clients. S'il vous plaît considérez utiliser une carte d'achat du ministère lorsque vous placez une annonce. Les commandes faites par carte d'achat ne sont pas sujettes aux exigences de facturation d'IFIS et permettront la Gazette d'éviter le retard futur de traitement.

Pour obtenir de l'information sur le paiement par carte d'achat, les types et le placement d'annonces communiquez avec le bureau de la Gazette au (416) 326-5310 ou à [GazettePubsOnt@mgs.gov.on.ca](mailto:GazettePubsOnt@mgs.gov.on.ca)



## INFORMATION TEXT FOR ONTARIO GAZETTE

### Information

The Ontario Gazette is published every Saturday. Advertisements/notices must be received no later than 3 pm on Thursday, 9 days before publication of the issue in which they should appear. For weeks including Easter Monday, November 11th or a statutory holiday allow an extra day. For the Christmas/New Year holiday schedule please contact the Gazette at (416) 326-5310 or by email at [GazettePubsOnt@mgs.gov.on.ca](mailto:GazettePubsOnt@mgs.gov.on.ca)

#### Advertising rates and submission formats:

- 1) For a first insertion electronically submitted the basic rate is \$75 up to ¼ page.
- 2) For subsequent insertions of the same notice ordered at the same time the rate is \$40 each.
- 3) Clients may confirm publication of a notice by visiting The Ontario Gazette web site at: [www.ontariogazette.gov.on.ca](http://www.ontariogazette.gov.on.ca) or by viewing a printed copy at a local library.

#### Subscriptions:

The annual subscription rate is \$126.50 + G.S.T. for 52 or 53 weekly issues beginning the first Saturday in January, payable in advance. In-year new subscriptions will be pro-rated for the first year. A new subscriber may order back issues of the Gazette at the single-copy rate as inventory permits.

Refunds for cancelled subscriptions will be pro-rated from 50% or less depending upon date. For subscription information/orders please call (416) 326-5306 during normal business hours.

#### Single Copies:

Individual Gazette copies may be ordered on-line through POOL at [www.gov.on.ca/MBS/english\(or/french\)/publications](http://www.gov.on.ca/MBS/english(or/french)/publications) or by phone at 1-800-668-9938.

#### Payment Options:

Subscriptions may be paid by VISA, AMEX or MasterCard or by Cheque or Money order payable to THE MINISTER OF FINANCE. All subscription enquiries and correspondence, including address changes, should be mailed to:

#### THE ONTARIO GAZETTE

50 Grosvenor Street, Toronto, Ontario M7A 1N8

Telephone: (416) 326-5306

#### Payment – Notices:

For fastest processing clients may pay by VISA, AMEX or MasterCard when submitting notices. Charges may also be invoiced.

#### ONTARIO GOVERNMENT MINISTRIES PLEASE NOTE:

IFIS requirements have introduced more stringent and complicated billing procedures that affect both the Gazette and its clients. Please consider using a ministry Purchase Card when placing notices – charge card orders are not subject to IFIS requirements, and will allow the Gazette to avoid future processing delays.

For information about P-card payments, valid types of notice and placement contact the Gazette office at (416) 326-5310 or at [GazettePubsOnt@mgs.gov.on.ca](mailto:GazettePubsOnt@mgs.gov.on.ca)